



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1983

Vom 4. Oktober 1982

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1983

Du 4 octobre 1982

Administration militaire

82.052

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983

(Vom 4. Oktober 1982)

Frau Präsidentin,
Herr Präsident,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983** samt einem entsprechenden Beschlussesentwurf mit dem Antrag auf Genehmigung.

Gleichzeitig geben wir Ihnen gemäß BG vom 22. Juni 1979 über die Regierungsrichtlinien und den Finanzplan (AS 1979 II 1318) mit besonderem Bericht im Anhang zu dieser Botschaft Kenntnis von den auf den neuesten Stand gebrachten Zahlen der **Finanzplanung für die Jahre 1984 bis 1986** und die Absichten des Bundesrates über die Wiederherstellung des Rechnungsgleichgewichtes.

Ferner beantragen wir, folgende parlamentarische Vorstöße abzuschreiben:

1981 M (I) zu 81.052 Finanzplan 1983 (N 10. 12. 81, Finanzkommission des Nationalrates; S 15. 12. 81)

1982 P 82.429 Voranschlag. Lohnkostendarstellung
N 8. Oktober 1982, Basler.

Wir versichern Sie, Frau Präsidentin, Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 4. Oktober 1982

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Honegger

Der Bundeskanzler:
Buser

Botschaft

1 Gesamtbetrachtung

Der Voranschlag 1983 schließt zwar besser ab als derjenige für 1982 und auch besser, als nach dem Finanzplan zu erwarten war, indessen erheblich schlechter als die Staatsrechnung 1981. Budgetiert ist ein **Ausgabenüberschuß im Finanzvoranschlag von 971 Millionen** (V1982: 1104 Millionen, FP: 1093 Millionen). Damit werden die von 1971 bis 1981 aufgelaufenen und für 1982 und 1983 budgetierten Ausgabenüberschüsse auf insgesamt 12,5 Milliarden angewachsen. Nur fünfmal, nämlich in den Jahren 1971–1973, 1978 und 1981, konnten sie in dieser Zeit bisher unter einer Milliarde gehalten werden.

Der **Gesamtvorschlag**, der nicht nur die Ausgaben und Einnahmen, sondern auch die Zu- und Abgänge beim Bundesvermögen, das heißt dessen buchmäßigen Veränderungen,

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1983

(Du 4 octobre 1982)

Madame la Présidente,
Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet du **budget de la Confédération suisse pour 1983** avec projet d'arrêté y relatif.

Conformément à la loi fédérale du 22 juin 1979 concernant les Grandes lignes de la politique gouvernementale et la planification financière (RO 1979 II 1318), nous vous donnons acte, par la même occasion, dans un rapport séparé joint au présent message, des données les plus récentes du **plan financier pour les années 1984 à 1986** et de nos intentions quant au rétablissement de l'équilibre des comptes.

Nous vous proposons en outre de classer les interventions parlementaires ci-après:

1981 M (I) ad 81.052 Plan financier 1983 (N 10. 12. 81, Commission des finances du Conseil national; E 15. 12. 81)

1982 P 82.429 Budget. Présentation des charges salariales
N 8 octobre 1982, Basler.

Nous vous prions d'agréer, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 4 octobre 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:
Honegger

Le chancelier de la Confédération:
Buser

Message

1 Considérations générales

Le résultat du budget de 1983 est certes meilleur que celui de 1982 et que ne le prévoyait le plan financier, mais nettement plus défavorable que celui du compte de 1981. **L'excédent de dépenses du budget financier est évalué à 971 millions** (B 1982: 1104 millions, PF: 1093 millions), ce qui porte à 12,5 milliards au total les excédents de dépenses accumulés de 1971 à 1981 et budgétés pour 1982 et 1983. Ils n'ont été inférieurs à un milliard que cinq fois durant ce laps de temps, soit dans les années 1971 à 1973, en 1978 et en 1981.

Le **budget général**, qui enregistre non seulement les dépenses et les recettes, mais encore toute augmentation ou diminution de la fortune de la Confédération, soit ses varia-

gen, berücksichtigt, weist einen **Reinaufwand von 1691 Millionen** auf (V 1982: 1978 Millionen). Dessen Ergebnis ist somit um 720 Millionen schlechter als dasjenige des Finanzvoranschlags. Hauptgründe dafür sind die Belastung der Gesamtrechnung mit den statutarischen Leistungen des Bundes an die Personalversicherungskasse sowie den Zinsen auf deren Kassenvermögen und die Abnahme der Forderungen infolge der voraussichtlichen vollständigen Tilgung der Bundesvorschüsse für den Nationalstraßenbau im nächsten Jahr.

Die Gesamtzahlen des Voranschlages 1983, verglichen mit der Rechnung 1981 und dem Voranschlag 1982:

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
In Millionen Franken – en millions de francs						
Finanzvoranschlag						Budget financier
Ausgaben	17 575	18 909	19 680	+ 2 105	+ 771	Dépenses
Einnahmen	17 402	17 805	18 709	+ 1 307	+ 904	Recettes
Ausgabenüberschuß	173	1 104	971	+ 798	— 133	Excédent de dépenses
Vermögensveränderungen						Variations de la fortune
Aufwand	1 274	1 365	1 463	+ 189	+ 98	Charges
Ertrag	636	491	743	+ 107	+ 252	Revenus
Aufwandüberschuß.....	638	874	720	+ 82	— 154	Excédent de charges
Gesamtvoranschlag						Budget général
Reinaufwand	811	1 978	1 691	+ 880	— 287	Déficit
Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen, die besonders ausgewiesen werden	31	35	33	+ 2	— 2	Mesures visant à procurer du tra- vail, portées au budget sous un article séparé
Ausgaben ohne Arbeitsbeschaf- fungsmaßnahmen	17 544	18 874	19 647	+ 2 103	+ 773	Dépenses, sans les mesures sus- mentionnées

Das Budgetergebnis 1983 kann im Hinblick auf die Fortsetzung anhaltend hoher Defizite nicht befriedigen. Der sich immer noch auf nahezu eine Milliarde belaufende Ausgabenüberschuß wiegt im Jahre 1983 um so schwerer, als aus der ab 1. Oktober 1982 erhöhten Warenumsatzsteuer (BB vom 19. Juni 1981 über die Weiterführung der Finanzordnung und die Verbesserung des Bundeshaushaltes; AS 1982 I 137) zusätzliche Einnahmen von ca. 620 Millionen budgetiert werden können. Ab 1984 werden diese Mehreinnahmen wegen der erst dann wirkenden Entlastungen bei der direkten Bundessteuer nur noch jährlich etwa 300 Millionen betragen. Längerfristig wird diese Einnahmenerhöhung allein nicht einmal ausreichen, um die Haushaltsdefizite auch nur auf der Höhe von einer Milliarde zu stabilisieren. Ohne weitere Maßnahmen weisen diese schon ab 1984 wieder zunehmende Tendenz auf, wie dies die Zahlen der Finanzplanung bis Mitte der achtziger Jahre deutlich aufzeigen (vgl. Bericht über die Finanzplanung in den Jahren 1984/86). **Der Bundeshaushalt ist somit von einer Sanierung nach wie vor noch weit entfernt.** Nach dem auf außerordentliche Sondereinflüsse bei den Einnahmen zurückzuführenden verhältnismäßig guten Rechnungsergebnis 1981 und dem sich ebenfalls für 1982 abzeichnenden besseren als budgetierten Rechnungsabschluß wird sich die Schere zwischen Ausgaben und Einnahmen wieder stärker öffnen. Erneut zeigt dies, daß die Entwicklung des Bundeshaushaltes wegen der vielfältigen, zum Teil kurzfristigen Einflüsse nicht nach den Ergebnissen eines einzelnen Jahres, sondern nur nach dem längerfristigen Trend beurteilt werden kann.

tions comptables, accuse un **déficit de 1691 millions** (B 1982: 1978 millions). Si son résultat est de 720 millions plus défavorable que celui du budget financier, c'est parce que le compte général est grevé des prestations statutaires de la Confédération à la Caisse d'assurance du personnel, ainsi que des intérêts sur la fortune de celle-ci, et que les créances diminuent par suite du remboursement, probablement intégral l'année prochaine, des avances de la Confédération à la construction des routes nationales.

Les données se présentent comme il suit comparativement au compte de 1981 et au budget de 1982:

Vu la persistance des déficits élevés, le résultat du budget de 1983 n'est pas satisfaisant. Estimé à près d'un milliard, l'excédent de dépenses pèse d'autant plus que **le relèvement de l'IchA dès le 1^{er} octobre 1982 (AF du 19 juin 1981 concernant la prorogation du régime financier et l'amélioration des finances fédérales; RO 1982 I 138) rapporte quelque 620 millions supplémentaires.** Ces recettes ne se monteront plus qu'à 300 millions environ dès 1984, les allègements au titre de l'impôt fédéral direct ne produisant leur effet qu'à partir de cette date. A longue échéance, cette augmentation ne suffira même pas à stabiliser les déficits à un milliard. A défaut de mesures complémentaires, ceux-ci marqueront à nouveau une tendance croissante dès 1984, comme l'indiquent les chiffres du plan financier jusqu'au milieu des années quatre-vingts (cf. notre rapport sur la planification financière durant les années 1984 à 1986). **Nous sommes donc encore très loin d'un assainissement des finances fédérales.** Après le résultat relativement favorable du compte de 1981, dû à des influences particulières et extraordinaires sur le plan des recettes, et la clôture également meilleure que laisse entrevoir le compte de 1982, l'écart entre les dépenses et les recettes grandira de nouveau. Cela montre une fois de plus qu'en raison des incidences multiples et parfois temporaires, l'évolution des finances fédérales doit être appréciée à long terme et non selon les résultats d'une seule année.

Ausgaben

Die derzeitige und in den kommenden Jahren zu erwartende Haushaltslage des Bundes läßt keine Lockerung der restriktiven Ausgabenpolitik zu. Andererseits wäre es wenig sinnvoll, zu hohe Budgetziele zu setzen, die, weil nicht realistisch, toter Buchstabe blieben. Ebenso vermöchten nur optische Zahlenkorrekturen bei den Ausgaben und den Einnahmen die Finanzprobleme nicht zu lösen. Sie würden lediglich zu einer gefährlichen Täuschung führen und die Problemlösung mit dem Aufschub noch erschweren. In diesem Sinne verlangten wir von den Departementen **eine knappe, aber doch realistische Budgetierung aller Ausgabenpositionen mit dem Ziel, den Ausgabenüberschuß trotz neuer Belastungen jedenfalls unter eine Milliarde zu senken.**

Obwohl die Budgeteingaben der Departemente im allgemeinen eher knapp bemessen waren, wurden bei der Budgetbereinigung Ausgabenkürzungen in der Größenordnung von 300 Millionen vorgenommen. Bei verschiedenen Budgetpositionen, wie namentlich bei den Personalbezügen, beim vom Bund zu deckenden SBB-Defizit wie auch im Bereiche der Landwirtschaft, erforderte eine realistische und wahrheitsgemäße Budgetierung in Anpassung an die Teuerung und in Berücksichtigung der landwirtschaftlichen Preistrunde per 1. Juli 1982 jedoch Korrekturen nach oben. Eine nachträgliche Verschlechterung erfuhr der Voranschlagsentwurf ferner durch die Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Auswuchsgetreide der Ernte 1982 (+21 Millionen) wie auch durch das Impulsprogramm II (+17 Millionen). Schon diese wenigen Beispiele zeigen, wie schnell sich die Situation bei den Ausgaben ändern kann. Dieser nachträglichen Anpassung der Ausgaben an die neuesten Erfordernisse ist es zuzuschreiben, daß der Ausgabenüberschuß trotz einschneidender Kürzungen nicht erheblich unter eine Milliarde gesenkt werden konnte.

Das nach Ausschöpfung noch vertretbarer Einsparungen restriktive Budget für 1983 weist **Ausgaben von 19680 Millionen** auf. **Gegenüber dem Voranschlag 1982 bedeutet dies ein Ausgabenwachstum von 771 Millionen oder 4,1 Prozent.** Diese Zuwachsrate entspricht ungefähr derjenigen der für das nächste Jahr angenommenen Teuerung bei den Konsumentenpreisen. Auf die Gesamtzahlen bezogen, ist somit **real keine Ausgabenzunahme** budgetiert. Bei der Ausklammerung der Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen, die keine eigentlichen Ausgaben des Bundes darstellen, ergibt sich eine etwas höhere Ausgabenzunahme von 4,8 Prozent (+841 Millionen).

Gegenüber dem Voranschlag 1982 ergeben sich folgende größere Ausgabenerhöhungen:

	In Millionen Franken en millions de francs
- Nach Aufgabengebieten	
. Landesverteidigung	+ 168
. Landwirtschaft und Ernährung	+ 155
. Beziehungen zum Ausland ¹	+ 117
. Verkehr ²	+ 111
. Industrie, Gewerbe, Handel ³	+ 111
. Unterricht und Forschung	+ 100
- Nach Sachgruppen	
. Bundesbeiträge	+ 284
. Allgemeine Ausgaben	+ 217
. Personal	+ 151
. Darlehen	+ 143

Dépenses

La situation budgétaire actuelle et celle que l'on prévoit ces prochaines années ne permettent aucun assouplissement de la politique en matière de dépenses. Inversement, il serait peu judicieux de fixer des objectifs trop élevés, qui ensuite ne pourraient être réalisés. Il ne suffit pas non plus d'effectuer des corrections de pure forme dans les dépenses et les recettes pour résoudre les problèmes financiers. Elles provoqueraient une dangereuse illusion tout en rendant la solution ultérieure plus difficile. C'est pourquoi nous avons demandé aux départements de **budgeter les dépenses de manière serrée mais réaliste en vue de ramener l'excédent au-dessous d'un milliard malgré les nouvelles charges.**

Bien que les départements aient calculé leurs crédits au plus juste, nous avons effectué des réductions de l'ordre de 300 millions au total en examinant les demandes. Dans divers articles, notamment la rétribution du personnel et le déficit des CFF pris en charge par la Confédération, ainsi qu'au chapitre de l'agriculture, l'adaptation au renchérissement et le relèvement de certains prix agricoles au 1^{er} juillet 1982 ont nécessité, vu les exigences d'une budgétisation réaliste et sincère, une correction vers le haut. Les données budgétaires ont ensuite été aggravées par les dépenses consécutives au blé germé récolté en 1982 (+21 millions) et par le programme d'impulsions II (+17 millions). Ces exemples suffisent à démontrer combien rapidement la situation peut se modifier sur le plan des dépenses. Celles-ci ayant dû être adaptées aux exigences les plus récentes, l'excédent de dépenses n'a pu – en dépit de réductions drastiques – être abaissé notablement au-dessous du milliard.

Le budget de 1983, qui, après avoir épuisé toutes les possibilités d'économies encore acceptables, est restrictif, présente des **dépenses s'élevant à 19680 millions. Elles augmentent de 771 millions ou 4,1 pour cent par rapport au budget de 1982.** Ce taux correspond à peu près à celui de la hausse probable des prix à la consommation l'an prochain. On ne prévoit ainsi **aucun accroissement réel des dépenses** totales. En excluant les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération, qui ne sont pas des dépenses proprement dites, on obtient une progression un peu plus élevée de 4,8 pour cent (+841 millions).

Voici les principales augmentations au regard du budget de 1982:

- Par groupes de tâches
. Défense nationale
. Agriculture et alimentation
. Relations avec l'étranger ¹
. Communications ²
. Industrie, artisanat et commerce ³
. Enseignement et recherche
- Par groupes spécifiques
. Subventions fédérales
. Dépenses générales
. Personnel
. Prêts

¹ inbegriffen Hilfe an Entwicklungsländer

² inbegriffen Leistungen an SBB

³ vor allem ERG

¹ y compris l'aide aux pays en développement

² y compris les prestations aux CFF

³ avant tout la GRE

Die SBB, für die eine Deckung des Vorjahresdefizites von 405 Millionen und eine Abgeltung von 618 Millionen für gemeinwirtschaftliche Leistungen budgetiert sind, werden auch nach dem Leistungsauftrag für den Bundeshaushalt zu einer zunehmenden Belastung.

Rund zwei Drittel aller Bundesausgaben sind gesetzlichen und indexbestimmten Automatismen unterworfen und deshalb mit der Finanzplanung und Budgetierung allein nicht beeinflussbar. Eine genaue Erfassung des teuerungsbedingten Einflusses auf die Gesamtausgaben ist indessen nicht möglich, da die indirekten Auswirkungen der Teuerung, insbesondere im Transferbereich, zu stark ins Gewicht fallen. Fest steht jedoch, daß eine Verschärfung der Teuerung die Bundesrechnung verschlechtert, da die teuerungsbedingten Mehrausgaben durch die auf die Teuerung zurückzuführenden Mehreinnahmen auf die Dauer bei weitem nicht ausgeglichen werden.

Für weitere Kürzungen kämen schwergewichtig nur noch die Ausgaben für Investitionen, einschließlich militärische Bauten und Kriegsmaterial, sowie für die Entwicklungshilfe in Betracht. Die Investitionen werden größtenteils über längere Zeiträume abgewickelt. Die Steuerung des mittelfristigen Investitionsvolumens erfolgt über Verpflichtungskredite. Bei dem auch mittelfristig erwarteten, nur noch bescheidenen wirtschaftlichen Wachstum scheint uns eine Verstetigung der öffentlichen Investitionen ein Minimum zu sein.

Mit dem vorliegenden Budgetentwurf wird eine reale Verstetigung der Investitionsausgaben des Bundes angestrebt.

Bei den Investitionen der PTT-Betriebe ist seit 1980 eine schrittweise Erhöhung des jährlichen Investitionsvolumens von 1,2 auf 1,8 Milliarden vorgenommen worden. Die Gründe dafür sind einerseits die weiterhin große Nachfrage nach PTT-Dienstleistungen und andererseits die früher eingeleitete Modernisierung, als im Finanzplan vorgesehen wurde.

Das vorliegende Budget enthält keine Kredite für zusätzliche Maßnahmen zur Stützung der Wirtschaft im Sinne eigentlicher Arbeitsbeschaffungsprogramme. Angesichts der nachlassenden privaten Investitionsneigung entschlossen wir uns hingegen bereits Ende August 1982, die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft generell freizugeben. Da über die damit verbundenen Steuerrück erstattungen erst nach Abschluß der Arbeiten abgerechnet wird, fällt die Rückzahlung von direkten Bundessteuern im Budget 1983 noch nicht ins Gewicht. Um trotz des Defizites der Exportrisikogarantie keine einschneidenden finanziellen Restrukturierungsmaßnahmen einleiten zu müssen, wird im Voranschlag ein Vorschuß an den Fonds der Exportrisikogarantie von 120 Millionen Franken vorgesehen. Dieser liegt um 50 Millionen über der Finanzplanzahl.

Gegenüber dem Budget 1982 sind auch die Kredite für wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit um 33 Millionen aufgestockt worden. Schließlich sind zur Erleichterung struktureller Anpassungsprozesse, wie schon erwähnt, 17 Millionen für die Durchführung des Impulsprogrammes II budgetiert. Nicht enthalten im Budget sind die über einen besondern Fonds abzurechnenden Leistungen der Arbeitslosenversicherung. Deren Zahlungen tragen zur Stabilisierung des privaten Konsums bei und fallen insofern konjunkturpolitisch ebenfalls ins Gewicht.

Les CFF, qui reçoivent selon le budget 405 millions pour la couverture du déficit de cette année et 618 millions à titre d'indemnisation pour les prestations fournies dans l'intérêt général de l'économie, constituent une charge accrue même après le contrat d'entreprise passé avec eux.

Près des deux tiers des dépenses fédérales étant soumis à des automatismes en vertu de lois ou d'une indexation, nous ne pouvons les influencer en établissant le plan financier et le budget. Or, il n'est pas possible de connaître exactement l'effet du renchérissement sur les dépenses totales, car ses répercussions indirectes, notamment sur les transferts, sont prédominantes. Toujours est-il qu'une accentuation du renchérissement aggrave le résultat du compte, du fait que les dépenses supplémentaires qui en découlent ne sont pas compensées à la longue – tant s'en faut – par les recettes additionnelles qu'il procure.

D'autres réductions n'entreraient à priori en considération que pour les dépenses d'investissement, y compris les constructions militaires et le matériel de guerre, ainsi que pour l'aide aux pays en développement. La plupart des investissements s'étendent sur une longue période. Le volume des investissements à moyen terme est contrôlé par des crédits d'engagements. Comme on s'attend à une croissance économique seulement modérée, même à moyenne échéance, il nous paraît nécessaire de stabiliser au moins les investissements publics.

Le présent budget vise une stabilisation réelle des dépenses d'investissement de la Confédération.

Le volume annuel des investissements des PTT a été relevé graduellement de 1,2 milliard en 1980 à 1,8 milliard. Les raisons en sont la demande sans cesse élevée de prestations des PTT et la modernisation plus rapide que prévu selon le plan financier.

Le budget de 1983 ne contient aucun crédit pour des mesures complémentaires propres à soutenir l'économie au sens de véritables programmes destinés à procurer du travail. Vu le fléchissement des investissements privés, nous avons par contre décidé à fin août 1982 déjà de débloquer d'une manière générale les réserves de crise de l'économie privée. Comme le décompte des remboursements d'impôts qui en résultent n'a lieu qu'à la fin des travaux, la somme remboursée au titre de l'impôt fédéral direct sera peu importante l'an prochain. Pour éviter de devoir prendre des mesures financières draconiennes de restructuration, malgré le déficit de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE), nous avons inscrit au budget une avance de 120 millions au Fonds pour la GRE, soit 50 millions de plus que selon le plan financier.

Nous avons également augmenté de 33 millions par rapport au budget de 1982 les crédits pour des mesures relevant de la politique économique et commerciale, prévues dans le cadre de la Coopération internationale avec les pays en développement. Enfin, rappelons que 17 millions sont budgétés pour la réalisation du programme d'impulsions II, afin de faciliter les processus d'adaptation structurelle. Ne sont pas comprises dans le budget les prestations de l'assurance-chômage, qui sont comptabilisées par un fonds spécial. Contribuant à stabiliser la consommation privée, elles jouent également un rôle du point de vue de la politique conjoncturelle.

Einnahmen

Angesichts der günstigen Entwicklung im Jahre 1981 wie bisher auch im laufenden Jahr können die **Einnahmen höher budgetiert werden als im Finanzplan vorgesehen war (+562 Millionen)**. Da bei den Einnahmen die Verbesserung gegenüber den Finanzplanzahlen größer ist als die Verschlechterung bei den Ausgaben, konnte der budgetierte Ausgabenüberschuß um 122 Millionen unter die finanzplanerische Vorgabe gesenkt werden.

Ohne die Mehreinnahmen von 620 Millionen aus der ab 1. Oktober 1982 erhöhten Warenumsatzsteuer hätte gegenüber 1982 allerdings nur eine bescheidene Einnahmehöhen um nicht einmal 300 Millionen budgetiert werden können. Dies hauptsächlich wegen der starken Schwankungen beim Ertrag der Verrechnungssteuer, welcher im Jahre 1981 als Folge der zum Teil sprunghaften Zinsentwicklung einen Höchststand erreichte, der im laufenden Jahr nach den bisherigen Zahlen noch übertroffen werden wird. Wie schon 1981 wird auch im laufenden Jahr die Rechnungsverbesserung gegenüber dem Budget stark von den Mehreinnahmen aus der Verrechnungssteuer abhängen. Wegen der erst nach ein bis zwei Jahren erfolgenden Steuer-rückstattung und der inzwischen vor allem bei den Festgeldanlagen wieder massiv gesunkenen Zinssätze wird der Verrechnungssteuerertrag im Jahre 1983 gegenüber dem für 1982 erwarteten neuen Rekordergebnis beträchtlich zurückgehen. Es ist durchaus möglich, daß der Rückgang bei der Verrechnungssteuer im nächsten Jahr größer sein wird als der Mehrertrag aus der Erhöhung der Warenumsatzsteuer. Hinzu kommen der Einnahmenrückgang bei der direkten Bundessteuer, deren Ertrag im zweiten Fälligkeits-jahr der zweijährigen Steuerperiode erfahrungsgemäß um etwa 100 Millionen unter das Vorjahresergebnis sinkt. Schließlich wird eine wesentlich geringere Reingewinnablieferung durch die PTT-Betriebe in Kauf genommen, weil auch bei diesem Regiebetrieb die Aufwendungen stärker steigen als die Erträge und dadurch der Unternehmungsge-winn sinkt.

Wichtige Bestimmungsgrößen für den Verlauf der Fiskaleinnahmen sind die Entwicklung der realen Komponenten des Bruttosozialproduktes, vor allem jene des Konsums, der Anlageinvestitionen und der Ein- und Ausfuhr, ferner die Teuerung, die Höhe der Zinssätze wie auch der Wechselkurs. Nach bisherigen Wirtschaftsprognosen ist im laufenden Jahr mit einem leichten realen Rückgang und im Jahre 1983 mit einer bescheidenen realen Erhöhung des Bruttosozialproduktes zu rechnen.

Der für die gegenwärtige Konjunkturphase gegen Ende 1982 erwartete Tiefpunkt wird im Haushalt des Jahres 1983 seinen Niederschlag finden. Sollten Warenkäufe im Hinblick auf die Umsatzsteuererhöhung ab 1. Oktober 1982 vorgezogen worden sein, würde diese Vorverschiebung den Steuerertrag 1983 entsprechend vermindern.

Die der Budgetierung der Bundeseinnahmen zugrunde gelegten Prognosen über die wirtschaftliche Entwicklung sind eher optimistisch gestimmt; sie sind aber nach der Meinung des Bundesrates vertretbar. Danach sollte im Laufe des nächsten Jahres der konjunkturelle Tiefpunkt überwunden und wieder ein bescheidenes wirtschaftliches Wachstum erwartet werden können. Diese Annahme geht von der Grundhypothese aus, bei einem etwa gleich bleibenden nominellen Einkommensanstieg wie 1982 werde es infolge einer geringer werdenden Teuerungsrate zu einem bescheidenen Zuwachs des realen Bruttosozialproduktes kommen. Dies hängt nicht nur vom Teuerungsverlauf im

Recettes

L'évolution ayant été favorable en 1981 et depuis le début de cette année, **les recettes augmentent de 562 millions par rapport au plan financier**. Comme cette amélioration compense largement l'aggravation notée au titre des dépenses, l'excédent de dépenses a pu être abaissé à 122 millions au-dessous du montant inscrit au plan financier.

Sans les 620 millions supplémentaires provenant du relèvement de l'IchA dès le 1^{er} octobre 1982, l'accroissement des recettes aurait été inférieur de 300 millions au regard de 1982. Cela est principalement dû aux fortes variations du produit de l'impôt anticipé, qui, par suite de la hausse en partie brusque des taux d'intérêt, a atteint un maximum en 1981; celui-ci sera encore dépassé cette année selon les données enregistrées jusqu'ici. Comme en 1981, l'amélioration du résultat du compte de l'exercice en cours par rapport au budget dépendra beaucoup des recettes supplémentaires que produira l'impôt anticipé. Les remboursements de celui-ci étant effectués avec un ou deux ans de retard et les taux d'intérêt, notamment des dépôts à terme, ayant entre-temps baissé considérablement, le produit de cet impôt sera nettement moins élevé en 1983 qu'en 1982, où l'on s'attend à un nouveau record. Il est tout à fait possible que la diminution du rendement de l'impôt anticipé sera supérieure, l'an prochain, à la somme que rapportera la majoration de l'IchA. On prévoit également un recul au titre de l'impôt fédéral direct; l'expérience montre en effet que, la deuxième échéance d'une période fiscale, son produit est inférieur d'environ 100 millions à celui de l'année précédente. Enfin, nous consentons à ce que les PTT versent un bénéfice net bien moins élevé, car les dépenses de cette régie aussi augmentent plus fortement que ses recettes, ce qui réduit son bénéfice d'entreprise.

Parmi les **principaux facteurs déterminant l'évolution des recettes fiscales**, citons la variation des composants réels du produit national brut (PNB), avant tout ceux de la consommation, des investissements productifs, ainsi que des importations et des exportations, le renchérissement, les taux d'intérêt et le cours de change. D'après les prévisions économiques actuelles, on compte cette année avec une légère baisse réelle du PNB et avec une augmentation réelle de celui-ci en 1983.

Attendu vers la fin de 1982, le point le plus bas de la présente phase conjoncturelle se répercutera sur le présent budget. Une éventuelle anticipation des achats de marchandises en raison du relèvement de l'IchA au 1^{er} octobre 1982 réduirait d'autant le produit de cet impôt l'an prochain.

Les pronostics concernant l'évolution économique, sur lesquels repose la budgétisation des recettes fédérales, sont plutôt optimistes, mais à notre avis défendables. Selon ceux-ci, la dépression conjoncturelle sera vaincue l'an prochain et l'on peut même s'attendre à une faible croissance de l'économie. Cette hypothèse admet un accroissement nominal des revenus à peu près égal à celui de 1982, ainsi qu'une augmentation réelle du PNB grâce au recul du renchérissement. Cela ne dépend pas uniquement de la hausse des prix à l'étranger ou de l'évolution du cours réel du franc suisse, mais présuppose également une baisse du taux de renchérissement de nos propres produits. Avec notre

Ausland und von der realen Wechselkursentwicklung des Frankens ab, sondern setzt auch voraus, daß die inlandbedingte Teuerungsrate sich zurückbildet. In Übereinstimmung mit dem Bundesrat wird die Nationalbank eine monetäre Politik verfolgen, die möglichst inflationsneutral ist und dadurch auch starken Ausschlägen der Wechselkurse entgegenwirkt.

Dem Voranschlag 1983 liegen namentlich die folgenden Annahmen wichtiger gesamtwirtschaftlicher Bestimmungsgrößen zugrunde:

		1982	1983		
Privater Konsum	nominell	+ 6	+ 4,5	Consommation privée	nominale
Anlageinvestitionen	nominell	— 0,5	+ 1,3	Investissements productifs	nominaux
Anlageinvestitionen	real	— 3	— 1,2	Investissements productifs	réels
BSP	nominell	+ 5	+ 5	PNB	nominal
BSP	real	— 0,5	+ 1	PNB	réel
Teuerung im Jahresdurchschnitt	(Konsumentenpreise)	+ 5,5%	+ 4%	Renchérissement annuel moyen	(prix à la consommation)
Kurzfristige Zinssätze (Ø)		4 %	4%	Taux d'intérêt à court terme (moyenne)	
\$-Kurs		2,0	2,0	Cours du dollar	

Umgekehrt sind dies somit die Bedingungen, welche erfüllt werden müssen, damit die budgetierten Einnahmen erreicht werden.

Auf der Basis dieser angenommenen Eckwerte sowie in Berücksichtigung der mutmaßlichen Einnahmenentwicklung im laufenden Jahr werden gegenüber 1982 folgende Einnahmen höher budgetiert:

		in Millionen Franken en millions de francs		
– Vermögensertrag		+ 30	– Produit de la fortune	
– Warenumsatzsteuer mit Satzerhöhung		+ 900	– Impôt sur le chiffre d'affaires, avec taux majoré	
– Stempelabgaben		+ 200	– Droits de timbre	
– Einfuhrzölle		+ 30	– Droits d'entrée	
– Treibstoffzölle, einschließlich Zuschlag		+ 100	– Droits sur les carburants, y compris la surtaxe	

Erheblich weniger als im Jahre 1982 wird dagegen, wie erwähnt, die Verrechnungssteuer einbringen; vgl. die näheren Erläuterungen hiezu auf S. 43*.

Im Blick auf die vorerst noch drohende weitere konjunkturelle Abkühlung liegen die budgetierten Einnahmenbeträge an der noch vertretbaren oberen Grenze.

Voranschlag/Finanzplan

Angesichts der Tatsache, daß die Teuerung bei der Finanzplanung noch ungenügend berücksichtigt werden konnte, darf festgestellt werden, daß sich das Budget 1983 im großen und ganzen auf der mit dem Finanzplan vom 5. Oktober 1981 vorgezeichneten Linie bewegt. Die Ausgaben liegen insgesamt um 440 Millionen über den Finanzplanzahlen. Andererseits konnten die Einnamenschätzungen unter optimistischen Annahmen um 562 Millionen verbessert werden, was ermöglichte, den Ausgabenüberschuß um 122 Millionen unter die Finanzplanzahl zu senken.

Trotz der nach wie vor höchst unbefriedigenden Haushaltelage darf nicht übersehen werden, daß gegenüber den Zahlen des Legislaturfinanzplanes 1981/83 vom 16. Januar 1980 doch bereits eine erhebliche Verbesserung erzielt werden konnte. Ließen doch die damaligen Voraussagen für das Jahr 1983 – bei einer stark unterschätzten Teuerung von ca. 3 Prozent im Jahresdurchschnitt – einen Ausgabenüberschuß

accord, la Banque nationale poursuivra une politique monétaire aussi neutre que possible du point de vue de l'inflation, de manière à prévenir les fortes fluctuations des cours de change.

Les hypothèses suivantes quant aux principaux facteurs déterminant l'évolution économique générale sont à la base des données budgétaires de 1983:

Voilà autrement dit les conditions qui doivent se réaliser pour que les recettes budgétées soient atteintes.

Sur la base de ces valeurs de référence, et compte tenu de l'évolution probable des recettes durant l'exercice en cours, on prévoit les recettes supplémentaires ci-après pour 1983:

Le produit de l'impôt anticipé sera par contre nettement moins élevé qu'en 1982 (cf. nos commentaires à la p. 43*).

Vu le risque persistant d'un ralentissement conjoncturel, les montants budgétés se situent à la limite supérieure admissible.

Budget/plan financier

Considérant qu'il n'a pas pu être tenu suffisamment compte du renchérissement lors de la planification financière, on peut affirmer que le budget de 1983 demeure grosso modo dans les limites prévues par le plan financier du 5 octobre 1981. Les dépenses totales sont supérieures de 440 millions aux données du plan. Grâce à des hypothèses optimistes, les estimations de recettes se sont d'autre part améliorées de 562 millions, ce qui a permis de ramener l'excédent de dépenses à 122 millions au-dessous du montant inscrit au plan financier.

Bien que la situation budgétaire soit loin d'être satisfaisante, il faut constater qu'elle s'est améliorée notablement par rapport aux chiffres du plan de la législature 1981/83 du 16 janvier 1980, qui admettait pour 1983 – avec un renchérissement fortement sous-évalué d'environ 3 pour cent en moyenne annuelle – un excédent de dépenses de plus de **2 milliards**. Le programme d'assainissement, institué avec le plan finan-

von gut **2 Milliarden** erwarten. Dank dem mit dem Legislaturfinanzplan eingeleiteten Sanierungsprogramm, wovon inzwischen

- das Sparpaket 1980
 - die erweiterte Umsatzbesteuerung (Gold, Tabak) sowie
 - die Verlängerung der Finanzordnung
- verwirklicht wurden, konnte dieses Defizit immerhin auf rund die Hälfte reduziert werden.

Die seit 1975 zur Verbesserung des Bundeshaushaltes getroffenen Maßnahmen ermöglichten schätzungsweise eine Verbesserung des Voranschlages 1983 um annähernd etwa 5 Milliarden, nämlich durch eine

	in Millionen Franken en millions de francs
– Verminderung der Ausgaben um ca. (davon 411 Millionen durch die lineare Beitragskürzung)	2 200
– Erhöhung der Einnahmen um ca. (davon 620 Millionen aus Erhöhung WUST ab 1. Oktober 1982)	2 700

Eine Gegenüberstellung der Voranschlags- und der Finanzplanzahlen vom 5. Oktober 1981 findet sich im Abschnitt 23, S. 50*.

Das folgende Diagramm zeigt die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen im Vergleich zu jener des Bruttonationalproduktes seit 1970 sowie die Ergebnisse der Finanzrechnung und der Gesamtrechnung.

cier de la législature et dont nous avons entre-temps réalisé

- les mesures d'économies de 1980
 - l'extension de l'ICHA (assujettissement de l'or et du tabac)
 - la prorogation du régime financier,
- a en effet permis d'abaisser ce déficit à près de la moitié.

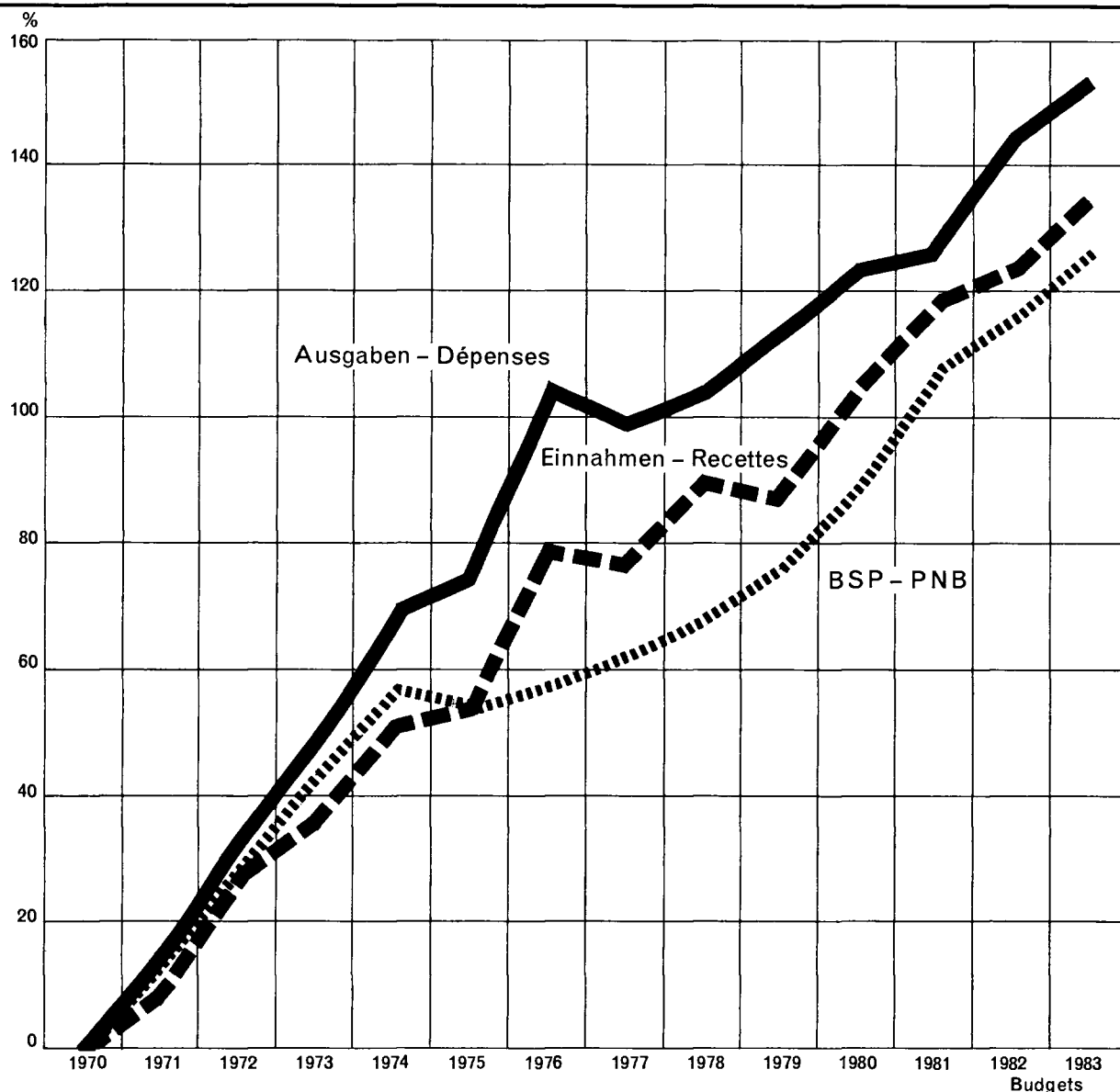
Les mesures prises depuis 1975 en vue d'assainir les finances fédérales ont amélioré de presque 5 milliards le budget de 1983 par une

- Réduction des dépenses d'env.
(dont 411 millions par la réduction linéaire des subventions)
- Augmentation des recettes d'env.
(dont 620 millions par un relèvement de l'ICHA dès le 1^{er} octobre 1982)

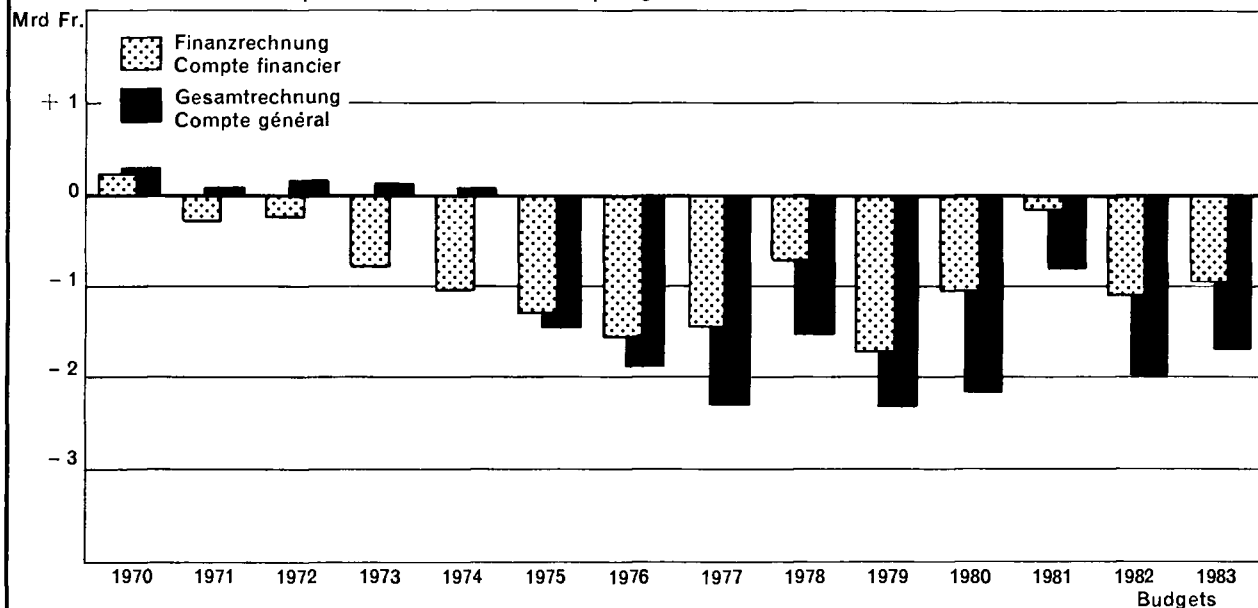
Une comparaison des données du budget avec celles du plan financier du 5 octobre 1981 se trouve au chapitre 23, p. 50*.

Le graphique ci-après indique l'évolution des dépenses et des recettes par rapport à celle du produit national brut depuis 1970, ainsi que les résultats du compte financier et du compte général.

Wachstum der Ausgaben und Einnahmen im Vergleich zum Bruttosozialprodukt
Croissance des dépenses et des recettes comparée à celle du produit national brut



Ergebnisse der Finanzrechnung und der Gesamtrechnung
Résultats du compte financier et du compte général



2 Der Finanzvoranschlag

Der nach den Grundsätzen der **Einheit, Vollständigkeit und Bruttodarstellung** erstellte Finanzvoranschlag zeigt die **Höhe und Zusammensetzung der dem Bund im nächsten Jahr aus der Erfüllung seiner Aufgaben voraussichtlich erwachsenden Ausgaben sowie der bei den angenommenen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen zu erwartenden Einnahmen**. Soweit Ausgaben auf Rechtserlassen beruhen, die im Zeitpunkt der Budgeterstellung noch nicht in Kraft standen, bleiben die Kredite bzw. entsprechende Teile davon bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt; vgl. die Übersicht auf S. 36*.

Im folgenden werden die Voranschlagszahlen nach den **verschiedenen statistischen Aufgliederungen** dargestellt und erläutert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext, S. 77*ff.

21 Die Ausgaben

211 Zusammensetzung und Entwicklung der Ausgaben nach Aufgabengebieten

2111 Überblick

Die funktionale Aufgliederung der Ausgaben ermöglicht, die Tätigkeiten des Bundes finanziell aus der Gesamtsicht der Aufgabenerfüllung zu beurteilen. Zunächst soll mit der folgenden Tabelle die **Entwicklung der Ausgaben für die, abgesehen von den Finanzausgaben, sechs kostenmäßig bedeutendsten** Aufgabenbereiche seit 1970 aufgezeigt werden. Die vollständige, in 18 Hauptgruppen unterteilte funktionale Ausgabengliederung findet sich im Tabellenteil, S. 106*ff.

	1970			1981			V 1982 B			V 1983 B			
	Mio Fr.	Antell %	Rang	Mio Fr.	Antell %	Rang	Mio Fr.	Antell %	Rang	Mio Fr.	Antell %	Rang	
Soziale Wohlfahrt.....	1 322	17,0	2	3 599	20,5	2	4 230	22,4	1	4 292	21,8	1	Prévoyance sociale
Landesverteidigung.....	2 014	25,9	1	3 756	21,4	1	3 989	21,1	2	4 157	21,1	2	Défense nationale
Verkehr.....	1 257	16,2	3	2 801	15,9	3	2 886	15,2	3	2 997	15,2	3	Communications
Unterricht und Forschung..	660	8,5	5	1 531	8,7	5	1 603	8,5	4	1 703	8,7	4	Enseignement et recherche
Landwirtschaft und Ernährung.....	778	10,0	4	1 555	8,9	4	1 492	7,9	5	1 647	8,4	5	Agriculture et alimentation
Beziehungen zum Ausland..	317	4,1	6	778	4,4	6	818	4,3	6	935	4,8	6	Relations avec l'étranger
Zusammen.....	6 348	81,7		14 020	79,8		15 018	79,4		15 731	80,0		Total
Übrige Aufgaben ¹	1 417	18,3		3 555	20,2		3 891	20,6		3 949	20,0		Autres tâches ¹
Total.....	7 765	100,0		17 575	100,0		18 909	100,0		19 680	100,0		Total

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel; Finanzausgaben (Kapitalkosten, Kantonsanteile)

Diese Zahlen zeigen, daß vier Fünftel aller budgetierten Bundesausgaben für die nur innerhalb enger Grenzen beeinflussbaren Aufwendungen in den **6 Bereichen** Soziale Wohlfahrt, Landesverteidigung, Verkehr, Unterricht und Forschung, Landwirtschaft und Ernährung sowie Beziehungen zum Ausland beansprucht werden. Zusammen mit den nicht beeinflussbaren Finanzausgaben (Kantonsanteile an Bundeseseinnahmen, Kapitalkosten) ergibt sich ein **Ausgabenanteil dieser 7 von insgesamt 18 Bereichen von über 92 Prozent** (18,1 Milliarden). Diese Bereiche bilden nicht

2 Le budget financier

Etabli selon les principes de l'**unité, de l'universalité et du produit brut**, le budget financier indique le **montant et la composition des dépenses qui résulteront probablement de l'accomplissement des tâches de la Confédération durant l'année prochaine ainsi que les recettes escomptées au vu des conditions générales admises**. Lorsque les bases légales requises pour certaines dépenses ne sont pas encore en vigueur au moment de l'élaboration du budget, les crédits ou fractions de crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de ces dispositions (cf. tableau à la p. 36*).

Les données budgétaires sont exposées et commentées ci-après selon les **différentes classifications statistiques**. Les tables en annexe au présent message, page 77*ss, donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

21 Les dépenses

211 La composition et l'évolution des dépenses par groupes de tâches

2111 Aperçu général

La classification fonctionnelle des dépenses permet d'analyser les finances de la Confédération sous l'angle de l'exécution de ses tâches. Le tableau ci-après expose d'abord **l'évolution, depuis 1970, des six groupes de tâches les plus onéreux si l'on fait abstraction des dépenses du service financier**. La classification complète des dépenses fédérales en 18 groupes principaux figure en annexe, p. 106*ss.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; culture, loisirs et sports; hygiène publique; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce; dépenses du service financier (loyer de l'argent, parts des cantons)

Ces chiffres montrent que quatre cinquièmes du budget total sont consacrés aux **six groupes** prévoyance sociale, défense nationale, communications, enseignement et recherche, agriculture et alimentation, ainsi que relations avec l'étranger, dont les dépenses ne peuvent que très peu être influencées par la Confédération. Avec les dépenses du service financier (quotes-parts des cantons aux recettes fédérales, frais d'emprunt), qui ne sont pas influençables, **la part de ces 7 groupes sur les 18 dépasse 92 pour cent** (18,1 milliards). C'est là que sont concentrées non seulement les

nur die finanziellen Schwerpunkte der Bundesaufgaben, hier finden sich auch die **ureigensten Aufgabenbereiche** des Bundes (Landesverteidigung, Beziehungen zum Ausland) und die **für die Transferausgaben entscheidenden Gebiete** (Soziale Wohlfahrt, Verkehr, Landwirtschaft und Ernährung, Unterricht und Forschung).

Ausgenommen bei den Finanzausgaben, werden die Ausgaben im nächsten Jahr in allen übrigen 6 Bereichen weiter anwachsen. Ausschlaggebend für die Finanzausgaben sind die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen und die Passivzinsen. Beide Positionen können etwas tiefer als für 1982 veranschlagt werden, die Kantonsanteile entsprechend den niedrigeren Einnahmenerwartungen aus der Verrechnungssteuer und der direkten Bundessteuer, die Zinsausgaben als Folge gesunkener Zinssätze. Die **Ausgabenerhöhungen in den genannten Hauptbereichen schwanken zwischen 60 und 168 Millionen, bei Zuwachsraten zwischen 1,4 und 14,3 Prozent**, wie die folgende Übersicht zeigt:

Für 1983 budgetierte Erhöhung Augmentation budgétée pour 1983 in Millionen Franken en millions de francs			
		%	
Landesverteidigung	+ 168	+ 4,2	Défense nationale
Landwirtschaft und Ernährung	+ 155	+ 10,4	Agriculture et alimentation
Beziehungen zum Ausland	+ 117	+ 14,3	Relations avec l'étranger
Verkehr	+ 111	+ 3,8	Communications
Unterricht und Forschung	+ 100	+ 6,3	Enseignement et recherche
Soziale Wohlfahrt	+ 61	+ 1,4	Prévoyance sociale

In der Gewichtung nach dem Anteil an den Gesamtausgaben wird gegenüber dem Voranschlag 1982 keine Verschiebung eintreten. Die Ausgaben für die Soziale Wohlfahrt bleiben mit 4292 Millionen an erster, diejenigen von 4157 Millionen für die Landesverteidigung an zweiter Stelle. Dabei liegen beide sehr nahe beieinander. Allein auf diese zwei Bereiche entfallen mit 8,4 Milliarden 43 Prozent, das heißt annähernd die Hälfte der Bundesausgaben. Seit 1970 haben die Bundesausgaben für diese Aufgabengebiete um 5,1 Milliarden oder 153 Prozent zugenommen, sich somit innerhalb von 13 Jahren gut verzweieinhalbfacht.

Im größeren Rahmen betrachtet, ist zu berücksichtigen, daß der Bundeshaushalt nach letzten Gesamtzahlen von 1980 nur 37 Prozent aller öffentlichen Ausgaben der Schweiz umfaßt, also größenordnungsmäßig zwei Drittel auf die Kantone und Gemeinden entfallen. Im Jahre 1980 ergaben sich in den erwähnten sechs Aufgabenbereichen folgende Ausgabenanteile des Bundes:

Anteil des Bundes in % der Gesamtausgaben der öffent- lichen Hand im Jahre 1980 Part de la Confédération en % dans les dépenses totales des pouvoirs publics en 1980		
Beziehungen zum Ausland	99	Relations avec l'étranger
Landesverteidigung	92	Défense nationale
Landwirtschaft und Ernährung	82	Agriculture et alimentation
Soziale Wohlfahrt	54	Prévoyance sociale
Verkehr	47	Communications
Unterricht und Forschung	16	Enseignement et recherche

Bei den gesamten Ausgaben der öffentlichen Gemeinwesen standen im Jahre 1980 diejenigen für Unterricht und Forschung mit einem Anteil von knapp 20 Prozent an erster Stelle, gefolgt von jenen für die Soziale Wohlfahrt mit einem Anteil von 14 Prozent und denjenigen für den Verkehr mit 12 Prozent. Die Ausgaben für die Landesverteidigung standen anteilmäßig mit 8 Prozent an fünfter Stelle.

Über die Ausgaben des Bundes für die finanziell bedeutenderen Aufgabenbereiche im Jahre 1983 sei folgendes beigefügt:

tâches principales, mais aussi les plus **traditionnelles** de la Confédération (défense nationale, relations avec l'étranger) et les **domaines déterminants pour les transferts** (prévoyance sociale, communications, agriculture et alimentation, enseignement et recherche).

Les six groupes susmentionnée coûteront plus cher l'année prochaine, ce qui n'est pas le cas pour le service financier, dont les dépenses sont essentiellement déterminées par les quotes-parts des cantons et les intérêts débiteurs. Ces deux articles requièrent des crédits moins élevés qu'en 1982, le premier en raison d'un recul présumé du produit de l'impôt anticipé et de l'impôt fédéral direct, le second par suite d'une baisse des taux d'intérêt. **Les dépenses de ces principaux groupes augmentent à raison de 60 à 168 millions, les taux de progression variant entre 1,4 et 14,3 pour cent** comme il suit:

La part relative de ces groupes dans les dépenses totales ne se modifie pas par rapport au budget de 1982. Les dépenses pour la prévoyance sociale, qui restent en tête avec 4292 millions, sont suivies de près par celles de la défense nationale, qui occupent le deuxième rang (4157 millions). Ces deux groupes absorbent à eux seuls presque la moitié du budget, soit 8,4 milliards ou 43 pour cent. Depuis 1970, les dépenses qui leur ont été consacrées se sont multipliées par deux et demi, en augmentant ainsi de 5,1 milliards ou 153 pour cent en l'espace de 13 ans.

Vu sous un angle plus général, il faut considérer que, selon les dernières données disponibles datant de 1980, le budget fédéral ne représente que 37 pour cent des dépenses publiques de la Suisse, près des deux tiers de celles-ci provenant ainsi des cantons et des communes. En 1980, la Confédération a participé comme il suit aux dépenses des six groupes de tâches susnommés:

Avec une part de près de 20 pour cent, les coûts pour l'enseignement et la recherche figuraient en tête des dépenses totales des collectivités publiques en 1980, suivis des dépenses pour la prévoyance sociale (14 pour cent) et les communications (12 pour cent). La défense nationale venait en cinquième position avec 8 pour cent.

Les dépenses prévues en 1983 pour les groupes de tâches les plus coûteux appellent les commentaires ci-après:

2112 Soziale Wohlfahrt

Für diese Aufgabengruppe, die umfaßt im wesentlichen die Bundesleistungen an die AHV, die IV und die Krankenversicherung, liegen die Ausgaben um 61 Millionen oder 1,4 Prozent über dem Voranschlag 1982. Nach dem markanten Wachstum im laufenden Jahr infolge Erhöhung des Bundesbeitrages an die AHV von 13 auf 15 Prozent und einer generellen Renten Anpassung werden diese Ausgaben im nächsten Jahr verhältnismäßig wenig zunehmen.

Für 1983 ist keine generelle Renten Anpassung vorgesehen. Die Mehraufwendungen für die **AHV** (+28 Millionen) und die **IV** (+24 Millionen) sind vorwiegend auf die gestiegene Rentnerzahl und höhere Durchschnittsrenten zurückzuführen. Dazu kommen bei der **Militärversicherung** Mehrausgaben für Behandlungskosten. Die Aufwendungen für die bundeseigenen Sozialwerke (AHV, IV, Ergänzungsleistungen, Militärversicherung) sind der **linearen Beitragskürzung** nicht unterstellt.

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 927 Millionen geschätzt. Wie schon in den Jahren 1981 und 1982 fließen dem Bund dafür 95 Prozent des Reinertrages der Alkoholverwaltung zu (Art. 15 Übergangsbestimmungen BV; AS 1981 92). Diese Einnahmen reichen indessen zur Deckung der Bundesaufwendungen bei weitem nicht mehr aus. 2217 Millionen oder 71 Prozent der Bundesleistungen für die AHV, IV und die Ergänzungsleistungen müssen heute aus allgemeinen Bundesmitteln aufgebracht werden.

Die folgende Zusammenstellung zeigt, wie sich die entsprechenden Zahlen in den letzten Jahren entwickelten:

	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungsleistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag montant	Anteil % part en %
	in Millionen Franken – en millions de francs			
1970	783	703	80	10
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1981	2 454	898	1 556	63
V 1982 B	3 073	889	2 184	71
V 1983 B	3 125	908	2 217	71

Der Bundesbeitrag an die **anerkannten Krankenkassen** wurde mit dem Spargesetz vom 5. Mai 1977 (SR 611.04) auf rund 880 Millionen stabilisiert. Er wird für 1983 zudem im Rahmen der linearen Ausgabenkürzung gemäß Härteverordnung (SR 611.022) um 5 Prozent (44 Millionen) herabgesetzt.

Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** nehmen um gut 3 Millionen zu. Dies vor allem als Folge höherer Land- und Baukosten und eines hohen Hypothekarzinsniveaus. Die Mehrausgaben fallen größtenteils bei den Bundesbeiträgen für die Zusatzverbilligung der Mietzinse und bei den Vorschüssen für die Grundverbilligung gemäß Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843) an.

2112 Prévoyance sociale

Les dépenses à ce titre, qui comprennent principalement les prestations fédérales à l'AVS, l'AI et l'assurance-maladie, sont supérieures de 61 millions ou 1,4 pour cent à celles du budget de 1982. Après avoir augmenté fortement cette année par suite du relèvement de 13 à 15 pour cent de la contribution de la Confédération à l'AVS et d'une adaptation générale des rentes, ces dépenses marquent une croissance relativement faible l'an prochain.

On ne prévoit pas une adaptation générale des rentes pour 1983. Le surcroît de dépenses pour l'**AVS** (+28 millions) et l'**AI** (+24 millions) provient avant tout du nombre accru de rentiers et de l'élévation des rentes moyennes. L'accroissement des frais de traitement entraîne par ailleurs des dépenses supplémentaire pour l'**assurance militaire**. Les dépenses pour les œuvres sociales de la Confédération (AVS, AI, prestations complémentaires, assurance militaire) ne sont pas soumises à la **réduction linéaire des subventions**.

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, sont évaluées à 927 millions. Comme en 1981 et 1982, 95 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools reviennent à la Confédération (art. 15 des dispositions transitoires de la Constitution; RO 1981 92). Ces recettes ne suffisent toutefois de loin pas à couvrir les prestations fédérales; il faut en effet prélever aujourd'hui 2217 millions ou 71 pour cent sur ses ressources générales.

Le tableau ci-après indique l'évolution des chiffres correspondants durant ces dernières années:

La loi sur les économies du 5 mai 1977 (RS 611.04) a stabilisé à environ 880 millions les subventions fédérales allouées aux **caisses-maladie reconnues**. Elles seront en outre, dans le cadre de la réduction linéaire des dépenses, réduites de 5 pour cent ou 44 millions en 1983, conformément à l'ordonnance statuant sur les rigueurs excessives (RS 611.022).

En raison surtout de la hausse des prix des terrains et des coûts de construction ainsi que du niveau élevé des taux hypothécaires, les dépenses destinées à l'**encouragement à la construction de logements** augmentent de plus de 3 millions. On le doit principalement aux subventions pour l'abaissement supplémentaire des loyers et aux avances accordées pour l'abaissement de base de ceux-ci, en vertu de la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843).

2113 Landesverteidigung

Von den auf 4157 Millionen budgetierten Ausgaben für die Landesverteidigung entfallen **3948 Millionen (95 Prozent) auf die militärische und 209 Millionen auf die zivile Landesverteidigung (Zivilschutz, wirtschaftliche und psychologische Landesverteidigung)**. Gegenüber dem Voranschlag 1982 werden die Ausgaben für die Landesverteidigung insgesamt um 4,2 Prozent anwachsen. Diese Zunahme übersteigt jene der Gesamtausgaben des Bundes (+4,1 Prozent) nur leicht. Entsprechend bleibt der Anteil der Landesverteidigungsausgaben an den Gesamtausgaben des Bundes unverändert.

Für die einzelnen Bereiche der Landesverteidigung sollen folgende Beträge aufgewendet werden:

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
In Millionen Franken - en millions de francs						
Militärische Landesverteidigung	3 549	3 796	3 948	+ 399	+ 152	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	207	193	209	+ 2	+ 16	Défense nationale civile
Zivilschutz	174	172	179	+ 5	+ 7	Protection civile
Wirtschaftliche Landesverteidigung	29	15	18	— 11	+ 3	Défense nationale économique
Psychologische Landesverteidigung	4	6	12	+ 8	+ 6	Défense nationale psychologique
Total Landesverteidigung	3 756	3 989	4 157	+ 401	+ 168	Défense nationale, total
Anteil der Landesverteidigung am Gesamthaushalt	21,4 %	21,1 %	21,1 %	— 0,3 %	—	Part de la défense nationale dans l'ensemble des dépenses

Für die **militärische Landesverteidigung** sind folgende Ausgaben budgetiert:

Les dépenses pour la **défense militaire** se décomposent comme il suit:

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
	In Millionen Franken – en millions de francs					
Verwaltung	154	157	173	+ 19	+ 16	Administration
Ausbildung	826	818	886	+ 60	+ 68	Instruction
– Ausbildung der Armee	744	737	797	+ 53	+ 60	– instruction de l'armée
– Vor- und außerdienstliche Ausbildung .	22	24	25	+ 3	+ 1	– instruction préliminaire et hors service
– Bauten und Anlagen	60	57	64	+ 4	+ 7	– constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	2 569	2 821	2 889	+ 320	+ 68	Préparation matérielle à la guerre
– Kriegsmaterialbeschaffung	1 493	1 750	1 699	+ 206	– 51	– acquisition de matériel de guerre
– Bauten und Anlagen	274	231	244	– 30	+ 13	– constructions et installations
– Unterhalt und Betrieb	802	840	946	+ 144	+ 106	– entretien et exploitation
Total militärische Landesverteidigung	3 549	3 796	3 948	+ 399	+ 152	Total de la défense nationale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	94,5%	95,2%	95,0%	+0,5%	–0,2%	Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

Von den Aufwendungen für die militärische Landesverteidigung entfallen **173 Millionen (4,4 Prozent) auf die Verwaltung, 886 Millionen (22,4 Prozent) auf die Ausbildung und 2889 Millionen (73,2 Prozent) auf die materielle Kriegsbereitschaft**. Für die **materielle Kriegsbereitschaft** sollen 68 Millionen (+2,4 Prozent) mehr aufgewendet werden als gemäß Voranschlag 1982. Bei der Kriegsmaterialbeschaffung ist ein Minderaufwand von 51 Millionen (—2,9 Prozent) vorgesehen. Damit wird die Zahlungsspitze, die sich im laufenden Jahr aus der Abwicklung der vom Parlament beschlossenen Rüstungsprogramme ergibt, teilweise ausgeglichen. Während die Ausgaben für die materielle Kriegsbereitschaft nur leicht zunehmen werden, ergibt sich in den Bereichen der Verwaltung und Ausbildung ein überdurchschnittliches Wachstum von insgesamt 84 Millionen (+8,7 Prozent). Diese Mehrausgaben sind in erster Linie durch höhere Personalbezüge und die teurer gewordene Ausbildungsmunition bedingt. Damit erhöht sich der Anteil des Betriebsaufwandes an den Ge-

Sur les dépenses totales pour la défense militaire, **173 millions (4,4 pour cent) sont destinés à l'administration, 886 millions (22,4 pour cent) à l'instruction et 2889 millions (73,2 pour cent) à la préparation matérielle à la guerre**, qui requiert 68 millions ou 2,4 pour cent de plus que selon le budget de 1982. On prévoit 51 millions (—2,9 pour cent) de moins pour l'acquisition de matériel de guerre, ce qui compense partiellement les besoins financiers importants découlant cette année de la réalisation des programmes d'armement votés par le Parlement. Alors que les dépenses pour la préparation matérielle à la guerre n'augmentent que peu, celles qu'entraînent l'administration et l'instruction présentent une croissance particulièrement forte se chiffrant à 84 millions au total (+8,7 pour cent). Cet accroissement est essentiellement dû à une meilleure rétribution du personnel et à un renchérissement des munitions d'exercice. La part des charges d'exploitation dans les dépenses totales du DMF passe ainsi de 46,5 pour cent selon le budget de 1982 à 48,8 pour cent. Inversement, la part des investissements (cons-

samtausgaben des EMD von 46,5 Prozent gemäß Voranschlag 1982 auf 48,8 Prozent. Umgekehrt geht der Investitionsanteil (Bauten; Kriegsmaterial; Entwicklungen, Forschungsarbeiten, Anschaffung und Erprobung von Mustergeräten; Ausbildungsmunition) von 53,5 Prozent auf 51,2 Prozent zurück.

Im Vergleich zum Voranschlag 1982 ergeben sich folgende Ausgabenanteile im Bereich der militärischen Landesverteidigung:

	Voranschlag Budget 1982 %	Voranschlag Budget 1983 %	Differenz Différence %	
Verwaltung	4,2	4,4	+ 0,2	Administration
Ausbildung	21,5	22,4	+ 0,9	Instruction
– Ausbildung der Armee	19,4	20,2	+ 0,8	– instruction de l'armée
– Vor- und außerdienstliche Ausbildung	0,6	0,6	—	– instruction pré militaire et hors service
– Bauten und Anlagen	1,5	1,6	+ 0,1	– constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	74,3	73,2	– 1,1	Préparation matérielle à la guerre
– Kriegsmaterialbeschaffung	46,1	43,0	– 3,1	– acquisition de matériel de guerre
– Bauten und Anlagen	6,1	6,2	+ 0,1	– constructions et installations
– Unterhalt und Betrieb	22,1	24,0	+ 1,9	– entretien et exploitation
Total	100,0	100,0	—	Total

tructions; matériel de guerre; développements, travaux de recherche, acquisitions et essais d'appareils modèles; munitions d'exercice) baisse de 53,5 à 51,2 pour cent.

Les parts consacrées à la défense militaire sont les suivantes comparativement au budget de 1982:

Nach rückläufiger Entwicklung in den letzten Jahren sollen die Ausgaben für die **zivile Landesverteidigung** gegenüber 1982 um 16 Millionen (+8,3 Prozent) erhöht werden. Das relativ starke Wachstum ist durch Mehrausgaben für die wirtschaftliche (+3 Millionen oder 18 Prozent) und psychologische Landesverteidigung (+6 Millionen oder 94 Prozent) bedingt. Hingegen nehmen die Aufwendungen für den Zivilschutz mit 4,3 Prozent (+7 Millionen) etwas stärker zu als die Gesamtausgaben des Bundes. Während sich die Mehrausgaben im Bereich der wirtschaftlichen Landesverteidigung auf verschiedene Rubriken (Personalbezüge, Betriebsausgaben, Werbung und Information Notvorrat, Sicherheitsausrüstung für Hochseeschiffe u. a.) verteilen, entfallen sie im Bereich der psychologischen Landesverteidigung im wesentlichen auf die Aktivdienstvorbereitungen.

Après avoir régressé ces dernières années, les dépenses pour la **défense civile** augmentent de 16 millions ou 8,3 pour cent par rapport à 1982. Cette croissance relativement forte est imputable à des dépenses supplémentaires pour la défense économique (+3 millions ou 18 pour cent) et psychologique (+6 millions ou 94 pour cent). Par contre, la progression des dépenses pour la défense civile (+7 millions ou 4,3 pour cent) n'excède pas celle des dépenses totales de la Confédération. Tandis que les dépenses accrues affectées à la défense économique se répartissent entre différents articles (rétribution du personnel, dépenses d'exploitation, publicité et informations concernant les réserves de secours, équipement de sécurité des navires, etc.), celles qui relèvent de la défense psychologique sont destinées avant tout à la préparation au service actif.

2114 Verkehr und Energie

Die folgende Tabelle zeigt die Zusammensetzung und die Entwicklung der Ausgaben für den Verkehrs- und Energiebereich.

2114 Communications et énergie

Le tableau ci-après indique la composition et l'évolution des dépenses pour les communications et l'énergie.

	V 1982 B Mio Fr.	Anteil Part %	V 1983 B Mio Fr.	Anteil/Part %	Differenz/Différence 1982/83 Mio Fr.	%	
Straßen	1 375	47,9	1 408	47,3	+ 33	+ 2,3	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 352	47,1	1 409	47,3	+ 57	+ 4,2	Transports publics
Luftfahrt	138	4,8	156	5,2	+ 18	+ 13,1	Transports aériens
Schifffahrt	1	—	1	—	—	—	Transports par eau
Verschiedenes	5	0,2	5	0,2	—	—	Divers
Total Verkehr	2 871	100	2 979	100	+ 108	+ 3,7	Communications, total
Energie	15	—	18	—	+ 3	+ 16,4	Energie
Total Verkehr und Energie	2 886		2 997		+ 111	+ 3,8	Communications et énergie, total

Mit Ausnahme des Luftverkehrs und der Energie bleibt das Ausgabenwachstum im Rahmen oder sogar unterhalb der Teuerung.

A l'exception des transports aériens et de l'énergie, la croissance des dépenses est raisonnable, voire inférieure au renchérissement.

Entwicklung der Bundesbeiträge für den Straßenverkehr

Evolution des subventions fédérales pour les routes

	1979	1980	1981	V 1982 B	V 1983 B	Différence Différence 1982/83	
	In Millionen Franken – en millions de francs					Mio Fr.	%
Nationalstraßen							
• Bau	1 055,0	1 035,0	1 125,0	1 067,0	1 044,0	– 23,0	– 2,2
• Unterhalt	13,1	15,1	27,6	23,6	43,0	+ 19,4	+ 82,2
Hauptstraßen	81,0	75,0	82,0	69,5	91,0	+ 21,5	+ 30,9
Niveauübergänge	23,0	21,0	25,7	27,9	31,0	+ 3,1	+ 11,1
Internationale Alpenstraßen	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	—	—
Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	188,3	188,3	181,5	178,9	190,4	+ 11,5	+ 6,4
Straßenbauforschung	2,0	2,4	3,0	2,1	2,5	+ 0,4	+ 19,0
Total Straßenverkehr	1 364,0	1 338,4	1 446,4	1 370,6	1 403,5	+ 32,9	+ 2,4
Routes nationales							
• Construction							
• Entretien							
Routes principales							
Passages à niveau							
Routes alpêtres internationales							
Subventions routières générales et péréquation financière							
Recherches en matière de construc- tion de routes							
Subventions routières, total							

Die Ausgaben für die Nationalstraßen bleiben gesamthaft ungefähr gleich, während diejenigen für die Hauptstraßen gegenüber dem allerdings besonders tief budgetierten Betrag im Jahre 1982 stark ansteigen.

Die Ausgaben für den **Straßenverkehr** können voll aus dem zweckgebundenen Ertrag der Treibstoffzollbelastung gedeckt werden. Die Bundesvorschüsse für den Nationalstraßenbau werden Ende 1982 voraussichtlich noch rund 138 Millionen betragen und im Jahre 1983 vollständig abgetragen werden können. Bei der Budgetierung wurde davon ausgegangen, daß die mit der Botschaft vom 24. März 1982 (BBl 1982 I 1345) beantragte Neuregelung der Zweckbindung bei den Treibstoffzöllen beschlossen und der Treibstoffzollzuschlag auch nach der Tilgung der Bundesvorschüsse für den Nationalstraßenbau auf bisheriger Höhe belassen wird.

Zur Deckung der Ausgaben für den Nationalstraßenbau und -unterhalt werden die zweckgebundenen Einnahmen des gleichen Jahres eingesetzt. Die Deckung der übrigen Straßenausgaben im Jahre 1983 erfolgt aus dem Treibstoffzollertrag vom Jahre 1982.

Für die Einzelheiten zu den Ausgaben für den **Nationalstraßenbau** und deren Deckung verweisen wir auf die Ausführungen im Kapitel 2130, S. 32*.

Entwicklung der Bundesbeiträge und Darlehen für den öffentlichen Verkehr

Les dépenses globales pour les routes nationales ne varient pratiquement pas, alors que celles qui sont destinées aux routes principales augmentent fortement, le montant qui leur était consacré en 1982 ayant toutefois été maintenu à un niveau particulièrement bas.

Les dépenses pour les **routes** sont entièrement couvertes par les recettes affectées provenant des droits de douane sur les carburants. Les avances de la Confédération pour la construction des routes nationales, qui s'élèveront encore à quelque 138 millions à la fin de 1982, seront complètement amorties en 1983. En budgétant, nous avons admis que la nouvelle réglementation concernant l'affectation des droits sur les carburants proposée par notre message du 24 mars 1982 (FF 1982 I 1361) serait décidée et que la surtaxe sur les carburants conserverait son niveau actuel même après le remboursement des avances susmentionnées.

Pour couvrir les dépenses qu'occasionnent la construction et l'entretien des routes nationales, on utilise les recettes affectées de la même année, alors que les autres dépenses routières seront financées en 1983 par le produit des droits de douane sur les carburants de 1982.

Pour de plus amples détails concernant les dépenses ayant trait à la **construction des routes nationales** et leur couverture, nous vous renvoyons au chapitre 2130, p. 32*.

Evolution des subventions fédérales et des prêts pour les transports publics

	1979	1980	1981	V 1982 B	V 1983 B	Différence Différence 1982/83	
	In Millionen Franken – en millions de francs					Mio Fr.	%
Konzessionierte Transportunternehmen	300,0	338,0	337,5	332,6	351,3	+ 18,7	+ 5,6
– Defizite	75,9	79,0	79,1	87,0	97,5	+ 10,5	+ 12,1
– Abgeltung	37,9	39,7	36,9	39,3	40,8	+ 1,5	+ 3,8
– Tarifannäherung	78,8	78,0	74,9	83,7	91,6	+ 7,9	+ 9,4
– Technische Verbesserungen, Bauvorhaben ¹	107,4	141,3	146,6	122,6	121,4	– 1,2	– 1,0
SBB	878,5	893,4	882,9	1 013,6	1 045,6	+ 32,0	+ 3,2
– Defizite	622,6	624,4	593,5	401,0 ³	405,0	+ 4,0	+ 1,0
– Abgeltung	250,0	269,0	269,0	609,0 ³	618,0	+ 9,0	+ 1,5
– Starthilfe Huckepack	—	—	—	—	10,0	+ 10,0	.
– Bauvorhaben ²	5,9	—	0,4	3,6	12,6	+ 9,0	+ 250,0
Total öffentlicher Verkehr	1 178,5	1 231,4	1 200,4	1 346,2	1 396,9	+ 50,7	3,8
Entreprises de transport concessionnaires							
– Déficits							
– Indemnisation							
– Rapprochement tarifaire							
– Améliorations techniques, projets de construction ¹							
CFF							
– Déficits							
– Indemnisation							
– Aide initiale, ferroutage							
– Projets de construction ²							
Transports publics, total							

¹ Furka-Tunnel (bis 1982), BLS-Doppelspur-Ausbau

² Ab 1981 SBB-Flughafenanschluß Cointrin

³ Änderung durch Leistungsauftrag

¹ Tunnel de la Furka (jusqu'en 1982), doublement de la voie du BLS

² Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF, dès 1981

³ Modification due au contrat d'entreprise

Die Bundesbeiträge an die **Schweizerischen Bundesbahnen** sind auf 1046 Millionen budgetiert, diejenigen an die **konzessionierten Transportunternehmen (KTU)** auf 309 Millionen. Die erstmals berücksichtigte, auf dem Leistungsauftrag beruhende Starthilfe Huckepack SBB stellt keine eigentliche Mehrbelastung dar, da sich im gleichen Umfang der Beitrag zur Betriebsdefizitdeckung vermindert. Daneben trägt der Bund den Zinsausfall auf dem Dotationskapital der SBB, der für 1983 etwa 120 Millionen beträgt.

Bei den Aufwendungen für die konzessionierten Transportunternehmen fallen vor allem die stark ansteigenden Beiträge zur Defizitdeckung und für die Tarifannäherung ins Gewicht. Nach dem Tarifannäherungssystem führt jede Tarifierhöhung der konzessionierten Transportunternehmen zu einer Mehrbelastung des Bundes.

Überdurchschnittlich ist das Ausgabenwachstum für die Maßnahmen zugunsten des **Luftverkehrs**. Es beträgt im Voranschlag 1982 19 Prozent und setzt sich im Voranschlag 1983 mit 13 Prozent fort. Verursacht wird es durch das Ansteigen der Beiträge an den Weiterausbau der Landesflughäfen auf rund 23 Millionen jährlich und höhere Ausgaben für die Flugsicherung. Letztere werden indessen durch entsprechende Gebühreneinnahmen voll gedeckt.

Die Ausgaben im **Energiesektor** nehmen zwar weiterhin überdurchschnittlich zu, fallen aber mit insgesamt 18 Millionen noch wenig ins Gewicht.

2115 Unterricht und Forschung

Im Bereich von Unterricht und Forschung werden für 1983 Ausgaben von 1703 Millionen vorgesehen. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1982 beträgt 6,3 Prozent. Seit 1978 ist die Zahl der an den Hochschulen eingeschriebenen Studenten um rund 17 Prozent angestiegen. Mit den für 1983 budgetierten Ausgaben soll die Kontinuität in einem für die Zukunft unseres Landes wichtigen Sektor sichergestellt werden. Der rasche technologische Wandel und die Forderung nach erhöhter Mobilität der Arbeitskräfte bedingen eine hochstehende Grundausbildung und wirkungsvolle Forschung. Besondere Anstrengungen sind auch nötig, um den freien Zugang zu den höheren Bildungsanstalten weiterhin zu gewährleisten. Angesichts der prekären Finanzlage muß der Bund dieser Zielsetzung indessen ohne unverhältnismäßige Mehrbelastung zum Durchbruch verhelfen.

Die **Bundesbeiträge** beanspruchen ungefähr die Hälfte der insgesamt für Unterricht und Forschung budgetierten Mittel; sie setzen sich wie folgt zusammen:

	In Millionen Franken en millions de francs	
- Kantonale Hochschulen	297	- Universités cantonales
- Berufliches Bildungswesen und Mittelschulen	331	- Formation professionnelle et écoles moyennes
- Forschung	187	- Recherche
- Volksschulen und Hauswirtschaftsunterricht	44	- Ecoles primaires et enseignement ménager

Das stärkste Wachstum weisen jene Beiträge auf, welche vorwiegend an **Investitionsausgaben** geleistet werden, wobei sich vor allem die vor 1982 abgegebenen Beitragszusicherungen auswirken.

Für die beiden **Eidg. Technischen Hochschulen (ETH) und ihre Annexanstalten**, bei teilweiser Berücksichtigung der Eidg. Materialprüfungsanstalt, sind Ausgaben von 620 Millionen budgetiert (Voranschlag 1982: 562 Millionen). Dieser Betrag setzt sich zusammen aus den Aufwendungen für Personal, Material, Betrieb, Ausrüstung, Bauten und Unterhalt.

Les subventions aux **Chemins de fer fédéraux** sont budgétées à 1046 millions, celles qui sont allouées aux **entreprises de transport concessionnaires (ETC)** à 309 millions. L'aide initiale accordée aux CFF pour le ferroutage en vertu du contrat d'entreprise ne constitue en fait pas une charge supplémentaire, car elle réduit d'autant la subvention pour la couverture du déficit d'exploitation. La Confédération supporte en revanche la perte d'intérêts sur le capital de dotation des CFF, évaluée à 120 millions pour 1983.

Les dépenses pour les ETC se ressentent avant tout de la forte augmentation des subventions destinées à la couverture des déficits et au rapprochement tarifaire. Selon le système conçu à cet effet, chaque hausse des tarifs des ETC grève lourdement les finances fédérales.

La croissance des dépenses pour les mesures en faveur de la **navigation aérienne** est particulièrement forte, puisqu'elle atteint 13 pour cent, comparée à 19 pour cent dans le budget de 1982. Elle provient des subventions à l'agrandissement de nos aéroports, qui s'élèvent à quelque 23 millions par an, ainsi que des dépenses accrues pour la sécurité aérienne, ces dernières étant toutefois couvertes entièrement par des émoluments correspondants.

Bien qu'elles continuent d'augmenter à un rythme accéléré, les dépenses affectées à l'**énergie** restent peu importantes (18 millions).

2115 Enseignement et recherche

Les dépenses à ce titre sont évaluées à 1703 millions; elles progressent de 6,3 pour cent par rapport au budget de 1982. Le nombre des étudiants inscrits aux universités s'est accru d'environ 17 pour cent. Les dépenses budgétées pour 1983 visent à assurer la continuité dans un secteur important pour l'avenir de notre pays. Les rapides progrès technologiques et la mobilité plus grande exigée des travailleurs nécessitent une formation de base d'un haut niveau et une recherche efficace. Des efforts particuliers sont également indispensables pour garantir dorénavant le libre accès aux écoles supérieures. Vu sa situation financière précaire, la Confédération doit cependant tenter de réaliser ces objectifs sans grever excessivement son budget.

Les **subventions fédérales** absorbent environ la moitié des ressources totales prévues pour l'enseignement et la recherche; elles se décomposent comme il suit:

Ce sont les subventions aux **dépenses d'investissements** qui marquent la croissance la plus élevée, qui provient surtout de celles qui ont été accordées avant 1982.

Les dépenses pour les deux **Ecoles polytechniques fédérales (EPF) et leurs établissements annexes**, ainsi qu'en partie le Laboratoire d'essai des matériaux, sont évaluées à 620 millions (562 millions selon le budget de 1982). Ce montant comprend les dépenses pour le personnel, le matériel, l'exploitation, l'équipement, les constructions et l'entretien.

Die beiden Hochschulen des Bundes stehen heute vor der Notwendigkeit, die in den sechziger und siebziger Jahren beschaffte wissenschaftliche Ausrüstung zu erneuern. Zu diesem Zweck wird mit diesem Voranschlag ein Verpflichtungskredit von 36 Millionen anbegehrt (S. 56*), der von 1984 bis 1988 ausgabenwirksam werden wird.

Die **Berufsbildung**, einschließlich Ingenieurschulen sowie höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschulen, beansprucht Ausgaben von insgesamt 304 Millionen.

Für die **Forschung** sollen im nächsten Jahr 488 Millionen aufgewendet werden, entsprechend einer Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1982 um 5,6 Prozent. Davon entfallen 261 Millionen auf die Grundlagenforschung und 227 Millionen auf die angewandte Forschung. Der Beitrag an den Schweizerischen Nationalfonds macht einen bedeutenden Teil dieser Ausgaben aus. Mit einer Erhöhung um 6,1 Millionen (+4,3 Prozent) wird er 146,7 Millionen erreichen.

Für **Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung** sind im Voranschlag 1983 gemäß Botschaft vom 3. Februar 1982 (BBi 1982 I 1263), unter Berücksichtigung der linearen Beitragskürzung, Kredite von 16,9 Millionen eingestellt.

Im Rahmen der **internationalen Forschungszusammenarbeit** sind Beitragszahlungen von 79 Millionen vorgesehen. Im Vordergrund stehen dabei wissenschaftliche Zielsetzungen. Darüber hinaus stellt die schweizerische Beteiligung aber auch ein Element unserer Außenpolitik dar, verschafft unserer Wirtschaft Zugang zu technologischem Know-how und trägt zur Erschließung neuer Märkte und Produkte bei. Mit diesem Voranschlag suchen wir um einen neuen Verpflichtungskredit von 9 Millionen nach zur Finanzierung der im Rahmen von COST (Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung) künftig abzuschließenden Forschungsvereinbarungen.

Unsere Mitgliedschaft bei der EURATOM bildet Gegenstand einer Vorlage, die Ihnen im Jahre 1983 unterbreitet wird. Wir werden damit über das Verhältnis zwischen der Schweiz und EURATOM informieren und einen in erster Linie teuerungsbedingten Zusatzkredit anfordern. Der entsprechende Zahlungsbedarf ist im Voranschlag 1983 bereits enthalten. Die EURATOM befaßt sich mit Forschungsprojekten aus dem Bereich der thermonuklearen Fusion, an denen insbesondere auch das Institut für Plasmaphysik der Eidg. Technischen Hochschule in Lausanne und das Institut für Nuklearforschung (SIN) beteiligt sind.

Die der Vollständigkeit halber vorsorglich im Voranschlag 1983 eingestellten Forschungskredite zur Förderung der technologischen Entwicklung für COST und für EURATOM bleiben bis zum Inkrafttreten der gesetzlichen Grundlage bzw. bis zur Bewilligung der erforderlichen Verpflichtungskredite gesperrt.

2116 Landwirtschaft und Ernährung

Mit 1647 Millionen liegen die Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung um 155 Millionen oder 10,4 Prozent über dem Vorjahresbudget. Diese starke Zunahme hat verschiedene Gründe. Zu erwähnen sind insbesondere die Mehrausgaben

- im Rahmen der Milchrechnung (vor allem für die Käseverwertung und als Folge des Überganges zur Bruttodarstellung für die Verwertung von Magermilchpulver)

Les deux EPF sont aujourd'hui contraintes de renouveler leur équipement scientifique acquis pendant les années soixante et septante. Nous sollicitons à cet effet, par le présent budget, un crédit d'engagement de 36 millions (p. 56*), qui entraînera des dépenses s'étalant sur les années 1984 à 1988.

La **formation professionnelle**, y compris les écoles d'ingénieurs ainsi que les écoles supérieures de cadres pour l'économie et l'administration, requiert des crédits de 304 millions.

La **recherche** coûtera 488 millions l'an prochain, soit 5,6 pour cent de plus qu'en 1982, 261 millions étant consacrés à la recherche fondamentale et 227 millions à la recherche appliquée. La contribution au Fonds national suisse représente une part importante de ces dépenses. En augmentation de 6,1 millions ou 4,3 pour cent, elle s'élève à 146,7 millions.

Compte tenu de la réduction linéaire des subventions, les **mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologiques** (cf. notre message du 3 février 1982 (FF 1982 I 1278) nécessitent des crédits de 16,9 millions.

Des contributions se montant à 79 millions sont prévues pour la **collaboration internationale en matière de recherches**. Les objectifs sont essentiellement scientifiques. La participation de la Suisse, qui est également un élément de notre politique extérieure, facilite par ailleurs à notre économie l'accès au savoir-faire technologique, tout en lui permettant de découvrir de nouveaux débouchés et produits. Par le présent message, nous sollicitons un nouveau crédit d'engagement de 9 millions pour le financement d'accords à conclure dans le cadre de la COST (Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique).

Notre adhésion à l'EURATOM fait l'objet d'un message que nous vous soumettrons en 1983. Il vous informera sur les rapports qui existent entre la Suisse et l'EURATOM et sollicitera un crédit additionnel essentiellement imputable au renchérissement. Les besoins financiers correspondants sont déjà contenus dans le présent budget. L'EURATOM s'occupe de projets de recherche ayant trait à la fusion thermonucléaire contrôlée et auxquels participent notamment aussi le Centre de recherches en physique des plasmas de l'EPF de Lausanne et l'Institut de recherches nucléaires (IRN).

Les crédits de recherche que nous avons, par souci de précision, inscrits au budget pour l'encouragement du développement technologique, la COST et l'EURATOM restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales ou l'ouverture des crédits d'engagements nécessaires.

2116 Agriculture et alimentation

Les dépenses affectées à ce domaine s'élèvent à 1647 millions, soit 155 millions ou 10,4 pour cent de plus qu'au budget précédent. Parmi les diverses causes de cette forte augmentation, mentionnons en particulier les dépenses supplémentaires provenant

- du compte laitier, notamment pour l'écoulement du fromage et par suite du passage à la présentation brute des dépenses résultant du placement de la poudre de lait écrémé

- wegen der Erhöhung der Ansätze für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet
- für die Verwertung von Auswuchsgetreide der Ernte 1982.

Für die **technischen Maßnahmen** sind 238 Millionen, also 16 Millionen mehr als im Vorjahr, vorgesehen. Im Mittelpunkt der Förderungsmaßnahmen stehen wie immer die Bodenverbesserungen und landwirtschaftlichen Investitionskredite. Bei verschiedenen Ausgabenpositionen wirkt sich die Teuerung aus.

Für die **wirtschaftlichen Maßnahmen** ist eine Ausgaben-erhöhung von 137 Millionen oder 11,4 Prozent auf 1337 Millionen budgetiert. Die **Viehwirtschaft** erfordert 1065 Millionen, wovon 683 Millionen auf die Verwertung von Milch und Milchprodukten entfallen. Für diesen Bereich muß mit 50 Millionen mehr als im laufenden Jahr gerechnet werden. Auf Grund der Absatzlage ist zu befürchten, daß die im Sommer 1982 zugestandene Produzentenpreiserhöhung im Käseexport nicht voll überwältigt werden kann. Die Maßnahmen zur Vermeidung gewisser Härtefälle bei der Milchkontingentierung im Berggebiet (Einführung des Gesuchsverfahrens ab 1. Mai 1982) werden vermutlich zu einer höheren Verkehrsmilchproduktion führen, deren Verwertung nicht ohne Beanspruchung verhältnismäßig hoher öffentlicher Mittel möglich sein wird. Erstmals werden sodann die Verwertungsverluste aus der Überführung von Magermilchpulver in den Futtermittelsektor gesondert als Ausgaben ausgewiesen; vgl. Rubrik 707.433.32. Bisher sind diese Aufwendungen direkt von den Einnahmen aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln in Abzug gebracht worden.

Besonders zu erwähnen im Bereiche der Viehwirtschaft sind die zusätzlichen Ausgaben für die Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet. Es ist vorgesehen, die Ansätze auf den 1. Januar 1983 um 25 Prozent zu erhöhen, was zu Mehraufwendungen von nahezu 30 Millionen führen wird (Botschaft vom 21. Dezember 1981, BBl 1982 I 169).

Mit 271 Millionen übertreffen die für die Verwertung der pflanzenbaulichen Produktion budgetierten Aufwendungen die Voranschlagszahl 1982 um 51 Millionen. Für die Getreideversorgung sind 68 Millionen vorgesehen, gegenüber 46 Millionen im Jahre 1982. Der Mehraufwand ist darauf zurückzuführen, daß im Jahre 1983 noch Auswuchsgetreide aus dem laufenden Jahr zu verwerten sein wird. Auch nach der neuen Getreideordnung deckt der Bund mit seiner Übernahme-garantie den größten Teil des Schadenrisikos ab und trägt die Kosten der Verwertungsmaßnahmen zu Futterzwecken. Mehrausgaben ergeben sich ebenfalls bei anderen Ausgabenpositionen für die Verwertung der pflanzenbaulichen Produktion, so insbesondere beim Futtergetreidebau (+12 Millionen) und den Ausführbeiträgen für landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse (+8 Millionen). Im Zuge vermehrter Förderung der ackerbaulichen Produktion zur Entlastung des Milchmarktes wurden die Anbauprämien nochmals angehoben.

Für die **sozialen Maßnahmen** erscheinen in der Bundesrechnung seit 1981 – wie für die AHV und IV – nur noch die vom Bund zu leistenden Beiträge. Sie sind für 1983 auf 53 Millionen budgetiert. Die Kantons- und Arbeitgeberbeiträge fließen direkt der zentralen Ausgleichsstelle zu.

Den für die Landwirtschaft und Ernährung budgetierten Ausgaben von 1647 Millionen stehen, wie die folgende Tabelle zeigt, voraussichtlich zweckgebundene Einnahmen von 681 Millionen gegenüber. Ins Gewicht fallen vor allem die Erträge der Preiszuschläge auf Futtermitteln (310 Millionen) sowie derjenigen auf Speisefetten und -ölen (136 Millionen),

- du relèvement des taux fixés pour les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne
- de la mise en valeur du blé germé récolté en 1982.

Les **mesures techniques** requièrent 238 millions, soit 16 millions de plus que l'année précédente. Comme jusqu'ici, elles se concentrent sur les améliorations foncières et les crédits d'investissement. Divers articles sont en outre touchés par le renchérissement.

Les dépenses pour les **mesures économiques** progressent de 137 millions ou 11,4 pour cent pour atteindre 1337 millions. **L'élevage du bétail** nécessite des crédits de 1065 millions, dont 683 millions pour le placement du lait et des produits laitiers. Il faut prévoir 50 millions de plus pour ce domaine que durant l'exercice en cours. La situation sur le plan des ventes fait craindre que l'augmentation des prix à la production consentie l'été dernier sur le fromage exporté ne pourra pas être entièrement répercutée. Les mesures tendant à éviter certains cas de rigueur dans le contingentement du lait en régions de montagne (introduction d'une procédure de requête dès le 1^{er} mai 1982) entraîneront probablement un accroissement de la production de lait commercialisé, dont le placement nécessitera une aide publique relativement importante. Pour la première fois, les pertes dues à l'utilisation de poudre de lait écrémé pour la fabrication de denrées fourragères figureront séparément au chapitre des dépenses (cf. article 707.433.32). Jusqu'à présent, ces dépenses étaient déduites directement des recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Il convient également de mentionner, dans l'élevage du bétail, les dépenses additionnelles qu'occasionnent les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne. Il est prévu de majorer les taux de 25 pour cent dès le 1^{er} janvier 1983, ce qui entraînera un surcroît de dépenses d'environ 30 millions (cf. notre message du 21 décembre 1981, FF 1982 I 181).

S'élevant à 271 millions, les dépenses consacrées au placement de la production végétale excèdent de 51 millions le montant budgété pour 1982. L'approvisionnement en blé requiert 68 millions, contre 46 millions cette année. Cet accroissement est dû au fait qu'il faudra encore utiliser l'an prochain le blé germé provenant de la récolte de 1982. Même d'après la nouvelle ordonnance sur les céréales, la garantie de prise en charge oblige la Confédération de couvrir la plus grande partie des risques de dégâts et de supporter les frais consécutifs à l'utilisation du blé pour l'affouragement. D'autres articles concernant le placement de la production végétale présentent une augmentation, notamment la culture des céréales fourragères (+12 millions) et les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (+8 millions). Les primes de culture ont à nouveau été relevées afin d'intensifier l'encouragement de la culture des champs en vue de décongestionner le marché du lait.

Au titre des **mesures sociales**, le compte d'Etat ne contient depuis 1981, à l'instar de l'AVS et de l'AI, plus que les prestations de la Confédération. Celles-ci sont budgétées à 53 millions pour 1983. Quant aux contributions des cantons et des employeurs, elles sont versées directement à la Centrale de compensation.

Les 1647 millions requis pour l'agriculture et l'alimentation seront couverts à raison de 681 millions par des recettes affectées (cf. tableau ci-après). Ces dernières proviennent surtout des suppléments de prix sur les denrées fourragères (310 millions), ainsi que sur les graisses et huiles comestibles (136 millions), de la taxe sur le beurre importé (50 millions) et de

ferner die Abgabe auf Importbutter (50 Millionen) sowie jene aus der Verlustbeteiligung der Milchproduzenten (45,5 Millionen). Um den Butterabsatz wegen der Preiserhöhung seit dem 1. Juli 1982 nicht zu gefährden, war es notwendig, die Preiszuschläge auf Speisefetten und -ölen heraufzusetzen.

Aus allgemeinen Bundesmitteln werden somit im nächsten Jahr für die Landwirtschaft und Ernährung 966 Millionen aufzubringen sein (1982: 917 Millionen).

la quote-part aux pertes des producteurs de lait (45,5 millions). Nous avons dû augmenter les suppléments de prix sur les graisses et huiles comestibles pour éviter que les ventes de beurre ne baissent par suite du relèvement de son prix au 1^{er} juillet 1982.

La Confédération devra donc prélever, l'année prochaine, 966 millions sur ses ressources générales (917 millions en 1982) pour l'agriculture et l'alimentation.

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Différence gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
	in Millionen Franken – en millions de francs					
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	1 555	1 492	1 647	+	92	+ 155
davon Beiträge	1 331	1 332	1 442	+	111	+ 110
Verwertung von Milchprodukten	661	689	739	+	78	+ 50
Tierhaltung	251	248	277	+	26	+ 29
Pflanzen- und Weinbau	154	160	180	+	26	+ 20
Bodenverbesserungen	96	98	101	+	5	+ 3
Familienzulagen an landwirtschaftl. Arbeitnehmer und Kleinbauern	54	52	52	—	2	—
Übrige Beiträge	10	10	11	+	1	+ 1
Bewirtschaftungsbeiträge	105	75	82	—	23	+ 7
Deckung						Couverture
a) Zweckgebundene Einnahmen	521	575	681	+	160	+ 106
Zollzuschlag auf Wein	35	28	44	+	9	+ 16
Abgaben der Milchproduzenten	44	44	46	+	2	+ 2
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	2	4	3	+	1	— 1
Preiszuschläge	332	423	481	+	149	+ 58
Abgabe auf Importbutter	58	30	50	—	8	+ 20
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	18	18	+	1	—
Übrige Abgaben	17	18	29	+	12	+ 11
Grenztierärztliche Gebühren	6	1	—	—	6	— 1
Ausgleichsabgabe auf Importeiern	10	9	10	—	—	+ 1
b) Allgemeine Bundesmittel	1 034	917	966	—	68	+ 49
						b) Ressources générales de la Confédération
						a) Recettes à affectation spéciale
						Droits supplémentaires sur le vin
						Taxes payées par les producteurs de lait
						Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
						Suppléments de prix
						Taxe sur le beurre importé
						Taxe sur le lait de table partiellement écrémé
						Autres taxes
						Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
						Taxe de compensation sur les œufs importés

Nicht enthalten in diesen Zahlen sind wie immer die Aufwendungen für die landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (107,9 Millionen), da sie unter der Gruppe «Unterricht und Forschung» erfaßt werden. Ebenso sind nicht berücksichtigt die Ausgaben der Alkoholverwaltung für die Kartoffel- und Obstverwertung von 17,6 Millionen bzw. 21,4 Millionen. Schließlich fehlen die Aufwendungen für die Verwertung von Kartoffelflocken (36 Millionen), die mit den Einnahmen aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln verrechnet werden.

2117 Beziehungen zum Ausland

In dieser Aufgabengruppe sind alle Ausgaben zusammengefaßt, die sich aus den **Beziehungen der Eidgenossenschaft zum Ausland** ergeben.

Unter den **politischen Beziehungen** werden namentlich die Ausgaben für die diplomatischen und konsularischen

Comme d'habitude, ces montants ne comprennent pas les dépenses pour la formation professionnelle et la recherche agricoles (107,9 millions), qui figurent sous le groupe de tâches «enseignement et recherche», ni les 17,6 resp. 21,4 millions de la Régie des alcools pour l'utilisation de la récolte des pommes de terre et des fruits. Enfin, les dépenses ayant trait au placement des flocons de pommes de terre (36 millions) sont portées directement à la charge des recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

2117 Relations avec l'étranger

Ce groupe réunit toutes les dépenses afférentes aux **rapports de la Confédération avec l'étranger**.

Les dépenses au titre des **relations politiques** comprennent, pour l'essentiel, celles des représentations diplo-

Vertretungen, das Verwaltungspersonal des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (ohne Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe) und die Beiträge an internationale Organisationen politischen Charakters erfaßt.

Aus den **wirtschaftlichen Beziehungen** ergeben sich die Ausgaben für das Personal des Bundesamtes für Außenwirtschaft, die Wirtschaftshilfe (Schuldenkonsolidierungen) sowie die Beiträge an internationale Wirtschaftsorganisationen.

Unter die **Hilfeleistungen an Entwicklungsländer** fallen die Ausgaben für die humanitäre Hilfe (einschließlich Nahrungsmittelhilfe), die technische Zusammenarbeit, die Finanzhilfe, die Beteiligung an regionalen Entwicklungsbanken, die wirtschaftlichen und handelspolitischen Maßnahmen zugunsten der Entwicklungsländer sowie die Ausgaben für das Personal der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe.

Die **übrigen Hilfeleistungen** enthalten zur Hauptsache die Ausgaben für die Flüchtlingshilfe.

Mit der vorgesehenen Zunahme um 117 Millionen oder 14,3 Prozent gegenüber dem Voranschlag 1982 werden diese Ausgaben im nächsten Jahr 935 Millionen, also bald eine Milliarde, erreichen. Während unser Beschluß, aus Spargründen inskünftig auf den Einsatz von Bundesmitteln für Konsolidierungsmaßnahmen zu verzichten, bei den Ausgaben für die wirtschaftlichen Beziehungen einen Rückgang von mehr als 12 Millionen bewirkt, weisen die übrigen Untergruppen Ausgabenerhöhungen auf.

Die stark zunehmende, durch die Kursentwicklung des Schweizerfrankens nicht mehr wettzumachende Teuerung im Ausland, die sich namentlich bei den Betriebskosten der diplomatischen und konsularischen Vertretungen und den Beiträgen an internationale Organisationen auswirkt, wie auch die Ausführung einiger größerer Projekte für Botschaftsneubauten (Brasilia, Djakarta, Ryad, Oslo / im Budget des Departementes des Innern eingestellt) sind die hauptsächlichsten Gründe für die um mehr als 26 Millionen ansteigenden Aufwendungen für die **politischen Beziehungen**.

Die Ausgaben für die **Hilfeleistungen an Entwicklungsländer** erfahren mit einer Steigerung um 15,6 Prozent oder 78 Millionen eine substantielle Zunahme, nachdem sie von 1981 auf 1982 um 5 Prozent angestiegen waren. Die Erhöhung um 78 Millionen verteilt sich wie folgt:

Auf die wirtschaftlichen und handelspolitischen Maßnahmen entfallen 33 Millionen (+65,4 Prozent), auf die technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe 31 Millionen (+9,6 Prozent), auf die humanitäre Hilfe 11 Millionen (+10,8 Prozent). Die restlichen 3 Millionen beanspruchen die Verwaltungskosten.

Die Ausgaben für Hilfeleistungen an Entwicklungsländer entsprechen damit 0,26 Prozent des Bruttosozialproduktes. Mit der Bezahlung gewisser Beträge an multilaterale Finanzierungsinstitutionen (Regionalbanken, FIDA usw.) in Form sog. «Notes» (Schuldverschreibungen) wird im nächsten Jahr voraussichtlich sogar eine Quote von 0,29 Prozent des Sozialproduktes erreicht werden können. Die Bundeshilfe wird dadurch, entsprechend dem erklärten Ziel, die öffentliche schweizerische Entwicklungshilfe bis Mitte der achtziger Jahre auf den Durchschnitt der übrigen OECD-Länder (0,35 Prozent des Bruttosozialproduktes) anzuheben, einen bedeutenden Schritt näher kommen.

Die Verwendung von «Notes» (Sichtwechsel) ermöglicht dem Geberland, seine Verpflichtungen mit zeitlich gestaffel-

matiques et consulaires, du personnel administratif du Département des affaires étrangères (sans la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire), ainsi que les contributions aux organisations internationales à caractère politique.

Au chapitre des **relations économiques** figurent notamment les dépenses pour le personnel de l'Office des affaires économiques extérieures, l'aide économique (en particulier les consolidations de dettes) et les contributions aux organisations économiques internationales.

L'aide aux pays en développement englobe les dépenses pour l'aide humanitaire (y compris l'aide alimentaire), la coopération technique, l'aide financière, la participation aux banques régionales de développement, les mesures de politique économique et commerciale en faveur de ces pays, ainsi que les dépenses pour le personnel de la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire.

Parmi les **autres mesures d'assistance**, on compte avant tout les dépenses pour l'aide aux réfugiés.

Accusant une croissance de 117 millions ou 14,3 pour cent par rapport au budget précédent, les dépenses de ce groupe sont évaluées à près d'un milliard, soit 935 millions. Alors que les dépenses au titre des relations économiques diminuent de plus de 12 millions à la suite de notre décision de renoncer, à des fins d'économie, à engager dorénavant les fonds de la Confédération pour des opérations de consolidation, celles de tous les autres sous-groupes sont en augmentation.

Le renchérissement particulièrement soutenu à l'étranger, dont les effets ne parviennent plus à être compensés par l'évolution du cours de change du franc suisse et se font sentir notamment sur les frais de fonctionnement du réseau diplomatique et consulaire et sur les contributions suisses aux organisations internationales, ainsi que la réalisation de gros projets de construction d'ambassades (Brasilia, Djakarta, Ryad, Oslo / inscrits au budget du Département de l'intérieur) constituent les principales causes de l'augmentation de plus de 26 millions des dépenses afférentes aux **relations politiques**.

Alors qu'elles avaient augmenté de 5 pour cent seulement de 1981 à 1982, les dépenses pour l'**aide aux pays en développement** marquent une progression de 15,6 pour cent ou 78 millions, qui se répartit comme il suit:

Les mesures économiques et commerciales absorbent 33 millions (+65,4 pour cent), la coopération technique et l'aide financière 31 millions (+9,6 pour cent) et l'aide humanitaire 11 millions (+10,8 pour cent). Les 3 millions restants concernent des frais d'administration.

Les dépenses de ce sous-groupe représentent 0,26 pour cent du produit national brut (PNB). Grâce à certains paiements, sous forme de «notes» (reconnaisances de dette), à des organismes de financement multilatéraux (banques régionales, FIDA, etc.), cette part pourrait même atteindre 0,29 pour cent du PNB l'an prochain. L'aide de la Confédération se rapprochera ainsi sensiblement de l'objectif consistant à relever l'aide publique de la Suisse aux pays en développement à la moyenne des autres Etats de l'OCDE jusqu'au milieu des années quatre-vingts, soit à 0,35 pour cent de son PNB.

L'utilisation de «notes» (effets à vue) permet au pays donateur de remplir ses engagements par le versement de tran-

ten Tranchenzahlungen gemäß einem mit der Empfängerinstitution vereinbarten Zeitplan zu erfüllen. Für den Bund sind damit zwei Vorteile verbunden:

Auf der einen Seite ermöglicht diese Zahlungsform eine bessere bzw. sparsamere Verwaltung liquider Mittel. Auf der anderen Seite kann dadurch das Ausgabenvolumen für öffentliche Entwicklungshilfe statistisch gesteigert werden, was nicht zuletzt auch seinen Niederschlag in einem erhöhten Bruttosozialanteil findet. Für die statistische Berechnung der öffentlichen Hilfe ist gemäß OECD-Praxis der Zeitpunkt der Ausgabe der «Notes» und nicht das Datum der effektiven Auszahlung, die in der Regel später erfolgt, maßgebend.

Die Ausgabenerhöhung für die **übrigen Hilfeleistungen** um mehr als 24 Millionen ist auf die weiter ansteigenden Kosten für Flüchtlingsunterstützungen, namentlich bedingt durch die Aufnahme von 1000 Polen-Flüchtlingen im Jahre 1982 und die stark wachsende Zahl von Einzel-Asylgesuchen, zurückzuführen. Im weiteren hat sich der Bund zur Entlastung der Hilfswerke im Jahre 1983 erstmals auch an den Betreuungskosten der Flüchtlinge zu beteiligen, nachdem sich gezeigt hat, daß die Hilfswerke diese Aufgabe angesichts der steigenden Zahl von Flüchtlingen finanziell nicht mehr allein bewältigen können.

Die folgende graphische Aufzeichnung zeigt vergleichsweise die Ausgaben für die finanziell ins Gewicht fallenden Aufgabenbereiche im Jahre 1970 und gemäß Voranschlag 1983 sowie deren Veränderung von 1982 auf 1983. Daraus sind auch die strukturellen Verschiebungen ersichtlich, welche durch das unterschiedliche Ausgabenwachstum in den verschiedenen Bereichen eingetreten sind.

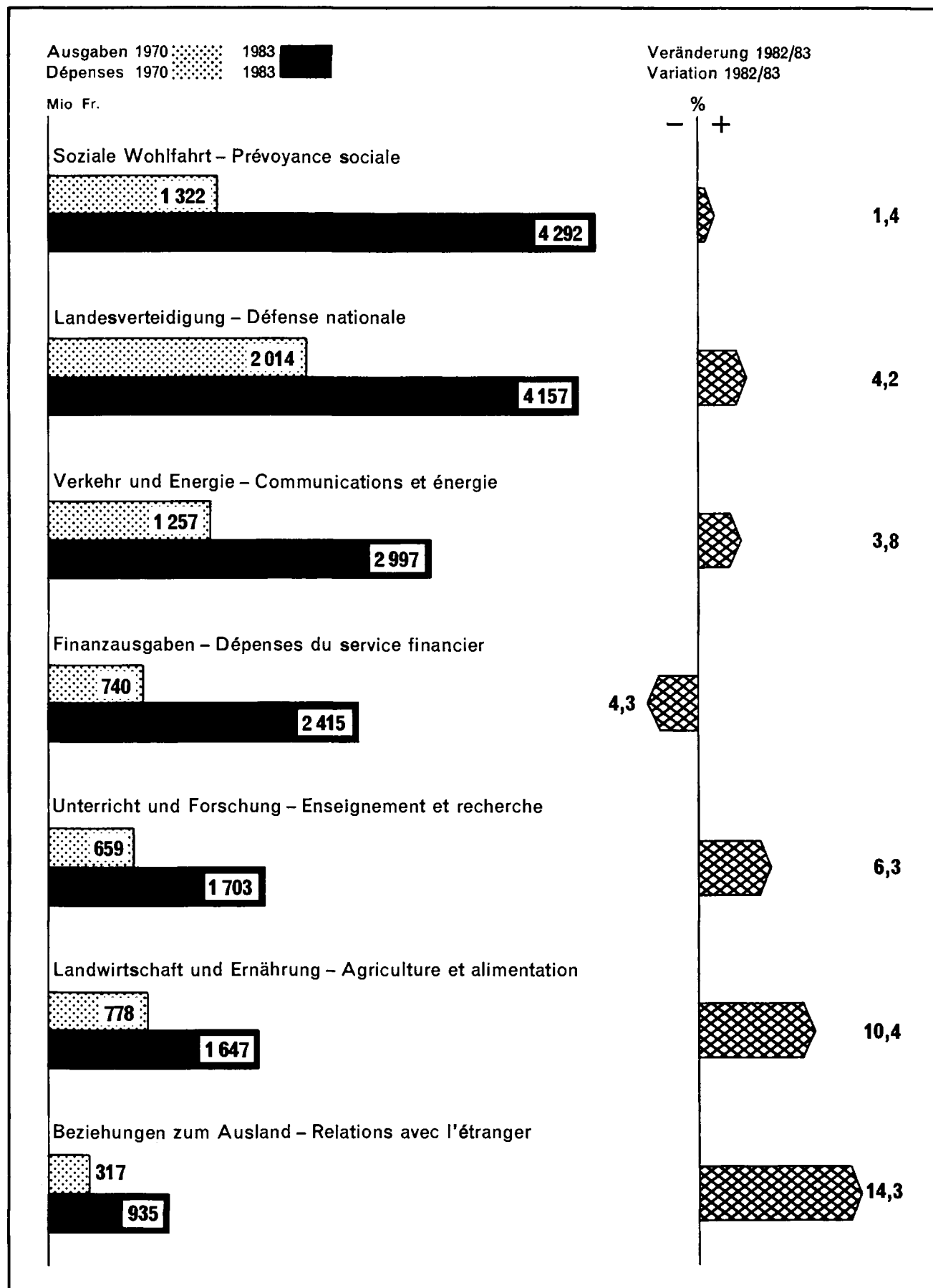
ches suivant un échéancier convenu avec l'institution bénéficiaire. Cela comporte deux avantages pour la Confédération:

Cette forme de paiement assure une gestion meilleure et plus économe des liquidités tout en augmentant la proportion des dépenses consacrées à l'aide publique aux pays en développement, ce qui se traduit avant tout par un accroissement de la part relative au PNB. Selon la pratique de l'OCDE, la date d'émission des «notes» et non celle de leur paiement, qui à généralement lieu plus tard, est déterminante pour le calcul statistique de l'aide publique.

L'augmentation de plus de 24 millions des dépenses prévues pour les **autres mesures d'assistance** s'explique par l'accroissement des coûts de l'aide aux réfugiés dû notamment à l'accueil de 1000 réfugiés polonais en 1982 et à la forte croissance du nombre des demandes individuelles d'asile. Afin d'alléger les charges des institutions d'entraide, la Confédération participera également, pour la première fois en 1983, aux frais d'assistance des réfugiés, car il s'est révélé que les œuvres d'entraide ne parviennent plus, vu le nombre croissant des réfugiés, à assurer seules le financement de cette tâche.

Le graphique ci-après illustre, à titre de comparaison, les dépenses pour les groupes de tâches les plus coûteux en 1970 et selon le budget de 1983, ainsi que leur variation par rapport à 1982. Il indique également les modifications structurelles dues à la croissance divergente des dépenses d'un groupe à l'autre.

Entwicklung der finanziell bedeutendsten Aufgabengebiete
Evolution des secteurs de tâches les plus importants financièrement



212 Zusammensetzung und Entwicklung der Ausgaben nach Sachgruppen

2121 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) zeigen die für 1983 budgetierten Ausgaben folgendes Bild:

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
	in Millionen Franken – en millions de francs					
Ausgaben	17 575	18 909	19 680	+ 2 105	+ 771	Dépenses
Verzinsung	1 033	1 088	1 055	+ 22	— 33	Intérêts
Behörden und Personal	2 002	2 160	2 313	+ 311	+ 153	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben	1 667	1 671	1 889	+ 222	+ 218	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 198	1 371	1 302	+ 104	— 69	Parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke	2 633	3 256	3 307	+ 674	+ 51	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	5 151	5 249	5 533	+ 382	+ 284	Subventions fédérales
Internationale Hilfswerke und in- stitutionen	545	603	673	+ 128	+ 70	Œuvres d'entraide et institutions Internationales
Grundstücke und Fahrnis	2 029	2 268	2 227	+ 198	— 41	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 152	1 091	1 087	— 65	— 4	Entreprises exécutées en com- munauté
Darlehen und Warengeschäfte ..	165	152	294	+ 129	+ 142	Prêts et marchandises

Diese Zusammenfassung zeigt

- die zahlenmäßige Bedeutung der verschiedenen Ausgabengruppen wie auch
- die neuen Budgetzahlen im Vergleich zum Voranschlag 1982 und zur Rechnung 1981.

Der weitere Ausgabenanstieg wird insbesondere durch höhere Aufwendungen für die Bundesbeiträge, erhöhte Betriebsausgaben sowie Unterhaltskosten (Allgemeine Ausgaben) und die zunehmenden Ausgaben für das Personal sowie für Vorschußgewährung für die Exportrisikogarantie verursacht.

Sachlich und zeitlich erweiterte Übersichten über die Ausgaben nach Sachgruppen enthält der Tabellenteil, S. 80*ff.

Zu den Zahlen der einzelnen Sachhauptgruppen führen wir folgendes aus:

2122 Verzinsung

Obschon die zu verzinsenden Mittel voraussichtlich um rund eine Milliarde weiter ansteigen werden, wird sich der Zinsaufwand im nächsten Jahr gegenüber dem Voranschlag 1982 um 33 Millionen verringern. Er wird mit 1055 Millionen aber immer noch deutlich über einer Milliarde liegen. Auf den Zinsendienst entfallen damit 5,4 Prozent der budgetierten Gesamtausgaben (1982: 5,7 Prozent).

Im einzelnen setzen sich die für 1983 zu erwartenden Zinsausgaben wie folgt zusammen:

	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz Différence	
in Millionen Franken – en millions de francs				
Total Zinsausgaben	1 088	1 055	— 33	Charges d'intérêts totales
Verzinsung der Schulden	1 083	1 050	— 33	Intérêts de la dette
– Anleihen	685	681	— 4	– Emprunts
– Buchschulden	11	15	+ 4	– Dettes en compte
– Schatzanweisungen und Geldmarktbuchforderungen	114	91	— 23	– Rescriptions et créances à court terme
– Kreditoren und Depots	119	139	+ 20	– Créanciers et dépôts
– Guthaben von Bundesbetrieben	154	124	— 30	– Avoirs des entreprises fédérales
Verzinsung der Spezialfonds	5	5	—	Intérêts servis sur les fonds spéciaux

212 Composition et évolution des dépenses par groupes spécifiques

2121 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes principaux** (catégories de frais), les données du budget se présentent comme il suit:

Ce tableau montre

- l'ampleur des dépenses des divers groupes spécifiques
- leur évolution par rapport au budget de 1982 et au compte de 1981.

La progression des dépenses est essentiellement due à un accroissement des subventions, des frais d'exploitation et d'entretien (dépenses générales) ainsi que des dépenses pour le personnel et l'octroi d'une avance au titre de la garantie contre les risques à l'exportation.

Pour de plus amples détails, vous voudrez bien vous reporter aux tables des pages 80*ss.

Les différents groupes spécifiques appellent les commentaires suivants:

2122 Service des intérêts

Bien que les fonds à rémunérer augmentent d'environ un milliard, les charges d'intérêts diminuent de 33 millions au regard du budget de 1982. Elles demeurent toutefois nettement supérieures au milliard (1055 millions). Le service des intérêts absorbe ainsi 5,4 pour cent des dépenses totales budgétées (5,7 pour cent en 1982).

Les dépenses à ce titre se répartissent comme il suit:

Die Abnahme der Ausgaben ist vorab auf den starken Rückgang der Zinssätze für kurzfristiges Geld zurückzuführen. Zudem haben die PTT-Betriebe eine im August 1982 fällige Anlage von 300 Millionen nicht mehr erneuert. Auch die Kapitalmarktsätze schwächen sich ab. So betrug beispielsweise die Rendite der Bundesobligationen am 26. Februar 1982 5,56 Prozent, am 3. September 1982 dagegen nur noch 4,64 Prozent. Vermehrte Zinskosten verursachen andererseits höhere Anlagen des Ausgleichfonds der Arbeitslosenversicherung (Kreditoren). Den sinkenden Zinsausgaben steht ein höherer Vermögensertrag gegenüber, der durch die möglichst günstige Anlage liquider Mittel der Bundestresorerie gesteigert werden kann. Dank dieser Umstände dürfte die **Nettozinsbelastung** (bei Ausklammerung der Zinszahlungen der SBB, welche der Bund über die Defizitdeckung aufzubringen hat), wie nachstehende Zahlen zeigen, um 71 Millionen niedriger sein als im Voranschlag 1982.

	Voranschlag Budget 1982 in Millionen Franken – en millions de francs		Voranschlag Budget 1983		
Passivzinsen	1 088		1 055		Intérêts débiteurs
Vermögensertrag	368		398		Produit de la fortune
abzüglich Zinszahlungen der SBB	76	292	68	330	moins les versements des intérêts des CFF
Nettozinslast	796		725		Charge d'intérêts nette

Im Jahre 1970, vor Eintritt der Defizitperiode, betrug die Nettozinsbelastung noch 43 Millionen.

Das folgende Diagramm zeigt das durchschnittliche jährliche Wachstum der Zinsausgaben im Vergleich zu jenem der Einnahmen seit 1972.

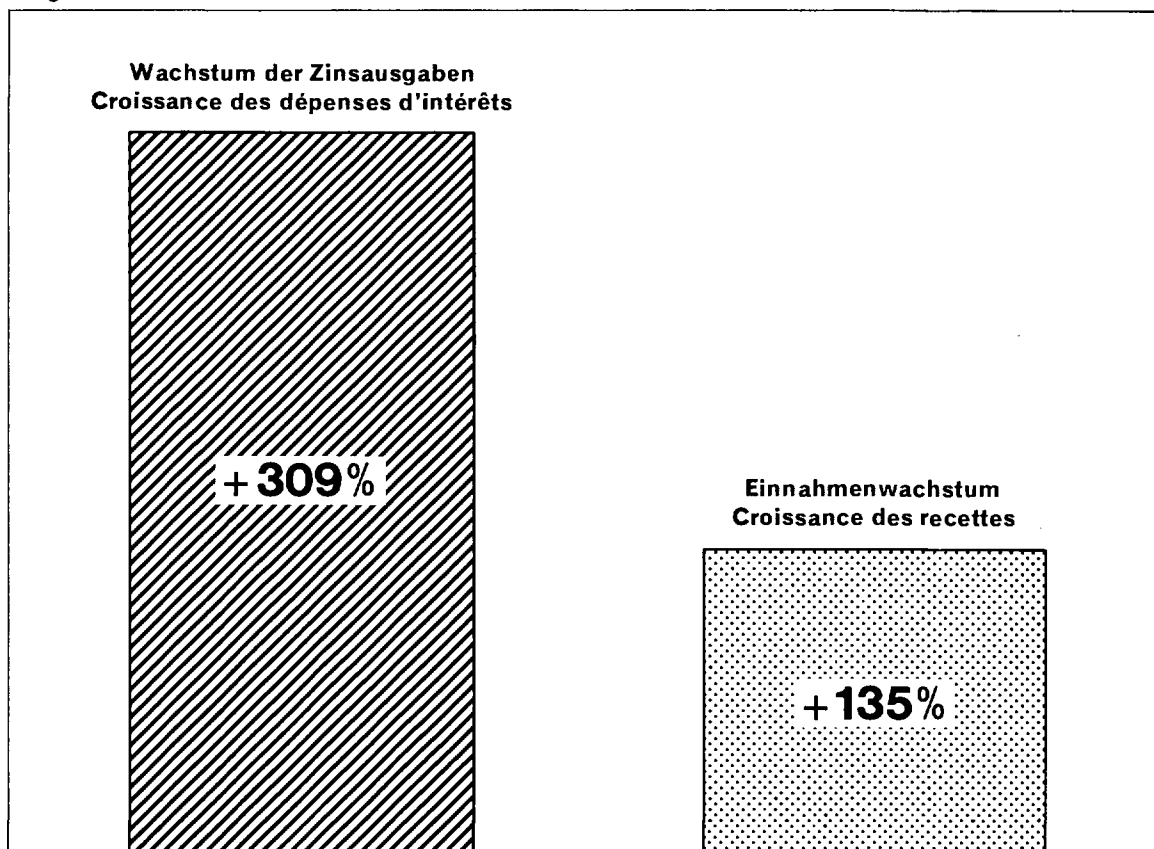
La diminution des dépenses provient surtout de la forte baisse des taux d'intérêt à court terme. L'Entreprise des PTT n'a en outre pas renouvelé un placement de 300 millions échu en août 1982. Les taux fléchissent également sur le marché des capitaux. C'est ainsi que les obligations de la Confédération, dont le rendement s'élevait à 5,56 pour cent le 26 février 1982, ne rapportaient plus que 4,64 pour cent le 3 septembre dernier. La hausse des coûts d'intérêts incite d'autre part le Fonds de compensation de l'assurance-chômage à augmenter ses placements (créanciers). A une baisse des dépenses d'intérêts s'oppose un produit plus élevé de la fortune, qui peut être accru par un placement optimal des liquidités de la trésorerie fédérale. Sans tenir compte des paiements d'intérêts des CFF que la Confédération prend à sa charge par le biais de la couverture du déficit, le budget de 1983 présente de ce fait une **charge d'intérêts nette** inférieure de 71 millions à celle de 1982.

En 1970, avant le début de la période déficitaire, cette charge s'élevait encore à 43 millions.

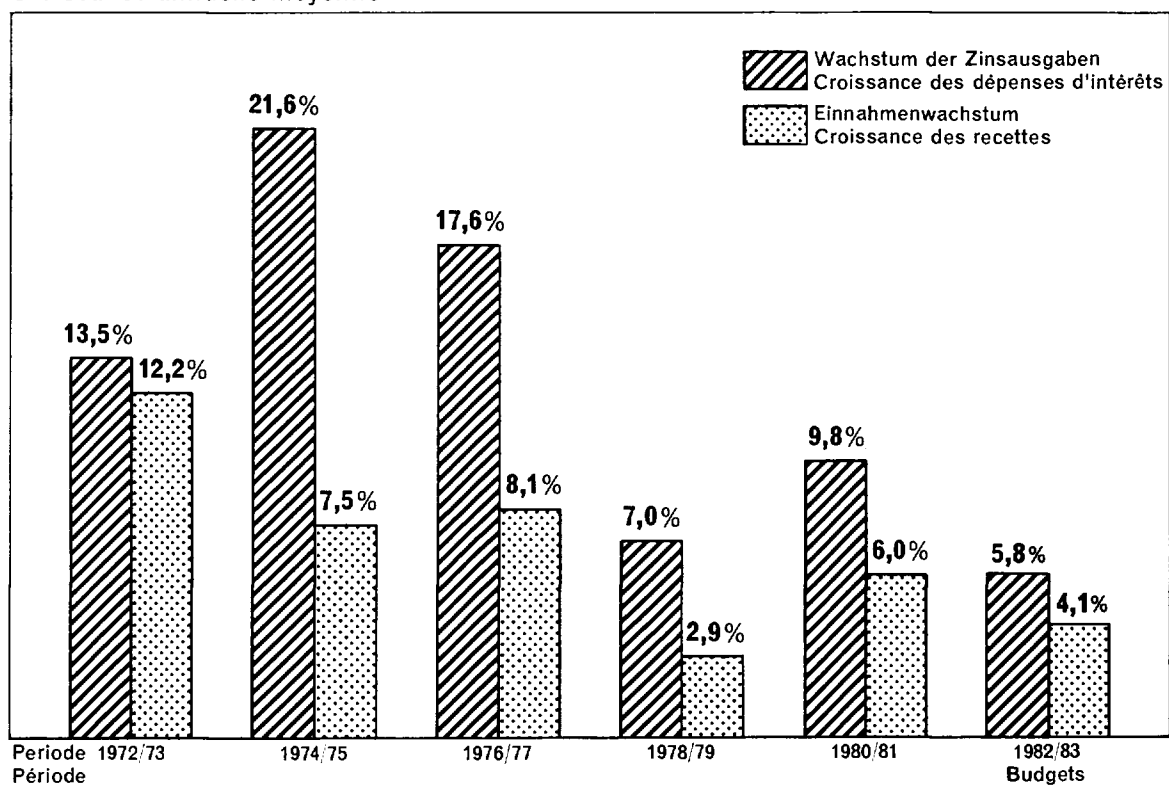
Le diagramme ci-après montre la croissance annuelle moyenne des dépenses d'intérêts comparativement à celle des recettes depuis 1972.

Vergleich Einnahmenwachstum mit Zuwachs der Zinsausgaben
Croissance des recettes comparée à celle des dépenses d'intérêts

Zuwachs 1970–1983
 Augmentation 1970–1983



Durchschnittliches jährliches Wachstum
 Croissance annuelle moyenne



2123 Personalausgaben

Die für 1983 budgetierten **Personalbezüge** entsprechen einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von **125,0 Punkten** (Voranschlag 1982: 118,6 Punkte). Für die Festlegung des Teuerungsausgleiches ist indessen nicht der den Budgetzahlen zugrunde liegende Indexstand der Konsumentenpreise, sondern der effektive Stand der Teuerung am Jahresende maßgebend. Die im 2. Halbjahr 1982 effektiv ausgerichteten Besoldungsmindest- und -höchstbeträge sind auf Seite 123* aufgeführt (Postulat Basler vom 17. Juni 1982). Der Gesamtbetrag von 2162 Millionen setzt sich wie folgt nach **Besoldungs- und Zulagenpositionen** zusammen:

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
		in Millionen Franken – en millions de francs				
Total	1 872	2 018	2 162	+ 290	+ 144	Total
Besoldungen, Gehälter ¹	1 689	1 822	1 949	+ 260	+ 127	Traitements et salaires ¹
Ortszuschlag ¹	70	71	85	+ 15	+ 14	Allocations de résidence ¹
Kinderzulagen ¹	39	41	44	+ 5	+ 3	Allocations familiales ¹
Auslandzulagen ¹	39	45	43	+ 4	— 2	Allocations de résidence à l'étranger ¹
Übrige Zulagen und Vergütungen.	35	39	41	+ 6	+ 2	Autres allocations et indemnités

¹ Einschließlich Teuerungszulagen

¹ Y compris les allocations de renchérissement

Von der Ausgabenerhöhung um 144 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1982 entfallen 110 Millionen auf die Anpassung der Bezüge an die Teuerung. **Weitere 5,1 Millionen sind erforderlich für eine erste Rekrutierungsquote im Hinblick auf die ab 1. Januar 1984 vorgeordnete Arbeitszeitverkürzung.** Am 25. August 1982 haben wir beschlossen, die wöchentliche Arbeitszeit des Bundespersonals ab 1. Januar 1984 von bisher 44 auf 43 Stunden und ab 1. Juni 1985 auf 42 Stunden herabzusetzen. Im Hinblick auf die Auswirkungen einer solchen Arbeitszeitverkürzung müssen die Betriebe des EMD und die Zollverwaltung bereits im Jahre 1983 mit der Rekrutierung eines Teils des zusätzlichen Personals beginnen können. Die Finanzdelegation und die Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte sind hierüber mit einem Sonderbericht vom 25. August 1982 unverzüglich orientiert worden. Für die Beratung des Voranschlages 1983 wird dieser Bericht allen Mitgliedern der eidgenössischen Räte zugestellt.

Als Ausgangsbasis wurde dem Personalvoranschlag 1983 für den Bereich der allgemeinen Bundesverwaltung der **Personalbestand** gemäß Budget 1982 zugrunde gelegt. Unter Berücksichtigung des Personalmehrbedarfes für die Arbeitszeitverkürzung ergibt sich für 1983 folgender neuer Stellenbestand (Art. 2 Budgetbeschluß):

	Anzahl Stellen Nombre de postes
– Ausgangsbestand gemäß Budgetbeschluß 1982	33 429
– Mehrbedarf für Arbeitszeitverkürzung	+ 40
(BRB vom 25. August 1982)	
Maßgebender Stellenbestand der allgemeinen Bundesverwaltung für den Voranschlag 1983	33 469
Maßgebender Stellenbestand der eidg. Gerichte für den Voranschlag 1983 (wie 1982)	119

Für Stellenverschiebungen wurde von den Krediten für die Personalbezüge der Dienststellen, wie in den Vorjahren, ein bestimmter Betrag (1 Prozent) in eine Globalrubrik beim

2123 Dépenses de personnel

Les crédits pour la **rétribution du personnel** correspondent à un indice suisse des prix à la consommation de **125,0 points** (118,6 points selon le budget de 1982). La compensation du renchérissement n'est cependant pas fixée d'après l'indice des prix à la consommation sur lequel reposent les données budgétaires, mais bien sur le niveau réel du renchérissement à la fin de l'année. Les traitements minimums et maximums versés effectivement durant la 2^e semestre de 1982 sont indiqués à la page 123* (postulat Basler du 17 juin 1982). Les dépenses totales de 2162 millions se répartissent comme il suit entre les divers **éléments des traitements et allocations**:

Sur l'augmentation de 144 millions par rapport au budget de 1982, 110 millions proviennent de l'adaptation de la rétribution au renchérissement. **Un crédit de 5,1 millions est en outre requis pour la première tranche de recrutement en vue de la réduction de la durée du travail prévue dès le 1^{er} janvier 1984.** Le 25 août 1982, nous avons décidé d'abaisser la durée du travail hebdomadaire du personnel fédéral de 44 à 43 heures à partir du 1^{er} janvier 1984 et à 42 heures dès le 1^{er} juin 1985. Vu les effets d'une telle mesure, les entreprises du DMF et de l'Administration des douanes doivent pouvoir commencer en 1983 déjà à recruter une partie du personnel supplémentaire nécessaire. Nous avons renseigné promptement à ce sujet votre délégation des finances et vos commissions des finances par un rapport spécial daté du 25 août 1982. Celui-ci sera remis à tous les membres du Parlement en vue de l'examen du budget pour 1983.

Le budget du personnel de l'administration générale de la Confédération repose sur l'**effectif de personnel** prévu pour le budget de 1982. Compte tenu des besoins supplémentaires dus à la réduction de la durée du travail, les nouveaux effectifs sont les suivants pour 1983 (art. 2 de l'arrêté sur le budget):

– Effectif au début de 1982 selon l'AF sur le budget de 1982
– Besoins supplémentaires dus à la réduction de la durée du travail (ACF du 25 août 1982)
Nombre de postes déterminant de l'administration générale de la Confédération pour le budget de 1983
Nombre de postes déterminant des tribunaux fédéraux pour le budget de 1983 (comme en 1982)

Pour certaines mutations de personnel, nous avons réduit – comme les années précédentes – les crédits que les services allouent à la rétribution du personnel et inscrit le montant

Eidg. Personalamt (614.221.04) zur Abtretung an die Ämter im Falle von Stellenumteilungen abgezweigt.

Die **Kredite für Hilfskräfte** sind auf dem gleichen Indexstand budgetiert wie diejenigen für die Personalbezüge. Der höhere Teuerungsausgleich belastet den Voranschlag 1983 mit 3,2 Millionen. Demgegenüber bewirkt der verminderte Beizug von Hilfskräften für die Volkszählung 1980 eine Entlastung in ungefähr gleichem Umfang, so daß insgesamt keine Ausgabenerhöhung eintritt.

Der **für 1983 erforderliche Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt, unter Einschluß der Arbeitskräfte für die Volkszählung 1980**, 1661 Stellen. Er liegt um 120 Stellen unter dem mit dem Budgetbeschluß für 1982 bewilligten Gesamtbestand für das laufende Jahr. Die Reduktion ist die Folge der auslaufenden Arbeiten für die Volkszählung von 1980.

	Anzahl Stellen Nombre de postes
- Ausgangsbestand 1982 gemäß Budgetbeschluß 1982 .	1 621
- Volkszählung 1980	+ 160
	1 781
- Rückgang der Arbeiten für die Volkszählung	- 120
Erforderlicher Bestand für die allgemeine Bundesverwaltung 1983	1 661

Der jährliche Durchschnittsbestand an Hilfskräften der eidg. Gerichte wurde mit **12 Stellen** veranschlagt (+3 Stellen).

Neben den aus Krediten für die Personalbezüge und Hilfskräfte entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung noch rund **2300 Arbeitskräfte zulaisten von Sachkrediten beschäftigt**. Diese Regelung mag auf den ersten Blick erstaunen. Sie ist jedoch nicht außergewöhnlich und stellt für den Bund oft die günstigste Lösung dar. Gegen 1200 Arbeitskräfte, darunter viele mit zeitlich begrenztem Arbeitsvertrag, werden aus Krediten im Voranschlag der Eidgenossenschaft, wie beispielsweise «Unterricht und Forschung», «Technische Zusammenarbeit», «Internationale Hilfswerke» usw., entlohnt. Die Bezüge von weiteren rund 700 Personen gehen zulasten von Fonds und Stiftungen. Die restlichen rund 400 Arbeitskräfte werden aus Mitteln öffentlicher oder privater Geldgeber bezahlt, wie beispielsweise Industriekrediten, Fremde Interessen beim EDA, Aufträge von Kantonen und Gemeinden usw.

Die Finanzdelegation und die Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte sind hierüber umfassend dokumentiert worden. Das Finanzdepartement klärt gegenwärtig ab, welche dieser Bediensteten allenfalls in den Personal- oder Hilfskräftebestand überführt werden sollten.

Die Ausgaben für die **Personalfürsorge**, inbegriffen die Ruhegehälter der Professoren der beiden Technischen Hochschulen, sind auf 120 Millionen veranschlagt. Davon entfallen 104 Millionen auf die Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/ALV. Nicht enthalten in diesen Zahlen sind die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse im Betrage von 218 Millionen. Da es sich bei der Versicherungskasse um eine bundeseigene Institution handelt, erscheinen die Leistungen des Bundes – als interne Haushaltvorgänge – nicht in der Finanzrechnung, sondern in der Rechnung der Vermögensveränderungen und über diese in der Gesamtrechnung. In der Finanzrechnung wird lediglich der Einnahmen- oder Ausgabenüberschuß der Kasse erfaßt.

ainsi obtenu (1 pour cent) sous un article global (614.221.04) de l'Office du personnel, qui rétrocèdera les crédits aux offices en cas de transfert.

Les **crédits pour les auxiliaires** sont budgétés d'après le même indice que pour la rétribution du personnel. La compensation accrue du renchérissement grève le présent budget de 3,2 millions, tandis que le nombre moins élevé d'auxiliaires affectés aux travaux du recensement de 1980 allège à peu près d'autant, si bien que les dépenses à ce titre n'augmentent pratiquement pas.

L'effectif moyen des auxiliaires nécessaires pour 1983, y compris la main-d'œuvre engagée pour le recensement de 1980, s'élève à 1661 agents, soit 120 de moins que l'effectif global autorisé pour cette année par l'arrêté sur le budget de 1982. La diminution est due au fait que les travaux de recensement de 1980 touchent à leur fin.

- Effectif au début de 1982 suivant l'arrêté fédéral sur le budget de 1982
- Recensement de la population 1980
- Diminution des travaux de recensement
Effectif nécessaire pour l'administration générale de la Confédération en 1983

Nous avons budgété un **effectif annuel moyen de 12 auxiliaires** (+3 postes) pour les **tribunaux fédéraux**.

Outre les agents payés au moyen des crédits destinés à la rétribution du personnel et aux auxiliaires, l'administration générale de la Confédération occupe approximativement **2300 personnes à la charge de crédits spécifiques**. Cette réglementation, qui peut à première vue paraître surprenante, n'est pas exceptionnelle; souvent elle représente même la solution la plus favorable pour la Confédération. Près de 1200 personnes, dont beaucoup possèdent un contrat de travail limité, sont rétribuées par des crédits budgétaires de la Confédération figurant notamment sous «enseignement et recherche», «coopération technique», «œuvres d'entraide internationales», etc. La rétribution d'environ 700 autres personnes est prise en charge par des fonds ou des fondations. Les salaires des quelque 400 personnes restantes proviennent de fonds publics ou privés tels que de crédits industriels, d'intérêts étrangers auprès du DFAE, de mandats de cantons ou de communes, etc.

Votre délégation des finances et vos commissions des finances ont été amplement informées à ce sujet. Le Département des finances examine actuellement lesquels de ces agents devraient éventuellement être transférés dans l'effectif du personnel ou dans celui des auxiliaires.

Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance en faveur du personnel**, y compris les retraites des professeurs des deux écoles polytechniques, sont évaluées à 120 millions, dont 104 millions de contributions d'employeur versées à l'AVS/AI/APG/ACh. A ces dépenses s'ajoutent 218 millions de contributions d'employeur versées à la Caisse d'assurance. Comme celle-ci est un établissement fédéral, les prestations de la Confédération – en tant qu'opérations budgétaires internes – n'apparaissent pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune et par ce biais dans le compte général. Le compte financier n'enregistre que l'excédent des dépenses ou des recettes de la Caisse d'assurance.

Einschließlich der im Voranschlag der Vermögensveränderungen erfaßten Aufwendungen ergeben sich im Jahre 1983 für die allgemeine Bundesverwaltung folgende Personalkosten:

	in Millionen Franken en millions de francs	
- Personalabzüge	2 162	
Besoldungen, Gehälter, einschließlich Teuerungszulagen	1 949	
- Zulagen und Zuschläge, einschließlich Teuerungszulagen	213	
- Übrige Arbeitgeberleistungen	390	
Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV (1. Säule)	104	
Arbeitgeberbeiträge an die EVK*	218	
Anteil der allgemeinen Bundesverwaltung am Zins auf dem Fehlbetrag der EVK	52	
- Übrige Sozialleistungen	16	
Gesamte Personalkosten	2 552	

* Inbegriffen Mehrleistungen wegen Arbeitszeitverkürzung

Die Zusammensetzung der Personalbestände und -bezüge nach Departementen und Tätigkeitsgebieten geht aus dem Tabellenteil hervor, S. 118*ff.

2124 Allgemeine Ausgaben

Verhältnismäßig hoch ist die Ausgabenzunahme um 218 Millionen oder 13 Prozent bei dieser heterogen zusammengesetzten Sachgruppe. Darunter fallen die Betriebsausgaben, inbegriffen die Beschaffung flüssiger Treib- und Brennstoffe sowie die Unterhaltskosten von Immobilien und Mobilien, die von der Teuerung stark betroffen werden. Ins Gewicht fällt ferner, daß der Eidg. Versicherungskasse – im Unterschied zu 1982 – ein Betriebszuschuß von 50 Millionen geleistet werden muß, der ebenfalls unter dieser Sachgruppe erfaßt wird. Ein solcher ist nötig, weil im Jahre 1983 die Auszahlungen an die Versicherten höher sein werden als die Einzahlungen in die Kasse, entsprechend dem Saldo höherer Aus- als Einzahlungen im Verkehr mit den Versicherten sowie den der Kasse angeschlossenen Betrieben und Organisationen.

In folgenden Bereichen, wo bei der Budgetierung nur beschränkt Einfluß genommen werden kann, sind größere Ausgabenerhöhungen gegenüber dem Voranschlag 1982 nicht zu vermeiden:

	In Millionen Franken en millions de francs
- Betriebsausgaben (Heizung, Beleuchtung, Reinigung, Verbrauchsmaterial für die Truppe, Munition, Transportkosten usw.; siehe Sachgruppe 34 im Tabellenteil, S. 82* und 96*)	+ 72
- Betriebszuschüsse (EVK)	+ 50
- Unterhalt von Mobilien und Immobilien	+ 34
- Verpflichtungen, vertragliche Leistungen	+ 22

2125 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen

Trotz des Wegfalles der Kantonsbeteiligung am Reinertrag der Stempelabgaben gemäß Bundesbeschluß vom 20. Juni 1980 (SR 641.100) sind den Kantonen von den auf 17,3 Milliarden budgetierten Fiskaleinnahmen Anteile von 1,3 Milliarden (7,5 Prozent) zu überweisen, gegenüber vergleichsweise noch 170 Millionen im Jahre 1960. Die Einsparung aus dem Wegfall des Anteils am Reinertrag der Stempelabgaben beträgt auf Grund des für 1983 budgetierten Steuerertrages 190 Millionen. Der mit den Sparmaßnahmen 1980 ebenfalls aufgehobene Anteil am Ertrag

Les dépenses pour le personnel de l'administration générale de la Confédération, y compris celles qui figurent au budget des variations de la fortune, sont estimées comme il suit en 1983:

	%	
- Rétribution du personnel		
Traitements et salaires, y compris les allocations de renchérissement	100	
Allocations et suppléments, y compris les allocations de renchérissement	10,9	
- Autres prestations d'employeur	—	
Contributions d'employeur à l'AVS/AI/APG/ACh (1 ^{er} pilier)	5,3	
Contributions d'employeur à la CFA *	11,2	
Part de l'administration générale de la Confédération aux intérêts dus sur le déficit technique de la CFA	2,7	
Autres prestations sociales	0,8	
Dépenses de personnel, total		

* Y compris les prestations supplémentaires dues à la réduction de la durée du travail

Les tableaux des pages 118*ss de l'annexe indiquent la composition des charges salariales et des effectifs par départements et secteurs d'activité.

2124 Dépenses générales

L'augmentation de 218 millions ou 13 pour cent des dépenses de ce groupe hétérogène est relativement élevée. Il comprend les dépenses d'exploitation, qui englobent l'achat de carburants et combustibles liquides, ainsi que l'entretien des immeubles, qui est fortement exposé au renchérissement. Un autre facteur important est que la Caisse d'assurance – contrairement à 1982 – reçoit un subside d'exploitation de 50 millions, qui figure également sous ce groupe et correspond à la différence entre les versements (plus élevés) et les encaissements dans les rapports avec les assurés et avec les entreprises et organisations affiliées à la Caisse. Ce subside est nécessaire parce que les paiements aux assurés dépasseront en 1983 les versements à la Caisse.

Dans les domaines ci-après, où les moyens d'influence lors de la budgétisation sont restreints, nous n'avons pas pu éviter une nette augmentation des dépenses par rapport au budget de 1982:

- Dépenses d'exploitation (chauffage, éclairage, nettoyage, matériel de la troupe, munitions, frais de transport etc.; voir groupe spécifique 34 figurant dans les tables, p. 82* et 96*)
- Déficits d'exploitation (CFA)
- Entretien des immeubles et du mobilier
- Engagements, prestations contractuelles

2125 Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération

Malgré la suppression de la participation des cantons au produit net des droits de timbre, prévue par l'arrêté fédéral du 20 juin 1980 (RS 641.100), les cantons recevront l'an prochain, sur les recettes fiscales budgétées à 17,3 milliards, des quotes-parts de 1,3 milliard (7,5 pour cent), contre 170 millions seulement en 1960. Compte tenu du rendement fiscal évalué pour 1983, la suppression susmentionnée permet de réaliser une économie de 190 millions. La part au produit des amendes douanières et de monopole, supprimée par les mesures d'économies de 1980, est relativement peu im-

der Zoll- und Monopolbußen fällt mit ca. 2 Millionen weniger ins Gewicht. Die Neuverteilung der Anteile am Reinertrag der Alkoholverwaltung wirkt sich in der Bundesrechnung nicht in einer Ausgabensenkung, sondern durch einen entsprechend höheren Bundesanteil als Mehreinnahme aus (Rubrik 601.900.01).

Für 1983 sind folgende Kantonsanteile an Bundeseinnahmen budgetiert:

In Millionen Franken en millions de francs		
Direkte Bundessteuer	1 155	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	124	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	23	Taxe d'exemption du service militaire

Insgesamt, das heißt bei Einbezug der Bundesleistungen an die Ausgaben, belaufen sich **die für 1983 budgetierten Übertragungen des Bundes an die Kantone auf 4,9 Milliarden**. Darin sind allerdings auch Zahlungen enthalten, welche von den Kantonen an Gemeinden oder Private weiterzuleiten sind.

2126 Bundeseigene Sozialwerke

Diese Sachgruppe umfaßt die Aufwendungen des Bundes für die beiden großen Sozialwerke AHV und IV sowie für die Militärversicherung. Für 1983 sind dafür folgende Zahlungen budgetiert:

In Millionen Franken en millions de francs		
Insgesamt	3 307	Total
- AHV	2 130	- AVS
Grundbeitrag	1 888	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	242	Prestations complémentaires
- IV	995	- AI
Grundbeitrag	943	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	52	Prestations complémentaires
- Militärversicherung	182	- Assurance militaire

Die Ausgabensteigerung um 51 Millionen gegenüber 1982 hält sich in verhältnismäßig engem Rahmen, da, wie schon erwähnt, keine Rentenanpassungen vorgesehen sind.

Über die Deckung der Ausgaben für die AHV und IV durch zweckgebundene Einnahmen wird im Kapitel 2112, S. 11*ff., orientiert. Dort werden die gesamten Aufwendungen des Bundes für die Soziale Wohlfahrt, unter Einschluß der Bundesbeiträge an die Krankenversicherung und für die Wohnbauförderung, behandelt. Die Zahlen sind aus der Tabelle über die funktionale Aufgliederung der Ausgaben, S. 107*, ersichtlich.

2127 Bundesbeiträge

Mit 5533 Millionen werden die Bundesbeiträge gut **28 Prozent aller budgetierten Ausgaben** beanspruchen. Wie die folgende Übersicht zeigt, konnten diese Aufwendungen nach einer längeren Aufwärtsentwicklung als Folge der Sparprogramme, der neuen Finanzierungsregelung für die Exportrisikogarantie über einen Fonds und des Überganges zur Nettoverbuchung der Aufwendungen für die Familienzulagen in der Landwirtschaft erstmals im Jahre 1977 und hernach in den Jahren 1980 sowie besonders 1981 erheblich gesenkt werden. Bereits im laufenden Jahr und ebenso im Jahre 1983 werden sie nun wieder ansteigen. Die für 1983 budgetierte Erhöhung um 284 Millionen liegt mit 5,4 Pro-

portante (env. 2 millions). La nouvelle répartition des parts au produit net de la Régie des alcools n'aboutit non pas à un recul des dépenses, mais à un accroissement des recettes de la Confédération, celle-ci touchant une quote-part d'autant plus élevée (art. 601.900.01).

Les quotes-parts des cantons aux recettes fédérales sont évaluées comme il suit pour 1983:

Dans l'ensemble, en incluant les contributions de la Confédération aux dépenses, **les transferts aux cantons sont budgétés à 4,9 milliards pour 1983**. Cette somme comprend toutefois aussi les paiements que les cantons transmettent aux communes ou aux particuliers.

2126 Œuvres sociales de la Confédération

Ce groupe réunit les dépenses pour les deux grandes œuvres sociales que sont l'AVS et l'assurance-invalidité ainsi que pour l'assurance militaire. Les montants suivants sont prévus à ce titre pour 1983:

Comme il n'est – rappelons-le – pas prévu d'adapter les rentes, l'accroissement des dépenses de 51 millions par rapport à 1982 est relativement limité.

Le chapitre 2112, p. 11*ss, qui traite de l'ensemble des dépenses de la Confédération pour la prévoyance sociale, y compris les subventions à l'assurance-maladie et pour l'encouragement à la construction de logements, renseigne sur la couverture des dépenses pour l'AVS et l'AI par des recettes affectées. Les données figurent dans la classification fonctionnelle des dépenses, p. 107*.

2127 Subventions fédérales

Les subventions absorbent 5533 millions ou plus de **28 pour cent des dépenses totales inscrites au budget**. Pour la première fois en 1977, puis en 1980 et surtout en 1981, les dépenses de ce groupe, qui avaient longtemps progressé, ont pu être réduites notablement (cf. tableau ci-après) grâce aux programmes d'économies, au nouveau mode de financement de la garantie contre les risques à l'exportation par un fonds et au passage à la comptabilisation nette des allocations familiales dans l'agriculture. Or, cette année déjà, comme aussi en 1983, elles recommencent à croître. Avec 5,4 pour cent ou 284 millions, l'augmentation au regard du budget précédent est supérieure à la hausse des prix à la con-

zent über der angenommenen Konsumteuerung von ca. 4 Prozent. Mit einer Quote von 28,1 Prozent der Gesamtausgaben werden die Bundesbeiträge anteilmäßig indessen immer noch unter dem Stand in den Jahren 1974 bis 1981 bleiben.

	Bundesbeiträge Subventions fédérales Mio Fr.	In % der Ge- samtausgaben en % des dé- penses totales	Zunahme gegenüber Vorjahr Augmentation par rapport à l'année précédente Mio Fr.	%	
1965	1 193	24,2	188	18,7	1965
1966	1 351	23,8	158	13,2	1966
1967	1 552	26,4	201	14,9	1967
1968	1 829	28,4	277	17,8	1968
1969	1 870	26,4	41	2,2	1969
1970	1 944	25,0	74	4,0	1970
1971	2 356	26,3	412	21,2	1971
1972	2 785	26,9	429	18,2	1972
1973	3 264	28,1	479	17,2	1973
1974	3 915	30,0	651	19,9	1974
1975	4 378	32,3	463	11,8	1975
1976	5 606	35,3	1 228	28,1	1976
1977	5 381	34,7	— 225	— 4,0	1977
1978	5 517	34,9	136	2,5	1978
1979	5 658	34,0	141	2,6	1979
1980	5 591	32,2	— 67	— 1,2	1980
1981	5 151	29,3	— 440	— 7,9	1981
V 1982	5 249	27,8	98	1,9	B 1982
V 1983	5 533	28,1	284	5,4	B 1983

Grundsätzlich fallen alle Bundesbeiträge und Darlehen sowie die Leistungen an internationale Hilfswerke und Institutionen, inbegriffen die Entwicklungshilfe (Sachhauptgruppen 4 und 6) unter die **lineare Kürzung** gemäß Bundesbeschuß vom 20. Juni 1980 (SR 611.02). Aus verschiedenen Gründen war es jedoch nicht möglich, diesen Grundsatz konsequent durchzusetzen. Bestimmte Ausgaben sind vertraglich oder faktisch gebunden und damit einer kurzfristigen Kürzung ganz oder teilweise entzogen. Insbesondere gilt der Herabsetzungsbeschuß nicht für Bundesleistungen, mit denen bereits vor dem 1. Januar 1981 eingegangene Verpflichtungen erfüllt werden (Art. 1 Abs. 2). Von der Ermächtigung gemäß Artikel 3 des Beschlusses vom 20. Juni 1980, bei **ausgesprochenen Härtefällen Leistungen von der linearen Kürzung ganz oder teilweise auszunehmen, wobei aber der Gesamtbetrag der Einsparungen mindestens 360 Millionen erreichen muß, wird nur zurückhaltend Gebrauch gemacht**. Um den veränderten Verhältnissen Rechnung tragen zu können, wird über die Ausnahmen von der linearen Kürzung bzw. über Milderungen jedes Jahr in der Form einer sogenannten Härte liste entschieden. Die für 1982 geltende Verordnung vom 26. August 1981 über Härtefälle bei der Herabsetzung von Bundesleistungen (SR 611.022) gilt unverändert ebenfalls für das Jahr 1983. Danach werden die Bundesleistungen für die Berglandwirtschaft, für den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen sowie an die beiden Organisationen Ligia Romontscha/Lia Rumantscha und Pro Grigioni Italiano nicht gekürzt, diejenigen an die Krankenkassen, an finanzschwache Kantone sowie jene zur Förderung des Filmwesens nur um 5 Prozent und die Grundbeiträge für die Hochschulen an finanzschwache sowie finanziell mittelstarke Kantone um 8 statt 10 Prozent herabgesetzt. Die Kürzung erfolgt individuell bei jeder Beitragszusicherung bzw. -auszahlung. Dabei wird so vorgegangen, daß die Bundesleistungen nach früherem Recht berechnet und dann um den entsprechenden Kürzungssatz reduziert werden.

Es versteht sich, daß die lineare Ausgabenkürzung und die damit angestrebten Einsparungen nicht durch Nachtragskredite beeinträchtigt werden dürfen. Nachtragskreditbegehren auf linear gekürzten Budgetpositionen werden daher

somation évaluée à 4 pour cent. La part des subventions dans les dépenses totales (28,1 pour cent) demeure toutefois inférieure au taux enregistré durant les années 1974 à 1981.

Tous les prêts et les subventions ainsi que les prestations aux œuvres d'entraide et institutions internationales, y compris l'aide au développement (groupes principaux 4 et 6) sont en principe soumis à la **réduction linéaire** prévue par l'AF du 20 juin 1980 (RS 611.02). Pour diverses raisons, il n'a cependant pas été possible d'appliquer cette règle. Certaines dépenses étant déterminées en vertu de contrats ou par la réalité, elles échappent en tout ou partie à une réduction à court terme. L'arrêté en question n'est en particulier pas applicable aux prestations versées pour des engagements contractés avant le 1^{er} janvier 1981 (art. premier, 2^e al.). Nous faisons un **usage circonscrit** de la compétence, que nous confère l'art. 3 de l'arrêté susmentionné, de ne **pas réduire ou de ne réduire que partiellement certaines prestations dans des cas de rigueur extrême, le montant total des économies devant toutefois atteindre au moins 360 millions**. Afin de tenir compte de l'évolution de la situation, nous statuons sur les exceptions à la réduction linéaire ou sur l'aide à accorder en établissant chaque année une liste de ces cas. L'ordonnance y relative du 26 août 1981 (RS 611.022) est également valable pour l'année 1983. Selon celle-ci, les prestations fédérales à l'agriculture de montagne, pour la culture des pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente ainsi qu'aux deux organisations Ligia Romontscha/Lia Rumantscha et Pro Grigioni Italiano ne sont pas réduites, les subventions aux caisses-maladie, aux cantons financièrement faibles et à l'encouragement du cinéma sont ramenées à 5 pour cent et les subventions de base pour les universités aux cantons à faible et à moyenne capacité financière sont abaissées de 8 au lieu de 10 pour cent. La réduction se fait individuellement lors de l'octroi ou du paiement de la subvention. Ce faisant, on calcule d'abord les prestations selon l'ancien droit, puis elles sont réduites à raison du taux approprié.

Il va de soi que la réduction linéaire et les économies ainsi réalisées ne doivent pas être compromises par des crédits supplémentaires. Aussi n'acceptons-nous des demandes de tels crédits concernant des articles budgétaires frappés par la

grundsätzlich nur entgegengenommen, wenn der Mehrbedarf eindeutig und nachweisbar auf Faktoren zurückzuführen ist, die außerhalb des Einflusses der Bundesbehörden liegen. Da verschiedene, der linearen Kürzung unterliegende Bundesleistungen über mehrjährige Verpflichtungskredite gesteuert werden, müssen selbstverständlich auch diese auf die gekürzten Zahlungskredite abgestimmt werden. Sonst entstünden entsprechende Überhänge an Beitragsverpflichtungen, welche auf längere Sicht den Spareffekt der linearen Kürzung zunichte machen würden.

Entgegen anfänglicher Befürchtungen hat sich die lineare Ausgabenkürzung nicht als undurchführbar erwiesen, wenn auch gewisse Schwierigkeiten im praktischen Vollzug nicht zu übersehen sind. Ihr großer Vorteil liegt darin, daß sie zu sofortigen und namhaften Einsparungen führte. Auch werden die Lasten, wenn von den Ausnahmen und Milderungen abgesehen wird, mit diesem, zugegeben etwas schematischen und deshalb wenig differenzierten Verfahren gleichmäßig verteilt.

Insgesamt kann der Voranschlag 1983 durch die lineare Herabsetzung von Bundesleistungen um 411 Millionen verbessert werden, womit das minimale Kürzungsziel deutlich überschritten wird. Davon entfallen **341 Millionen auf Kürzungen bei den Bundesbeiträgen** und 70 Millionen auf solche bei Beiträgen an internationale Hilfswerke und Institutionen sowie bei Darlehen.

Vom Gesamtbetrag von 5533 Millionen der für 1983 budgetierten Bundesbeiträge werden, wie die folgende Zusammenstellung zeigt, **gut 90 Prozent in vier Hauptbereiche** fließen, nämlich in den Verkehr sowie die Landwirtschaft und Ernährung mit zusammen 58 Prozent und in die Sozialpolitik sowie den Kultur-, Bildungs- und Forschungsbereich mit je rund 16 Prozent.

	In Millionen Franken en millions de francs	Anteil Part %
- Verkehr (inbegr. Leistungen an die SBB)	1 697	30,7
- Landwirtschaft und Ernährung	1 511	27,3
- Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit, Gesundheitspflege ...	916	16,6
- Kultur, Forschung und Unterricht	901	16,3
- Forstwirtschaft, Tierschutz, Gewässer	215	3,9
- Zivilschutz	102	1,8
- Industrie, Gewerbe, Handel	63	1,1
- Rechtspflege und Politik	56	1,0
- Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	13	0,2
- Nicht zuteilbar (vor allem Investitionshilfe an Berggebiete)	59	1,1

Ausschlaggebend für die Zunahme um 284 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1982 sind die Beiträge in den drei Bereichen Landwirtschaft und Ernährung (+133 Millionen), Verkehr (+86 Millionen) sowie Kultur, Unterricht und Forschung (+47 Millionen). Für nähere Angaben hierüber verweisen wir auf die Ausführungen in den Kapiteln 2116 (Landwirtschaft, S. 16*ff.), 2114 (Verkehr, S. 13*ff.) und 2115 (Unterricht und Forschung, S. 15*ff.).

Wie immer ist bei der Beurteilung der Ausgaben für die Bundesbeiträge zu berücksichtigen, **daß dafür nicht im ganzen Umfange allgemeine Bundesmittel aufgewendet werden müssen.** Vielmehr werden zur ganzen oder teilweisen Ausgabendeckung für bestimmte Leistungen, namentlich auf den betragsmäßig ins Gewicht fallenden Gebieten Verkehr sowie Landwirtschaft und Ernährung zweckgebundene Abgaben erhoben.

réduction que s'il est prouvé que les besoins accrus proviennent de facteurs sur lesquels la Confédération n'a aucune prise. Comme diverses prestations soumises à cette réduction sont contrôlées par des crédits d'engagements pluriannuels, celles-ci doivent naturellement aussi être adaptées aux crédits de paiements réduits, sinon nous aurons des engagements excédentaires correspondants dans les subventions, qui annuleraient à longue échéance les effets d'économie de la réduction linéaire.

Les craintes émises à l'origine quant à la possibilité d'appliquer la réduction linéaire se sont révélées infondées, même si l'exécution pratique de cette mesure a suscité quelques difficultés. Son grand avantage: elle a produit des économies immédiates et importantes. Abstraction faite des exceptions et allègements, ce procédé – peu différencié il est vrai – permet une répartition équitable des charges.

La réduction linéaire de certaines prestations fédérales améliore le résultat du présent budget de 411 millions au total, l'objectif minimal étant ainsi largement dépassé. Sur ce montant, **341 millions concernent des subventions** et 70 millions des contributions à des œuvres d'entraide et institutions internationales ainsi que des prêts.

Sur les 5533 millions de subventions inscrites au budget, **plus de 90 pour cent** profiteront aux **quatre groupes principaux** (cf. tableau ci-après), soit les communications, l'agriculture et l'alimentation (58 pour cent au total) et la politique sociale ainsi que la culture, la formation et la recherche (chacun de ces deux groupes à raison d'environ 16 pour cent).

	Anteil Part %
- Communications (y compris les prestations aux CFF)	30,7
- Agriculture et alimentation	27,3
- Politique sociale, utilité publique, hygiène	16,6
- Culture, recherche et enseignement	16,3
- Sylviculture, protection des animaux et cours d'eau	3,9
- Protection civile	1,8
- Industrie, artisanat et commerce	1,1
- Justice et politique	1,0
- Instruction hors service et sports	0,2
- Dépenses non ventilables (avant tout l'aide aux Investissements en régions de montagne)	1,1

L'accroissement des dépenses de 284 millions au regard du budget de 1982 provient essentiellement des subventions aux trois groupes agriculture et alimentation (+133 millions), communications (+86 millions) ainsi que culture, enseignement et recherche (+47 millions). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons aux chapitres 2116 (agriculture, p. 16*ss), 2114 (communications, p. 13*ss) et 2115 (enseignement et recherche, p. 15*ss).

En analysant les subventions, on se rappellera qu'**elles ne sont pas entièrement couvertes par des ressources générales de la Confédération**, mais qu'elles sont financées en tout ou partie par des recettes affectées prélevées dans différents domaines, notamment les plus coûteux que sont les communications, ainsi que l'agriculture et l'alimentation.

2128 Internationale Hilfswerke und Institutionen

Die unter dieser Sachgruppe erfaßten Ausgaben von 673 Millionen für die **Hilfe an Entwicklungsländer, die Zusammenarbeit mit internationalen Institutionen sowie die Beteiligung an internationalen Hilfswerken** setzen sich wie folgt zusammen:

	In Millionen Franken en millions de francs	
- Hilfe an Entwicklungsländer	375	- Aide aux pays en développement
- Flüchtlinge und Internationale Hilfswerke	157	- Réfugiés et œuvres d'entraide internationales
- Internationale Institutionen	141	- Institutions internationales

Ausschlaggebend für die budgetierte Ausgabensteigerung um 70 Millionen (+11,6 Prozent) sind die um 37 Millionen zunehmenden Aufwendungen für die Hilfe an Entwicklungsländer und die um 36 Millionen ansteigenden Ausgaben für Flüchtlinge und internationale Hilfswerke. Auf die Zunahme der Ausgaben für die Hilfe an Entwicklungsländer wirkt sich die lineare Beitragskürzung, der diese Aufwendungen ebenfalls unterliegen, dämpfend aus. Dennoch werden die Ausgaben dieser Sachgruppe im nächsten Jahr nahezu den doppelten Betrag des Jahres 1978 erreichen.

2129 Nationalstraßen (Gemeinschaftswerke)

Die Ausgaben für den Nationalstraßenbau (inbegriffen Projektierung und Landerwerb) sind für 1983 auf 1044 Millionen veranschlagt. Hinzu kommen 43 Millionen für den Nationalstraßenunterhalt. Die Übernahme des Betriebs und Unterhalts im Kanton Tessin, die Eröffnung weiterer Tunnelstrecken sowie die zunehmenden Belagserneuerungen werden zu einer starken Erhöhung der Unterhaltskosten führen.

Vom geplanten Nationalstraßennetz von 1833 km standen 1981 1258 km oder 69 Prozent in Betrieb, 203 km oder 11 Prozent waren im Bau. Im laufenden Jahr kann mit der Inbetriebnahme weiterer Strecken von etwa 30 km und für 1983 mit einer solchen von voraussichtlich etwa 36 km gerechnet werden.

Von 1959 bis 1981 haben **Bund und Kantone** zusammen für den **Bau** des Nationalstraßennetzes rund **22 Milliarden** ausgegeben. Der Bund konnte von seinem Anteil an den Bau-, Unterhalts-, Verwaltungs- und Zinskosten von 19,3 Milliarden bisher rund 97,2 Prozent mit zweckgebundenen Einnahmen decken.

Die zur **Deckung des Kostenanteils des Bundes am Nationalstraßenbau** zweckgebundenen Einnahmen (Anteil am Ertrag der Treibstoffzölle und Zollzuschlag auf Treibstoffen) sind für 1983 auf 1605 Millionen veranschlagt. Diesen Einnahmen stehen die mit 1098 Millionen vorgesehenen Aufwendungen (Baukosten, Betrieb und Unterhalt, zuzüglich Verwaltungsausgaben und Zinsen) gegenüber. Der daraus resultierende Einnahmenüberschuß von 507 Millionen erlaubt die völlige Abtragung der Bundesvorschüsse für den Nationalstraßenbau, die im Jahre 1972 mit 2784 Millionen ihren höchsten Stand erreichten und anfangs 1983 voraussichtlich noch rund 138 Millionen ausmachen dürften. Die weiteren 369 Millionen (nicht mehr benötigte Tilgungsquote) werden – unter der Voraussetzung, daß die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen gemäß der Botschaft vom 25. März 1982 (BBl 1982 I 1345) beschlossen wird – einstweilen zurückgestellt und in den folgenden Jahren aufgrund einer noch zu erlassenden Anschlußregelung verwendet.

2128 Œuvres d'entraide et institutions internationales

Les 673 millions requis à ce titre pour l'**aide aux pays en développement, la collaboration avec les institutions internationales et la participation à des œuvres d'entraide internationales** se décomposent comme il suit:

La progression des dépenses de 70 millions ou 11,6 pour cent est surtout due à l'intensification de notre aide aux pays en développement (+37 millions), aux réfugiés et aux œuvres d'entraide internationales (+36 millions). La réduction linéaire des subventions, à laquelle sont également soumises les dépenses pour l'aide aux pays en développement, exerce un effet modérateur sur celles-ci. Il n'empêche que les dépenses de ce groupe spécifique atteignent l'an prochain presque le double du montant correspondant de 1978.

2129 Routes nationales (Entreprises exécutées en communauté)

Les dépenses pour la construction des routes nationales (y compris l'établissement de projets et l'acquisition de terrains) sont estimées à 1044 millions pour 1983, auxquels s'ajoutent 43 millions pour l'entretien. La prise en charge des frais d'exploitation et d'entretien au Tessin, l'ouverture de nouveaux tunnels routiers et les besoins croissants de renouvellement du revêtement entraîneront un gonflement de cette dernière rubrique.

Sur le réseau projeté des autoroutes de 1833 km, 1258 km ou 69 pour cent étaient ouverts à la circulation à la fin de 1981, tandis que 203 km ou 11 pour cent étaient en construction. D'ici à la fin de l'année en cours, 30 km seront encore vraisemblablement ouverts à la circulation et environ 36 km en 1983.

De 1959 à 1981, la **Confédération et les cantons** ont dépensé quelque **22 milliards** pour la **construction** des routes nationales. La part de 19,3 milliards de la Confédération aux frais de construction, d'entretien, d'administration et d'intérêts a été couverte à raison de 97,2 pour cent par des recettes affectées.

Les recettes affectées à la **couverture des dépenses de la Confédération pour la construction des routes nationales** (quote-part au produit des droits de base et droits supplémentaires sur les carburants) sont évaluées à 1605 millions pour 1983. A ces rentrées s'opposent des dépenses de 1098 millions pour la part aux frais de construction, d'exploitation et d'entretien, ainsi que les dépenses d'administration et les intérêts. L'excédent de recettes de 507 millions qui en résulte permet d'amortir complètement l'avance de la Confédération pour la construction des routes nationales, qui avait atteint son maximum en 1972 avec 2784 millions et qui est estimée à 138 millions pour le début de 1983. Les 369 millions restants, qui ne sont plus requis pour l'amortissement, seront – si la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants prévue par notre message du 25 mars 1982 (FF 1982 I 1361) est décidée – versés à une provision en vue d'être utilisés ultérieurement selon des dispositions encore à édicter.

2130 Grundstücke und Fahrnis

Für Grundstücke und Fahrnis sind Ausgaben von 2227 Millionen budgetiert, gegenüber 2268 Millionen für 1982.

Die Ausgabenentwicklung dieser Sachgruppe hängt maßgeblich von den Bewegungen bei den **Kriegsmaterialkäufen** ab. Eine Zahlungsspitze im Jahre 1982 führte dazu, daß für das laufende Jahr um 18,7 Prozent höhere Ausgaben budgetiert werden mußten als für 1981. Für 1983 sind um 74 Millionen tiefere Ausgaben vorgesehen, die indessen immer noch um 182 Millionen über den Ausgaben im Jahre 1981 liegen. Für Einzelheiten verweisen wir auf die Ausführungen zu den Ausgaben für die Landesverteidigung, Ziffer 2113, S. 12*ff.

Für **Grundstücke und Gebäude** ist gegenüber 1982 eine Ausgabenerhöhung um 22 Millionen budgetiert. Mit dieser Erhöhung um 4,7 Prozent sollte voraussichtlich keine reale Einbuße eintreten. Die **Fahrniskäufe** weisen mit einer Ausgabenzunahme um 9 Millionen eine Zuwachsrate von 7,4 Prozent auf. Für das **Zivilschutzmaterial** ist eine Ausgabenerhöhung von 40 auf 42 Millionen budgetiert.

2131 Darlehen und Warengeschäfte

Ausschlaggebend für die starke Erhöhung der Ausgaben für Darlehen und Warengeschäfte um 142 Millionen ist die Beanspruchung eines größeren Bundesvorschusses durch die Exportrisikogarantie. Die Gebührenzahlungen der Garantienehmer reichen seit 1982 nicht mehr aus, um die laufenden Ausgaben (Schadenvergütungen, namentlich im Zusammenhang mit Kursverlusten; Zahlungen bei Schuldenkonsolidierungen) zu decken. Die aus früheren Gebührenüberschüssen geäußerten Reserven wurden im Laufe dieses Jahres aufgebraucht, so daß der Bund dem Fonds für die Exportrisikogarantie gemäß der seit 1981 geltenden Regelung verzinsliche Vorschüsse zu leisten hat, die durch spätere Gebührenüberschüsse abzutragen sind.

Die auf 287 Millionen budgetierten Ausgaben für Darlehen setzen sich im wesentlichen wie folgt zusammen:

	V 1983 B in Millionen Franken en millions de francs	verglichen mit comparé avec V 1982 B
– Vorschuß Exportrisikogarantie	120	+ 105
– Darlehen an das Ausland	82	+ 19
– BLS, Baukredit für Doppelspurausbau	38	+ 11
– Investitionskredite an die Landwirtschaft	15	+ 2
– Baudarlehen an das Bundespersonal	9	+ 1
– Investitionskredite an die Forstwirtschaft	4	—

Für **Warengeschäfte** sind 7 Millionen für die Beschaffung der zum Verkauf bestimmten Jagd- und Sportmunition vorgesehen.

213 Struktur und Entwicklung der Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten

Um den Bundeshaushalt im Rahmen der gesamtwirtschaftlichen Zusammenhänge beurteilen zu können, werden die Budget- und Rechnungszahlen auch nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten aufgegliedert. Nach dieser Gliederung zeigen die Voranschlagszahlen 1983 folgendes Bild:

2130 Immeubles et mobilier

Les dépenses de ce groupe sont budgétées à 2227 millions, contre 2268 millions pour 1982.

Leur évolution dépend dans une large mesure des **acquisitions de matériel de guerre**. Par suite de paiements importants prévus à ce titre pour 1982, il a fallu inscrire au dernier budget un montant supérieur de 182 millions ou 18,7 pour cent à celui de 1981. Pour 1983, les crédits correspondants sont inférieurs de 74 millions à ceux de l'exercice en cours. Les explications relatives à la défense nationale, sous chiffre 2113, p. 12*ss, fournissent de plus amples détails à ce sujet.

Les dépenses consacrées aux **terrains et aux bâtiments** augmentent de 22 millions ou 4,7 pour cent, ce qui ne nécessite vraisemblablement pas une réduction des projets. En progression de 9 millions, les dépenses pour l'**achat de mobilier** croissent de 7,4 pour cent, tandis que celles qui sont destinées à l'**achat de matériel de protection civile** passent de 40 à 42 millions.

2131 Prêts et marchandises

L'avance plus substantielle accordée par la Confédération à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) est essentiellement responsable de l'accroissement de 142 millions des dépenses prévues à ce titre. Les émoluments payés par les requérants ne suffisent plus depuis 1982 à couvrir les dépenses courantes (indemnités pour dommages, en relation notamment avec les pertes de cours; paiements lors de consolidations de dettes). Les réserves constituées avec les excédents d'émoluments ont été épuisées durant l'exercice en cours, de sorte que la Confédération est tenue, en vertu de la réglementation en vigueur depuis 1981, de verser au Fonds pour la GRE des avances productives d'intérêts qui doivent être amorties ultérieurement par ces excédents.

Évalués à 287 millions, les prêts se décomposent pour l'essentiel comme il suit:

– Garantie contre les risques à l'exportation, avance
– Prêts à l'étranger
– BLS, crédit de construction pour le doublement de la voie
– Crédits d'investissement à l'agriculture
– Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
– Crédits d'investissement à la sylviculture

Budgétées à 7 millions, les dépenses pour l'**achat de marchandises** concernent les munitions de chasse et de sport destinées à la vente.

213 Structure et évolution des dépenses selon des critères économiques

Afin de pouvoir analyser les finances publiques dans le contexte général de l'économie, les données budgétaires et du compte font également l'objet d'une classification économique; selon celle-ci, les dépenses se présentent comme il suit pour 1983:

	Voranschlag Budget 1983 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans les dépenses totales %	Zunahme Augmentation absolue V 82/83 B Mio Fr.	% V 82/83 B	
Ausgaben	19 680	100,0	771	4,1	Dépenses
Besoldungen	2 405	12,2	201	9,1	Rémunérations
Konsum von Gütern und Diensten	3 496	17,8	141	4,2	Consommation de biens et services
Bundeseigene Investitionen ¹	331	1,7	— 7	— 2,0	Investissements de la Confédération ¹
Übertragungen an Dritte	3 320	16,9	202	6,5	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und An- stalten des Bundes	3 877	19,7	74	1,9	Transferts à des entreprises et éta- blissements de la Confédération
Übertragungen an öffentliche Haus- halte	4 909	24,9	52	1,1	Transferts à des collectivités publiques
Zinsen	1 055	5,4	— 33	— 3,1	Intérêts
Darlehen und Beteiligungen	287	1,4	141	97,2	Prêts et participations

¹ Die Aufwendungen für die Landesverteidigung fallen nicht unter diese Position

¹ Ceux-ci ne comprennent pas les dépenses pour la défense nationale

Auf die **Transferzahlungen**, nämlich die

- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes sowie
- Darlehen

entfallen **12 393 Millionen oder 63 Prozent** (Voranschlag 1982: 63,1 Prozent).

Die Aufwendungen für den **engeren bundeseigenen Bereich**, das heißt diejenigen für

- die Besoldungen
- den Konsum von Gütern und Diensten (Großteil der Sachausgaben der Bundesverwaltung sowie Landesverteidigungsausgaben)
- die bundeseigenen Investitionen und
- die Zinsen

belaufen sich auf **7 287 Millionen oder 37 Prozent** (Voranschlag 1982: 36,9 Prozent).

Noch im Jahre 1980 beanspruchten die Transferausgaben wie in den Vorjahren ungefähr zwei Drittel der Bundesausgaben (1980: 65,2 Prozent). Bereits im Jahre 1981 trat als Folge der Entlastungen bei den Bundesbeiträgen (lineare Beitragskürzung, Neuregelung der Ausgabenverbuchung für die Exportrisikogarantie und die Familienzulagen in der Landwirtschaft) wie auch der vorläufig befristeten Aufhebung der Kantonsanteile am Ertrag der Stempelabgaben eine kleine Verschiebung zugunsten des Anteils des engeren bundeseigenen Bereiches ein, in dem dieser von 34,8 auf 37,2 Prozent anstieg. Diese leicht verschobenen Verhältniszahlen werden voraussichtlich im laufenden wie auch im nächsten Jahr keine wesentliche Änderung erfahren.

Über die **Gliederung der Transferausgaben** orientiert die anschließende Tabelle.

Les **transferts**, à savoir les

- transferts à des tiers
- transferts à des collectivités publiques
- transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- prêts

totalisent **12 393 millions ou 63 pour cent** (63,1 pour cent selon le budget de 1982).

Les dépenses pour les **besoins propres de la Confédération**, soit

- les traitements
- la consommation de biens et de services (le gros des dépenses de l'administration fédérale hormis celles de personnel, ainsi que les dépenses pour la défense nationale)
- les investissements
- les intérêts

s'élèvent à **7 287 millions ou 37 pour cent** (budget 1982: 36,9 pour cent).

En 1980, comme les années précédentes, les transports absorbaient encore près des deux tiers des dépenses fédérales (65,2 pour cent). Or, en 1981 déjà, l'allègement survenu dans les subventions (réduction linéaire, nouvelle comptabilisation des dépenses afférentes à la garantie contre les risques à l'exportation et des allocations familiales dans l'agriculture) et la suppression temporaire des quotes-parts des cantons au produit des droits de timbre ont provoqué une légère augmentation de la part relative des besoins propres de la Confédération, qui s'est élevée de 34,8 à 37,2 pour cent. Ce nouveau taux ne changera guère durant l'exercice en cours ni l'année prochaine.

Le tableau ci-après renseigne sur la **répartition des transferts**.

Transferzahlungen des Bundes in Millionen Franken		R 1981 C	V 1982 B	V 1983 B	Transferts de la Confédération en millions de francs
Total	11 023	11 923	12 393	Total	
Zahlungen an Dritte	3 091	3 117	3 320	Paiements à des tiers	
<i>Subventionen an private Unternehmungen</i>	<i>1 062</i>	<i>1 052</i>	<i>1 175</i>	<i>Subventions à des entreprises privées</i>	
- Milchverwertung	814	631	681	- Utilisation du lait	
- Brotgetreide	116	45	68	- Céréales panifiables	
- Privatbeihilfe	191	205	230	- Aide aux chemins de fer privés	
- Übrige	161	171	196	- Divers	
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	<i>219</i>	<i>228</i>	<i>232</i>	<i>Contributions à des ménages privés</i>	
- Familienzulagen in der Landwirtschaft	54	52	52	- Allocations familiales en faveur de l'agriculture	
- Leistungen der Militärversicherung	140	151	153	- Prestations de l'assurance militaire	
- Übrige	25	25	27	- Divers	
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	<i>836</i>	<i>836</i>	<i>836</i>	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>	
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	<i>310</i>	<i>338</i>	<i>364</i>	<i>Contributions à des institutions privées</i>	
- Nationalfonds (Forschung)	134	141	147	- Fonds national (recherche)	
- CERN	25	26	28	- CERN	
- Jugend- und Sportorganisationen	25	23	24	- Organisations «Jeunesse et sport»	
- Kulturförderung	32	40	43	- Organisations culturelles	
- Übrige	94	108	122	- Divers	
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	<i>124</i>	<i>96</i>	<i>83</i>	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>	
- Furkatunnel	54	24	—	- Tunnel de la Furke	
- Investitionshilfe für Privatbahnen	67	70	79	- Aide à l'équipement des chemins de fer privés	
- Übrige	3	4	4	- Divers	
<i>Beiträge ans Ausland</i>	<i>520</i>	<i>565</i>	<i>630</i>	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>	
- Entwicklungshilfe	385	423	471	- Aide au développement	
- Raumforschung	28	27	27	- Recherche spatiale	
- Übrige	107	115	132	- Divers	
Zahlungen an Kantone und Gemeinden	4 673	4 857	4 909	Paiements aux cantons et communes	
<i>Bundesbeiträge</i>	<i>2 260</i>	<i>2 309</i>	<i>2 436</i>	<i>Subventions</i>	
- Zivilschutz	107	102	102	- Protection civile	
- Volks- und Mittelschulen	64	70	59	- Ecoles primaires et moyennes	
- Berufliches Bildungswesen	253	278	278	- Formation professionnelle	
- Hochschuleförderung	257	251	271	- Aide aux universités	
- Gewässerschutz	153	130	135	- Protection des eaux	
- Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	221	288	294	- Prestations complémentaires à l'AVS/AI	
- Straßen	291	278	314	- Routes	
- Meliorationen in der Landwirtschaft	96	97	101	- Améliorations foncières dans l'agriculture	
- Tierhalter im Berggebiet	122	125	152	- Détenteurs de bétail en région de montagne	
- Bewirtschaftungsbeiträge	105	75	82	- Contribution à l'exploitation agricole du bétail	
- Investitionshilfe für Berggebiet	48	56	56	- Aide à l'investissement dans les régions de montagne	
- Übrige	543	559	592	- Divers	
<i>Rückvergütungen</i>	<i>1 192</i>	<i>1 133</i>	<i>1 134</i>	<i>Remboursements</i>	
- Bundessanteil Nationalstrassenbau und -betrieb	1 153	1 091	1 087	- Contribution de la Confédération aux frais de construction des routes nationales	
- Unterhalt Armeematerial durch Kantone	39	42	47	- Entretien du matériel de l'armée par les cantons	
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	<i>1 221</i>	<i>1 415</i>	<i>1 339</i>	<i>Parts des cantons aux recettes fédérales</i>	
Zahlungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	3 106	3 803	3 877	Paiements aux entreprises et établissements de la Confédération	
<i>Zahlungen an die SBB</i>	<i>863</i>	<i>1 014</i>	<i>1 046</i>	<i>Paiements aux CFF</i>	
<i>Bundesbeitrag an die AHV/IV</i>	<i>2 243</i>	<i>2 789</i>	<i>2 831</i>	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>	
Darlehen und Beteiligungen	153	146	287	Prêts et participations	
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	<i>22</i>	<i>24</i>	<i>28</i>	<i>Prêts aux cantons et communes</i>	
<i>Darlehen an Dritte</i>	<i>43</i>	<i>59</i>	<i>177</i>	<i>Prêts à des tiers</i>	
<i>Darlehen ans Ausland</i>	<i>88</i>	<i>63</i>	<i>82</i>	<i>Prêts à l'étranger</i>	

Die Bundesbeiträge machen mit 5533 Millionen knapp 45 Prozent der Transferausgaben aus. Auf die Ausgaben von 3307 Millionen für die Sozialwerke entfallen 27 Prozent. Ohne Maßnahmen in diesen beiden Bereichen kann die Entwicklung der Transferausgaben somit kaum wesentlich beeinflusst werden.

Aus der folgenden Zusammenstellung ist die **Aufteilung der Ausgaben für den engeren bundeseigenen Bereich nach dem zivilen und militärischen Sektor** ersichtlich.

Ausgaben für bundeseigene Zwecke

1983		
	Mio Fr.	%
Total	7 287	100,0
Verwendung für:		
– zivile Aufgaben	3 460	47,5
– militärische Landesverteidigung	3 827	52,5

Die **Ausgaben mit Investitionscharakter**, bestehend aus den

- Eigeninvestitionen
- Investitionsbeiträgen (Inland)
- Investitionsbeiträgen an öffentliche Haushalte
- Investitionsbeiträgen an die SBB sowie
- Darlehen (Inland)

sind für das nächste Jahr auf **2389 Millionen** budgetiert. Das sind **12,1 Prozent** der Gesamtausgaben. Dieser Anteil liegt leicht über der Vorjahresquote von 11,9 Prozent bei anrechenbaren Ausgaben von 2244 Millionen. Die Eigeninvestitionen belaufen sich auf 331 Millionen. Wie immer entfällt das Schwergewicht mit 1757 Millionen auf die Investitionsbeiträge an öffentliche Haushalte.

Nicht inbegriffen in diesen Zahlen sind die Ausgaben für militärische Bauten und Materialbeschaffungen, da diese nach der begrifflich engen, an die Nationale Buchhaltung angelehnte Abgrenzung als Konsum von Gütern erfaßt werden. Von den gesamten Konsumausgaben von 3,5 Milliarden entfallen 2 Milliarden auf militärische Bauten und Materialkäufe, wovon ein großer Teil der inländischen Wirtschaft zugute kommen wird. Die vom Bundeshaushalt auf den Arbeitsmarkt ausgehenden Wirkungen werden sich somit im nächsten Jahr, gemessen an den entsprechenden Ausgaben, nicht verringern.

Die vom Bund **insgesamt für 1983 budgetierten Ausgaben für bauliche Maßnahmen**, inbegriffen die Bauausgaben der PTT-Betriebe, der SBB und der Alkoholverwaltung, wie auch die Bundesbeiträge und Darlehen an bauliche Maßnahmen Dritter, sind in der Tabelle auf S. 129* zusammengestellt. Sie belaufen sich auf 3,3 Milliarden, gegenüber 3,1 Milliarden gemäß Voranschlag 1982.

Eine erweiterte Übersicht über die volkswirtschaftliche Aufgliederung der Bundesausgaben seit 1960 wie auch eine nach der volkswirtschaftlichen und funktionalen Gliederung kombinierte Zahlenübersicht finden sich im Tabellenteil, S. 113*ff.

214 Ausgaben für frühere Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen und Impulsprogramme

Für Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen und das Impulsprogramm sind in den Voranschlag 1983 Kredite von **32,9 Millionen Franken** eingestellt worden. Davon stehen noch

Avec 5533 millions, les subventions représentent près de 45 pour cent des transferts, les œuvres sociales absorbant 3307 millions ou 27 pour cent. A moins de prendre des mesures dans ces deux domaines, l'évolution des transferts ne peut donc guère être influencée.

Les **dépenses propres de la Confédération** se répartissent comme il suit entre les **projets civils et militaires**.

Dépenses propres de la Confédération

Total
Affectation:
– Tâches civiles
– Défense nationale militaire

Les **dépenses d'investissement**, c'est-à-dire les

- investissements propres
- contributions aux investissements dans le pays
- contributions aux investissements des collectivités publiques
- contributions aux investissements des CFF
- prêts dans le pays

sont budgétées à **2389 millions ou 12,1 pour cent** des dépenses totales. Cette part est légèrement supérieure au taux de l'année précédente (11,9 pour cent), où les dépenses à ce titre s'élevaient à 2244 millions. Les investissements propres se chiffrent à 331 millions. Comme par le passé, les contributions aux investissements des collectivités publiques se taillent la part du lion avec 1757 millions.

Ces montants ne comprennent pas les dépenses pour les investissements militaires, car selon la délimitation assez restrictive s'inspirant de la Comptabilité nationale, ceux-ci figurent sous la consommation de biens et de services. Sur les dépenses de consommation de 3,5 milliards, 2 milliards concernent des constructions et l'achat de matériel, dont une grande partie profite à notre économie. Ainsi, à dépenses égales, les effets que les finances fédérales produiront sur le marché de l'emploi en 1983 ne diminuent pas.

L'ensemble des dépenses de la Confédération pour des constructions en 1983, y compris celles des PTT, des CFF et de la Régie des alcools, ainsi que les subventions et les prêts aux constructions de tiers, sont récapitulées dans le tableau de la page 129*. Elles s'élèvent à 3,3 milliards, contre 3,1 milliards selon le budget de 1982.

Vous trouverez aux pages 113*ss des tables la classification économique des dépenses de la Confédération depuis 1960, ainsi qu'un tableau combiné de la classification économique-fonctionnelle.

214 Les dépenses pour les mesures antérieures destinées à procurer du travail et les programmes d'impulsions

Le présent budget prévoit des crédits de **32,9 millions** pour des mesures visant à procurer du travail et pour le programme d'impulsions. Sur cette somme, un million de francs sont en-

eine Million für Maßnahmen im Bereiche des Strafvollzugs aus den früheren Investitionsprogrammen der Jahre 1975/76, 11 Millionen für Maßnahmen gemäß Bundesbeschuß vom 13. Dezember 1978 über zusätzliche Kredite zur Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten (BBi 1978 II 1763), 0,8 Millionen aufgrund des Bundesbeschlusses vom 19. März 1976 bzw. 5. Oktober 1979 für die Arbeitsvermittlung (AS 1976 745/1980 207) und 3,2 Millionen für die von uns am 18. August 1982 freigegebenen Arbeitsbeschaffungsreserven zur Verfügung. Gemäß Botschaft vom 3. Februar 1982 über Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (BBi 1982 I 1263), werden im Voranschlag 1983 für vier Projekte Zahlungskredite von **16,9 Millionen** anbegehrt.

215 Gesperrte Kredite

Gemäß Artikel 7, Ziffer 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) werden mit dem **Ziel einer möglichst wirklichkeitsnahen Budgetierung** Zahlungskredite bzw. Teilbeträge von solchen im Umfange von rund 70,4 Millionen in den Voranschlag aufgenommen, obwohl dafür die Rechtsgrundlagen noch nicht in Kraft stehen, voraussichtlich aber im Jahre 1983 wirksam werden. Bis dahin bleiben diese, in der nachstehenden Übersicht zusammengefaßten Kreditbeträge für die Beanspruchung gesperrt.

	Franken/francs
Gesperrte Kredite	70 353 400
Departement des Innern	12 180 000
302.463.20 Schweiz. Volksbibliothek	450 000
311.493.02 Europäische Weltraumorganisation, Paris ...	370 000
320.463.17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	180 000
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	180 000
493.04 Abkommen Euratom in Sachen Kernfusion ..	11 000 000
Finanzdepartement	5 073 400
614.211.07 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	5 073 400
Volkswirtschaftsdepartement	33 900 000
703.493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	270 000
13 Internationales Zinnabkommen	30 000
600.03 Darlehen Ausland	3 600 000
707.433.33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	30 000 000
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	19 200 000
801.301.30 Ersatz von Auslagen	1 000
311.31 Personalkosten	210 000
32 Sachverständige	85 000
321.30 Verwaltungsauslagen	4 000
802.423.01 Schweizerische Verkehrszentrale	18 900 000

22 Die Einnahmen

In der einleitenden Gesamtbetrachtung wurde bereits darauf hingewiesen, daß

- für 1983 aus der ab 1. Oktober 1982 erhöhten Warenumsatzsteuer Mehreinnahmen von ca. 620 Millionen erwartet werden
- trotzdem insgesamt aber nur eine Einnahmenerhöhung gegenüber dem Voranschlag 1982 von 904 Millionen oder 5,1 Prozent budgetiert werden kann. Vor allem wird der Verrechnungssteuerertrag erheblich zurückgehen, einerseits wegen der stark gesunkenen Zinssätze, namentlich auf den Festgeldanlagen, andererseits weil die höheren

core disponibles pour des mesures relevant de l'exécution des peines et provenant des programmes d'investissements des années 1975/76, 11 millions pour des mesures prévues par l'arrêté fédéral du 13 décembre 1978 allouant des crédits supplémentaires destinés à atténuer les difficultés économiques (FF 1978 II 1843), 0,8 million en vertu de l'arrêté fédéral du 19 mars 1976, resp. 5 octobre 1979 pour le service de l'emploi (RO 1976 745/1980 207) et 3,2 millions pour les réserves de crise que nous avons débloquées le 18 août 1982. Enfin, nous sollicitons des crédits de paiements de **16,9 millions** pour quatre projets décrits dans notre message du 3 février 1982 relatif à des mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologiques (FF 1982 I 1278).

215 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2^e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), et **afin que les prévisions soient aussi proches que possible de la réalité**, nous avons également inscrit au budget des crédits ou fractions de crédits s'élevant à environ 70,4 millions, dont les bases légales ne sont pas encore entrées en vigueur, mais qui déploieront vraisemblablement leurs effets au cours de 1983. Récapitulés dans le tableau ci-après, ces crédits sont bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

	Franken/francs
Crédits bloqués	
Département de l'intérieur	
302.463.20 Bibliothèque pour tous	
311.493.02 Agence spatiale européenne, Paris	
320.463.17 Académie suisse des sciences médicales	
18 Académie suisse des sciences techniques	
493.04 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée	
Département des finances	
614.211.07 Réduction de la durée du travail, crédit global	
Département de l'économie publique	
703.493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles	
13 Accord international sur l'étain	
600.03 Prêts à l'étranger	
707.433.33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne	
Département des transports, des communications et de l'énergie	
801.301.30 Dépenses	
311.31 Frais de personnel	
32 Experts	
321.30 Frais d'administration	
802.423.01 Office national suisse du tourisme	

22 Les recettes

Dans les considérations générales, nous avons d'ores et déjà fait remarquer que

- l'on s'attendait pour 1983 à des recettes supplémentaires de l'ordre de 620 millions par suite du relèvement de l'impôt sur le chiffre d'affaires dès le 1^{er} octobre 1982
- l'augmentation totale des recettes par rapport au budget de 1982 ne pouvait néanmoins être budgétée qu'à 904 millions ou 5,1 pour cent. Le produit de l'impôt anticipé, notamment, baissera fortement en raison du net recul des taux d'intérêt, avant tout sur les dépôts à terme, et du fort accroissement des remboursements d'impôts sur les ren-

Steuereingänge in den Jahren 1981/82 nun stark steigende Steuerrückstellungen auslösen. Die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer werden im zweiten Fälligkeitsjahr der zweijährigen Steuerperiode hinter dem Ergebnis im laufenden Jahr zurückbleiben und von den PTT-Betrieben kann im nächsten Jahr nur noch eine auf 90 Millionen reduzierte Reingewinnablieferung an die Bundeskasse erwartet werden, gegenüber einer solchen von 200 Millionen im Jahre 1981 und von 150 Millionen gemäß Voranschlag 1982 und dem Finanzplan für 1983.

Welch starke Schwankungen die Bundeseinnahmen aufweisen und wie wenig deshalb ein einzelnes Jahresergebnis über die längerfristige Einnahmenentwicklung aussagt, zeigen die folgenden Zahlen.

Entwicklung der Bundeseinnahmen seit 1975

	Einnahmen insgesamt	Wachstum / Croissance	
	Recettes totales		%
	in Millionen Franken / en millions de francs		
1975	12 232		
1976	14 287	+ 2 055	+ 16,8
1977	14 026	— 261	— 1,8
1978	15 106	+ 1 080	+ 7,7
1979	14 898	— 208	— 1,4
1980	16 318	+ 1 420	+ 9,5
1981	17 402	+ 1 084	+ 6,6
V 1982 B	17 805	+ 403	+ 2,3
V 1983 B	18 709	+ 904	+ 5,1

Im Jahresdurchschnitt haben die Einnahmen des Bundes seit 1975 um rund 800 Millionen oder 5,5 Prozent zugenommen, bei jährlichen Schwankungen innerhalb einer Bandbreite von -1,8 und +16,8 Prozent. Dabei sind die Mehreinnahmen aus den seit 1975 getroffenen Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes inbegriffen. Die Voranschlagszahlen 1983 dürften dadurch schätzungsweise um etwa 2,7 Milliarden verbessert worden sein. Ohne diese Mehreinnahmen ergäbe sich ein durchschnittliches Wachstum seit 1975 von nur ungefähr 3,5 Prozent.

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung der Gesamteinnahmen und der wichtigsten Einnahmengruppen seit 1970 sowie die Struktur der Fiskaleinnahmen und deren Anteil am Bruttosozialprodukt.

trées plus élevées réalisées en 1981/82. En outre, 1983 étant la deuxième année d'échéance de la période fiscale, les recettes provenant de l'impôt fédéral direct seront inférieures au résultat de cette année. Enfin, le bénéfice net que les PTT verseront l'an prochain à la caisse fédérale est évalué à 90 millions seulement, contre 200 millions en 1981 et 150 millions selon le budget de 1982 et le plan financier de 1983.

Les chiffres ci-après indiquent la forte variation des recettes de la Confédération, le résultat d'une seule année étant dès lors peu représentative de leur évolution à long terme.

Evolution des recettes de la Confédération depuis 1975

Les recettes de la Confédération ont augmenté de quelque 800 millions ou 5,5 pour cent en moyenne annuelle depuis 1975, les fluctuations variant de -1,8 à +16,8 pour cent d'une année à l'autre. Ces données tiennent compte des recettes supplémentaires découlant des mesures prises dès 1975 afin d'améliorer les finances fédérales. Les montants budgétés pour 1983 ont de ce fait pu être accrus d'environ 2,7 milliards au total. Sans ces rentrées additionnelles, la croissance moyenne depuis 1975 se limiterait à 3,5 pour cent.

Le tableau ci-après montre l'évolution de l'ensemble des recettes et des principaux groupes depuis 1970, ainsi que la structure des recettes fiscales et leur part dans le produit national brut.

Bundeseinnahmen 1970–1983 Recettes de la Confédération

	in Millionen Franken en millions de francs				Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %				
	1970	1981	V 1982 B	V 1983 B	1970/75	1975/81	1981/82	1982/83	
GESAMTEINNAHMEN ..	7 975	17 402	17 805	18 709	8,9	6,1	2,3	5,1	RECETTES TOTALES
Fiskaleinnahmen	7 241	15 745	16 425	17 284	8,8	6,1	4,3	5,2	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	2 275	6 074	6 464	6 167	11,8	7,3	6,4	— 4,6	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer ...	1 175	3 341	3 950	3 850	13,5	7,1	18,2	— 2,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	740	1 746	1 650	1 250	10,3	6,3	— 5,5	— 24,2	Impôt anticipé
Stempelabgaben	308	876	750	950	8,8	11,0	— 14,4	26,7	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	52	111	114	117	10,8	4,1	2,7	2,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	4 966	9 671	9 961	11 117	7,3	5,4	3,0	11,6	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1 688	5 274	5 500	6 400	13,7	8,7	4,3	16,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	625	637	640	650	— 2,5	2,4	0,5	1,6	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1 116	923	930	960	— 2,3	— 1,2	0,8	3,2	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	739	980	980	1 020	2,2	3,0	—	4,1	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treib- stoffen	471	1 297	1 290	1 350	18,6	2,7	— 0,5	4,7	Droits supplémentaires sur les carburants
Lenkungsabgaben	260	480	545	636	3,9	7,2	13,5	16,7	Taxes d'orientation
Übriges	67	80	76	101	— 4,9	7,4	— 5,0	32,9	Divers
Darlehen und Waren- geschäfte	93	96	72	77	5,4	— 3,8	— 25,0	6,9	Prêts et marchandises
Vermögensertrag	215	545	368	398	10,0	7,8	— 32,5	8,2	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen	426	1 016	940	950	11,8	5,5	— 7,5	1,1	Autres recettes
In % der Fiskaleinnahmen en % des recettes fiscales					In % des Bruttosozialprodukts en % du produit national brut				
	1970	1981	V 1982 B	V 1983 B	1970	1981	V 1982 B	V 1983 B	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	7,7	8,1	8,1	8,1	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	31,4	38,6	39,4	35,7	2,4	3,1	3,2	2,9	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer ...	16,2	21,2	24,0	22,3	1,2	1,7	2,0	1,8	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	10,2	11,1	10,0	7,2	0,8	0,9	0,8	0,6	Impôt anticipé
Übriges	5,0	6,3	5,4	6,2	0,4	0,5	0,4	0,5	Divers
Belastung des Verbrauchs	68,6	61,4	60,6	64,3	5,3	5,0	4,9	5,2	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,3	33,5	33,5	37,0	1,8	2,7	2,7	3,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Einfuhrzölle	15,4	5,9	5,7	5,6	1,2	0,5	0,5	0,5	Droits d'entrée
Treibstoffzollbelastung ..	16,7	14,5	13,8	13,7	1,3	1,2	1,1	1,1	Droits sur les carburants
Übriges	13,2	7,5	7,6	8,0	1,0	0,6	0,6	0,6	Divers

221 Die Fiskaleinnahmen

Für 1983 sind **Fiskaleinnahmen** von **17 284 Millionen** budgetiert. Dies sind 859 Millionen oder 5,2 Prozent mehr als für das laufende Jahr. Der Vergleich mit dem Voranschlag 1982 ist allerdings nicht besonders aussagekräftig, da die außerordentliche Einnahmenentwicklung vom Jahre 1981 in abgeschwächter Form auch noch im laufenden Jahr nachwirken dürfte. Die Steuereingänge im ersten Halbjahr 1982 lassen erwarten, daß bei der Verrechnungssteuer der auf 1650 Millionen budgetierte Ertrag erheblich übertroffen und damit ein neuer Höchstbetrag erreicht wird, wenn auch eine genauere Schätzung im heutigen Zeitpunkte noch nicht möglich ist. Ebenso sind bei den Stempelabgaben beträchtlich höhere Einnahmen zu erwarten als budgetiert wurde, wogegen bei der Warenumsatzsteuer und der Treibstoffzollbelastung die Voranschlagszahlen nur geringfügig übertroffen werden dürften.

221 Les recettes fiscales

Les **recettes fiscales** sont évaluées à **17 284 millions**, soit 859 millions ou 5,2 pour cent de plus que pour l'exercice en cours. La comparaison avec le budget de 1982 n'est toutefois pas particulièrement significative, car il est probable que l'accroissement extraordinaire des recettes enregistré en 1981 exercera encore ses effets cette année. Les rentrées fiscales du premier semestre de 1982 laissent présumer que le produit de l'impôt anticipé (1650 millions) sera nettement dépassé et qu'un nouveau record sera atteint, bien qu'une estimation plus précise ne soit pas possible en ce moment. Les droits de timbre promettent eux aussi un rendement beaucoup plus élevé que budgété, encore que les montants escomptés au titre de l'IchA et des droits de douane sur les carburants ne seront que peu supérieurs aux prévisions.

Es ist bereits erwähnt worden, daß der Verrechnungssteuerertrag im Jahre 1983 wegen des starken Anstieges der Steuerrückerstattungen bei gleichzeitig stagnierenden oder leicht rückläufigen Eingängen beträchtlich zusammenschrumpfen wird. Ohne die Mehreinnahmen aus der Satzserhöhung bei der Warenumsatzsteuer ab 1. Oktober 1982 würden deshalb die im Jahre 1983 zu erwartenden Fiskaleinnahmen das mutmaßliche Ergebnis im laufenden Jahr voraussichtlich nicht erreichen. Zu einer Abschwächung tragen naturgemäß auch die sich vor allem in letzter Zeit wesentlich veränderten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen bei. Die konjunkturelle Abkühlung dürfte vorerst und auch noch zu Beginn des Jahres 1983 weitergehen, wobei allerdings erwartet wird, daß sich der rezessive Einbruch gesamthaft in engen Grenzen hält. Mit der Rückbildung der Teuerung, die sich im nächsten Jahr fortsetzen dürfte, und der Beruhigung auf dem Geld- und Kapitalmarkt sind namentlich die kurzfristigen Zinssätze wieder stark gesunken.

In den Voranschlägen 1981 und auch 1982 sind die Fiskaleinnahmen erheblich unterschätzt worden. Weil den Einnahmensätzungen für die Beurteilung der Haushaltlage und -entwicklung wesentliche Bedeutung zukommt, gingen wir bei der Erstellung des Voranschlages 1983 bewußt von optimistischen, wenn auch noch realistischen Annahmen aus. Daß bei den Fiskaleinnahmen trotzdem insgesamt gegenüber 1982 nur eine Erhöhung um rund 860 Millionen budgetiert werden kann, ist auf den bereits erwähnten rückläufigen Ertrag der Steuern auf dem Einkommen und Vermögen (Verrechnungssteuer, direkte Bundessteuer) zurückzuführen. Demgegenüber können aus der fiskalischen Belastung des Verbrauchs erhebliche Mehreinnahmen erwartet werden. Von der veranschlagten Einnahmenerhöhung von über 1,1 Milliarden entfallen 900 Millionen auf höhere Eingänge aus der **Warenumsatzsteuer**, vor allem wegen der am 1. Oktober 1982 in Kraft getretenen Satzerhöhung. Als Folge der deutlichen konjunkturellen Abschwächung dürfte sich das rein wirtschaftlich bedingte Wachstum des Umsatzsteuerertrages, der zu rund 40 Prozent aus der Besteuerung von Bau- und Ausrüstungsinvestitionen resultiert, selbst unter günstigen Umständen bloß etwa im Rahmen der Teuerungsrate halten.

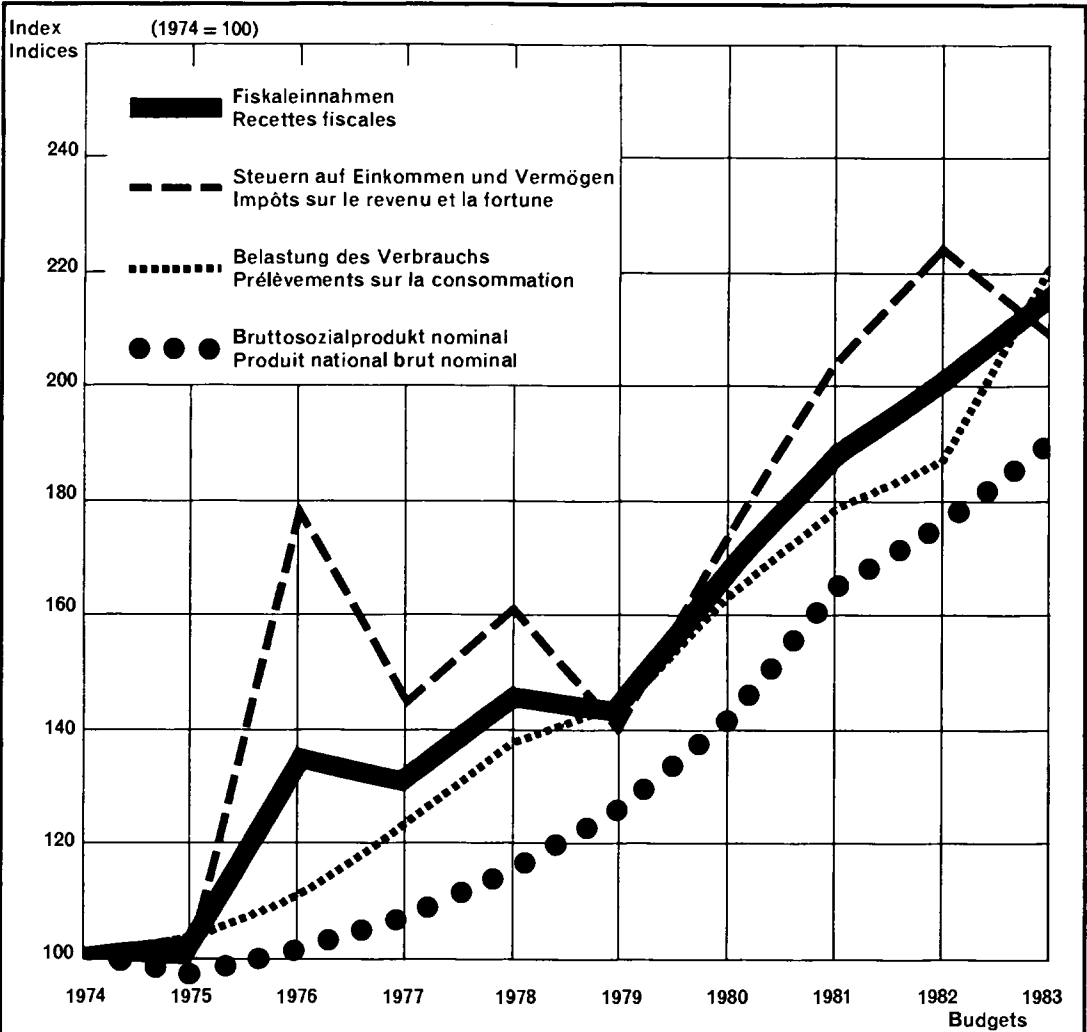
Die stark unterschiedliche Entwicklung der Einnahmen aus den Einkommens- und Vermögenssteuern und der Verbrauchsbelastung geht auch aus dem ersten der beiden nachstehenden Diagramme deutlich hervor, welche die Entwicklung der Fiskaleinnahmen im Vergleich zum Wachstum des Bruttosozialproduktes von 1974 bis 1983 sowie den Ertragsverlauf einzelner Steuern und Zölle veranschaulichen. Trotz der markanten gegenläufigen Entwicklung der beiden Hauptkomponenten der Steuereinnahmen zeichnen sich in der Struktur der Fiskaleinnahmen keine grundlegenden Verschiebungen ab. Bedingt durch den zweijährigen Zyklus der direkten Bundessteuer und die erwartete Abnahme des Verrechnungssteuerertrages wird sich der Anteil der Einkommens- und Vermögenssteuern an den Fiskaleinnahmen im nächsten Jahr auf 35,7 Prozent zurückbilden. Er betrug beispielsweise im Jahre 1980 37,4 Prozent.

Rappelons qu'en raison de la forte augmentation des remboursements d'impôts, d'une stagnation ou d'un fléchissement des rentrées, le produit de l'impôt baissera considérablement en 1983. Ainsi, sans les recettes supplémentaires provenant du relèvement du taux de l'ICHa dès le 1^{er} octobre 1982, les recettes fiscales de l'an prochain n'atteindront vraisemblablement pas le résultat prévu pour l'année en cours. Ce recul est naturellement aussi dû aux conditions économiques générales, qui ont changé passablement, avant tout ces derniers temps. Le ralentissement de la conjoncture persistera jusqu'au début de 1983, mais l'on s'attend à ce que la récession demeure dans l'ensemble limitée. La baisse du renchérissement, qui se poursuivra sans doute l'année prochaine, et l'accalmie observée sur le marché de l'argent et des capitaux ont à nouveau provoqué une chute notamment des taux d'intérêt à court terme.

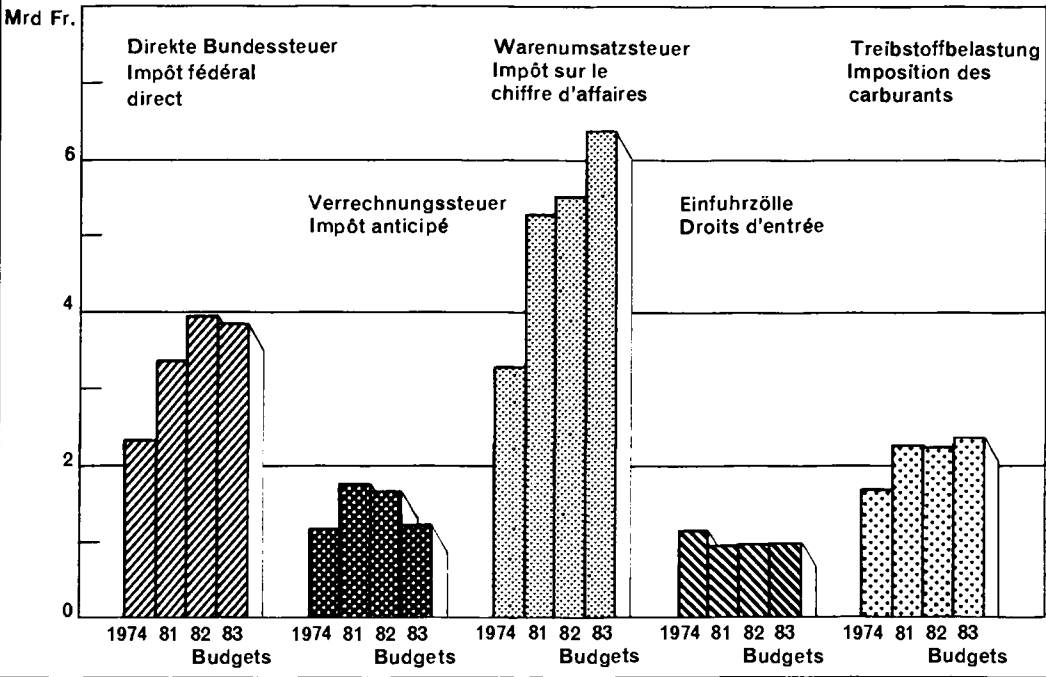
Les rentrées fiscales ont été fortement sous-évaluées dans les budgets de 1981 et 1982. Comme les estimations de recettes jouent un rôle important lors de l'appréciation de la situation et de l'évolution des finances, nous avons admis des hypothèses optimistes, bien que réalistes, en élaborant le budget de 1983. Si la croissance des recettes d'impôts n'est que d'environ 860 millions au total par rapport à 1982, c'est parce que – nous l'avons vu – le produit des impôts sur le revenu et la fortune (impôt anticipé, impôt fédéral direct) diminue. Des recettes supplémentaires substantielles sont par contre attendues au titre des prélèvements sur la consommation. Sur l'accroissement budgété à plus de 1,1 milliard, 900 millions proviennent de l'**impôt sur le chiffre d'affaires**, dont le taux est majoré dès le 1^{er} octobre 1982. Par suite du net fléchissement conjoncturel, et même si la situation évolue favorablement, l'augmentation d'origine purement économique du produit de cet impôt, dont près de 40 pour cent résultent de l'imposition des investissements en constructions et en équipements, restera dans les limites du taux de renchérissement.

Le premier des deux diagrammes ci-après, qui illustrent l'évolution des recettes fiscales comparée à la croissance du produit national brut de 1974 à 1983, de même que celle de certains impôts et droits de douane, montre l'évolution très divergente des recettes provenant des impôts sur le revenu et la fortune et des prélèvements sur la consommation. Malgré la tendance contraire de ces deux principales composantes fiscales, la structure des recettes d'impôts ne se modifie pas fondamentalement. En raison du cycle bisannuel de l'impôt fédéral direct et de la baisse présumée du produit de l'impôt anticipé, la part des impôts sur le revenu et la fortune dans les rentrées fiscales descendra à 35,7 pour cent l'an prochain, contre 37,4 pour cent en 1980.

Entwicklung der Fiskaleinnahmen im Vergleich zum Bruttosozialprodukt
Evolution des recettes fiscales par rapport au produit national brut



Wichtigste Steuern und Zölle
Principaux impôts et droits de douane



2211 Steuern auf dem Einkommen und Vermögen

Der Ertrag der **direkten Bundessteuer** ist für 1983, dem zweiten Fälligkeitsjahr der 21. Steuerperiode, auf 3850 Millionen veranschlagt. Bei vollem Ausgleich der gegenüber der Vorperiode aufgelaufenen Teuerung bei der direkten Bundessteuer der natürlichen Personen würden diese Einnahmen im nächsten Jahr um annähernd 100 Millionen geringer ausfallen (Postulat Basler, 81.396). Der Einnahmenrückgang von 100 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1982 rührt davon her, daß im zweiten Jahr einer Steuerperiode erfahrungsgemäß weniger Zahlungen aus Vorperioden eingehen. Die im laufenden Jahr für 1983 geleisteten Vorauszahlungen, welche zur Vermeidung von größeren Ertragsschwankungen jeweils in ein Depotkonto eingelegt und erst im darauffolgenden Bestimmungsjahr als Einnahmen ausgewiesen werden, dürften sich auf etwa 500 Millionen belaufen. Eine einigermaßen zuverlässige Ermittlung der Vorauszahlungen ist allerdings erst gegen Jahresende, nach Vorliegen der provisorischen Einschätzungsergebnisse der Kantone, möglich.

Nach den Zahlen der Nationalen Buchhaltung über die Entwicklung der Einkommen und Erträge in der Bemessungsperiode 1979/80 und den von einzelnen Kantonen erstellten Schätzungen dürfte der Gesamtertrag der laufenden Steuerperiode rund 8,1 Milliarden betragen, wie bereits beim Voranschlag 1982 angenommen worden war. Er liegt damit um rund 16 Prozent über dem Ergebnis der Vorperiode (Rechnungsjahre 1980/81). Der Ertragszuwachs aus der Besteuerung der Einkommen der natürlichen Personen wird auf rund 18 Prozent geschätzt, während der Ertrag aus der Besteuerung der juristischen Personen um etwa 8 Prozent zunehmen dürfte. Rund drei Viertel der direkten Bundessteuer werden heute durch die natürlichen Personen aufgebracht. Noch Mitte der siebziger Jahre betrug der Anteil der juristischen Personen 35 Prozent. Die steuerbaren Erträge der juristischen Personen bildeten sich im Zusammenhang mit dem starken Konjunkturinbruch in den Jahren 1975/76 erheblich zurück und stiegen seither nur noch bescheiden an. Die schlechter gewordene Ertragslage unserer Wirtschaft äußert sich auch darin, daß die mutmaßlichen Einnahmen aus der Besteuerung von Ertrag und Eigenmitteln der juristischen Personen in der laufenden Steuerperiode trotz Teuerung und Kapitalerhöhungen immer noch etwa um 10 Prozent unter dem Ergebnis der 18. Steuerperiode (Rechnungsjahre 1976/77, Bemessungsperiode 1973/74) liegen werden.

Die Entwicklung des **Verrechnungssteuerertrages** ist in den letzten Jahren durch außerordentlich starke kurzfristige Schwankungen gekennzeichnet, die sich im nächsten Jahr voraussichtlich noch verstärken dürften. Zwischen 1976 und 1979 sind die Verrechnungssteuereinnahmen vorerst von 1,7 Milliarden auf 942 Millionen abgesunken, dann aber innert zweier Jahre auf einen neuen Rekordstand von 1746 Millionen angestiegen. Dank nochmals kräftig wachsender Eingänge ist im laufenden Jahr sogar ein Ertrag in der Größenordnung von ca. 2 Milliarden zu erwarten (budgetiert wurden 1650 Millionen). Nach dieser Spitze muß im nächsten Jahr – auch unter günstigen Voraussetzungen – mit einem abrupten Absinken auf eine Größenordnung von 1,2 bis 1,3 Milliarden gerechnet werden. Bei entsprechender Entwicklung der Geldmarktsätze und des Festgeldvolumens sowie der Dividendenzahlungen wäre ein noch stärkerer Steuerrückgang nicht ausgeschlossen.

Welches sind die Hauptursachen für derart ausgeprägte Ertragsschwankungen?

Der Rohertrag der Verrechnungssteuer ist eine Saldogröße, die nur einen Bruchteil der Steuereingänge und -rückstattungen ausmacht. Veränderungen bei den Bruttogrößen

2211 Les impôts sur le revenu et la fortune

Pour 1983, la deuxième année d'échéance de la 21^e période fiscale, le produit de l'**impôt fédéral direct** est budgété à 3850 millions. Si le renchérissement au titre de l'impôt fédéral direct des personnes physiques au regard de la période précédente était entièrement compensé, cet impôt rapporterait presque 100 millions de moins l'an prochain (postulat Basler, 81.396). La baisse des recettes de 100 millions en comparaison du budget de 1982 est due au fait que, d'après l'expérience, les paiements provenant des périodes antérieures sont moins nombreux la seconde année d'une période fiscale. Les paiements anticipés effectués cette année pour 1983, qui, afin d'éviter de trop fortes variations de rendement, sont versés sur un compte de dépôt et ne figurent comme recettes que dans l'année de taxation suivante, sont évalués à 500 millions. Ces paiements anticipés ne peuvent cependant être estimés de façon plus précise que vers la fin de l'année, lorsqu'on connaîtra les résultats provisoires de la taxation des cantons.

Selon les données de la Comptabilité nationale concernant l'évolution des revenus et des bénéfices de la période de calcul 1979/80 et les estimations des cantons, le produit total de la période fiscale en cours est évalué à 8,1 milliards, comme nous l'avions admis en établissant le budget de 1982. Il dépasse ainsi d'environ 16 pour cent le résultat de la période précédente (année du compte 1980/81). L'accroissement du produit de l'impôt sur le revenu des personnes physiques est estimé à 18 pour cent, comparé à 8 pour cent pour les personnes morales. Près des trois quarts du rendement de l'impôt fédéral direct proviennent aujourd'hui des personnes physiques. La part des personnes morales s'élevait encore à 35 pour cent au milieu des années septante. Les revenus imposables des personnes morales ont fortement régressé lors de la crise économique des années 1975/76 et n'ont crû que faiblement depuis lors. La situation de rendement plus défavorable de notre économie se traduit également par le fait qu'en dépit du renchérissement et des augmentations de capital, les recettes découlant de l'imposition du revenu et des fonds propres des personnes morales demeureront inférieures de quelque 10 pour cent, pendant la période fiscale en cours, à celles de la 18^e période (année du compte 1976/77, période de calcul 1973/74).

Durant ces dernières années, l'évolution du produit de l'**impôt anticipé** a été caractérisée par des fluctuations brusques et particulièrement fortes, qui s'accroîtront probablement en 1983. Il a d'abord passé de 1,7 milliard à 942 millions entre 1976 et 1979 pour remonter à un maximum de 1746 millions en l'espace de deux ans. Grâce à un nouvel accroissement des rentrées, celles-ci atteindront même un ordre de grandeur de 2 milliards en 1982 (1650 millions selon le budget). Après cette pointe de rendement, il faut s'attendre l'an prochain, même si les circonstances sont favorables, à un recul abrupt jusque vers 1,2 à 1,3 milliard. Celui-ci pourrait même être plus important encore suivant l'évolution des taux sur le marché monétaire, du volume des dépôts à terme, ainsi que des paiements de dividendes.

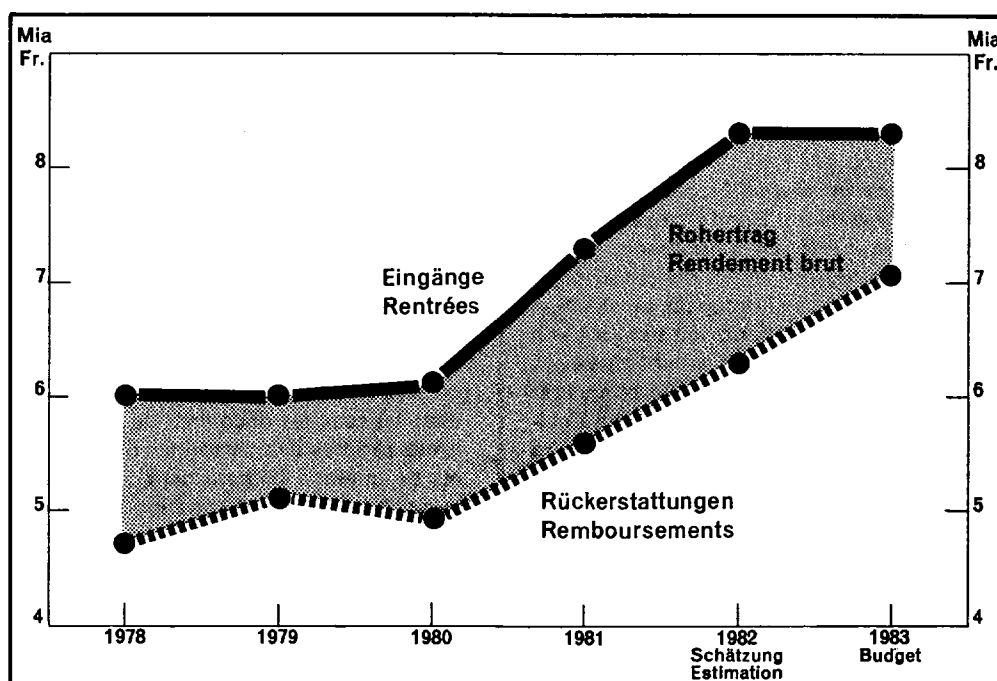
Quelles sont les causes principales de telles variations?

Le rendement brut de l'impôt anticipé ne représente qu'une fraction seulement des rentrées d'impôts et des remboursements. Toute variation, ne serait-ce que faible, des montants

von nur wenigen Prozenten wirken sich daher in erheblichen Beträgen beim Rohertrag aus. Hinzu kommt, daß die Steuer-eingänge und -rückerstattungen infolge der Zeitspanne von einigen Monaten bis zu längstens drei Jahren zwischen Steuerbezug und -rückerstattung einen unterschiedlichen Entwicklungsrhythmus aufweisen, der in Zeiten starker Zinsfluktuationen zu extremen Schwankungen bei der Saldo-größe, dem Steuerrohertrag, führen kann. Im Vergleich zu den fünfziger und sechziger Jahren hat sich seit Mitte der siebziger Jahre nicht nur das Ausmaß der Zinssatzbewegungen, sondern auch deren Rhythmus stark gesteigert. Als Folge der wechselnden Verhältnisse auf dem Kapitalmarkt weist der bis anfangs der siebziger Jahre ziemlich gleich-mäßig angestiegene Verrechnungssteuerertrag seit 1976 eine wellenförmige Ertragsentwicklung auf, deren Schwankungs-breite bereits Ausmaße von mehreren hundert Millionen er-reicht hat. Die nachstehende Graphik über die Entwicklung der Verrechnungssteuer seit 1978 zeigt, daß bereits verhält-nismäßig bescheidene Wachstumsunterschiede bei den Steuereingängen und -rückerstattungen zu einer starken Veränderung des verbleibenden Ertrages führen können.

bruts se répercute dès lors de manière substantielle sur le ren-dement brut. De plus, en raison du laps de temps de quelques mois à trois ans au maximum qui s'écoule entre la perception de l'impôt et les remboursements, les rentrés évoluent à un autre rythme que ces derniers, de sorte que le rendement brut de l'impôt peut varier considérablement en période de fortes fluctuations des taux d'intérêt. Celles-ci sont non seulement plus grandes, mais leur cadence s'est également accélérée dès le milieu des années septante par rapport aux années cinquante et soixante. Par suite des conditions changeantes sur le mar-ché des capitaux, le produit de l'impôt anticipé, qui avait aug-menté assez régulièrement jusqu'au début des années sep-tante, accuse une évolution en dents de scie depuis 1976, dont les écarts atteignent déjà plusieurs centaines de mil-lions. Le graphique ci-après concernant l'évolution de cet impôt depuis 1978 montre que des différences de croissance même relativement faibles entre les rentrées et les rembourse-ments peuvent entraîner une forte variation du rendement brut.

Verrechnungssteuer – Impôt anticipé 1978–1983



Ange-sichts der zunehmenden Ertragsschwankungen, wo-durch kurzfristige Fehleinschätzungen der Haushaltsent-wicklung entstehen können, prüften wir, ob **buchungs-mäßig ein gewisser Ausgleich beispielsweise durch Bildung einer Rücklage in den ertragsstarken Jahren und deren Auflösung im Falle eines stärkeren Er-tragsrückganges herbeigeführt werden könnte**. Nä-here Abklärungen zeigten jedoch, daß die Bildung einer Rücklage in Form eines Depotkontos in verschiedener Hin-sicht problematisch wäre. Schwierigkeiten ergäben sich un-ter anderem auch aus dem Umstand, daß die zyklischen Be-wegungen des Verrechnungssteuerertrages – im Gegensatz zu den Einnahmen aus der direkten Bundessteuer – keinen festen Mehrjahresrhythmus aufweisen. Neben dem Nach-hinken der Rückerstattungen hinter der Entwicklung der Ein-gänge sind die Ertragsschwankungen teilweise auch auf den verschiedenen Rückerstattungsmodus bei den Kantonen zu-rückzuführen. Zur Vereinfachung des administrativen Ver-fahrens werden die Rückerstattungsansprüche der natürli-

Vu l'ampleur croissante de ces fluctuations, qui faussent l'ap-préciation à court terme de l'évolution des finances, nous avons examiné si **une certaine compensation serait possible sur le plan comptable, notamment par la création, durant les années à bon rendement, d'une provision qui serait dissoute lors d'un important re-cul du produit**. Une étude approfondie de la question a toutefois révélé qu'une provision constituée sous forme d'un compte de dépôt serait problématique à plusieurs égards. Des difficultés surgiraient entre autres du fait que les mou-vements cycliques du produit de l'impôt anticipé – contrairement aux recettes de l'impôt fédéral direct – ne présentent pas un rythme pluriannuel régulier. Outre que les rembourse-ments sont en retard sur les rentrées, les variations du produit de l'impôt proviennent notamment du mode de rembourse-ment divergeant des cantons. Par souci de simplification, ceux-ci n'établissent en effet le décompte définitif des rem-boursements aux personnes physiques que pendant l'année de taxation, alors que dans l'année intermédiaire, 80 pour cent

chen Personen nur in den Veranlagungsjahren definitiv abgerechnet und in den Zwischenjahren jeweils 80 Prozent der Ansprüche des vorletzten Jahres angerechnet oder nur auf besonderes Begehren hin Rückerstattungen geleistet. Die dadurch entstehenden Schwankungen bei den Rückerstattungen können im Extremfall 300 bis 400 Millionen betragen. Wie weit sich die rückerstattungsbedingten Schwankungen im Ertrag niederschlagen, hängt wiederum von der Entwicklung der Eingänge ab. So sind beispielsweise im Jahre 1981 die um 700 Millionen angestiegenen Rückerstattungen durch die Mehreingänge von 1,2 Milliarden weit mehr als ausgeglichen worden. Demgegenüber könnten die Rückerstattungen im nächsten Jahr bei voraussichtlich weitgehend stagnierenden Eingängen schätzungsweise um 700 bis 800 Millionen zunehmen. Berechnungen anhand der Verrechnungssteuerentwicklung in den Jahren 1970 bis 1981 haben gezeigt, daß sich keine festen Regeln für die Bildung von Rücklagen und deren Auflösung innert ein bis zwei Jahren finden ließen. **Angesichts der Schwierigkeiten, die sich bei der Schätzung der Verrechnungssteuereinnahmen stellen, ist die Vornahme von Rückstellungen zur Ausschaltung größerer Schwankungen ohne feste Regeln nicht vertretbar.** Solange Fehlschätzungen vor allem bei starken Zinsfluktuationen nicht ausgeschlossen werden können und der Entscheid über die Höhe einer zu bildenden oder aufzulösenden Rücklage weitgehend Ermessenssache wäre, würden die Nachteile eines solchen buchungstechnischen Ausgleichsverfahrens ebenso schwer oder noch schwerer wiegen wie die Schwankungen des Steuerertrages für die Beurteilung der Einnahmenentwicklung.

Im laufenden Jahr dürften die **Verrechnungssteuereingänge**, insbesondere wegen des außerordentlich hohen Bestandes hochverzinslicher Festgeldanlagen Ende 1981, nochmals um größenordnungsmäßig 1 Milliarde auf 8,3 bis 8,4 Milliarden ansteigen. Für das Jahr 1983 muß hingegen aufgrund der sich abzeichnenden gegenläufigen Entwicklungstendenzen bei den einzelnen Ertragskomponenten von einer weitgehenden Stagnation oder sogar einem leichten Rückgang der Steuereingänge ausgegangen werden. Bedingt durch die starke Rückbildung der Zinssätze dürften die Eingänge aus Festgeldanlagen von schätzungsweise 1,6 Milliarden im laufenden Jahr auf unter eine Milliarde zurückgehen. Im Februar dieses Jahres wurden 3-monatige Festgeldanlagen mit 8 Prozent verzinst, im August nur noch mit 3,5 Prozent. Mit dem Rückgang der Zinssätze hat auch das Interesse an solchen Anlagen stark abgenommen. Allein in den Monaten März bis Juni 1982 bildete sich das Festgeldvolumen um 7 Milliarden auf 55 Milliarden zurück. Die rückläufige Entwicklung dürfte sich fortsetzen, so daß die dem Voranschlag 1983 zugrunde gelegten Annahmen eines Festgeldvolumens von 50 Milliarden und einer Durchschnittsverzinsung von 5 Prozent als optimistisch zu bezeichnen sind. Durch die in erheblichem Umfange feststellbare Verlagerung von den Festgeldanlagen zu Anleihe- und Kassenobligationen sowie Spar- und Depositenheften und die etwas höhere Durchschnittsverzinsung der Spargelder im laufenden Jahr könnten die von den Festgeldanlagen herrührenden Mehreingänge zu einem großen Teil wieder wettgemacht werden. Die Steuereingänge von Dividendenzahlungen dürften angesichts der ungünstigen Wirtschaftssituation und der gedrückten Ertragslage bestenfalls noch einen bescheidenen Zuwachs aufweisen.

Neben stagnierenden oder leicht rückläufigen Eingängen ist bei den **Steuerrückerstattungen** mit einem kräftigen Anstieg in der Größenordnung von 700 bis 800 Millionen auf 7 bis 7,1 Milliarden zu rechnen. Von den gesamten Rückerstattungen ist nur rund ein Drittel (Abschlagsrückerstat-

de l'impôt dû pour l'année précédente leur sont crédités ou remboursés sur demande expresse. Dans des cas extrêmes, les remboursements peuvent dès lors varier de 300 à 400 millions. L'effet de ces variations sur le produit de l'impôt dépend de l'évolution des rentrées. C'est ainsi qu'en 1981, les recettes supplémentaires de 1,2 milliard ont largement compensé les remboursements en progression de 700 millions. Il se pourrait en revanche que ces derniers augmentent de 700 à 800 millions l'an prochain face à une quasi-stagnation des rentrées. Les calculs effectués sur la base de l'évolution du rendement de l'impôt anticipé durant les années 1970 à 1981 n'ont pas permis d'établir de règles fixes pour la création de provisions et leur dissolution en l'espace d'un à deux ans. **Vu les problèmes que pose l'estimation des recettes au titre de l'impôt anticipé, on ne saurait créer des provisions en vue d'éliminer de fortes variations sans disposer de règles fixes.** Tant que les erreurs d'estimation ne peuvent être exclues, surtout lors de fortes fluctuations du niveau de l'intérêt, et que la décision quant au montant de la provision à constituer ou à dissoudre serait essentiellement une question d'appréciation, un tel procédé comptable de compensation aurait tout autant sinon plus d'inconvénients pour l'évaluation des recettes que les variations du produit de l'impôt.

En raison surtout du portefeuille particulièrement volumineux de dépôts à terme hautement rémunérés enregistrés à fin 1981, il est probable que les **rentrées de l'impôt anticipé** augmenteront à nouveau d'un milliard cette année, en atteignant 8,3 à 8,4 milliards. On prévoit par contre pour 1983, compte tenu des tendances contradictoires que laissent apparaître les différents composants, une quasi-stagnation, voire un léger recul des produits de cet impôt. Par suite de la forte baisse des taux d'intérêt, les rentrées provenant des dépôts à terme régresseront d'environ 1,6 milliard cette année à moins d'un milliard. En février 1982, les dépôts à trois mois rapportaient 8 pour cent, contre 3,5 pour cent seulement en août. L'attrait de tels placements a nettement diminué avec le fléchissement des taux d'intérêt. De mars à juin 1982, le volume des dépôts à terme a baissé pas moins de 7 milliards pour s'établir à 55 milliards. Cette évolution se poursuivra vraisemblablement, de sorte que les hypothèses admettant pour 1983 des placements correspondants de 50 milliards rémunérés à un taux moyen de 5 pour cent peuvent être considérées comme optimistes. Les importants transferts de tels placements sur des obligations et des bons de caisse ainsi que des dépôts et carnets d'épargne, et le niveau moyen plus élevé de l'intérêt servi sur les fonds d'épargne cette année parviendraient à compenser en grande partie les rentrées supplémentaires provenant des dépôts à terme. Vu la situation économique défavorable et le rétrécissement de la marge des bénéfices, il est à craindre que le produit de l'impôt sur les dividendes n'accuse qu'une faible augmentation.

Si les rentrées stagnent ou diminuent légèrement, les **remboursements** marquent, quant à eux, un fort accroissement de l'ordre de 700 à 800 millions; ils sont évalués entre 7 et 7,1 milliards. Sur cette somme, seul un tiers environ, soit les acomptes versés aux personnes morales et les rembourse-

tungen an juristische Personen und Rückerstattungen an Ausländer) von den Eingängen im gleichen Jahr abhängig, wogegen sich zwei Drittel (Rückerstattungen an natürliche Personen und restliche Rückerstattungen an juristische Personen) auf die Eingänge der beiden Vorjahre beziehen. Der markante Anstieg der Rückerstattungen an natürliche Personen um schätzungsweise etwa 600 Millionen ist zu einem erheblichen Teil dem Umstand zuzuschreiben, daß verschiedene Kantone im Jahre 1982, einem sogenannten Veranlagungszwischenjahr, entweder im Wege antragsloser Verrechnung nur 80 Prozent auf der Basis der wesentlich tieferen Rückerstattungsansprüche im Jahre 1980 zurückvergüteten oder sogar eine Rückerstattung nur auf besonderes Begehren der Anspruchsberechtigten vornahmen. Die definitive Abrechnung über die Rückerstattungen für 1981 und 1982 erfolgt erst im Jahre 1983.

Der Ertrag der **Stempelabgaben** wird für 1983 auf 950 Millionen veranschlagt. Nach den bis Mitte des laufenden Jahres erkennbaren Entwicklungstendenzen dürfte das Rekordergebnis im Jahre 1981 von 876 Millionen dieses Jahr noch leicht übertroffen werden. Die weitere Entwicklung dieser Fiskalabgabe ist schwierig abzuschätzen, weil deren wichtigste Bestimmungsgröße, der Umsatz auf ausländischen Wertpapieren (mehr als 50 Prozent des Gesamtertrages), beträchtlichen kurzfristigen Schwankungen unterliegt. Die eindruckliche Zunahme des Stempelertrages aus dem ausländischen Wertpapierumsatz seit 1980 um mehr als die Hälfte ist hauptsächlich bedingt durch den hohen Dollarkurs, das überaus große Interesse an hochverzinslichen amerikanischen Geldmarktpapieren und den stark gesteigerten Kapitalexport (Auslandanleihen und Notes), also durch Faktoren, die sich rasch und nachhaltig ändern können. In Anbetracht des weiterhin starken Dollars und der erheblichen Zinsdifferenz bei Anlagen in Franken und Dollars ist eine leichte Zunahme der stempelpflichtigen Wertpapierumsätze im nächsten Jahr durchaus noch möglich. Bescheidene Mehreinnahmen sind auch aus dem Prämienquittungsstempel zu erwarten, während die Einnahmen aus dem Emissionsstempel auf dem hohen Niveau des laufenden Jahres stagnieren dürften.

2212 Belastung des Verbrauchs

Von der **Warenumsatzsteuer** werden im nächsten Jahr Einnahmen von 6,4 Milliarden erwartet. Vom Ertragszuwachs gegenüber dem Voranschlag 1982 von 900 Millionen oder 16,4 Prozent entfallen 620 Millionen auf Mehreinnahmen aus der im Zusammenhang mit der Verlängerung der Bundesfinanzordnung bis Ende 1994 beschlossenen Erhöhung der Warenumsatzsteuersätze von 5,6/8,4 Prozent auf 6,2/9,3 Prozent (BB vom 19. Juni 1981, AS 1982 I 137).

Der in der Schweiz eingetretene wirtschaftliche Rückgang hat sich im Wachstum der konjunkturrempfindlichen Warenumsatzsteuer bereits niedergeschlagen. Mit 6,1 Prozent liegt die Wachstumsrate im ersten Semester 1982 deutlich unter dem rein wirtschaftlich bedingten Ertragszuwachs von rund 10 Prozent im Jahre 1981. Aufgrund der bisherigen Eingänge und der Entwicklung der Kleinhandelsumsätze sowie des immer noch hohen Produktionsvolumens in der Bauwirtschaft dürfte der für 1982 budgetierte Ertrag der Warenumsatzsteuer jedenfalls erreicht werden. Die Ertragsentwicklung im Jahre 1983 ist weitgehend abhängig vom weiteren Verlauf der Konjunktur und der Teuerung. Neuere Konjunkturprognosen rechnen zumindest in den nächsten Monaten mit einer Fortsetzung der rezessiven Tendenzen. Trotz der labilen gesamtwirtschaftlichen Situation dürfte sich der Konsum auf dem gegenwärtig hohen Niveau halten können,

ments aux étrangers, dépend des rentrées réalisées durant la même année, alors que deux tiers – les remboursements aux personnes physiques et le solde des remboursements aux personnes morales – se rapportent aux rentrées des deux années précédentes. La progression de quelque 600 millions au titre des personnes physiques est surtout due au fait qu'en 1982, une année dite de taxation intermédiaire, divers cantons ont soit remboursé – sans demande préalable – seulement 80 pour cent de l'impôt nettement plus bas dû pour 1980 ou n'ont même effectué un remboursement que sur requête expresse des ayants-droits, le décompte définitif des remboursements pour 1981 et 1982 n'étant établi qu'en 1983.

Le produit des **droits de timbre** est budgété à 950 millions. Les tendances observées jusqu'au milieu de cette année laissent présumer que le record de 876 millions enregistré en 1981 sera dépassé légèrement en 1982. Il est difficile de prévoir l'évolution ultérieure de cette taxe fiscale, car les ventes de titres étrangers en tant que principale composante (plus de 50 pour cent du produit total) subissent d'importantes fluctuations à court terme. L'augmentation de plus de la moitié, depuis 1980, du produit des droits de timbre sur les titres étrangers négociés est essentiellement due au cours élevé du dollar, à l'attrait considérable des papiers monétaires américains à haut rendement et au fort développement des exportations de capitaux (obligations étrangères et «notes»), donc à des facteurs pouvant se modifier rapidement et durablement. Vu la fermeté du dollar et le grand écart d'intérêts entre les placements en francs et en dollars, il se peut bien que les ventes de titres soumises aux droits de timbre augmentent légèrement l'an prochain. On prévoit également de faibles recettes supplémentaires au titre des droits sur les quittances de primes, tandis que les rentrées découlant des droits sur les émissions demeureront au niveau élevé enregistré cette année.

2212 Les prélèvements sur la consommation

L'impôt sur le chiffre d'affaires rapportera quelque 6,4 milliards l'année prochaine. Sur l'accroissement de 900 millions ou 16,4 pour cent par rapport au budget de 1982, 620 millions proviennent du relèvement des taux de l'IchA de 5,6/8,4 pour cent à 6,2/9,3 pour cent décidé en relation avec la prorogation du régime des finances fédérales jusqu'à fin 1994 (FF du 19 juin 1981, RO 1982 I 138).

La récession de notre économie s'est d'ores et déjà répercutée sur la croissance du produit de l'IchA, qui est très sensible aux variations conjoncturelles. Elle atteignait 6,1 pour cent pendant le premier semestre 1982, taux nettement inférieur à l'augmentation d'ordre purement économique évaluée à 10 pour cent en 1981. Compte tenu des recettes obtenues jusqu'à ce jour et de l'évolution des ventes au détail, ainsi que du volume toujours élevé de la production dans la construction, le produit de l'IchA budgété pour 1982 sera sans doute réalisé. Son évolution en 1983 dépendra essentiellement de la tendance conjoncturelle et du renchérissement. Les récentes prévisions économiques comptent avec une poursuite de la récession, du moins au cours des prochains mois. Malgré la situation instable de notre économie, la consommation conservera probablement son niveau élevé, alors qu'un fléchissement réel se dessine dans la construction privée et les inves-

während sich beim privaten Bau und den Ausrüstungs-investitionen ein leichter realer Rückgang abzeichnet. Eine konjunkturelle Aufhellung wird frühestens im Frühjahr 1983 erwartet. Unter diesen Voraussetzungen und in Berücksichtigung der zeitlichen Verschiebung zwischen dem steuerpflichtigen Warenumsatz und dem Steuerbezug von einem Quartal ist bei der Warenumsatzsteuer im Jahre 1983 nur ein Einnahmewachstum im Rahmen der Teuerung von schätzungsweise 4 bis 4,5 Prozent zu erwarten. Sollte die Konjunkturabschwächung in den nächsten Monaten indessen nachhaltiger als erwartet ausfallen, so dürfte der auf 6,4 Milliarden veranschlagte Umsatzsteuerertrag kaum erreicht werden.

Die für den Ertrag der **Tabaksteuer** maßgeblichen Bestimmungsgründe (inländischer Zigarettenkonsum, Preisgefälle gegenüber dem Ausland, Gastarbeiterbestand) lassen für 1983 keine wesentlichen Veränderungen erwarten. Im veranschlagten Betrag von 650 Millionen sind geringfügige Mehreinnahmen aus der im Mai 1982 in Kraft getretenen Satzerhöhung der Zigarettensteuer berücksichtigt.

Bei der Budgetierung der **Einfuhrzölle** wurde von einem gegenüber dem Voranschlag 1982 leicht verbesserten Ergebnis des laufenden Jahres und einer Zuwachsrate von rund 2 Prozent ausgegangen. Der sich danach für 1983 ergebende Ertrag von 960 Millionen darf als eher optimistische Schätzung bezeichnet werden. Weitergehende Erwartungen wären im Hinblick auf die sich abschwächende Konjunktur kaum gerechtfertigt.

Die aus den seit 1960 durchgeführten Zollabbaurunden entstehenden **Zollausfälle** werden auf rund 2,3 Milliarden geschätzt. Sie erreichen damit knapp die zweieinhalbfache Höhe der heutigen Zolleinnahmen. Von der Zollbelastung gänzlich befreit sind Industrieprodukte aus den in den beiden Freihandelsräumen EWG und EFTA zusammengeschlossenen westeuropäischen Ländern und einige Produkte aus Entwicklungsländern.

Aufgrund des Halbjahresergebnisses ist damit zu rechnen, daß die Einnahmen aus der **Treibstoffzollbelastung** im laufenden Jahr den budgetierten Ertrag leicht übertreffen werden. Ausschlaggebend für diese Entwicklung wird der Rekordzuwachs beim Personenwagenbestand im Jahr 1981 sein.

Für das nächste Jahr wird eine Zunahme der Treibstoffimporte um rund 2 Prozent erwartet, so daß unter der Voraussetzung, daß der Zollzuschlag von 30 Rappen je Liter beibehalten wird, Einnahmen von insgesamt 2370 Millionen budgetiert werden können.

222 Weitere Einnahmen

Neben den Fiskaleinnahmen fallen im Bundeshaushalt der **Vermögensertrag, die Darlehensrückzahlungen und Erlöse aus Verkäufen, die Gewinnanteile wie auch die Verwaltungseinnahmen (vor allem Gebühren)** weniger ins Gewicht. Sie sind für 1983 auf 1426 Millionen veranschlagt, womit auf sie 7,6 Prozent aller Ausgaben entfallen.

Der **Vermögensertrag** von 398 Millionen ergibt sich aus folgenden Hauptposten:

tissements d'équipement. Le climat conjoncturel ne s'améliorera pas avant le printemps 1983. Dans ces conditions, et vu le décalage d'un trimestre qui existe entre les ventes soumises à l'impôt et la perception de celui-ci, les rentrées de l'ICHA ne croîtront guère plus de 4 à 4,5 pour cent en 1983, soit dans les limites du renchérissement. Toutefois, si le ralentissement conjoncturel s'accroît durant ces prochains mois, les 6,4 milliards escomptés au titre de cet impôt ne seraient sans doute pas atteints.

Les facteurs déterminants pour le produit de l'**impôt sur le tabac** (consommation indigène de cigarettes, différence de prix par rapport à l'étranger, effectif des travailleurs étrangers) ne laissent pas prévoir de changement notable pour 1983. Les 650 millions inscrits au budget comprennent un faible surplus de recettes provenant de l'augmentation du taux de l'impôt entrée en vigueur en mai 1982.

En budgétant les **droits d'entrée**, nous avons admis que le résultat de l'exercice en cours serait un peu meilleur que les prévisions et que le produit de ces droits s'accroîtrait d'environ 2 pour cent. Les 960 millions ainsi estimés pour 1983 constituent une évaluation plutôt optimiste. L'affaiblissement de la conjoncture ne permet guère d'espérer un rendement plus élevé.

Les **moins-values douanières** consécutives au démantèlement tarifaire intervenu depuis 1960 se chiffrent à quelque 2,3 milliards, somme représentant près de deux fois et demie le produit actuel des droits de douane. Sont exemptés de ceux-ci les produits industriels importés des pays de l'Europe occidentale faisant partie des deux zones de libre-échange (CEE et AELE), ainsi que divers produits des pays en développement.

Au vu du résultat du premier semestre de cette année, on s'attend à ce que les recettes provenant de l'**imposition des carburants** dépassent légèrement le montant budgété pour 1982. Cette évolution est principalement due à l'accroissement record du nombre des voitures de tourisme en 1981.

L'augmentation des importations de carburants est évaluée à 2 pour cent pour l'an prochain, de sorte qu'elles rapporteront 2370 millions au total si la surtaxe de 30 cts le litre est maintenue.

222 Autres recettes

Outre les recettes fiscales, le budget comprend, dans une moindre proportion, le **produit de la fortune, les remboursements de prêts, le produit des ventes de marchandises et les recettes administratives (avant tout des taxes)**. Ces articles rapporteront 1426 millions en 1983, soit 7,6 pour cent de l'ensemble des recettes budgétées.

Estimé à 398 millions, le **produit de la fortune** résulte des principaux composants suivants:

in Millionen Franken
en millions de francs

– Zins auf Wertpapieren	182
– Zins auf Darlehen an die SBB (erhöht entsprechend den vom Bund zu deckenden Fehlbetrag)	68
– Liegenschaftsertrag	28
Für den auf 282 Millionen budgetierten Gebüh- renertrag sind folgende Posten ausschlaggebend:	
– Gebühren für die Flugsicherung	108
– Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	64
– Untersuchungs- und Kontrollgebühren	32
– Patentgebühren	18

- Intérêts sur les titres
- Intérêts sur les prêts aux CFF (le déficit que doit couvrir la Confédération augmentant d'autant)
- Produit des immeubles

Les articles ci-après déterminent essentiellement le **produit des taxes** évalué à 282 millions

- Redevances de la sécurité aérienne
- Droits de statistique et autres taxes perçus par l'Administration des douanes
- Taxes d'examens et de contrôles
- Taxes sur les brevets d'invention

Aus dem auf 95 Prozent erhöhten **Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung** (Kürzung der Kantonsanteile auf 5 Prozent im Rahmen der Sparmaßnahmen 1980) werden 270 Millionen erwartet. Eine **ins Gewicht fallende Einnahmenverminderung tritt bei der Reingewinnablieferung durch die PTT-Betriebe ein**. Im Jahre 1981 waren diese noch in der Lage, der Bundeskasse mit 200 Millionen einen höheren als den budgetierten Betrag abzuliefern. Als Folge stark ansteigender Ausgaben kann im Jahre 1983 dagegen nur noch mit einer Reingewinnablieferung von 90 Millionen gerechnet werden, obschon im Finanzplan noch eine solche von 150 Millionen vorgesehen ist. Vom Richtwert von ca. 150 Millionen muß je nach der Ertragslage der PTT-Betriebe abgewichen werden können.

Aus der **Rückzahlung von Darlehen und Vorschüssen** können Einnahmen von 68 Millionen und aus **Warenverkäufen** solche von 9 Millionen budgetiert werden.

223 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

Einzelnen Ausgaben **direkt zuteilbar** sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben **zweckgebundenen** Einnahmen
- die den **Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, Verrechnungssteuer und am Militärpflichtersatz**
- sowie jene Einnahmen, die sich aus der **Erbringung individueller staatlicher Leistungen** ergeben.

Für das Jahr 1983 machen diese drei Einnahmenkategorien **knapp 30 Prozent der budgetierten Gesamteinnahmen** aus. Im einzelnen ergibt sich folgende **Aufteilung zwischen zuteilbaren und nicht zuteilbaren Einnahmen**:

	In Millionen Franken en millions de francs
Gesamteinnahmen	18 709
Zuteilbare Einnahmen	5 514
– Zweckgebundene Einnahmen ¹	3 528
– Steueranteile der Kantone	1 302
– Entgelte	592
– Beiträge öffentlicher Gemeinwesen	24
– Darlehensrückzahlungen	68
Nicht zuteilbare Einnahmen	13 195
– Steuern auf Einkommen und Vermögen ²	4 865
– Warenumsatzsteuer	6 400
– Einfuhrzölle	960
– Treibstoffzölle, 40%	408
– Kapitalertrag	369
– Andere Einnahmen ³	193

¹ Inbegriffen 60 Prozent des Treibstoffgrundzolls
Zweckgebundene Entgelte werden unter «Entgelte» erfaßt. Betragsmäßig ins Gewicht fällt der Kostenanteil der Milchproduzenten (46 Mio)

² Ohne Kantonsanteile

³ Davon Reingewinnablieferung PTT (90 Mio), Biersteuer (49 Mio)

Relevée à 95 pour cent, la **part de la Confédération au bénéfice de la Régie des alcools** (réduction des quotes-parts des cantons à 5 pour cent dans le cadre des mesures d'économies de 1980) est budgétée à 270 millions. **Le bénéfice net versé par l'Entreprise des PTT diminue fortement**. En 1981, celle-ci était encore en mesure de fournir 200 millions à la caisse fédérale, soit un montant plus élevé que selon le budget. Ses dépenses ayant toutefois augmenté considérablement, elle n'envisage de verser que 90 millions l'an prochain, contre 150 millions d'après le plan financier. On doit pouvoir s'écarter, selon la situation de rendement de l'Entreprise des PTT, de la valeur indicative de ces 150 millions.

Les recettes provenant du **remboursement de prêts et d'avances** sont évaluées à 68 millions et le **produit des ventes de marchandises** à 9 millions.

223 Recettes directement imputables aux dépenses

Sont **directement imputables** à diverses dépenses

- les recettes **affectées** au financement de certaines tâches
- les **quotes-parts des cantons aux produits de l'impôt fédéral direct, de l'impôt anticipé et de la taxe d'exemption du service militaire**
- les recettes résultant des **prestations individuelles fournies par l'Etat**.

Ces trois catégories de recettes sont budgétées à **près de 30 pour cent des recettes totales pour 1983**. La **répartition entre recettes imputables et non imputables** est la suivante:

	In % der Gesamteinnahmen en % des recettes totales
100,0 Recettes totales	
29,5 Recettes imputables	
18,9 – Recettes affectées ¹	
6,9 – Parts des cantons aux recettes fédérales	
3,2 – Taxes	
0,1 – Contributions aux collectivités publiques	
0,4 – Remboursements de prêts	
70,5 Recettes non imputables	
26,0 – Impôts sur le revenu et la fortune ²	
34,2 – Impôt sur le chiffre d'affaires	
5,1 – Droits d'entrée	
2,2 – Droits sur les carburants, 40%	
2,0 – Produit de la fortune	
1,0 – Autres recettes ³	

¹ Y compris les 60 pour cent des droits de base sur les carburants
Les taxes comprennent celles qui sont à affectation spéciale. Il s'agit essentiellement de la quote-part des producteurs de lait (46 millions)

² Parts des cantons non comprises

³ Dont le bénéfice versé par les PTT (90 millions) et l'impôt sur la bière (49 millions)

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen V 1983 / R 1970	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes Imputables			Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement B 1983 / C 1970
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses		
	V 1983 B Mio Fr.	V 1983 B Mio Fr.	V 1983 B	zum Vergleich base comparative R 1970 C	
AUSGABEN	19 680	5 514	28,0	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	592	168	28,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	27	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	565	168	29,7	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	158	38	24,1	43,9	Justice
Pollizei	49	9	18,4	20,0	Police
Spezielle Dienste	100	24	24,0	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	935	53	5,7	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	247	34	13,8	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	52	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer...	577	18	3,1	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	59	1	1,7		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 157	97	2,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	3 948	63	1,6	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	209	34	16,3	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	1 703	44	2,6	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	74	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen ..	324	—	—	1,2	Formation professionnelle et autres sec- teurs de l'instruction
Hochschulen	815	19	2,3	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	488	24	5,1	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschie- denes	2	1	50,0	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	123	2	1,6	2,4	Culture, loisirs et sports
Kirchen	—	—	—	—	Eglises
Gesundheitswesen	43	6	14,0	16,7	Santé
Umweltschutz	160	1	0,6	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	4 291	960	22,4	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	4 218	947	22,5	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	4	22,2	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	55	9	16,4	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumpianung/Regionale Entwick- lungspolitik	65	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	2 997	2 081	69,4	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 407	1 962	139,4	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 409	1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	156	111	71,2	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	25	7	28,0	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	1 647	722	43,8	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung ...	72	3	4,2	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	238	41	17,2	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 337	678	50,7	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	35	4	11,4	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	47	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	163	3	1,8	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	2 415	1 302	53,9	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 077	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 302	1 302	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	36	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Der Deckungsgrad der Bundesausgaben hat sich im vergangenen Jahrzehnt deutlich zurückgebildet. Während er im Jahre 1970 noch über 35 Prozent betrug, wird er im Jahre 1983 voraussichtlich auf

Le taux de couverture des dépenses de la Confédération a nettement baissé durant la dernière décennie. De plus de 35 pour cent en 1970, il descend à quelque 28 pour cent en 1983. Ce recul est surtout dû à la faible

28 Prozent absinken. Hauptgrund für diesen Rückgang ist das im Vergleich zur Ausgabenentwicklung **schwache Wachstum der zweckgebundenen Einnahmen und der Entgelte.**

Die **zweckgebundenen Einnahmen** beruhen zum überwiegenden Teil auf einer Belastung nach dem Gewicht und der Menge (Tabaksteuer und -zölle, Treibstoffzollbelastung). Sie entwickeln sich deshalb bloß im Rahmen des Wachstums realer Güterströme, das in inflationären Zeiten hinter dem wertmäßigen Wachstum zurückbleibt. Dieser Nachteil gegenüber einer wertmäßigen Bemessungsgrundlage konnte auch mit verschiedenen Tarifierhöhungen (so zum Beispiel beim Zollzuschlag auf Treibstoffen) nicht vollständig ausgeglichen werden.

Solche Einnahmenquellen sind zur Finanzierung von Ausgaben, die neben teuerungsbedingten Anpassungen einen erheblichen realen Ausbau erfahren, wenig geeignet. Die unterschiedliche Entwicklung von Ausgaben und zweckgebundenen Einnahmen führt zu einem stetigen Rückgang des Deckungsgrades und damit zu einer immer größeren Beanspruchung allgemeiner Bundesmittel. Als eindrucklichstes Beispiel für ein solches strukturelles Ungleichgewicht zwischen Ausgaben- und Einnahmenentwicklung kann die Finanzierung der AHV und IV mit den Einnahmen aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung erwähnt werden.

Die betragsmäßig wichtigsten Einnahmenbindungen finden sich in den Bereichen **Landwirtschaft, Soziale Wohlfahrt und Verkehr.**

Knapp 44 Prozent der für **Landwirtschaft und Ernährung** budgetierten Ausgaben werden durch zweckgebundene Einnahmen und Entgelte gedeckt. Der leichte Anstieg des Deckungsgrades gegenüber dem sich nach dem Vorschlag 1982 ergebenden Wert (41 Prozent) ist in erster Linie auf eine Verbesserung der **Milchrechnung** zurückzuführen. Bei Gesamtausgaben von 738 Millionen und zuteilbaren Einnahmen von 315 Millionen wird diese die allgemeine Bundeskasse mit 423 Millionen belasten. Mehrausgaben von knapp 50 Millionen (höhere Verkehrsmilchproduktion, nur teilweise Überwälzung der Produzentenpreiserhöhung im Käseexport) stehen höhere Erträge aus Preiszuschlägen (auf Speiseölen und -fetten sowie importiertem Käse) und Abgaben (auf Importbutter und Konsummilch) von knapp 60 Millionen gegenüber.

Mehrausgaben und -einnahmen prägen auch das Bild bei den **Maßnahmen zur Förderung des Ackerbaus und der Viehwirtschaft.** Höhere Kredite sind insbesondere für den Futtergetreidebau (+12 Millionen), die Viehabsatzförderung (+2 Millionen), die Bewirtschaftungsbeiträge (+7 Millionen) sowie die Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet (+27 Millionen) vorgesehen. Die zur Finanzierung dieser Ausgaben zweckgebundenen Preiszuschläge auf Futtermitteln werden für 1983 auf 310 Millionen (+30 Millionen) veranschlagt.

Aus der für Ackerbau und Absatzförderung gebildeten Rückstellung werden im Jahre 1983 erstmals auch die **Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet** finanziert, was zu einer erheblichen Verminderung der geäußerten Mittel führen wird.

Stabilisiert hat sich der Deckungsgrad im Bereich der **Sozialen Wohlfahrt.** Wie im laufenden Jahr werden auch 1983 rund 22 Prozent der Ausgaben für die Sozialversicherungen durch den Ertrag der Fiskalbelastung des Tabaks und Alkohols gedeckt. Im langfristigen Vergleich zeigt sich aber das strukturelle Ungleichgewicht zwischen der Ausgaben- und

croissance des recettes affectées et des taxes par rapport à celles des dépenses.

Les **recettes affectées** se fondent pour l'essentiel sur une imposition selon le poids et la quantité (impôt et droits de douane sur le tabac, droits de douane sur les carburants). Elles n'évoluent ainsi qu'au rythme de la croissance des flux réels de marchandises, qui, en période d'inflation, est inférieure à l'expansion nominale. Même les diverses augmentations tarifaires (p. ex. celle de la surtaxe sur les carburants) n'ont pas éliminé complètement l'inconvénient par rapport à une taxation reposant sur la valeur des produits.

De telles ressources sont peu propices au financement de tâches qui, en plus des adaptations dues au renchérissement, subissent une extension réelle appréciable. L'évolution divergente des dépenses et des recettes affectées entraîne un recul constant du taux de couverture et met toujours plus à contribution les ressources générales de la Confédération. Le financement de l'AVS et de l'AI à l'aide de recettes affectées provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac est un exemple frappant d'un tel déséquilibre structurel.

On rencontre un taux élevé d'affectation des recettes avant tout dans **l'agriculture, la prévoyance sociale et les communications.**

Près de 44 pour cent des dépenses budgétées pour **l'agriculture et l'alimentation** sont couverts par des recettes affectées et des taxes. La légère augmentation du taux de couverture par rapport à celui du budget de 1982 (41 pour cent) provient surtout d'une amélioration du **compte laitier.** Celui-ci grèvera les ressources générales de 423 millions, les dépenses totales s'élevant à 738 millions et les recettes imputables à 315 millions. Les dépenses supplémentaires dues à une production accrue de lait commercialisé et à un report seulement partiel de la hausse des prix à la production de fromage exporté se montent à presque 50 millions, tandis que les suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles et sur le fromage importé ainsi que les taxes sur le beurre importé et le lait de table rapporteront près de 60 millions de plus.

Un surcroît de dépenses et de recettes est également attendu au titre des **mesures destinées à encourager la culture des champs et la production animale.** Des crédits plus élevés sont notamment requis pour la culture des céréales fourragères (+12 millions), l'encouragement de la vente de bétail (+2 millions, les contributions à l'exploitation agricole du sol (+7 millions) et celles qui sont versées pour les frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne (+27 millions). Les suppléments de prix sur les denrées fourragères affectés à la couverture de ces dépenses sont évalués à 310 millions pour 1983 (+30 millions).

Pour la première fois l'an prochain, la provision pour la culture des champs et le placement des produits servira également à financer les **contributions aux frais des détenteurs de bétail en régions de montagne,** ce qui entraînera une diminution notable de ces fonds.

Le taux de couverture s'est stabilisé dans le domaine de la **prévoyance sociale.** Comme cette année, environ 22 pour cent des dépenses pour les assurances sociales seront couvertes en 1983 par le produit de l'imposition fiscale du tabac et de l'alcool. En comparant sur une plus longue période, on constate toutefois un net déséquilibre structurel entre l'évo-

Einnahmenentwicklung mit aller Deutlichkeit (1970 betrug der Kostendeckungsgrad noch 54 Prozent). Während die für die AHV/IV bestimmten Einnahmen aus der Tabak- und Alkoholbelastung seit 1970 annähernd stagnieren – nur gerade die im Rahmen der Sparmaßnahmen 1980 beschlossene Erhöhung des Bundesanteils am Reingewinn der Alkoholverwaltung von 50 auf 95 Prozent erbrachte einen merklichen Ertragszuwachs –, haben sich die Ausgaben für die Sozialversicherungen in diesem Zeitraum mehr als verdreifacht.

Der hohe Deckungsgrad im **Verkehrs- und Energiesektor** (69,4 Prozent) ist zur Hauptsache auf die für Straßenzwecke gebundenen Einnahmen aus der Treibstoffbelastung zurückzuführen, die auch im kommenden Jahr die Bundesausgaben für den **Straßenbau** in erheblichem Ausmaß überschreiten werden. Da der restliche Bundesvorschuß für den Nationalstraßenbau im Jahre 1983 voraussichtlich zurückbezahlt werden kann, ist eine Neuregelung bei den Treibstoffzöllen dringlich geworden. Gemäß dem Ihnen vorgelegten Entwurf soll die Zweckbindung des Zolzzuschlages auf sämtliche Straßenbedürfnisse ausgedehnt und der gebundene Anteil des Grundzolls auf 50 Prozent reduziert werden.

Ausschlaggebend für den hohen Deckungsgrad der Ausgaben im Bereich der **Luftfahrt** sind die Einnahmen aus den Flugsicherungsgebühren, die im nächsten Jahr 100 Millionen deutlich überschreiten dürften.

23 Vergleich der Zahlen des Finanzvoranschlages mit denjenigen des Finanzplanes für das Jahr 1983

Werden die Zahlen des vorliegenden Voranschlagsentwurfes denjenigen des Finanzplanes vom 5. Oktober 1981 gegenübergestellt, so ergibt sich folgendes Bild der **Gesamtzahlen**:

	Finanzplan Plen financier 1983 (5. 10. 81)	Voranschlag Budget 1983	mehr (+)/weniger (—) ale Finanzplan plue (+)/moins (—) que le plan financier	
	in Millionen Franken – en millions de francs			
Finanzvoranschlag				Budget financier
– Ausgaben	19 240	19 680	+ 440	– Dépenses
– Einnahmen	18 147	18 709	+ 562	– Recettes
– Ausgabenüberschuß	1 093	971	— 122	– Excédent de dépenses

In der **Aufgliederung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen** ergeben sich folgende Vergleichszahlen:

lution des dépenses et celle des recettes (le taux de couverture atteignait encore 54 pour cent en 1970). Alors que les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool, affectées à l'AVS/AI, ont pratiquement stagné depuis 1970 – seul le relèvement de 50 à 95 pour cent de la part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools décidé dans le cadre du programme d'économies 1980 a permis d'accroître sensiblement leur produit –, les dépenses pour les assurances sociales ont plus que triplé durant ce laps de temps.

Le taux de couverture élevé du secteur des **communications et de l'énergie** (69,4 pour cent) est principalement dû aux recettes découlant de l'imposition des carburants, qui sont affectées aux routes et qui, en 1983 aussi, seront bien supérieures aux dépenses de la Confédération pour la **construction des routes**. Comme le solde des avances pour la construction des routes nationales sera probablement remboursé en 1983, il est urgent de modifier la réglementation actuelle des droits de douane sur les carburants. Le projet que nous vous avons soumis prévoit d'étendre l'affectation de la surtaxe à tous les besoins routiers et de réduire à 50 pour cent la part affectée des droits de base.

Le taux de couverture élevé des dépenses consacrées à la **navigation aérienne** est essentiellement attribuable au produit des redevances pour la sécurité aérienne, qui est évalué à plus de 100 millions en 1983.

23 Comparaison des données du budget financier avec celles du plan financier pour 1983

En opposant les chiffres du présent budget à ceux du plan financier du 5 octobre 1981, on arrive aux **données globales** ci-après:

Le tableau comparatif ci-après indique les **dépenses et les recettes classées par groupes spécifiques**:

	Finanzplan Plan financier 1983 (5. 10. 81) in Millionen Franken	Voranschlag Budget 1983 en millions de francs	mehr (+)/weniger (—) als Finanzplan plus (+)/moins (—) que le plan financier	
Ausgaben total	19 240	19 680	+ 440	Dépenses totales
– Verzinsung	1 098	1 055	– 43	– Intérêts
– Behörden und Personal	2 277	2 313	+ 36	– Autorités et personnel
– Allgemeine Ausgaben	1 850	1 889	+ 39	– Dépenses générales
– Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 307	1 302	– 5	– Parts des cantons aux recettes de la Confédération
– Bundeselgene Sozialwerke	3 300	3 307	+ 7	– Œuvres sociales de la Confédération
– Bundesbeiträge	5 258	5 533	+ 275	– Subventions fédérales
– Internationale Hilfswerke	662	673	+ 11	– Œuvres d'entraide et institutions internationales
– Grundstücke und Fahrnis	2 167	2 227	+ 60	– Immeubles et mobilier
– Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen) ..	1 076	1 087	+ 11	– Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
– Darlehen und Warengeschäfte	245	294	+ 49	– Prêts et marchandises
Einnahmen total	18 147	18 709	+ 562	Recettes totales
– Rückzahlung von Darlehen und Warengeschäfte	79	77	– 2	– Remboursement de prêts et de marchandises
– Vermögensertrag	304	398	+ 94	– Produit de la fortune
– Fiskaleinnahmen	16 831	17 284	+ 453	– Recettes fiscales
. Direkte Bundessteuer	3 850	3 850	–	. Impôt fédéral direct
. Verrechnungssteuer	1 300	1 250	– 50	. Impôt anticipé
. Stempelabgaben	750	950	+ 200	. Droits de timbre
. Tabaksteuer	640	650	+ 10	. Impôt sur le tabac
. Warenumsatzsteuer	6 320	6 400	+ 80	. Impôt sur le chiffre d'affaires
. Einfuhrzölle	940	960	+ 20	. Droits d'entrée
. Treibstoffzölle	990	1 020	+ 30	. Droits sur les carburants
. Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 310	1 350	+ 40	. Droits supplémentaires sur les carburants
. Übrige Fiskaleinnahmen	731	854	+ 123	. Autres recettes fiscales
– Verschiedene Einnahmen	933	950	+ 17	– Diverses recettes

Im Finanzplan konnte die Teuerung noch nicht genügend berücksichtigt werden. Hinzu kamen Ausgaben, die bei der Überarbeitung des Finanzplanes vor einem Jahr noch nicht bekannt waren, wie der höhere Vorschuss an den Fonds für die Exportrisikogarantie und die Aufwendungen für die Verwertung des Auswuchsgetreides der Ernte 1982 sowie für Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung. Dennoch übersteigen die für die einzelnen Sachgruppen budgetierten Ausgaben die Finanzplanzahlen nur verhältnismäßig geringfügig. Die Einnahmenschätzungen sind unter Berücksichtigung der bisherigen Eingänge im laufenden Jahr nochmals erhöht worden. Angesichts der weltweiten Unsicherheit hinsichtlich der wirtschaftlichen Entwicklung und der sich zunehmend verschlechternden Beschäftigungslage in unserem Land liegen die Budgetzahlen, wie schon erwähnt, an der oberen vertretbaren Grenze. Die Verbesserung um 562 Millionen gegenüber den Finanzplanzahlen fällt um so mehr ins Gewicht, als die budgetierte Reingewinnablieferung durch die PTT-Betriebe mit 90 Millionen um 60 Millionen unter dem Betrag im Finanzplan liegt.

Le renchérissement n'a pas été pris suffisamment en considération dans le plan financier. A cela se sont ajoutées des dépenses qui n'étaient pas encore connues il y a une année, lors de l'élaboration du plan financier, telles que l'avance plus élevée versée au Fonds pour la garantie contre les risques à l'exportation et les crédits pour l'utilisation du blé germé récolté en 1982, ainsi que pour les mesures destinées à encourager le développement et la formation technologiques. Néanmoins, les dépenses budgétées pour les divers groupes spécifiques ne sont que de peu supérieures en valeur relative aux données du plan financier. Les estimations de recettes ont été augmentées une nouvelle fois au vu des rentrées de l'exercice en cours. Compte tenu de l'incertitude concernant l'évolution économique internationale et de la détérioration de la situation de l'emploi dans notre pays, les chiffres inscrits au budget se situent – rappelons-le – à la limite supérieure admissible. L'amélioration de 562 millions par rapport au plan financier est d'autant plus appréciable que le bénéfice net versé par les PTT en 1983 est évalué à 90 millions seulement, soit 60 millions de moins que selon le plan financier.

3 Der Gesamtvoranschlag

31 Die Auswirkungen der Vermögensveränderungen auf den Gesamtvoranschlag

Die bisherigen Zahlen beziehen sich ausschließlich auf die vorgesehenen Ausgaben und erwarteten Einnahmen, das heißt auf die im **Finanzvoranschlag** erfaßten kassenwirksamen Vorgänge. Für ein öffentliches Gemeinwesen liegt auf diesem das **Schwergewicht des Finanzgebarens**. Er ist auch maßgebend für die Auswirkungen des Staatshaushaltes auf die Wirtschaft.

3 Le budget général

31 Les variations de la fortune et leurs effets sur le budget général

Jusqu'ici, les données se rapportaient exclusivement aux dépenses et recettes prévues, soit aux opérations de paiement inscrites au **budget financier**. C'est celui-ci qui **détermine essentiellement la gestion des finances** d'une collectivité publique et ses répercussions sur l'économie.

Um indessen die **vermögensmäßige Entwicklung** ermitteln zu können, müssen ergänzend zum Finanzvoranschlag ebenfalls die sich im Zusammenhang mit den Ausgaben und Einnahmen ergebenden Veränderungen im Vermögen mit berücksichtigt werden, also beispielsweise die Vermehrung bzw. Verminderung der Investitionen und der Warenvorräte wie auch die Einlagen in bzw. die Entnahmen aus Rückstellungen. Hinzu kommen die rein bundesinternen Vorgänge, wie die Zinsgutschriften und die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse, die keine Zahlungen an Dritte darstellen und deshalb nicht im Finanzvoranschlag erfaßt werden.

Erst nach Berücksichtigung der Vermögensveränderungen, das heißt **aus dem durch den Finanzvoranschlag und den Voranschlag der Vermögensveränderungen gebildeten Gesamtvoranschlag, ergibt sich der gesamte Aufwand und Ertrag des Voranschlagsjahres**; vgl. hiezu die Ausführungen im Anhang über den Aufbau des Voranschlags und der Staatsrechnung, S. 65*ff.

Mit dem Saldo der Ausgaben und Einnahmen als Ergebnis des Finanzvoranschlags wird der **Finanzierungserfolg**, mit demjenigen von Aufwand und Ertrag als Ergebnis des Gesamtvoranschlags der **vermögensmäßige Erfolg** ausgewiesen. Diese beiden Größen können, wie dies in den letzten Jahren der Fall war, erheblich voneinander abweichen. **Das Ergebnis der Gesamtrechnung ist maßgebend für die Entwicklung des Fehlbetrages der Bilanz.**

Den folgenden beiden Übersichten kann aufgrund der Gegenüberstellung der Zahlen des Finanzvoranschlags und derjenigen des Voranschlags der Vermögensveränderungen der sich budgetmäßig für 1983 ergebende gesamte Aufwand und Ertrag entnommen werden. Es geht daraus hervor, inwieweit sich der Finanzvoranschlag unmittelbar auf das Ergebnis des Gesamtvoranschlags auswirkt oder dieses, weil die von ihm erfaßten Vorgänge gleichzeitig zu Verschiebungen bei den Vermögenswerten führen, nur teilweise oder gar nicht beeinflußt. Die nur im Voranschlag der Vermögensveränderungen erfaßten bundesinternen Vorgänge wirken sich durch diesen auf den Gesamtvoranschlag aus.

311 Der Aufwand

Im Gesamtvoranschlag ergibt sich ein **Aufwand von 19962 Millionen** (Voranschlag 1982: 19707 Millionen). Er liegt – entsprechend den Buchungen im Voranschlag der Vermögensveränderungen – um 282 Millionen über dem Ausgabenbetrag von 19680 Millionen des Finanzvoranschlags. Insgesamt belaufen sich die buchmäßigen Vorgänge auf der Aufwandseite auf 1120 Millionen, gleichen sich aber bis auf 282 Millionen aus.

Die nachstehende Tabelle enthält den **Aufwand nach Sachgruppen**. Einzelheiten sind aus dem Gesamtvoranschlag, S. 84 bis 89, ersichtlich.

Si l'on veut toutefois connaître **l'évolution de la fortune**, il faut considérer non seulement le compte financier, mais aussi les variations de la fortune résultant des dépenses et des recettes, soit l'augmentation ou la diminution des immobilisations ou des stocks de marchandises, ainsi que les versements dans les provisions ou les prélèvements sur celles-ci. A cela s'ajoutent les opérations purement internes, telles que les bonifications d'intérêts et les contributions d'employeur à la Caisse fédérale d'assurance, qui ne constituent pas des paiements à des tiers et ne figurent dès lors pas au budget financier.

L'ensemble des charges et des revenus de l'exercice ne peut être appréhendé qu'en englobant les variations de la fortune, soit **au vu du budget général, qui est constitué par le budget financier et le budget des variations de la fortune** (cf. nos explications dans l'annexe concernant la structure du budget et du compte d'Etat, p. 65*ss).

La différence entre les dépenses et les recettes du budget financier indique le **résultat de financement**, celle que l'on obtient entre les charges et les revenus du budget général exprime la **situation de fortune**. Ces deux grandeurs peuvent diverger notablement, comme ce fut le cas durant ces deux dernières années. **Le résultat du budget général détermine l'évolution du découvert du bilan.**

Les deux tableaux ci-après, qui reproduisent les données du budget financier et celles du budget des variations de la fortune, montrent l'ensemble des charges et des revenus en 1983. Ils indiquent dans quelle mesure le budget financier a influé directement sur le résultat du budget général ou n'a influencé ce dernier que partiellement ou pas du tout du fait que les opérations qu'il contient ont en même temps modifié certains éléments de la fortune. Les opérations internes figurant seulement au budget des variations de la fortune se répercutent par celui-ci sur le budget général.

311 Les charges

Les **charges** du budget général s'élèvent à **19962 millions** (19707 millions selon le budget précédent). Par suite des opérations dans le budget des variations de la fortune, elles sont supérieures de 282 millions aux dépenses de 19680 millions inscrites au budget financier. Les opérations comptables du côté des charges se montent à 1120 millions, mais elles sont compensées jusqu'à concurrence de 282 millions.

Le tableau ci-après indique les **charges par groupes spécifiques**. Vous trouverez de plus amples détails dans le budget général, p. 84 à 89.

Gesamtvoranschlag nach Sachgruppen	Rechnung 1981 Comptes			Voranschlag 1982 Budget			Voranschlag 1983 Budget			Budget général par groupes spécifiques
	Finanz- rechnung Compte financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- rechnung Compte général	Finanz- voranschlag Budget financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- voranschlag Budget général	Finanz- voranschlag Budget financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- voranschlag Budget général	
In Millionen Franken										en millions de francs
Aufwand	17 575	+ 560	18 135	18 909	+ 798	19 707	19 680	+ 282	19 962	Charges
<i>Versicherung</i>	<i>1 033</i>	<i>+ 206</i>	<i>1 239</i>	<i>1 088</i>	<i>+ 239</i>	<i>1 327</i>	<i>1 055</i>	<i>+ 286</i>	<i>1 341</i>	<i>Intérêts</i>
<i>Behörden und Personal . . .</i>	<i>2 002</i>	<i>+ 210</i>	<i>2 212</i>	<i>2 160</i>	<i>+ 224</i>	<i>2 384</i>	<i>2 313</i>	<i>+ 266</i>	<i>2 579</i>	<i>Autorités et personnel</i>
<i>Allgemeiner Aufwand</i>	<i>1 667</i>	<i>— 82</i>	<i>1 585</i>	<i>1 671</i>	<i>— 22</i>	<i>1 649</i>	<i>1 889</i>	<i>— 54</i>	<i>1 835</i>	<i>Charges générales</i>
<i>Kantonsanteile</i>	<i>1 198</i>	<i>—</i>	<i>1 198</i>	<i>1 371</i>	<i>—</i>	<i>1 371</i>	<i>1 302</i>	<i>—</i>	<i>1 302</i>	<i>Parts des cantons</i>
<i>Bundeseigene Sozialwerke . .</i>	<i>2 633</i>	<i>— 10</i>	<i>2 623</i>	<i>3 256</i>	<i>— 4</i>	<i>3 252</i>	<i>3 307</i>	<i>—</i>	<i>3 307</i>	<i>Œuvres sociales de la Confédé- ration</i>
<i>Bundesbeiträge</i>	<i>5 151</i>	<i>— 11</i>	<i>5 140</i>	<i>5 249</i>	<i>+ 82</i>	<i>5 331</i>	<i>5 533</i>	<i>— 69</i>	<i>5 464</i>	<i>Subventions fédérales</i>
<i>Internationale Hilfswerke und Institutionen</i>	<i>545</i>	<i>— 1</i>	<i>544</i>	<i>603</i>	<i>—</i>	<i>603</i>	<i>673</i>	<i>—</i>	<i>673</i>	<i>Œuvres d'entraide et institu- tions internationales</i>
<i>Grundstücke und Fahrnis . .</i>	<i>2 029</i>	<i>+ 3</i>	<i>2 032</i>	<i>2 268</i>	<i>— 23</i>	<i>2 245</i>	<i>2 227</i>	<i>— 22</i>	<i>2 205</i>	<i>Immeubles et mobilier</i>
<i>Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)</i>	<i>1 152</i>	<i>+ 389</i>	<i>1 541</i>	<i>1 091</i>	<i>+ 445</i>	<i>1 536</i>	<i>1 087</i>	<i>+ 149</i>	<i>1 236</i>	<i>Entreprises exécutées en commu- nauté (routes nationales)</i>
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>	<i>165</i>	<i>— 145</i>	<i>20</i>	<i>152</i>	<i>— 143</i>	<i>9</i>	<i>294</i>	<i>— 274</i>	<i>20</i>	<i>Prêts et marchandises</i>
<i>Verluste (netto)</i>	<i>—</i>	<i>+ 1</i>	<i>1</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>Pertes nettes</i>

Ins Gewicht fallen für die **Veränderung der Zahlen des Gesamtvoranschlags gegenüber jenen des Finanzvoranschlags** wiederum die Belastung durch die **Leistungen an die Eidg. Versicherungskasse** (Arbeitgeberbeiträge / inbegriffen Anteil am Zins auf dem Kassenfehlbetrag: 270 Millionen, Zinsgutschrift auf dem Kassenvermögen: 293 Millionen) sowie die **Abtragung des restlichen Bundesvorschlusses für den Nationalstraßenbau (138 Millionen)**. Die Tilgung des restlichen Teils der Bundesvorschlüsse für den Nationalstraßenbau ergibt sich auf Grund folgender Voranschlagszahlen:

	In Millionen Franken en millions de francs		
- Ausgaben , einschließlich Beiträge an den Betrieb von Nationalstraßen	1 087		- Dépenses , y compris les contributions aux frais d'exploitation des routes nationales
- Zweckgebundene Einnahmen			- Recettes à affectation spéciale
Treibstoffzollanteil	255		Droits de base sur les carburants (quote-part)
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 350	1 605	Droits supplémentaires sur les carburants
Überschuß der Einnahmen	518		Excédent de recettes
- Zusätzlich sind in Rechnung zu stellen			- Frais portés au compte des routes nationales
Zins auf Vorschuß	7		Intérêts sur l'avance
Verwaltungsausgaben	4	11	Frais d'administration
		507	
Abtragung des Bundesvorschlusses	138		Amortissement de l'avance de la Confédération
(Rest-Saldo)			(Solde final)
Einlage in die Rückstellung «Nicht verteilte Treibstoffzollerträge»	369	507	Versement à la provision «Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants»

312 Der Ertrag

Der **Ertrag des Gesamtvoranschlags** beläuft sich auf **18 271 Millionen** (Voranschlag 1982: 17 729 Millionen). Die Zusammensetzung ist aus der folgenden Tabelle ersichtlich.

Belastet wird der Gesamtvoranschlag durch **Gegenbuchungen zu den Einnahmen aus der Rückzahlung von**

312 Les revenus

Les **revenus du budget général** sont évalués à **18 271 millions** (budget 1982: 17 729 millions). Leur composition ressort du tableau ci-après.

Le budget général se trouve grevé par des **opérations compensatoires aux recettes provenant des rembourse-**

Darlehen und jenen aus Warenverkäufen, entsprechend dem Abgang an Forderungen und Warenvorräten, sowie durch die vorläufige Einlage des Überschusses der Einnahmen aus der Treibstoffzollbelastung in eine besondere Rückstellung.

ments de prêts et des ventes de marchandises, les créances et les stocks de marchandises ayant diminué d'autant, ainsi que par le versement provisoire, dans une provision spéciale, de l'excédent des recettes découlant des droits sur les carburants.

Gesamtvoranschlag nach Sachgruppen	Rechnung 1981 Compte			Voranschlag 1982 Budget			Voranschlag 1983 Budget			Budget général par groupes spécifiques
	Finanz- rechnung Compte financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- rechnung Compte général	Finanz- voranschlag Budget financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- voranschlag Budget général	Finanz- voranschlag Budget financier	Vermögens- verände- rungen Variations de la fortune	Gesamt- voranschlag Budget général	
In Millionen Franken										en millions de francs
Ertrag	17 402	— 78	17 324	17 805	— 76	17 729	18 709	— 438	18 271	Revenus
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>	96	— 78	18	72	— 64	8	77	— 68	9	<i>Prêts et marchandises</i>
<i>Vermögensertrag</i>	545	—	545	368	—	368	398	—	398	<i>Produit de la fortune</i>
<i>Fiskalertrag</i>	15 745	—	15 745	16 425	—	16 425	17 284	— 369	16 915	<i>Revenu fiscal</i>
<i>Verschiedene Erträge</i>	1 016	—	1 016	940	— 12	928	950	— 1	949	<i>Revenus divers</i>
<i>Gewinne (netto)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Bénéfices nets</i>

Auch hinsichtlich der buchmäßigen Vorgänge auf der Ertragsseite können alle Einzelheiten dem Gesamtvoranschlag, S. 84 bis 89, entnommen werden.

Ces opérations comptables sont également détaillées dans le budget général, p. 86 à 89.

32 Ergebnis des Gesamtvoranschlages

Der Gesamtvoranschlag schließt bei einem Aufwand von 19962 Millionen und einem Ertrag von 18271 Millionen mit einem **Reinaufwand von 1691 Millionen** ab. Wie sich dieser Betrag aus den Abschlußzahlen des Finanzvoranschlages und des Voranschlages der Vermögensveränderungen ergibt, zeigt die folgende Tabelle:

32 Résultat du budget général

Les charges étant évaluées à 19962 millions et les revenus à 18271 millions, le budget général se solde par un **déficit de 1691 millions**. Le tableau ci-après indique comment on obtient ce montant à partir des charges et des revenus, qui résultent eux-mêmes du budget financier et du budget des variations de la fortune.

	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Differenz gegenüber Différence par rapport au R 1981 C V 1982 B		
In Millionen Franken – en millions de francs						
Aufwand	18 135	19 707	19 962	+ 1 827	+ 255	Charges
Finanzvoranschlag	17 575	18 909	19 680	+ 2 105	+ 771	Budget financier
Vermögensveränderungen	+ 560	+ 798	+ 282	— 278	— 516	Variations de la fortune
Ertrag	17 324	17 729	18 271	+ 947	+ 542	Revenus
Finanzvoranschlag	17 402	17 805	18 709	+ 1 307	+ 904	Budget financier
Vermögensveränderungen	— 78	— 76	— 438	— 360	— 362	Variations de la fortune
Ergebnis	— 811	— 1 978	— 1 691	+ 880	— 287	Résultat
Finanzvoranschlag	— 173	— 1 104	— 971	+ 798	— 133	Budget financier
Vermögensveränderungen	— 638	— 874	— 720	+ 82	— 154	Variations de la fortune

Um den Reinaufwand des Gesamtvoranschlages wird der **Fehlbetrag der Bilanz budgetmäßig Ende 1983 auf 17736 Millionen** angestiegen sein. Er wird sich damit bei einer durchschnittlichen jährlichen Zunahme um über eine Milliarde von 1978 bis 1983 mehr als verdoppeln. Diese Entwicklung widerspricht der Verfassungsvorschrift von Art. 42bis, die unter Berücksichtigung der Wirtschaftslage eine Abtragung des Bilanzfehlbetrages verlangt.

Eine Übersicht über die Rechnungs- bzw. Voranschlagsergebnisse (Finanzrechnung, Rechnung der Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) bis auf 1925 zurück findet sich im Tabellenteil, S. 78*.

Le déficit du budget général accroîtra le **découvert du bilan, qui s'établira à 17736 millions à la fin de 1983**. Il aura ainsi plus que doublé de 1978 à 1983, avec une augmentation annuelle moyenne dépassant le milliard. Cette évolution est en contradiction avec l'article constitutionnel 42bis, qui exige un amortissement du découvert tenant compte de la situation économique.

Le tableau de l'appendice, p. 78*, indique les résultats du compte financier, du compte des variations de la fortune, du compte général, ainsi que le découvert du bilan depuis 1925.

4 Verpflichtungskredite

Verpflichtungskredite dienen als Instrument zur Steuerung von Ausgaben in den Fällen, wo die Beträge durch Gesetze nicht abschließend festgesetzt sind und über das betreffende Voranschlagsjahr hinaus finanzielle Verpflichtungen eingegangen werden sollen. Dies trifft namentlich zu im **bundeseigenen Investitionsbereich**, inbegriffen militärische Ausrüstung, sowie bei verschiedenen Zahlungen im für den Bundeshaushalt bedeutsamen **Transferbereich**. Im Jahre 1981 wurde der Verpflichtungskredit auch für die Übernahme des nicht versicherbaren Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Hilfsflügen eingeführt. Erstmals wird mit dem Voranschlag 1983 ein Verpflichtungskreditbegehren für **apparative Einrichtungen der beiden Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne** unterbreitet.

Mit den Verpflichtungskrediten sollen gewichtigere künftige Ausgaben auf die nach der Finanzplanung tragbare Größenordnung abgestimmt und langfristiges Disponieren ermöglicht werden. Zugleich werden damit die Orientierungs- und Einflußmöglichkeiten der eidgenössischen Räte verstärkt. Eine nähere Erläuterung der Verpflichtungskredite wie auch eine Übersicht über die Arten von Verpflichtungskrediten finden sich im Anschluß an diese Botschaft, S. 75* und 76*. Gesetzlich geregelt ist der Verpflichtungskredit in Artikel 23 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0).

41 Neue Verpflichtungskreditbegehren

Die Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren, um deren Bewilligung wir mit dem Voranschlag 1983 ersuchen, belaufen sich auf **1416 Millionen**. Hinzu kommt der jährliche Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen von 300 Millionen pro Einsatz. Die Kreditbegehren setzen sich, verglichen mit dem Voranschlag 1982, wie folgt zusammen:

4 Les crédits d'engagements

Les crédits d'engagements sont un moyen efficace d'agir sur les dépenses lorsque les montants ne sont pas déterminés par la législation et qu'il faut s'engager financièrement au-delà de l'année budgétaire. C'est notamment le cas des **investissements de la Confédération**, y compris l'équipement militaire, ainsi que de différents paiements dans le domaine important des **transferts**. Avec le budget de 1981, nous avons également introduit un crédit d'engagement pour la prise en charge des risques de guerre non assurables en cas de vols de secours à des fins humanitaires et diplomatiques. Pour la première fois avec le présent budget, nous sollicitons un crédit d'engagement pour des **équipements techniques dans les deux écoles polytechniques de Zurich et de Lausanne**.

De la sorte, nous entendons accorder les principales dépenses à venir au niveau considéré comme supportable par la planification financière et donner le moyen de disposer à long terme. Cela augmente en même temps les possibilités d'information et d'influence des Chambres fédérales. Pour une définition plus précise des crédits d'engagements, nous vous renvoyons à l'appendice du présent message, p. 75* et 76*. Leur réglementation légale se trouve à l'art. 23 de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0).

41 Nouvelles demandes de crédits d'engagements

Les crédits d'engagements et crédits additionnels que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à **1416 millions**. A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement annuel pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, qui est de 300 millions pour chaque intervention. Ces crédits se répartissent comme il suit comparativement au budget de 1982:

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements probables		Projets (groupés par objets)
	V 1982 B	V 1983 B	1983	später plus tard	
	In Millionen Franken – en millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	1 342,4	1 415,9	465,2	950,7	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
1. Bauvorhaben und Landerwerb (gemäß Objektverzeichnissen)	95,9	110,4	52,4	58,0	1. Projets de construction et acquisition de terrains (suivant listes des ouvrages)
1.1 Bauten und Anlagen	57,6	55,1	30,9	24,2	1.1 Constructions et installations
1.2 Liegenschaftserwerb	—	15,0	1,3	13,7	1.2 Acquisition d'immeubles
1.3 Projektierungen	12,5	10,9	5,4	5,5	1.3 Etablissement de projets
1.4 Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Gebäuden	3,2	3,0	2,2	0,8	1.4 Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
1.5 Laufende Ausgaben EMD	17,5	17,5	6,1	11,4	1.5 Dépenses courantes DMF
1.6 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	3,6	7,4	5,1	2,3	1.6 Office fédéral de la production d'armements
1.7 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1,5	1,5	1,4	0,1	1.7 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
2. Beschaffung von Material	440,7	477,7	181,1	296,6	2. Acquisition de matériel
2.1 Kriegsmaterial, laufende Ausgaben ...	339,1	468,0	179,8	288,2	2.1 Matériel de guerre, dépenses courantes
2.2 Zivilschutzmaterial	101,6	9,7	1,3	8,4	2.2 Matériel de protection civile
3. Erneuerungsprogramm EAM.....	2,5	—	—	—	3. Programme de renouvellement OFMET
4. Datenverarbeitungsanlagen	20,9	40,8	4,2	36,6	4. Ordinateurs
5. Unterricht, Forschung, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	207,8	169,4	4,5	164,9	5. Enseignement, recherche, programmes de développement et d'essais
5.1 Militär	207,8	121,9	4,5	117,4	5.1 Militaire
5.2 Zivilschutz	—	2,5	—	2,5	5.2 Protection civile
5.3 COST	—	9,0	—	9,0	5.3 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)
5.4 ETH Zürich und Lausanne	—	36,0	—	36,0	5.4 EPF Zurich et Lausanne
6. Jahreszusicherungskredite	574,6	617,6	223,0¹	394,6¹	6. Crédits annuels d'engagements
7. Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen 300 Millionen Fr. je Einsatz	•	•	•	•	7. Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, 300 millions de francs pour chaque intervention

¹ Erfahrungswerte¹ Valeurs empiriques

Bauvorhaben und Landerwerb

Die neuen Verpflichtungskreditbegehren für **Bauvorhaben** halten sich mit 94 Millionen im Rahmen des Vorjahres. Hingegen liegen mit 16,5 Millionen höhere Kreditbegehren für den **Liegenschaftserwerb** (Voranschlag 1982: 1,5 Millionen) vor. Es handelt sich dabei um neue Sammelkredite, die den Bedarf für unvorhergesehene Liegenschaftskäufe für mehrere Jahre abzudecken haben. Nähere Angaben zu den einzelnen Vorhaben enthalten die Objektverzeichnisse.

Beschaffung von Material

Die angebehrten Verpflichtungskredite für die **Beschaffung von Kriegsmaterial** liegen mit 468 Millionen um 129 Millionen über dem mit dem Voranschlag 1982 bewilligten Betrag. Gegenüber 1981 beträgt die Erhöhung jedoch nur 25 Millionen.

Für die Materialgruppen Bekleidung, persönliche Ausrüstung und Schuhwerk werden 153 Millionen benötigt, für die persönliche Bewaffnung 33 Millionen. 75 Millionen entfallen auf die Bereiche Flugwesen, Motorisierung, Übermittlung, Munition und Sprengstoffe sowie Unterrichts-

Projets de construction et acquisition de terrains

Budgétés à 94 millions, les nouveaux crédits d'engagements pour les **projets de construction** restent dans les limites de l'année précédente. En revanche, l'**acquisition d'immeubles** requiert des crédits plus élevés, soit 16,5 millions (budget 1982: 1,5 million). Il s'agit en l'occurrence de nouveaux crédits de programme couvrant les besoins imprévisibles d'achats d'immeubles pour plusieurs années. Les listes d'ouvrages contiennent de plus amples détails sur les divers projets.

Acquisition de matériel

Les crédits d'engagements que nous vous demandons pour l'**achat de matériel de guerre** se montent à 468 millions ou 129 millions de plus que selon le dernier budget. L'augmentation n'est toutefois que de 25 millions par rapport à 1981.

L'habillement, l'équipement personnel et les chaussures requièrent 153 millions et l'armement personnel 33 millions. 75 millions concernent la navigation aérienne, la motorisation, les transmissions, les munitions et les explosifs ainsi que le matériel d'instruction. En outre, 207 millions sont néces-

material. Weitere 207 Millionen sind erforderlich für sogenanntes übriges Material, davon 45 Millionen für den Unterhalt an Panzern und die Beschaffung von Ersatzmaterial für Panzer. Die sich hieraus ergebenden Ausgaben werden in den Jahren 1983 bis 1988, schwergewichtig (ca. 79 Prozent) jedoch in den Jahren 1983 und 1984 anfallen.

Der für **Zivilschutzmaterial** zusätzlich benötigte Verpflichtungskredit von 10 Millionen dient in erster Linie zu Beschaffungen im Bereich Alarm und Übermittlung (6 Millionen). Die Zahlungen werden vor allem in den Jahren 1984 und 1985 zu leisten sein.

Für **Datenverarbeitungsanlagen** werden neue Verpflichtungskredite von 40,8 Millionen (Vorjahr 20,9 Millionen) anbegehrt. Davon sind 13,5 Millionen für die Erneuerung des im Jahre 1972 bei der Schweiz. Meteorologischen Anstalt installierten Wetter-Datenverarbeitungssystems METEOR (einschließlich Ersatz und Ergänzung einiger zusätzlicher Kleinrechner) erforderlich. Weitere 6,2 bzw. 5,5 Millionen werden für die Beschaffung von EDV-Anlagen im Zusammenhang mit der Einführung des Personal-Information-Systems der Armee (PISA) und für die Realisierung des EDV-Gesamtkonzeptes beim Bundesamt für Militärflugplätze benötigt. Ein Verpflichtungskredit von 8,5 Millionen wird sodann für den Ersatz von Anlagen des Bundesamtes für Statistik und zur Kapazitätserweiterung beim Elektronischen Rechenzentrum der Bundesverwaltung angefordert.

Unterricht, Forschung, Entwicklungen, Versuchsprogramme

Der für das **militärische** Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm angebehrte Verpflichtungskredit von 122 Millionen ist vorwiegend (zu 82 Prozent) für die Bereiche Panzer- und Panzerabwehrmaterial (40 Millionen), Flugmaterial (32 Millionen) und Übermittlung (28 Millionen) bestimmt.

Für Forschungs- und Studienaufträge **im Bereich des Zivilschutzes** wird ein neuer Verpflichtungskredit von 2,5 Millionen beantragt. Er soll im wesentlichen der Entwicklung von Zivilschutzmaterial und den Projekten der Studienkommission EJPD für Zivilschutz zugute kommen.

Gestützt auf den Bundesbeschluß vom 16. Dezember 1977 über die Mitwirkung der Schweiz an der **europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiete der wissenschaftlichen und technischen Forschung** (COST; BBI 1977 III 941) ersuchen wir um einen neuen Verpflichtungskredit von 9 Millionen. Damit soll der Schweiz ermöglicht werden, diese Aktivitäten fortzuführen und auch in Zukunft im COST-Rahmen Forschungsabkommen mit andern europäischen Staaten und der Europäischen Gemeinschaft abzuschließen (siehe Botschaft vom 11. Mai 1977, BBI 1977 II 629, und 19. Bericht zur Außenwirtschaftspolitik vom 11. August 1982, BBI 1982 II 977).

Für die Erneuerung apparativer Einrichtungen der **Eidg. Technischen Hochschulen** Zürich und Lausanne unterbreiten wir erstmals ein Verpflichtungskreditbegehren von 36 Millionen. Die Zahlungen werden sich über die Jahre 1984 bis 1988 erstrecken.

Bei der Erstausrüstung von Neubauten mit technischen Einrichtungen im Zusammenhang mit dem Ausbau und der Teilverlegung der Eidg. Technischen Hochschule Zürich auf den Höggerberg bzw. der Eidg. Technischen Hochschule Lausanne nach Ecublens erfolgten die Apparatekäufe gemäß

saires pour le «matériel divers», dont 45 millions pour l'entretien des chars et l'achat de matériel de remplacement pour ceux-ci. Les paiements correspondants tomberont sur les années 1983 à 1988, plus particulièrement (environ 79 pour cent) sur 1983 et 1984.

Le crédit d'engagement de 10 millions destiné au **matériel de protection civile** sert avant tout à des achats dans le domaine de l'alarme et des transmissions (6 millions). Les paiements s'étendront principalement sur les années 1984 et 1985.

De nouveaux crédits d'engagements de 40,8 millions (20,9 millions l'année précédente) sont nécessaires pour les **ordinateurs**. Sur ce montant, 13,5 millions sont consacrés au renouvellement du système de traitement des données météorologiques METEOR installé en 1972 à l'Institut suisse de météorologie (y compris le remplacement et le complètement de quelques petits ordinateurs). D'autre part, l'acquisition d'ordinateurs en relation avec l'introduction du système d'information sur les personnes incorporées dans l'armée (PISA) et la réalisation de la conception globale de l'informatique auprès de l'Office des aéroports militaires requièrent respectivement 6,2 et 5,5 millions. Enfin, nous sollicitons un crédit d'engagement de 8,5 millions pour remplacer des installations à l'Office de la statistique et accroître les capacités du Centre de calcul électronique de l'administration fédérale.

Enseignement, recherche, développement, programmes d'essais

Le crédit d'engagement de 122 millions que nous demandons pour le programme **militaire** de recherche, de développement et d'essais est destiné à raison de 82 pour cent aux chars et à la défense antichars (40 millions), au matériel d'aviation (32 millions) et aux transmissions (28 millions).

Un nouveau crédit d'engagement de 2,5 millions est nécessaire pour des mandats de recherche et d'étude **dans le domaine de la protection civile**. Il doit profiter essentiellement au développement de matériel de la protection civile et aux projets de la commission d'étude du DFJP en matière de protection civile.

Nous fondant sur l'arrêté fédéral du 16 décembre 1977 sur la participation de la Suisse à la **Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique** (COST; FF 1977 III 941), nous sollicitons un nouveau crédit d'engagement de 9 millions, qui doit permettre à notre pays de poursuivre ces activités et de conclure également à l'avenir avec d'autres Etats européens et avec la Communauté européenne des accords de recherche dans le cadre de la COST (cf. notre message du 11 mai 1977, FF 1977 II 629, et le 19^e rapport sur la politique économique extérieure du 11 août 1982, FF 1982 II 977).

Pour la première fois, nous vous soumettons une demande de crédit d'engagement de 36 millions pour le renouvellement d'équipements techniques dans les **écoles polytechniques fédérales** de Zurich et de Lausanne. Les paiements s'étaleront sur les années 1984 à 1988.

Lors de l'équipement technique de nouveaux bâtiments en relation avec l'agrandissement et le transfert partiel de l'EPF de Zurich au Höggerberg, respectivement de l'EPF de Lausanne à Ecublens, les appareils ont été achetés selon la pratique courante à la charge des crédits de l'Office des cons-

ständiger Praxis zu Lasten von Krediten des Amtes für Bundesbauten. Heute stellt sich für die Eidg. Technische Hochschule Zürich das Problem der Ersatzbeschaffung technisch überholter Anlagen. Mit einer gewissen Verzögerung trifft dies auch für die Eidg. Technische Hochschule Lausanne zu, insbesondere für die Mitte der siebziger Jahre nach Ecublens verlegten apparateintensiven Laboratorien der Abteilungen für Chemie und Maschineningenieurwesen.

Für die zu ersetzenden Apparate entsteht in den nächsten Jahren ein zunehmender Kreditbedarf, der den üblichen Ausgabenrahmen der Rubriken «Unterricht und Forschung» sowie «Maschinen, Apparate und Einrichtungen» erheblich übersteigt. Diese Ersatzanschaffungen kommen wegen des technischen Fortschrittes wesentlich teurer zu stehen als die ursprüngliche Ausstattung.

Mit dem anbegehrten Verpflichtungskredit soll die Durchführung dieses unerläßlichen Erneuerungsprogrammes gesteuert werden.

Jahreszusicherungskredite

Beim Jahreszusicherungskredit handelt es sich um eine besondere Art von Verpflichtungskredit. **Er gilt nur für das entsprechende Voranschlagsjahr** und dient der Steuerung von **Beitrags- und Darlehenszusicherungen** in jenen Fällen, wo die Bundesleistungen durch Verwaltungsentscheid festgesetzt werden.

In der folgenden Tabelle sind die einzelnen Begehren für die Jahreszusicherungskredite 1983, mit den Vergleichszahlen 1982, der mutmaßliche Zahlungsbedarf bis 1985 sowie der voraussichtliche Stand der Verpflichtungen Ende 1982 zusammengefaßt.

tructions fédérales. Aujourd'hui se pose pour l'EPF de Zurich le problème du remplacement d'installations démodées. Cela vaut aussi, avec un certain retard, pour l'EPF de Lausanne, en particulier pour les laboratoires – richement dotés en appareils – des départements de chimie et de mécanique transférés à Ecublens au milieu des années septante.

Les appareils à remplacer nécessiteront des crédits plus élevés au cours des prochaines années, qui excèdent fortement les dépenses habituelles prévues sous les articles «enseignement et recherche» ainsi que «machines, appareils et installations». Par suite des progrès techniques, ces achats de remplacement coûtent nettement plus cher que l'ancien équipement.

Le crédit d'engagement que nous vous demandons doit faciliter la réalisation de ce programme de renouvellement indispensable.

Crédits annuels d'engagements

Le crédit annuel d'engagement est particulier en ce sens qu'il **n'est valable que pendant l'année budgétaire pour laquelle il a été ouvert**. Il sert à régulariser l'**octroi de subventions et de prêts** lorsque les prestations de la Confédération sont fixées par décision administrative.

Le tableau ci-après indique les différents crédits annuels d'engagements pour 1983 et comparativement ceux de 1982, les besoins probables jusqu'en 1985 et l'état prévisible des engagements à la fin de 1982.

Jahreszusicherungskredite für 1983 – Crédits annuels d'engagements pour 1983

In Millionen Franken – en millions de francs

Nr./No.	Bezeichnung	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Zahlungsbedarf Besoins financiers			Voraussichtlicher Verpflichtungs- stand am 31.12.82 Etat prévisible des engagements au 31.12.82	Désignation
		V 1982 B	V 1983 B	V 1983 B	FP 84 PF	FP 85 PF		
83.302.01	Denkmalfpflege	12,6	13,0	13,0	14,4	15,3	6,5	Conservation des monuments historiques
83.302.02	Förderung des Filmwesens ...	4,4	5,0	4,6	4,8	4,9	—	Encouragement du cinéma
83.315.01	Lawinenverbauungen und Auf- forstungen	18,9	21,5	18,9	22,5	24,3	72,8	Ouvrages paravalanches et reboisements
83.315.02	Waldstraßenbau und Parzellar- zusammenlegungen	22,0	24,0	22,1	23,4	25,2	46,5	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
83.315.03	Förderung des Natur- und Hei- matschutzes	7,2	7,8	6,9	8,1	8,1	6,2	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
83.315.04	Investitionskredite an die Forst- wirtschaft	4,1	4,5	4,3	5,0	5,4	6,5	Crédits d'investissement à la sylviculture
83.319.01	Anlagen zum Schutze der Ge- wässer gegen Verunreinigung	135,0	142,0	135,0	135,0	135,0	206,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
83.319.02	Gewässeruntersuchungen	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	6,8	Analyses des eaux
83.402.01	Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	25,0	32,0	18,0	22,0	26,0	66,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
83.402.02	Strafvollzugs- und Erziehungs- anstalten	19,4	18,0	18,3	17,2	17,2	64,0	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
83.408.01	Zivilschutzbauten	105,0	110,0	82,0	85,5	90,0	259,8	Constructions de protection civile
83.601.01	Baudarlehen an Bundesperso- nal	12,5 ¹	15,0 ²	9,0	10,8	12,6	21,4	Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
83.606.01	Tabaktrocknungsscheunen ...	0,4	0,7	0,7	0,7	0,7	0,4	Hangars de séchage de tabac
83.705.02	Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	50,0	50,0	46,6	49,7	54,3	110,6	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
83.707.01	Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4,3	4,7	4,7	4,7	4,9	3,4	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
83.707.02	Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	97,4	106,0	101,1	110,4	115,0	124,0	Améliorations foncières et constructions rurales
83.707.03	Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbil- dung	4,5	7,0	9,0	9,0	8,1	14,4	Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
83.723.01	Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	7,5	9,0	8,3	8,6	9,0	6,0	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
83.725.01	Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	15,0	15,0	13,6	14,0	14,5	24,8	Amélioration du logement en régions de montagne
83.804.01	Gewässerkorrekturen	27,0	30,0	27,0	31,5	34,2	148,6	Corrections de cours d'eau
Total		574,6	617,6	545,5	579,7	607,1		Total

¹ Davon 2,5 Mio für Bürgschaften

² Davon 3 Mio für Bürgschaften

¹ Dont 2,5 millions concernent les cautionnements

² Dont 3 millions concernent les cautionnements

Insgesamt steigen die Begehren um Jahreszusicherungskredite gegenüber 1982 um 43 Millionen oder 7,5 Prozent auf 617,6 Millionen an. Diese Erhöhung hat verschiedene Ursachen: In einzelnen Bereichen besteht ein Nachholbedarf. Dies trifft insbesondere für **Gewässerschutzanlagen** und **landwirtschaftliche Meliorationen** zu. Dieser Mehrbedarf wurde bei den finanzplanerischen Vorgaben für die Ausgaben berücksichtigt.

Der höhere Kreditbedarf für Kostenanteile an Kantone bei **Grundbuchvermessungen** ergibt sich aus der beschleunigten Fertigstellung der Vermessung gemäß dem vom Eidg. Justiz- und Polizeidepartement unterbreiteten Programm 2000. Diese Arbeiten bilden Bestandteil der Richtlinien der Regierungspolitik 1979/83.

Für **Zivilschutzbauten** sind die Bundesbeiträge nur bedingt steuerbar, da beim Bau von öffentlichen Gebäuden (zum Beispiel Schulhäuser) aus Kostengründen gleichzeitig auch die Schutzräume erstellt werden müssen.

Les crédits annuels d'engagements augmentent au total de 43 millions ou 7,5 pour cent au regard de 1982 pour atteindre 617,6 millions. Cette progression est due à plusieurs facteurs. Il existe dans différents domaines un besoin de rattrapage, notamment pour les **installations de la protection des eaux** et les **améliorations foncières**. Les données du plan financier tiennent compte de ces dépenses supplémentaires.

Les crédits plus élevés au titre des quotes-parts des cantons pour les **mensurations cadastrales** proviennent de l'accélération des travaux de mensuration prévus par le programme 2000 que nous a soumis le Département de justice et police. Ces travaux font partie intégrante des Grandes lignes de la politique gouvernementale 1979/83.

Les subventions aux **constructions de la protection civile** ne sont influençables que dans une mesure restreinte, car lorsqu'on construit un bâtiment public (p. ex. une école), il faut également – pour des raisons d'économie – y incorporer les abris.

Schlußbemerkungen

Nach der durch außerordentliche Einflüsse begünstigten Staatsrechnung 1981 zeigt auch der Voranschlag für das Jahr 1983, wie kurzfristig und nachhaltig der Bundeshaushalt durch nicht abschätzbare Faktoren beeinflusst werden kann. Der vor einem Jahr bereinigte Finanzplan für 1983 sah noch einen um 50 Millionen geringeren Vorschuß an den Fonds für die Exportrisikogarantie und um rund 120 Millionen tiefere Leistungen an die SBB (Defizitdeckung, Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen) vor. Nicht enthalten im Finanzplan waren die für das nächste Jahr budgetierten Ausgaben für das Impulsprogramm II und für die Verwertung des Auswuchsetreides der Ernte 1982. Verschlechtert wurde die Budgetsituation gegenüber den Finanzplanzahlen im weiteren durch die höhere Teuerung wie auch dadurch, daß die PTT-Betriebe entsprechend dem budgetierten Unternehmungsergebnis nur einen Reingewinn von 90 Millionen an die Bundeskasse werden abliefern können, an Stelle eines solchen von 150 Millionen gemäß Finanzplan.

Im Lichte dieser wesentlich ungünstigeren Entwicklung, als noch bei der Aufstellung des Finanzplanes im Oktober 1981 angenommen werden konnte, sind die Zahlen des Voranschlages 1983 zu beurteilen. Wohl beträgt der Ausgabenüberschuß nahezu eine Milliarde. Trotz der erwähnten, beträchtlichen Mehrausgaben und Mindereinnahmen konnte das Ausgabenwachstum mit einer konsequent straffen Budgetierung im Rahmen der mutmaßlichen Teuerungsrate gehalten und das Budgetergebnis gegenüber dem Finanzplan um mehr als 120 Millionen verbessert werden. Da der Bundeshaushalt immer wieder unvorhergesehene zusätzliche Belastungen zu verkraften hat, werden die Resultate der Sparanstrengungen stark geschmälert und damit nach außen kaum sichtbar. Zugleich wird dadurch die Wiederherstellung des Rechnungsgleichgewichtes zunehmend schwieriger. So ist der Bundeshaushalt trotz der Mehreinnahmen aus der ab 1. Oktober 1982 erhöhten Warenumsatzsteuer noch längst nicht saniert. Er ist, wie die Zahlen der Finanzplanung für die Jahre 1984–1986 zeigen, nicht einmal konsolidiert. Selbst bei der Berücksichtigung eines Anschlußprogrammes zur Ablösung der linearen Beitragskürzung und der Entlastung durch die eingeleitete Aufgabenneuverteilung mit den Kantonen liegen die sich abzeichnenden Defizite erheblich über einer Milliarde, bei weiterhin steigender Tendenz.

Der Bundesrat wird deshalb alle neuen Geschäfte, welche den Bund finanziell belasten, unter dem Aspekt ihrer Finanzierbarkeit besonders sorgfältig prüfen. Er wird im Blick auf die langfristige Steuerung des Bundeshaushaltes auch nicht darum herumkommen, im Rahmen der Finanzplanung, namentlich in den Bereichen mit großer finanzieller Belastung und hohen Zuwachsraten, bereits Vorentscheide für die kommende Legislaturperiode zu treffen. Es ist unumgänglich, den finanzpolitischen Kurs der letzten Jahre konsequent weiterzuführen und wenn nötig noch zu verschärfen. Andernfalls würden wir uns sehr rasch um die Früchte der bisherigen Sparmaßnahmen bringen. Besonderes Gewicht kommt dabei neben den im Rahmen der Finanzplanung und Budgetierung möglichen Maßnahmen den Sachentscheiden zu, welche durch Einzelbeschlüsse an der Ausgabenfront getroffen werden. Weitere Sanierungsmaßnahmen müssen schwergewichtig auf der Ausgabeenseite ansetzen. Der politische und wirtschaftliche Spielraum für neue Fiskalabgaben ist klein geworden. Die eidgenössischen Räte können hier wesentlich mithelfen, die künftige Ausgabenentwicklung in den durch die allgemeine Entwicklung gegebenen

Conclusions

A l'instar du compte d'Etat de 1981, qui a bénéficié de circonstances extraordinaires, le présent budget montre combien rapidement et fortement les finances fédérales peuvent être influencées par des facteurs difficiles à évaluer. Mis au point il y a une année, le plan financier pour 1983 prévoyait encore une avance de 50 millions moins élevée au Fonds pour la garantie contre les risques à l'exportation et des prestations inférieures d'environ 120 millions aux CFF pour la couverture de leur déficit et l'indemnisation de leurs charges de service public. Le plan financier ne comprenait pas les dépenses figurant au budget de 1983 pour le programme d'impulsions II et l'utilisation du blé germé récolté en 1982. Le fait que le résultat d'exploitation envisagé par les PTT ne permettra à cette entreprise de verser à la caisse fédérale qu'un bénéfice net de 90 millions au lieu de 150 millions selon le plan financier a également aggravé la situation budgétaire de la Confédération par rapport aux données du plan.

Il convient de juger les données du présent budget à la lumière de cette évolution, qui est nettement plus défavorable qu'on ne l'admettait lors de l'établissement du plan financier en octobre 1981. L'excédent de dépenses approche certes le milliard. Cependant, malgré des dépenses supplémentaires et des moins-values considérables, nous avons réussi, grâce à une budgétisation rigoureuse, à maintenir la croissance des dépenses dans les limites du renchérissement probable et à améliorer de plus de 120 millions le résultat de 1983 par rapport au plan financier. Comme la Confédération doit sans cesse assumer des charges imprévues, le succès des efforts d'économies est fortement amoindri et donc peu visible de l'extérieur. Il devient ainsi toujours plus difficile de rétablir l'équilibre des comptes. En dépit des recettes additionnelles que produira le relèvement de l'IChA dès le 1^{er} octobre 1982, les finances fédérales ne sont par conséquent – et de loin – pas encore assainies. Les chiffres du plan financier des années 1984 à 1986 montrent qu'elles ne sont même pas consolidées. Tout en tenant compte du programme complémentaire visant à remplacer la réduction linéaire des subventions et de l'allègement qu'apportera la nouvelle répartition des tâches avec les cantons, qui est amorcée, nous allons au-devant de déficits dépassant le milliard, avec une tendance croissante.

Nous examinerons donc avec un soin tout particulier, du point de vue de leur financement, les nouveaux projets qui grèvent le budget de la Confédération. Pour assurer le contrôle à long terme des finances fédérales, nous serons également obligés de prendre, dans le cadre de la planification financière, des décisions préliminaires pour la prochaine législature, notamment dans les domaines très coûteux accusant des taux d'accroissement élevés. Il est indispensable de poursuivre de manière conséquente la politique financière de ces dernières années, voire de la renforcer, sinon nous perdrons très rapidement ce que nous avons acquis grâce aux économies réalisées jusqu'à ce jour. Outre les mesures à considérer lors de l'élaboration du plan financier et du budget, les options prises individuellement sur le plan des dépenses par des arrêtés revêtent une importance toute particulière. Les autres mesures d'assainissement doivent porter essentiellement sur les dépenses. Politiquement et économiquement, la marge de manœuvre pour l'introduction de nouvelles taxes fiscales s'est réduite. Vous pouvez ici contribuer notablement à contenir dans les limites de l'évolution générale la croissance future des dépenses. Par ailleurs, il va

Grenzen zu halten. Daß anderseits der Bundeshaushalt in dieser Situation auch keine Steuerausfälle erträgt, dürfte sich verstehen.

Die zur Wiederherstellung des Gleichgewichtes im Bundeshaushalt notwendigen Maßnahmen liegen im Interesse aller. Sie sind ein Gebot verantwortungsbewußter, zukunftsgerichteter Politik. Mit zunehmender Verschuldung werden die Haushaltprobleme nicht nur vor uns hergeschoben, sondern auch immer schwerer lösbar.

Ebenso nötig ist im weiteren, daß wir den Kampf gegen die Inflation energisch weiterführen. Dies ist eine unerläßliche Voraussetzung zur Belebung der Sparneigung und zur Hebung der Investitionsbereitschaft. Aber auch für die Vollbeschäftigung ist die Preisstabilität in einem stark industrialisierten, auf den Export angewiesenen Land wie der Schweiz von besonderer Bedeutung.

de soi qu'en cette situation, les finances fédérales ne peuvent supporter des pertes d'impôts.

Il est dans l'intérêt de tous de prendre les mesures nécessaires au rétablissement de l'équilibre du budget de la Confédération. Elles s'imposent si l'on veut pratiquer une politique responsable orientée vers l'avenir. En laissant s'alourdir la dette de l'Etat, nous repoussons non seulement la solution de nos problèmes financiers, mais il devient aussi toujours plus difficile de les résoudre.

De même, il importe tout autant de poursuivre énergiquement notre lutte contre l'inflation. Elle est indispensable pour stimuler l'épargne et renforcer la propension aux investissements. Mais dans un pays fortement industrialisé et tributaire de ses exportations comme le nôtre, la stabilité des prix joue également un rôle éminent pour le plein emploi.

Entwurf**Bundesbeschluß**

über den

**Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983
und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten**

(Vom 22. Dezember 1982)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
gestützt auf Art. 85 Ziff. 10 der Bundesverfassung,
nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 4. Oktober 1982,
beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983, abschließend mit

	Voranschlag ohne Arbeitsbeschaf- fungsmaßnahmen Fr.	Arbeitsbeschaf- fungsmaßnahmen Fr.	Total Fr.
– Ausgaben von	19 647 343 100	32 932 000	19 680 275 100
– Einnahmen von	18 709 671 150	–	18 709 671 150
– einem Ausgabenüberschuß im Finanz- voranschlag von			970 603 950
– einem Reinaufwand im Gesamt- voranschlag von			1 691 259 370

wird genehmigt.

Art. 2¹ Der Effektivbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1983 die Zahl von

- 33 469 Etatstellen (für 1982 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungs-
betriebe, zuzüglich 40 Stellen im Zusammenhang mit der Arbeitszeitverkürzung) sowie
 - 1 661 Hilfskräftestellen (Durchschnittsbestand)
- nicht übersteigen.

² Der Effektivbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1983 die Zahl von

- 119 Etatstellen sowie
 - 12 Hilfskräftestellen (Durchschnittsbestand)
- nicht übersteigen.

Art. 3Dem Bundesrat werden folgende **Verpflichtungskredite** gemäß besonderen Verzeichnissen be-
willigt:

	Fr.
a. für Grundstücke und Gebäude	107 403 500
b. für bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen.	2 971 000
c. für die Beschaffung von Material	477 734 000
d. für Unterricht, Forschung, Entwicklungs-, und Versuchsprogramme	169 350 000
e. für Datenverarbeitungsanlagen	40 800 000
f. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	617 600 000

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet**Arrêté fédéral**

concernant

**le budget de la Confédération suisse pour l'année 1983
et l'ouverture de crédits d'engagements**

(Du 22 décembre 1982)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu l'article 85, chiffre 10 de la constitution,
vu le message du Conseil fédéral du 4 octobre 1982,

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice de 1983, se soldant par

	Budget, sans les mesures visant à procurer du travail fr.	Mesures visant à procurer du travail fr.	Total fr.
– des dépenses de	19 647 343 100	32 932 000	19 680 275 100
– des recettes de	18 709 671 150	–	18 709 671 150
– un excédent de dépenses au budget financier de			970 603 950
– un déficit au budget général de			1 691 259 370

est approuvé.

Art. 2

¹ L'effectif réel du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales ne doit pas dépasser en 1983 le nombre de

- 33 469 postes figurant à l'état (effectif autorisé pour 1982, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements, plus 40 postes en rapport avec la réduction de la durée du travail)
- 1 661 postes d'auxiliaires (effectif moyen).

² L'effectif des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1983

- 119 postes figurant à l'état
- 12 postes d'auxiliaires (effectif moyen).

Art. 3Les **crédits d'engagements** suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

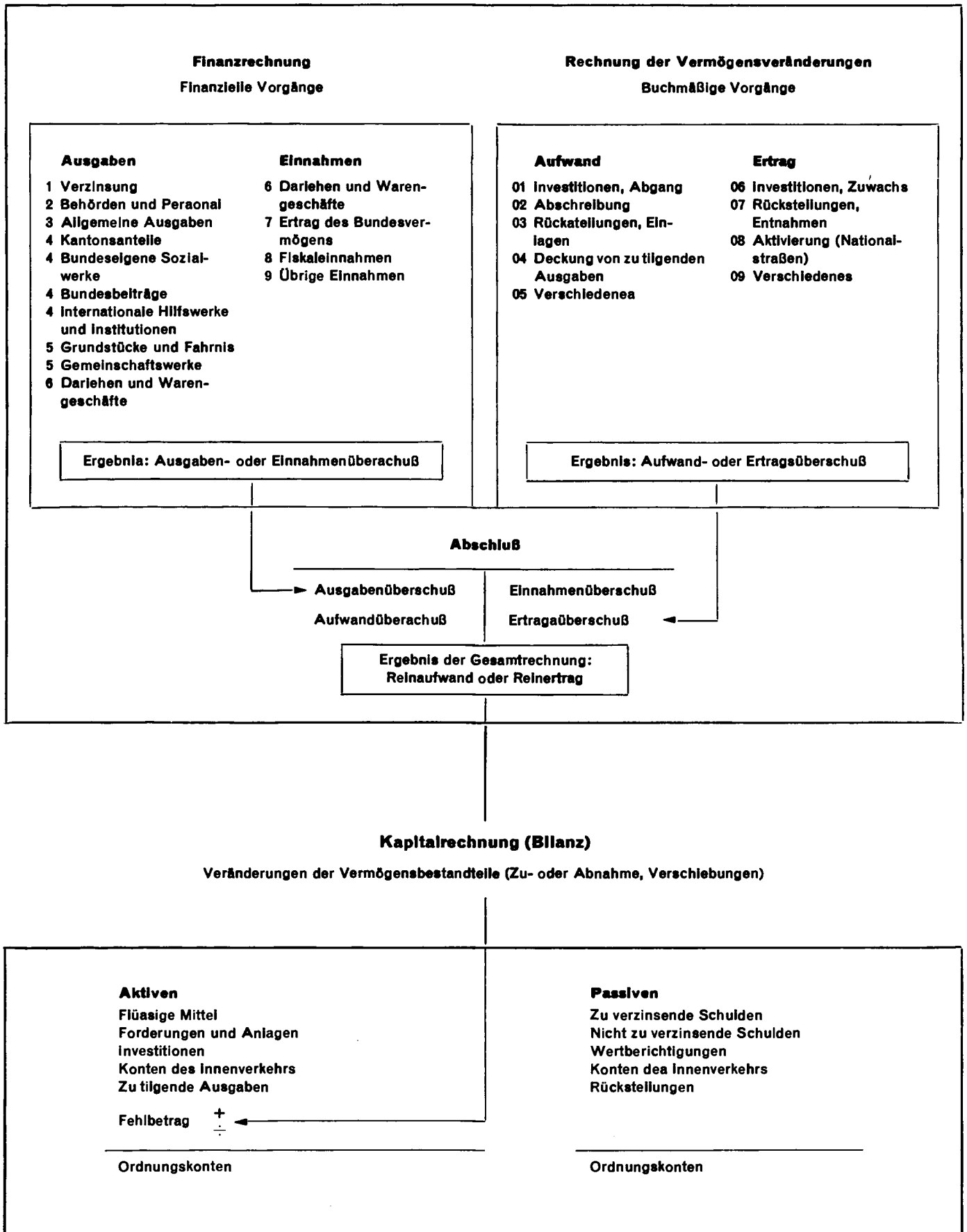
- a. 107 403 500 francs pour des terrains et des bâtiments
- b. 2 971 000 francs pour des travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
- c. 477 734 000 francs pour l'acquisition de matériel
- d. 169 350 000 francs pour l'enseignement, la recherche, les programmes de développement et d'essais
- e. 40 800 000 francs pour des ordinateurs
- f. 617 600 000 francs en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Aufbau des Voranschlages und der Staatsrechnung

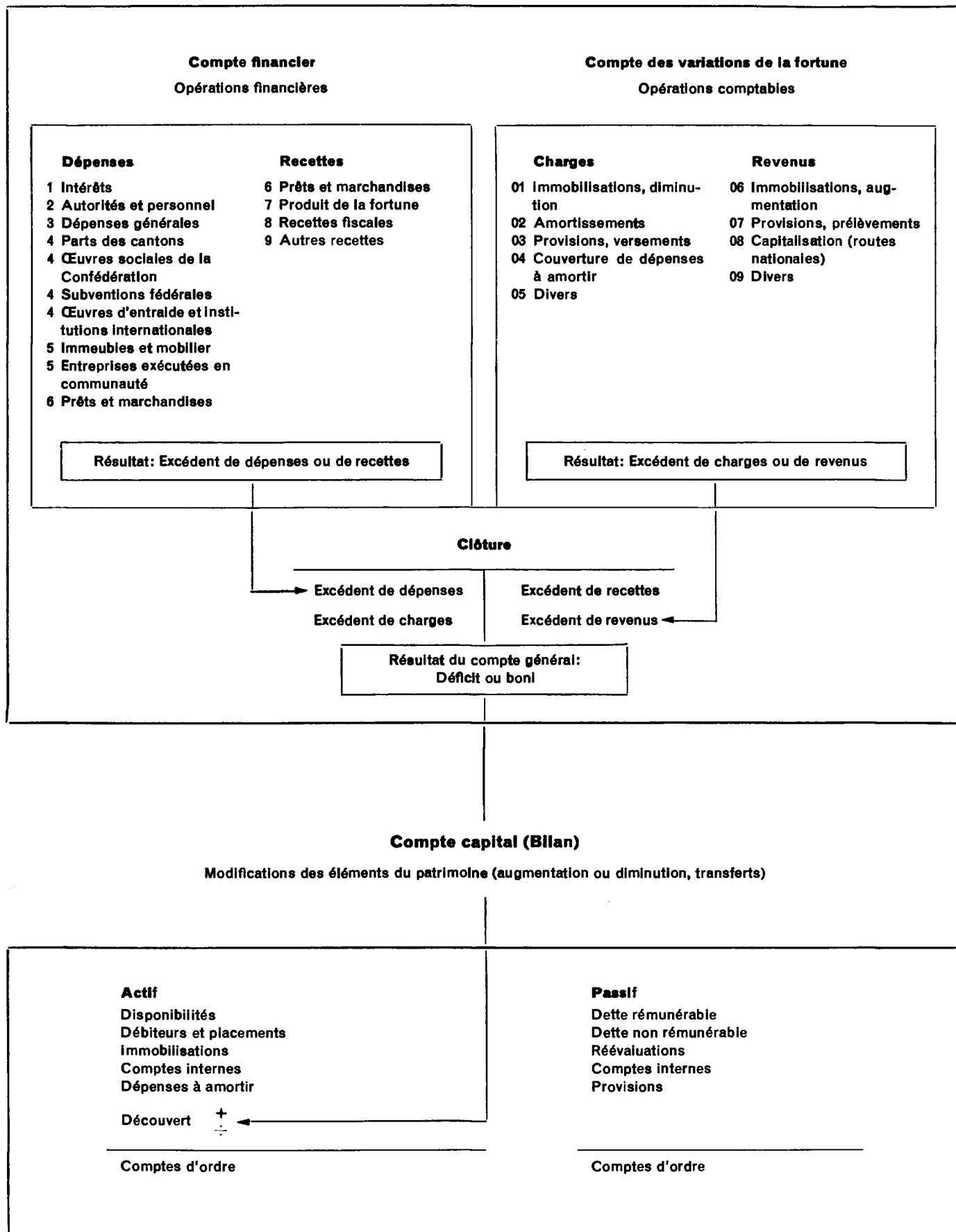
Structure du budget et du compte d'Etat



Compte d'Etat

Compte général

Opérations qui modifient le découvert



Aufbau und Gliederung des Voranschlages und der Staatsrechnung

I. Aufbau des Voranschlages und der Staatsrechnung

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Die Bilanzkonten werden dagegen lediglich in der Rechnung geführt.

Die Rechnung des Bundes umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, welche unterteilt ist in Finanzrechnung und Rechnung der Vermögensveränderungen, sowie
- die **Kapitalrechnung** mit Bilanz.

Der Anhang enthält die Rechnungen des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe, der eidgenössischen Münzstätte und der eidgenössischen Versicherungskasse.

1. Die Gesamtrechnung gliedert sich in zwei Hauptteile: In die Finanzrechnung und in die Rechnung der Vermögensveränderungen.

- 1.1 In der **Finanzrechnung** werden die tatsächlichen Ausgaben und erzielten Einnahmen erfaßt.

Finanzvoranschlag und Finanzrechnung

- weisen die **zur Aufgabenerfüllung erforderlichen bzw. zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel** im ganzen Umfange aus
- zeigen damit ein allfälliges **Ungleichgewicht im Finanzhaushalt** auf
- bilden die **wesentliche Grundlage für die Treasorie**
- sind **entscheidend für die Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf die Haushalte der Kantone wie auch auf den Wirtschaftskreislauf**.

Die Ausgaben müssen in jedem Falle, also selbst für Investitionen, die einen Ertrag abwerfen, finanziert werden. Deshalb ist es wichtig, daß sie zunächst **unabhängig von der Art der Finanzierung in einer Rechnung zusammengefaßt und den Einnahmen gegenübergestellt werden**, daß also weder eine Aufteilung von Ausgaben und Einnahmen auf verschiedene Rechnungen (ordentliche/außerordentliche) oder eine Verbuchung direkt zulasten oder zugunsten von Rückstellungen noch eine Vermischung von Ausgaben und Einnahmen mit vermögensmäßigen Gegenbuchungen erfolgt.

Für die **Darstellung der Finanzrechnung** gelten im wesentlichen vier Grundsätze, nämlich jene der

- Vollständigkeit
- Einheit
- Bruttodarstellung und
- Spezifikation.

Für die **Vollständigkeit** ist maßgebend, daß sämtliche Ausgaben und Einnahmen vollumfänglich erfaßt werden.

Das Prinzip der **Einheit** besagt, daß Ausgaben und Einnahmen in einem einzigen Voranschlag zusammengestellt werden.

Nach dem Prinzip der **Bruttodarstellung** dürfen keine Einnahmen mit Ausgaben verrechnet werden. Deshalb sind auch diejenigen Bundeseinnahmen, an

Structure et classification du budget et du compte d'Etat

I. Structure du budget et du compte d'Etat

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. Seuls les éléments du bilan n'apparaissent qu'au compte d'Etat.

Le compte d'Etat se compose

- du **compte général**, qui se divise en compte financier et en compte des variations de la fortune, ainsi que
- du **compte capital** avec le bilan.

On trouvera en annexe les comptes des fabriques d'armements, de la Monnaie fédérale et de la Caisse fédérale d'assurance.

1. Le compte général se compose du compte financier et du compte des variations de la fortune.

- 1.1 Le **compte financier** enregistre les dépenses effectives et les recettes réalisées

Le budget et le compte financiers

- présentent **l'ensemble des moyens financiers nécessaires à l'exécution des tâches de la Confédération et mis à sa disposition à cette fin**,
- mettent ainsi en évidence le **déséquilibre des finances**,
- constituent **la base essentielle de la trésorerie**,
- permettent de **déterminer les effets des finances fédérales sur les finances des cantons**, ainsi que **sur le circuit économique**,

Dans chaque cas, les dépenses doivent être financées donc même pour les investissements productifs. C'est pourquoi, il est important que **ces dépenses soient en premier lieu groupées dans un compte indépendamment du mode de financement puis comparées aux recettes** de telles sorte qu'il ne résulte ni une répartition des dépenses et des recettes sur différents comptes (ordinaire/extraordinaire), ni une comptabilisation directe au débit ou au crédit des provisions et encore moins un mélange de dépenses et de recettes avec contreparties au compte capital.

La **présentation du compte financier** s'inspire pour l'essentiel des quatre principes suivants:

- l'universalité
- l'unité
- le produit brut
- la spécialité.

En vertu du principe de l'**universalité**, le compte doit comprendre toutes les dépenses et toutes les recettes.

Le principe de l'**unité** signifie que les dépenses et les recettes doivent être réunies en un seul budget.

Le principe du **produit brut** interdit toute compensation entre recettes et dépenses. C'est pourquoi les recettes fédérales dont une partie revient aux cantons

denen die Kantone beteiligt sind, mit dem vollen Ertrag auszuweisen. Selbst wenn Ausgaben durch zweckgebundene Einnahmen zu decken sind, wie die Leistungen des Bundes an die AHV oder die Kostenbeteiligung am Nationalstraßenbau, sind die Ausgaben wie die Einnahmen im vollen Umfange in der Finanzrechnung auszuweisen.

Mit dem Grundsatz der **Spezifikation** soll schließlich die bestimmungsgemäße Verwendung der Kredite sichergestellt werden. Für bestimmte Ausgabenkategorien werden mit dem Voranschlag aus Gründen der Zweckmäßigkeit sog. Globalkredite bewilligt. Deren nähere Spezifikation erfolgt entweder durch ein ergänzendes Verzeichnis oder durch nachträgliche Kreditabtretungen an die einzelnen Dienststellen im Rahmen des Budgetvollzuges.

Die Einhaltung dieser vier Prinzipien soll **die lückenlose Erfassung und Kontrolle aller Vorgänge im Bundeshaushalt gewährleisten**. Darüber hinaus ermöglichen diese Grundsätze, die Einnahmen und die Ausgaben besser nach ihrer Budgetierung zu würdigen.

Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Tätigkeit des Bundes während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel in der Form von **Zahlungskrediten** bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kreditteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

Überall dort jedoch, wo sich die Ausgaben auf Grund von Verpflichtungen auf mehr als ein Jahr erstrecken – so bei Bauten, Materialbeschaffungen oder bestimmten Subventionierungen – genügt das Verfahren der Bewilligung von Zahlungskrediten mit dem jährlichen Finanzvorschlag als Steuerungsmittel nicht. Für solche Vorhaben sind zeitlich nicht gebundene Kredite, sog. **Verpflichtungskredite**, erforderlich. Mit einem Verpflichtungskredit wird die **Bewilligung erteilt, bis zum festgesetzten Betrag finanzielle Verpflichtungen für die Durchführung bestimmter, längerfristiger Vorhaben zulasten künftiger Rechnungen einzugehen**. Zeigt sich in der Folge, daß das Vorhaben mit dem Verpflichtungskredit nicht verwirklicht werden kann, muß ein **Zusatzkredit** anbegehrt werden. Gestützt auf die Verpflichtungskredite können jedoch noch keine Zahlungen geleistet werden; sie stellen lediglich die Grundlage für die einzugehenden Verpflichtungen dar. Für die Zahlungen sind nach Maßgabe der Fälligkeiten mit dem Voranschlag Zahlungskredite anzufordern.

- 1.2 So unerläßlich eine umfassende Finanzrechnung ist, und auf dieser auch das Schwergewicht der Führung des öffentlichen Haushaltes liegt, **genügt diese indessen allein noch nicht, um auch über die vermögensmäßige Entwicklung Aufschluß zu geben**.

Ausgaben für Zinsen, Bundesbeiträge, Besoldungen usw. führen im ganzen Umfange zu einer **Verminderung der Vermögens**, wie andererseits Einnahmen aus Steuern, Gebühren usw. eine **Vermögensvermehrung** bewirken. Daneben gibt es aber auch

- Ausgaben wie Einnahmen, die als **Kassenvorgänge** zwar in der Finanzrechnung zu erfassen sind, indessen das **Vermögen weder erhöhen noch vermindern, also insofern nicht vermögenswirksam sind**

doivent aussi figurer intégralement dans le compte. Même lorsque des dépenses sont couvertes par des recettes affectées, telles les prestations de la Confédération à l'assurance-vieillesse et survivants ou les contributions de la Confédération à la construction des routes nationales, il importe qu'elles apparaissent intégralement au compte financier.

Enfin, le principe de la **spécialité** a pour objet de déterminer les fins auxquelles les crédits peuvent être utilisés. Pour certaines catégories de dépenses et pour des raisons de commodité, des crédits globaux sont ouverts dans le cadre du budget. Une spécification détaillée de ces crédits sera fournie soit par une liste complémentaire, soit par des cessions de crédits ultérieures à chaque office lors de l'exécution du budget.

L'application des quatre principes énoncés garantit un **parfait enregistrement et un contrôle intégral des opérations financières** et permet de surcroît de mieux apprécier la portée des dépenses et des recettes.

C'est par la voie du budget financier que l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année. Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

Le système des crédits de paiements ouverts au budget financier annuel ne satisfait toutefois pas aux exigences de la politique budgétaire, lorsque les dépenses ont trait à des engagements s'étendant sur plus d'une année, ainsi qu'il en va pour les constructions, les acquisitions de matériel ou certaines subventions. Aussi les projets de cet ordre obligent-ils à solliciter des **crédits d'engagements** qui ne sont pas limités dans le temps. Un crédit d'engagement **autorise à contracter à la charge des exercices ultérieurs et jusqu'à concurrence d'un certain montant les engagements financiers que requiert l'exécution d'un projet à long terme**. Un **crédit additionnel** doit être demandé s'il se révèle par la suite que le crédit d'engagement est insuffisant. Un crédit d'engagement autorisant uniquement à engager des dépenses, celles-ci ne peuvent être payées qu'en vertu de crédits de paiements qu'il y a lieu de solliciter par la voie du budget et compte tenu des échéances.

- 1.2 Un compte financier détaillé est également indispensable et ceci surtout en raison de l'importance qu'il revêt lors de la gestion des finances publiques, **mais il ne suffit toutefois pas à lui tout seul à renseigner sur l'évolution de l'état de la fortune**.

Les dépenses concernant les intérêts, les subventions, les traitements, etc. aboutissent dans leur ensemble à une **diminution de la fortune** alors que d'autre part les recettes provenant d'impôts, d'émoluments, etc. provoquent une **augmentation de la fortune**. En outre, il existe également

- des dépenses comme des recettes, enregistrées dans le compte financier comme **opérations de caisse**, qui **ne peuvent ni augmenter, ni diminuer la fortune, ainsi qui ne sont pas productives d'actifs**,

- wie auch umgekehrt **vermögenswirksame Vorgänge, die weder zu Ausgaben noch zu Einnahmen führen und daher in der Finanzrechnung keinen Niederschlag finden.**

Um auch die Zahlen der vermögensmäßigen Entwicklung zu erhalten, müssen die Ausgaben und Einnahmen, die nicht vermögenswirksam sind, in einer die Finanzrechnung ergänzenden **Rechnung der Vermögensveränderungen** neutralisiert werden. Im weiteren sind in dieser auch die rein buchmäßigen Vorgänge, wie die Abschreibungen sowie die internen Belastungen oder Gutschriften auf Sonderrechnungen des Bundes, vor allem für die Personalversicherungskasse, zu erfassen.

Durch Abschreibungen sowie Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen werden die Aufwendungen für bestimmte Zwecke auf mehrere Jahre aufgeteilt; diese Vorgänge dienen der Ermittlung des buchhalterischen Jahresergebnisses. Die **Abschreibungen** werden nicht nach Maßgabe des Rechnungsergebnisses, sondern nach bestimmten Vorschriften vorgenommen, die in der Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung enthalten sind. Die **Rückstellungen** dienen entweder der Deckung künftiger Ausgaben, für welche zweckgebundene Einnahmen erhoben werden, oder dem Ausgleich zu erwartender Verluste.

Durch die Rechnung der Vermögensveränderungen wird die Finanzrechnung zur Gesamtrechnung erweitert.

Bei diesem Rechnungssystem erübrigt sich die Führung einer außerordentlichen Rechnung.

- 1.3 Die Resultate der Finanzrechnung und der Rechnung der Vermögensveränderung führen zum Ergebnis der **Gesamtrechnung**, das in einem Reinertrag oder in einem Reinaufwand besteht. Durch einen Reinaufwand wird der Fehlbetrag der Bilanz vergrößert, durch einen Reinertrag vermindert. Ausschlaggebend für die Zahlen der Gesamtrechnung ist die Finanzrechnung.

Mit dem **Saldo von Ausgaben und Einnahmen** als Ergebnis der Finanzrechnung wird der **Finanzierungserfolg**, mit demjenigen von **Aufwand und Ertrag** (Differenz zwischen dem gesamten Wertverzehr und Wertzuwachs) als Ergebnis der Gesamtrechnung wird der **vermögensmäßige Erfolg** ausgewiesen.

- 2 Die **Kapitalrechnung** erfaßt neben den Auswirkungen der Gesamtrechnung alle übrigen Verschiebungen zwischen den einzelnen Vermögensbestandteilen, wie zum Beispiel bei der Aufnahme und Rückzahlung von Schulden. So vermindern sich durch die Schuldentrückzahlung einerseits auf der Passivseite die Schulden und andererseits auf der Aktivseite die flüssigen Mittel.

Die Kapitalrechnung mündet auf Ende des Rechnungsjahres in die **Schlußbilanz**. Diese vermittelt ein vollständiges Bild vom Vermögen und seiner Zusammensetzung beim Rechnungsabschluß.

Die flüssigen Mittel bilden zusammen mit den Forderungen und Anlagen das **Finanzvermögen**. Das **Verwal-**

- inversément des opérations modifiant l'état de la fortune ne créent ni des dépenses, ni des recettes et voilà **pourquoi elles ne figurent aucunement dans le compte financier.**

Afin de conserver les données de l'évolution de l'état de la fortune, les dépenses et les recettes, non productives d'actifs, doivent être neutralisées dans **un compte des variations de la fortune** complétant le compte financier. De plus, on enregistrera aussi dans ce compte des variations les opérations purement comptables telles que les amortissements, ainsi que les imputations internes ou les bonifications sur des comptes spéciaux de la Confédération, concernant notamment le Caisse d'assurance du personnel.

Les amortissements, de même que les versements et les prélèvements au titre des provisions permettent de répartir des charges données entre plusieurs exercices. Toutes ces opérations concourent à déterminer le résultat comptable de l'exercice. Les **amortissements** sont opérés non pas en fonction du résultat de l'exercice, mais selon les prescriptions de l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'Administration fédérale. Les **provisions** servent à couvrir des dépenses futures, pour lesquelles des recettes à affectation spéciale sont perçues, ou encore des pertes éventuelles.

Par le compte des variations de la fortune, le compte financier est intégré dans le compte général.

En procédant de la sorte, la Confédération n'a pas besoin de tenir un compte extraordinaire.

- 1.3 Les résultats du compte financier et du compte des variations de la fortune déterminent le résultat du **compte général** qui est un boni ou un déficit. Un boni réduit le découvert du bilan, tandis qu'un déficit l'augmente. Le compte financier est déterminant quant aux données du compte général.

Le **résultat financier** provient du **solde des dépenses et des recettes**, en tant que résultat du compte financier. Si l'on y ajoute le **solde des charges et des revenus** (différence entre les diminutions de valeurs et leurs accroissements), en tant que résultat du compte général, l'on obtient le **résultat du compte «capital»**.

- 2 Le **compte capital** est affecté non seulement par les opérations du compte général, mais aussi par les mutations qui se produisent entre les différents éléments du patrimoine, comme c'est notamment le cas lors de l'émission ou du remboursement d'un emprunt. C'est ainsi qu'un remboursement d'emprunt entraîne une diminution, d'une part, de la dette au passif et, d'autre part, des disponibilités à l'actif.

Le compte capital aboutit en fin d'année au **bilan** qui donne une image complète de l'état de la fortune et de sa composition et permet de la sorte d'apprécier la situation financière de la Confédération au terme de l'exercice.

Les liquidités représentent, avec les créances et les placements, l'**actif financier**. Quant à l'**actif administra-**

tungsvermögen umfaßt die unter den Investitionen ausgewiesenen Posten (Darlehen, Beteiligungen, Vorräte und Immobilien), die der Erfüllung der staatlichen Aufgaben dienen. Es kann nicht veräußert werden, ohne die staatliche Tätigkeit zu beeinträchtigen oder gar zu verunmöglichen. Die **Wertberichtigungen** zeigen den Stand der indirekten Abschreibungen.

Die **Schulden** gliedern sich einerseits in solche, die der Bund zu verzinsen hat, und jene, die nicht zu verzinsen sind, wie Rückstellungen, der Gegenwart umlaufender Münzen (Einlösungspflicht), kurzfristig verfügbare Mittel der PTT-Betriebe usw.

Aus den Konten des **Innenverkehrs** sind die noch nicht abgerechneten Verpflichtungen und Guthaben der Dienststellen des Bundes ersichtlich, wogegen die **Ordnungskonten** die pro memoria erfaßten, bedingten Forderungen und Bestände bzw. Verpflichtungen ausweisen.

Die **Spezialfonds** werden aus Mitteln gebildet, die dem Bund von Dritten freiwillig für bestimmte Zwecke zur Verfügung gestellt werden. Sie stellen rechtlich unselbstständige Zweckvermögen dar. Die Aus- und Eingänge erfolgen außerhalb der Finanzrechnung.

Die **Rückstellungen** dienen der Deckung künftiger Ausgaben oder drohender Verluste. Erstere bedürfen der gesetzlichen Grundlage, wie namentlich bei Zweckbindung gewisser Einnahmen. Die Rückstellungen werden durch entsprechende Belastung der Rechnung der Vermögensveränderungen gebildet.

- 3 Die Zahlen der im Anhang aufgeführten **Rechnungen des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe, der Münzstätte und der Versicherungskasse** sind schon in der Gesamtrechnung und in der Bilanz enthalten.
- 3.1 Die **Rüstungsbetriebe** sind Betriebe ohne Rechtspersönlichkeit, aber mit eigener Rechnungsführung. Ihren Ausgaben stehen als Gegenposten zur Hauptsache die Einnahmen aus den Lieferungen an die Gruppe für Rüstungsdienste gegenüber. Der Betriebsüberschuß wird in dem auf den Abschluß folgenden Rechnungsjahr unter den Einnahmen der genannten Dienststelle verbucht. Dieses aus Zweckmäßigkeitsgründen gewählte Vorgehen weicht von den allgemeinen Budgetgrundsätzen ab. Deshalb wird im Anhang eine konsolidierte Rechnung der Rüstungsbetriebe gemäß dem Aufbau der Gesamtrechnung wiedergegeben.
- 3.2 Die **Münzstätte** ist wohl ein Fabrikationsbetrieb, organisatorisch und rechnungsmäßig jedoch eine Verwaltungsstelle. Sie wird daher auch in der Finanzrechnung aufgeführt. Die Betriebsrechnung im Anhang dient in erster Linie als Ausweis der Fertigungskosten und des Betriebsertrages. Der sogenannte Prägegewinn besteht in der Differenz zwischen dem Nominalwert der abgelieferten Münzen und ihren Gestehungskosten, unter Berücksichtigung des Nominalwertes zurückgeflossener Münzen, abzüglich Metallwert. Dem Prägegewinn steht die Verpflichtung des Bundes zur Einlösung zurückfließender Münzen gegenüber.
- 3.3 Die **Versicherungskasse** umfaßt die Personalversicherungskasse der Bundesverwaltung, der PTT-Betriebe und angeschlossener Stellen, die der Bundes-

tif, il est constitué par les immobilisations (prêts, participations, approvisionnements et immeubles), c'est-à-dire par des dépenses en capital nécessaires à l'exécution des tâches de l'Etat. Il ne peut pas être aliéné sans que l'activité publique ne s'en trouve entravée ou même paralysée. Les **réévaluations**, enfin, indiquent l'état des amortissements indirects.

La **dette** se compose d'une part, de la dette qui doit être rémunérée par la Confédération et d'autre part, de la dette non rémunérable telles que les provisions, les monnaies actuellement en circulation (garantie de remboursement), les fonds des PTT disponibles à court terme, etc.

Les **comptes internes** indiquent les engagements et avoirs non encore décomptés entre les divers services de l'Administration fédérale, alors que les **comptes d'ordre** indiquent les créances, approvisionnements et engagements conditionnels enregistrés pour mémoire.

Les **fonds spéciaux** sont constitués par des prestations volontaires de tiers qui les ont grevées de charges. Ce sont des fonds sans personnalité juridique affectés à des buts déterminés. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

Les **provisions** sont destinées à la couverture de dépenses futures ou de pertes auxquelles il y a lieu de s'attendre. Les premières doivent avoir une base légale; c'est notamment le cas de celles qui sont constituées au moyen de recettes affectées. Les provisions sont constituées par imputation correspondante au compte des variations de la fortune.

- 3 Les opérations relatives aux comptes annexes des **fabriques d'armements**, de la **Monnaie fédérale** et de la **Caisse d'assurance** sont déjà portées au compte général et au bilan.
- 3.1 Les **fabriques d'armements** sont des établissements sans personnalité juridique, mais qui jouissent d'une comptabilité distincte. Leurs dépenses sont pour la plupart couvertes par la contre-valeur du matériel qu'ils livrent au Groupement de l'armement. Le bénéfice annuel d'exploitation est porté aux recettes dudit service au cours de l'exercice qui suit la clôture des comptes. Cette façon de procéder, dictée par des raisons d'opportunité, constitue une dérogation aux principes budgétaires. C'est pourquoi un compte consolidé des fabriques d'armements est publié en annexe dans la forme adoptée pour le compte général.
- 3.2 La **Monnaie fédérale** est un établissement industriel, mais aussi un office sur le plan organique et comptable. Le compte d'exploitation qui est publié en annexe sert avant tout à justifier les frais de fabrication et le bénéfice d'exploitation. Les dépenses et les recettes proprement dites apparaissent dans le compte financier. Le bénéfice de frappe résulte d'une part de la différence entre la valeur nominale des monnaies livrées à la Caisse d'Etat et leur prix de revient et d'autre part de la différence entre la valeur nominale des monnaies retirées de la circulation et la valeur du métal récupéré. La Confédération, en contre-partie du bénéfice de frappe, est tenue de convertir les monnaies retournées.
- 3.3 La **Caisse fédérale d'assurance** se compose d'une part de la caisse d'assurance du personnel fédéral et de l'Entreprise des PTT (y compris les services qui lui

verwaltung nahestehen, sowie die Einlegerkasse des nicht versicherten Personals. Da nicht mit eigener Rechtspersönlichkeit ausgestattet, besteht für die Versicherungskasse keine besondere Rechnung außerhalb der Staatsrechnung. Sie verfügt demgemäß auch über kein eigenes Kapital. Die Einnahmen und die Ausgaben sind solche des Bundes, der für die Verpflichtungen der Kasse haftet. In der Finanzrechnung wird lediglich das Jahresergebnis (Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuß) ausgewiesen. In der Gesamtrechnung erfolgt der Ausgleich durch eine Rückstellung, der auch die statutarischen Leistungen des Bundes (Arbeitgeberbeiträge und Zinsen) gutgeschrieben werden.

II. Gliederung der Ausgaben und Einnahmen im Voranschlag und in der Staatsrechnung

1. Im Kontenplan der Finanzrechnung bzw. des Finanzvoranschlages sind die Ausgaben und Einnahmen nach **Institutionen** und innerhalb dieser nach **Sachgruppen** gegliedert.

- 1.1 Die **institutionelle Gliederung** zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat mit Bundeskanzlei und Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (vgl. Art. 31 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. 12. 1968).

- 1.2 Innerhalb der institutionellen Gliederung sind die Ausgaben und Einnahmen nach **Sachgruppen** dargestellt. Diese Unterteilung erfolgt nach der Art der Ausgaben und Einnahmen. Danach werden die finanziellen Vorgänge in folgende 15 Hauptgruppen gegliedert:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke
- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfswerke und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Das Gliederungsschema mit Dezimalnumerierung findet sich unmittelbar im Anschluß an die Botschaft und den Tabellenteil.

2. **Die finanzstatistischen Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen**

Neben den mit dem Kontenplan festgelegten Gliederungen nach Institutionen und Sachgruppen werden die

sont rattachés et qui sont proches de l'Administration fédérale) et d'autre part de la caisse de déposants réservée au personnel non assuré. Etant donné que la Caisse d'assurance ne jouit pas de la personnalité juridique, elle n'a ni capital, ni dépenses et recettes propres. Ces dernières sont assimilées aux dépenses et recettes de la Confédération, qui répond des engagements de la caisse. Le compte financier n'enregistre que le résultat annuel (excédent de dépenses ou de recettes), qui est compensé au compte général par un prélèvement sur la provision ou un versement à celle-ci. La provision est également créditée des prestations statutaires de la Confédération (contributions d'employeur et intérêts).

II. La classification des dépenses et des recettes dans le budget et le compte d'Etat

1. Dans le plan des comptes du budget et du compte financiers, les dépenses et les recettes sont réparties selon **la classification organique**, laquelle est subdivisée en **groupes spécifiques**.

- 1.1 **La classification organique** présente les dépenses et les recettes classées selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral avec la Chancellerie fédérale et l'administration, divisée en sept départements et les offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (cf. art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération, du 18. 12. 1968).

- 1.2 A l'intérieur de la classification organique, les dépenses et les recettes sont réparties par **groupes spécifiques**. Cette subdivision s'effectue selon le genre de dépenses et de recettes. En conséquence, les opérations financières sont rangées dans les 15 groupes principaux suivants:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Parts des cantons aux recettes fédérales
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Œuvres d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente des marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Le plan organique avec numérotation décimale se trouve immédiatement après le message et la partie des tableaux.

2. **Les classifications des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière**

En plus des classifications organique et spécifique définies dans le plan des comptes, les dépenses et les recettes

Ausgaben und Einnahmen **zusätzlich nach funktionalen und volkswirtschaftlichen** Gesichtspunkten statistisch ausgewertet.

2.1 Mit der **funktionalen Gliederung** werden die Ausgaben und die zweckbestimmten Einnahmen den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Anstelle der bei der institutionellen Gliederung angewendeten organisatorischen Einteilung nach Verwaltungseinheiten wird bei der funktionalen Darstellungsweise ein sachbezogenes Zuordnungskriterium angewendet, das **Aufgabenprinzip**. Mit der Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten soll insbesondere gezeigt werden, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet werden muß und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung schafft wesentliche Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Handel, Gewerbe
- Finanzausgaben

2.2 Die **volkswirtschaftliche Gliederung** zeigt den ökonomischen Charakter der Staatsausgaben und ermöglicht die Analyse ihres Einflusses auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf sowie die Einordnung der öffentlichen Haushalte in die nationale Buchhaltung. Im mehrstufigen Aufbau der staatlichen Organisation stellt sich bei der volkswirtschaftlichen Gliederung das Problem der Konsolidierung der gesamten finanziellen Transaktionen der öffentlichen Haushalte zu einer Gesamtrechnung. Da beispielsweise die Bundesbeiträge an die Kantone sowohl in der Rechnung des Bundes als auch in den Kantonsrechnungen verbucht werden, müssen die sich so ergebenden Doppelzählungen für eine volkswirtschaftliche Gesamtbetrachtung ausgeschaltet werden.

Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

tes sont analysées statistiquement selon **leurs incidences fonctionnelles et économiques**.

2.1 La **classification fonctionnelle** répartit les dépenses et les recettes affectées entre les domaines d'attributions de l'Etat. En lieu et place de la répartition selon les unités administratives (classification organique), on adopte un critère de classement propre, **le principe fonctionnel**. La répartition des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des différentes tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose les fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget en 18 tâches principales:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

2.2 La **classification économique** renseigne sur la nature économique des dépenses de l'Etat et permet d'analyser leurs répercussions dans les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la comptabilité nationale. Notre Etat étant organisé sur plusieurs échelons, la classification pose le problème de consolider en un compte général l'ensemble des transactions financières des collectivités publiques. Par exemple, les subventions versées aux cantons sont comptabilisées aussi bien dans le compte de la Confédération que dans les comptes cantonaux. Les doubles imputations qui en résultent doivent donc être éliminées pour obtenir une vue d'ensemble réelle de notre économie.

Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunération
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

2.3 Die **kombinierte funktionale und volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben** informiert über den **ökonomischen Charakter der Ausgaben in den einzelnen Aufgabengebieten**. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel investiert, konsumiert oder übertragen wird.

2.4 Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederung der Ausgaben kann entnommen werden, **welcher Art die Ausgaben für die verschiedenen Aufgabengebiete sind**.

2.5 Die funktionale und die volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben treten nicht an die Stelle der bisherigen institutionellen Gliederung und der Einteilung nach Sachgruppen, sie ergänzen diese vielmehr als besondere finanzstatistische Auswertungen.

Soweit es die Bedürfnisse der Schweiz zuließen, wurde der Aufbau beider Gliederungen nach dem von der Statistischen Kommission der UNO erstellten Schema, das auch von der OECD empfohlen wird, vorgenommen. Dies erlaubt, jederzeit ohne große Schwierigkeiten Angaben nach dem UNO-Schema zu liefern. Die volkswirtschaftliche Gliederung ermöglicht überdies den Einbezug der Daten der öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung. Zu beachten ist, daß nach deren Terminologie die Militärausgaben, da sie nicht produktiven Zwecken dienen, als Konsum betrachtet werden.

Im weiteren ist beim Aufbau der Gliederung darauf Rücksicht genommen worden, daß auch die Haushalte der Kantone und Gemeinden nach dem gleichen Schema statistisch ausgewertet werden können. Damit wurde eine wesentliche Grundlage für eine konsolidierte Rechnung aller schweizerischen öffentlichen Haushalte geschaffen, die umfassende und systematische Informationen über konjunktur- sowie wachstumspolitische Fragen der Gemeinwesen aller Stufen liefert.

Da die zusätzliche funktionale und die volkswirtschaftliche Gliederung lediglich statistischen Charakter haben, können sie nicht absolute Genauigkeit beanspruchen, wie dies für die nach dem Kontenrahmen ausgewiesenen Zahlen der Fall ist. Teilweise ist die Zuordnung von Ausgabearten nur annäherungsweise mit Hilfe von Prozent- und Durchschnittszahlen möglich.

2.6 Die **Steuern** werden in folgende zwei Hauptgruppen eingeteilt:

- Steuern auf Einkommen und Vermögen
- Belastung des Verbrauchs.

2.3 La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique, des dépenses** renseigne sur le **caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité**. De cette façon, il est possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.

2.4 La **classification combinée des dépenses selon les tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

2.5 Les classifications fonctionnelle et économique des dépenses ne remplacent ni la classification organique actuelle, ni la répartition selon les groupes spécifiques, elles les complètent au contraire à titre d'analyses statistiques spéciales.

Dans la mesure où les besoins de la Suisse le permettaient, on a aménagé les deux classifications d'après le schéma de la Commission de statistique de l'Organisation des Nations Unies, qui est également recommandé par l'Organisation de coopération et de développement économiques. La classification économique permet en outre d'inclure les données des finances publiques dans la comptabilité nationale. Il faut remarquer que selon la terminologie de cette dernière, les dépenses militaires sont considérées comme dépenses de consommation, étant donné qu'elles ne sont pas productives.

On a aussi fait en sorte que les budgets cantonaux et communaux puissent être ventilés selon le même schéma. On a ainsi posé les premiers jalons vers un compte consolidé englobant les finances de toutes les collectivités publiques de la Suisse. Ce compte fournit une documentation complète et systématique sur tous les problèmes touchant à la politique de conjoncture et de croissance de la Confédération, des cantons et des communes.

Comme la classification fonctionnelle complémentaire et la classification économique ont un caractère purement statistique, elles ne peuvent pas prétendre à une exactitude absolue, comme c'est le cas pour les chiffres figurant dans le plan comptable. Certaines catégories de dépenses ne peuvent être classées qu'approximativement au moyen de pourcentages et de moyennes.

2.6 Les **impôts** sont répartis dans les deux groupes principaux suivants:

- Impôts sur le revenu et la fortune
- Prélèvements sur la consommation.

Übersicht über die für die Haushaltsführung des Bundes verwendeten Kreditbegriffe

1. **Zahlungskredit und Verpflichtungskredit**
 - 1.1 **Zahlungskredit** = Ermächtigung, für den **angegebenen Zweck** und innerhalb des **bewilligten Betrages** während des **Rechnungsjahres** zulasten einer bestimmten Rubrik **Zahlungen** zu leisten.
 - 1.2 **Verpflichtungskredit** = Ermächtigung, für ein **bestimmtes Vorhaben** bis zum **bewilligten Höchstbetrag** **finanzielle Verpflichtungen** einzugehen.

Verpflichtungskredite sind erforderlich, wenn **über ein Voranschlagsjahr hinaus Verpflichtungen** eingegangen werden müssen. Sie sind also **nicht an ein bestimmtes Rechnungsjahr** gebunden. Für die **in Einlösung der eingegangenen Verpflichtungen fällig werdenden Zahlungen** müssen für die betreffenden Rechnungsjahre entsprechende **Zahlungskredite** bereitgestellt werden.
2. **Arten von Zahlungskrediten**
 - 2.1 **Voranschlagskredit:** Mit dem **Voranschlag** bewilligter Zahlungskredit.
 - 2.2 **Kreditnachträge**
 - 2.2.1 **Kreditübertragung:** Übertragung eines im Vorjahr nicht beanspruchten Zahlungskredites zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens, wofür im laufenden Jahr keine oder ungenügende Ausgaben budgetiert wurden (**Abweichung von Prinzip der Jährlichkeit**).

Bewilligung durch die eidg. Räte zusammen mit dem ersten oder zweiten Nachtrag.
 - 2.2.2 **Nachtragskredit ohne Vorschuß:** Mit dem Nachtrag (erste Serie: Junisession, zweite Serie: Dezembersession) bewilligter Zahlungskredit. Verfügbar nach Bewilligung durch die eidg. Räte.
 - 2.2.3 **Nachtragskredit mit Vorschuß: Ermächtigung zu Zahlungen vor der Bewilligung eines Nachtragskredites:**
 - **Gewöhnlicher Vorschuß:** Ermächtigung durch Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (nach Maßgabe der Sitzungen der Finanzdelegation).
 - **Dringlicher Vorschuß:** Ermächtigung durch Bundesrat (laufend).
 - 2.2.4 **Kreditüberschreitung:** Ermächtigung durch Bundesrat für unaufschiebbare und dringliche Zahlungen, wofür weder im Voranschlag noch mit den Nachträgen ein ausreichender Kredit bereitgestellt wurde. Nachträgliche **Bewilligung** durch die eidg. Räte mit der **Staatsrechnung** (praktisch dringlicher Vorschuß auf Rechnung).
 - 2.3 **Kreditabtretung:** Zuweisung von Kreditbeträgen zulasten eines mit dem Voranschlag für die gesamte Verwaltung bewilligten Globalkredits an einzelne Ämter in Verbindung mit bestimmten Maßnahmen, die unter der betreffenden Rechnungsposition zu höheren als den budgetierten Ausgaben führen.

Définition des différents crédits relatifs aux finances de la Confédération

1. **Crédit de paiement et crédit d'engagement**
 - 1.1 **Crédit de paiement** = autorisation de faire durant l'**exercice budgétaire** des **paiements** à la charge d'un article donné et jusqu'à concurrence d'un certain **montant**.
 - 1.2 **Crédit d'engagement** = autorisation d'engager des **dépenses** pour un **projet bien défini** et **jusqu'à concurrence d'un certain montant**.

Un crédit d'engagement est requis lorsque l'exécution d'un projet implique des **engagements financiers allant au-delà de l'exercice budgétaire**. Ces crédits ne sont donc **pas liés à un exercice donné**. **Pour pouvoir effectuer les paiements consécutifs aux engagements contractés**, il est nécessaire de porter des crédits de paiements au budget de chaque exercice.
2. **Différents crédits de paiements**
 - 2.1 **Crédit budgétaire** = crédit de paiement voté dans le cadre du **budget** proprement dit.
 - 2.2 **Suppléments de crédits**
 - 2.2.1 **Crédit reporté** = crédit de paiement non utilisé l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas de crédit ou seulement un crédit insuffisant (**dérogation au principe de la péremption annuelle**).

Le crédit reporté est voté par les Chambres fédérales dans le cadre du premier ou du second supplément budgétaire.
 - 2.2.2 **Crédit supplémentaire ordinaire** = crédit de paiement voté par la voie d'un supplément du budget (premier supplément: session de juin; second supplément: session de décembre). Disponible dès l'ouverture par les chambres fédérales.
 - 2.2.3 **Crédit supplémentaire provisoire = autorisation de faire des paiements avant l'ouverture par les chambres du crédit supplémentaire ordinaire:**
 - **Crédit provisoire ordinaire** = autorisation donnée par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (lorsqu'elle se réunit).
 - **Crédit provisoire urgent** = autorisation accordée par le Conseil fédéral et susceptible d'être donnée en tout temps.
 - 2.2.4 **Dépassement de crédit** = autorisation donnée par le Conseil fédéral de faire au-delà des crédits disponibles des paiements qui ne sauraient être différés. Les Chambres fédérales donnent leur **approbation** ultérieurement avec le **compte d'Etat** (il s'agit en quelque sorte d'un crédit provisoire urgent porté au compte d'Etat).
 - 2.3 **Cession de crédit** = crédits partiels, à valoir sur un crédit global ouvert par la voie du budget à l'ensemble de l'administration, attribués à des offices particuliers pour des mesures déterminées, occasionnant des dépenses plus élevées que prévu à l'article concerné.

2.4 **Globalkredit:** Nach der Zweckbestimmung **generell umschriebener Zahlungskredit** (z. B. ein Zahlungskredit für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungskrediten, wie für Bauten oder die Materialbeschaffung durch eine zentrale Fachstelle).

2.5 **Zahlungsrahmen:** Vom Parlament für einen Zeitraum von mehreren Jahren festgesetzter Maximalbetrag der auf einem bestimmten Aufgabengebiet in Aussicht genommenen Zahlungskredite.

3. Arten von Verpflichtungskrediten

3.1 **Sammelkredit oder Rahmenkredit:** Verpflichtungskredite mit **delegierter Spezifikationsbefugnis**, das heißt im Rahmen der von den eidg. Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung kann eine nachgeordnete Instanz (in der Regel Bundesrat) bis zum Kreditbetrag **einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden**.

3.2 **Objektkredit:** Herkömmliche Bezeichnung von Verpflichtungskrediten für Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.

3.3 **Gesamtkredit:** Zusammenfassung von einzelnen, zu einem Gesamtprogramm (z. B. Ausbau der ETH, Durchführung eines Rüstungsprogrammes) gehörenden **Verpflichtungskrediten**.

Kreditverschiebung: Von den eidg. Räten dem Bundesrat **ausdrücklich** erteilte Befugnis, innerhalb eines Gesamtkredites unter Wahrung der Zweckbestimmung den Kreditbedarf eines Verpflichtungskredites zulasten eines andern zu erhöhen.

3.4 **Jahreszusicherungskredit:** Mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung an die Verwaltung, während des Voranschlagsjahres bis zur betragsmäßigen Limite Beitragszusicherungen (z. B. Bundesbeiträge, Darlehen, Beteiligungen) abzugeben. Die im Rahmen von Jahreszusicherungskrediten einzugehenden Beitragszusicherungen können zeitlich beschränkt werden.

3.5 **Zusatzkredit:** Ergänzung eines **Verpflichtungskredits**, muß mit Ausnahme der rein teuerungsbedingten Mehrkosten **unverzüglich (vor der Eingehung der Verpflichtungen)** anbegehrt werden.

3.6 **Form der Bewilligung von Verpflichtungskrediten:** Entweder mit besondern **Bundesbeschlüssen** (Botschaft) oder **zusammen** mit dem Voranschlag bzw. seinen **Nachträgen**.

Zur Zeit ist die Unterbreitung einer **Botschaft vorgeschrieben** für Bauvorhaben (soweit nicht geheim) und Landerwerbe mit einem Aufwand über Franken 2 000 000 im Einzelfalle (BB vom 14. März 1972 über die Unterbreitung der Objektkreditbegehren für Grundstücke und Bauten).

Zusatzkredite werden grundsätzlich im **gleichen Verfahren bewilligt** wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit.

2.4 **Crédit global = crédit de paiement affecté aux dépenses de plusieurs offices et géré par un service central** (par exemple pour l'utilisation de plusieurs crédits d'engagements destinés à des constructions ou à l'acquisition de matériel).

2.5 **Plafond de dépenses:** montant maximal pluriannuel que le Parlement fixe pour des crédits de paiements envisagés pour un certain groupe de tâches.

3. Différents crédits d'engagements

3.1 **Crédit de programme** = crédit d'engagement assorti d'un **pouvoir de délégation**, c'est-à-dire que dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, une autorité inférieure (en général le Conseil fédéral) peut **libérer des crédits d'engagements opérationnels** jusqu'à concurrence du crédit de programme.

3.2 **Crédit d'ouvrage** = désignation traditionnelle des crédits d'engagements destinés aux projets de construction, aux achats d'immeubles et à l'acquisition de matériel.

3.3 **Crédit d'ensemble** = **groupement** de divers **crédits d'engagements** relevant d'un projet d'ensemble (par exemple développement des EPF, programme d'armement).

Transfert de crédits = compétence accordée **expressément** au Conseil fédéral par les chambres d'augmenter un crédit d'engagement au détriment d'un autre dans le cadre d'un crédit d'ensemble, mais sans en modifier l'objectif.

3.4 **Crédit annuel d'engagement** = autorisation donnée par la voie du budget à l'administration d'octroyer, pendant l'exercice budgétaire et jusqu'à un montant déterminé, des prestations financières (subventions, prêts, participations, etc.). Les engagements qui seront pris dans le cadre des crédits annuels d'engagements peuvent être limités dans le temps.

3.5 **Crédit additionnel** = **crédit complétant un crédit d'engagement** et qui doit être demandé **avant** que les dépenses n'aient été engagées (à l'exception des dépenses supplémentaires imputables uniquement au renchérissement).

3.6 **Mode d'ouverture des crédits d'engagements** = soit au moyen d'un **arrêté fédéral ad hoc** (message) soit par la voie du **budget** ou de ses **suppléments**.

Un message ad hoc est actuellement requis pour les projets de construction (à moins qu'ils ne soient secrets) et les achats de terrains lorsque la dépense totale envisagée excède 2 000 000 francs (AF du 14 mars 1972 concernant les demandes de crédits destinés à l'acquisition de biens-fonds ou à des constructions).

L'ouverture des crédits additionnels est soumise à la même procédure que celle des crédits d'engagements initiaux.

Tabellen – Tables

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925-1981, Voranschläge 1982-1983
Clôture des comptes de la Confédération 1925-1981, Budgets 1982-1983

In Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	—	27,0	12,1	1 566,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	—	32,1	41,7	1 524,9
1927	360,6	396,3	35,5	45,6	31,1	—	14,5	21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	—	53,3	29,3	1 474,6
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	—	109,6	30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	—	113,9	37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	—	17,3	67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	—	22,0	17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	—	10,3	64,6	—	27,3	37,6	1 359,3
1934	497,1	485,3	—	11,8	40,3	—	29,6	18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	—	16,7	2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	—	97,9	73,4	1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	—	45,8	19,8	1 431,7
1938	604,4	569,3	—	35,1	92,5	—	62,2	97,3	1 529,0
1939	964,0	621,5	—	342,5	94,2	—	59,9	402,4	1 931,4
1940	1 806,6	932,9	—	873,9	113,9	—	28,4	845,5	2 776,9
1941	2 141,6	1 283,0	—	858,8	115,3	—	25,8	884,6	3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	—	802,7	76,0	—	27,3	775,4	4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	—	976,8	257,3	—	139,9	1 116,7	5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	—	996,3	280,4	—	203,5	1 199,8	6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	—	809,7	1 189,6	—	913,4	1 723,1	6 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	—	201,1	2,7	6 479,2
1947	1 946,7	2 206,9	262,2	170,4	228,6	—	58,2	320,4	6 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	—	116,3	176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	—	56,1	2,2	7 980,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	—	165,4	171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	—	29,2	207,1	—	38,8	9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	—	211,6	440,1	—	30,3	181,3	7 980,7
1953	1 884,0	1 974,6	90,6	551,4	416,2	—	135,2	44,4	6 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	—	131,2	229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	—	81,7	214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	—	223,9	423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	—	20,3	181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	—	112,3	295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	—	76,9	163,4	6 516,6
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	—	436,2	278,6	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	—	169,2	328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	—	52,5	484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	—	447,9	574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	—	167,0	587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	—	416,1	447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	—	282,1	286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	—	156,0	419,9	—	781,0	361,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	—	400,8	557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	—	418,3	445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	—	88,4	297,9	2 022,8
1971	6 982,5	8 068,9	—	283,6	815,5	—	1 172,9	357,4	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	—	247,3	697,5	—	1 100,7	403,2	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	—	776,6	983,9	—	1 900,0	906,1	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	—	1 040,1	876,4	—	1 979,0	1 102,6	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	—	1 309,2	1 024,9	—	138,3	1 447,5	3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	—	1 572,8	1 221,5	—	313,0	1 885,8	4 946,4
1977	15 492,9	14 025,6	—	1 467,1	1 505,5	—	833,5	2 300,6	7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	—	718,5	1 529,5	—	802,7	1 521,2	6 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	—	1 714,5	1 373,0	—	610,9	2 325,4	11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	—	1 071,2	1 647,0	—	1 090,5	2 161,7	13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	—	173,2	1 273,7	—	638,0	811,2	14 066,5
1982	18 909,2	17 805,1	—	1 104,1	1 364,7	—	874,1	1 978,2	16 044,7
1983	19 680,3	18 709,7	—	970,6	1 463,5	—	720,7	1 691,3	17 736,0

Schulden des Bundes 1950–1981
Dette de la Confédération 1950–1981

In Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden	Kurzfristige Schulden	Mittel- und langfristige Schulden	Total zu verzinsende Schulden	Laufende Schulden	Mittel- und langfristige Schulden	Total nicht zu verzinsende Schulden	
	Dette courante	Dette à court terme	Dette à court et moyen termes	Total	Dette courante	Dette à court et moyen termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 601	6 998	351	147	498	7 496
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 119	13 614	330	461	791	14 405
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 673	802	3 475	24 409
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en millions de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
Ausgaben	17 574 747	18 909 201	19 680 275	100,0	771 074	4,1	Dépenses
1 Verzinsung	1 032 619	1 068 364	1 054 770	5,4	— 33 594	— 3,1	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	917 759	929 778	925 239	4,7	— 4 539	— 0,5	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	114 860	158 586	129 531	0,7	— 29 055	— 18,3	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden.....	25 331	29 888	31 145	0,2	1 257	6,3	2 Autorités
2 Personal	1 976 534	2 130 548	2 281 683	11,6	151 145	7,1	2 Personnel
21 Personalbezüge	1 871 624	2 017 764	2 161 711	11,0	143 947	7,1	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	104 910	112 784	119 962	0,6	7 198	6,4	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	90 577	98 100	103 688	0,5	5 598	5,7	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Ruhegehälter an Professoren der ETH	6 103	6 300	6 983	0,0	683	10,6	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 230	8 384	9 301	0,1	917	10,9	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	1 667 019	1 671 119	1 888 593	9,6	217 474	13,0	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	65 296	68 113	72 799	0,3	4 686	6,9	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	55 268	56 916	61 450	0,3	4 532	6,0	Débours
Ausbildung des Personals	3 519	4 570	4 457	0,0	— 113	— 2,5	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Unfall- und Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	6 421	6 625	6 892	0,0	267	4,0	Accidents de service, assurance-accidents et assurance maladie, service médical de l'administration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	115 410	102 282	112 635	0,6	10 353	10,1	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare.....	39 092	43 805	54 482	0,3	10 677	24,4	Commissions et honoraires
Hilfskräfte	76 318	58 477	58 153	0,3	— 324	— 0,6	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	134 283	131 825	144 681	0,7	12 856	9,8	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	71 598	68 022	78 715	0,4	10 693	15,7	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächsteuern u. a.)	47 488	47 657	48 302	0,2	645	1,4	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	15 197	16 146	17 664	0,1	1 516	9,4	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	213 447	236 440	270 697	1,4	34 257	14,5	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	107 110	114 399	126 062	0,6	11 663	10,2	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie	
216 560	750 217	7 263 156	401 710	3 952 416	3 211 695	2 258 759	1 625 762	
—	—	—	—	—	1 054 770	—	—	
—	—	—	—	—	925 239	—	—	
—	—	—	—	—	129 531	—	—	
23 374	—	706	—	—	6 189	876	—	
27 586	147 367	500 112	81 555	875 003	495 814	118 579	35 677	
27 586	147 232	496 352	81 555	875 003	377 727	118 579	35 677	
—	135	1 760	—	—	118 067	—	—	
—	—	—	—	—	103 698	—	—	
—	—	—	—	—	6 983	—	—	
—	135	1 760	—	—	7 406	—	—	
114 542	49 094	321 020	49 833	982 895	215 753	47 743	107 713	
120	19 824	5 534	1 239	30 964	12 011	2 027	1 060	
120	19 824	5 211	1 233	24 411	7 571	2 020	1 060	
—	—	—	—	4 457	—	—	—	
—	—	323	6	2 116	4 440	7	—	
11 509	10 761	38 650	4 306	26 872	4 970	12 629	2 938	
9 727	1 314	11 979	2 548	14 664	2 279	9 338	2 633	
1 782	9 447	26 671	1 758	12 208	2 691	3 291	305	
79 133	6 324	2 361	743	5 188	50 049	688	195	
78 665	—	—	22	—	7	21	—	
186	—	—	—	—	48 116	—	—	
282	6 324	2 361	721	5 188	1 926	667	195	
19 812	335	84 013	298	152 671	10 298	800	2 470	
19 812	335	84 013	198	8 136	10 298	800	2 470	

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlegen, Festungswesen	6 900	7 200	7 450	0,0	250	3,5	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	15 440	19 590	9 895	0,1	— 9 695	— 49,5	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	38 040	46 251	72 650	0,4	26 399	57,1	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	45 957	49 000	54 640	0,3	5 640	11,5	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	649 210	647 817	719 884	3,7	71 987	11,1	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	197 349	206 641	225 898	1,2	19 257	9,3	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	16 623	16 895	17 785	0,1	870	5,2	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	196 044	191 964	182 600	0,9	— 9 364	— 4,9	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	8 095	3 300	3 720	0,0	420	12,7	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung von Munition	159 100	154 554	188 050	1,0	33 496	21,7	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	44 218	48 463	53 771	0,3	5 308	11,0	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen	27 781	26 000	48 000	0,2	22 000	84,6	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	117 935	110 825	118 489	0,6	7 664	6,9	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	48 926	51 960	51 972	0,3	12	0,0	Loyers, fermages, Indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	23 860	19 515	23 517	0,1	4 002	20,5	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	31 000	30 000	32 000	0,1	2 000	6,7	Cantonnements
Schadenvergütungen	13 113	8 230	9 560	0,1	1 330	16,2	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	974	1 050	1 380	0,0	330	31,4	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	62	70	60	0,0	— 10	— 14,3	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	76 322	77 064	78 678	0,4	1 614	2,1	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	73 300	74 000	75 500	0,4	1 500	2,0	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 650	2 590	2 700	0,0	110	4,3	Indemnités versées aux officiers
Übriges	372	474	478	0,0	4	0,8	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	261 837	284 405	306 719	1,6	23 314	7,9	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	15 999	16 500	18 000	0,1	1 500	9,1	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	60 749	65 565	72 780	0,4	7 215	11,0	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	8 572	7 930	7 650	0,0	— 280	— 3,5	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	15 257	21 710	21 901	0,1	191	0,9	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	39 000	42 000	46 750	0,2	4 750	11,3	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	28 218	25 768	27 328	0,1	1 560	6,1	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	7 450	—	—	—		
—	—	—	—	9 895	—	—	—		
—	—	—	—	72 650	—	—	—		
—	—	—	100	54 540	—	—	—		
660	4 550	157 471	1 420	521 678	15 109	18 116	800		
660	4 550	157 471	1 310	31 703	15 109	14 295	800		
—	—	—	110	17 655	—	—	—		
—	—	—	—	182 499	—	101	—		
—	—	—	—	—	—	3 720	—		
—	—	—	—	188 050	—	—	—		
—	—	—	—	53 771	—	—	—		
—	—	—	—	48 000	—	—	—		
2 900	7 100	20 398	265	68 337	12 163	5 383	1 943		
2 900	7 100	20 398	265	5 670	10 163	3 533	1 943		
—	—	—	—	23 517	—	—	—		
—	—	—	—	32 000	—	—	—		
—	—	—	—	5 710	2 000	1 850	—		
—	—	—	—	1 380	—	—	—		
—	—	—	—	60	—	—	—		
—	—	—	—	78 678	—	—	—		
—	—	—	—	75 500	—	—	—		
—	—	—	—	2 700	—	—	—		
—	—	—	—	478	—	—	—		
3	200	8 901	37 757	97 669	61 002	6 456	94 731		
—	—	—	18 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	72 780		
—	—	—	—	—	—	—	7 650		
—	—	—	—	—	21 901	—	—		
—	—	—	—	46 750	—	—	—		
—	—	—	—	27 328	—	—	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	2 750	4 610	10 640	0,1	6 030	130,6	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, Generalstabdienste	19 500	19 500	20 000	0,1	500	2,6	Prestations contractuelles, état-major général
Anteil an psuachaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	22 910	43 000	36 500	0,2	— 6 500	— 15,1	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	9 795	10 340	11 850	0,1	1 510	14,6	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 512	1 663	1 884	0,0	221	13,3	Protection civile
Übriges	37 575	25 619	31 436	0,2	5 617	21,8	Divers
38 Betriebszuschüsse	23 370	—	50 126	0,2	50 126	100,0	38 Déficit d'exploitation
Schweizerhaus Malland	93	—	126	0,0	126	100,0	Maison suisse de Milan
Eldg. Versicherungskasse	23 277	—	50 000	0,2	50 000	100,0	Caisses fédérale d'assurance
Bundesaamt für Rüstungsbetriebe ..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	9 997	12 348	13 965	0,1	1 617	13,1	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundeseseinnahmen	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	— 68 400	— 5,1	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 002 222	1 185 000	1 155 000	5,9	— 30 000	— 2,5	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	22 212	22 800	23 400	0,1	600	2,6	Taxe d'exemption du service militaire
Stempelabgaben	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
Verrechnungsteuer	173 302	163 700	123 700	0,6	— 40 000	— 24,4	Impôt anticipé
Verschiedene Gebühren	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
4 Bundesalgene Sozialwerke	2 632 873	3 255 599	3 306 500	16,8	50 901	1,6	4 Œuvres sociales de la Confédération
Altars- und Hinterlassenenversicherung	1 413 322	1 864 000	1 888 000	9,6	24 000	1,3	Assurance-vieillesse et survivants
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	10 000	4 299	—	—	— 4 299	— 100,0	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
Ergänzungsleistungen zur AHV ...	182 180	236 000	242 000	1,2	6 000	2,5	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	619 911	921 000	943 000	4,8	22 000	2,4	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	38 457	52 000	52 000	0,3	—	—	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversicherung	169 003	178 300	161 500	0,9	3 200	1,8	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge	5 151 096	5 248 906	5 533 349	28,1	284 443	5,42	4 Subventions fédérales
41 Verkehr	1 474 935	1 610 571	1 696 757	8,6	86 186	5,4	41 Transports et communications
Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen	289 084	276 424	312 441	1,6	36 017	13,0	Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	0,0	—	—	Routes alpestras internationales
Eisenbahnverkehr	1 045 408	1 205 137	1 250 670	6,3	45 533	3,6	Trafic ferroviaire
Tarifannäherung	74 920	79 900	91 600	0,5	11 700	14,6	Rapprochement des tarifs
Furkatunnel	54 000	24 200	—	—	— 24 200	— 100,0	Tunnel de la Furka
Ausbau der Flugplätze	4 086	14 660	22 590	0,1	7 930	54,1	Agrandissement des aérodromes
Armeetaugliche Motorlastwagen ..	1 918	2 520	2 326	0,0	— 194	— 7,7	Camions utilisables par l'armée
Flugsicherungsdienst Nordatlantik ..	91	334	292	0,0	— 42	— 12,6	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
SBB-Flughafenanschluß Coltrin ..	400	3 600	12 600	0,1	9 000	250,0	Raccordement de l'aéroport de Coltrin au réseau des CFF
Übriges	3 438	2 206	2 648	0,0	442	20,0	Divers
42 Industrie, Gewerbe und Handel	49 913	53 359	62 841	0,3	9 482	17,8	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	13 500	13 500	16 900	0,1	5 400	40,0	Office national du tourisme
Zentrale für Handelsförderung	7 110	7 110	6 300	0,0	— 610	— 11,4	Office d'expansion commerciale
Investitionsrisikogarantie*	311	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement*
Impulsprogramm	4 158	5 475	3 932	0,0	— 1 543	— 28,2	Programme d'impulsions
Übriges	24 834	26 774	33 209	0,2	6 435	24,0	Divers
* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt							
* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments							

* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

in Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Bahörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Varkahr u. Energia Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	inneres intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	10 640	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	20 000	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	36 500	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	11 850	—	
3	200	8 901	1 884 7 233	3 591	2 601	6 456	2 451	—	
—	—	—	—	—	50 126	—	—	—	
—	—	—	—	—	126	—	—	—	
—	—	—	—	—	50 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
405	—	3 692	3 805	818	25	1 644	3 576	—	
—	—	—	—	—	1 302 100	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 155 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	23 400	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	123 700	—	—	—	
—	—	3 125 000	—	181 500	—	—	—	—	
—	—	1 888 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	242 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	943 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	52 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	181 500	—	—	—	—	
—	2 189	1 978 522	167 974	20 085	120 744	1 819 214	1 424 621	—	
—	—	316 611	68	2 326	—	—	1 377 752	—	
—	—	312 441	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 590	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 250 670	—	
—	—	—	—	—	—	—	91 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	22 590	—	
—	—	—	—	2 326	—	—	—	292	
—	—	—	—	—	—	—	—	12 600	
—	—	2 580	68	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	32 200	11 633	19 008	—	
—	—	—	—	—	—	—	18 900	—	
—	—	—	—	—	—	6 300	—	—	
—	—	—	—	—	—	500	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 932	—	—	
—	—	—	—	—	32 200	901	—	108	

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1981	1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung.	1 447 868	1 378 204	1 510 824	7,7	132 620	9,6	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	116 851	46 060	69 010	0,3	22 950	49,8	Approvisionnement du pays en blé (indigène) Production végétale et viticole
Pflanzen- und Weinbau	153 343	160 278	180 360	0,9	20 082	12,5	Bétail
Tierhaltung	251 337	247 854	277 080	1,4	29 226	11,8	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmerkantilleistungen	661 239	689 592	738 527	3,8	48 935	7,1	Améliorations foncières
Bodenverbesserungen	95 841	97 680	101 390	0,5	3 710	3,6	Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans
Familienzulagen an landwirtschaftli- che Arbeitnehmer und Kleinbauern	53 600	51 600	51 520	0,3	— 80	— 0,2	Contributions à l'exploitation du sol
Bewirtschaftungsbeiträge	105 406	75 000	82 000	0,4	7 000	9,3	Subsides pour œufs indigènes
Zuschüsse für Inlandeler	8 420	6 500	9 500	0,1	1 000	11,6	Divers
Übriges	1 631	1 640	1 437	0,0	— 203	— 12,4	
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi- scherei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	237 659	210 399	215 375	1,0	4 976	2,4	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	39 870	40 950	41 040	0,2	90	0,2	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	1 991	2 041	2 137	0,0	96	4,7	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekturen	34 079	27 861	27 861	0,1	—	—	Corrections de cours d'eau
Gewässerschutz	155 365	132 743	137 398	0,7	4 655	3,5	Protection des eaux
Natur- und Heimatschutz	6 354	6 804	6 939	0,0	135	2,0	Protection de la nature et du pay- sage
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	909 923	914 913	916 206	4,7	2 193	0,2	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*
Gesundheitspflege	16 485	19 950	21 036	0,1	1 086	5,4	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	836 016	836 055	836 050	4,3	— 5	— 0,0	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeits- nachweis u. e.	931	1 368	1 233	0,0	— 135	— 9,9	Assurance-chômage, services de placement, etc.
Auslandsschweizer	4 614	5 335	5 231	0,0	— 104	— 2,0	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 523	3 950	3 950	0,0	—	—	Œuvres d'utilité publique et assis- tance
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	12 747	13 300	13 600	0,1	300	2,3	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 968	3 925	3 515	0,0	— 410	— 10,5	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	30 637	30 130	31 591	0,2	1 461	4,9	Mesures de politique sociale et éco- nomiques
45 Zivilschutz	106 905	102 100	101 701	0,5	— 399	— 0,4	45 Protection civile
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	815 400	854 253	901 391	4,6	47 138	5,5	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	38 189	42 877	46 279	0,2	3 402	7,9	Culture
Wissenschaftliche Forschung	152 875	163 140	179 732	0,9	16 592	10,2	Recherche scientifique
Hochschulen	322 756	320 003	342 473	1,6	22 470	7,0	Universités
Übriger Unterricht	18 506	18 550	19 485	0,1	935	5,0	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	283 072	309 683	313 422	1,6	3 739	1,2	Formation professionnelle
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	11 318	12 991	12 609	0,1	— 322	— 2,5	47 Formation militaire hors du ser- vice et sports
Verbilligung der Munition	4 666	6 100	6 000	0,1	— 100	— 1,6	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	666	675	670	0,0	— 5	— 0,7	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 986	6 216	5 999	0,0	— 217	— 3,5	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege und Politik	47 000	54 306	56 260	0,3	1 954	3,6	48 Justice et politique
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	50 095	58 710	59 325	0,3	615	1,1	48 Dépenses non ventilables

* Vgl. auch Bundeselgene Sozial-
werke, S. 84*.* Cf. aussi Œuvres sociales de la
Confédération, p. 84*.

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Innere intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	51 520	200	5 100	88 450	1 365 554	—		
—	—	—	—	—	69 010	—	—		
—	—	—	—	—	19 440	160 920	—		
—	—	—	—	5 100	—	271 980	—		
—	—	—	—	—	—	738 527	—		
—	—	—	200	—	—	101 190	—		
—	—	51 520	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	82 000	—		
—	—	—	—	—	—	9 500	—		
—	—	—	—	—	—	1 437	—		
—	—	187 514	—	—	—	—	27 861		
—	—	41 040	—	—	—	—	—		
—	—	2 137	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	27 861		
—	—	137 398	—	—	—	—	—		
—	—	6 939	—	—	—	—	—		
—	2 131	860 402	7 915	—	—	45 758	—		
—	—	20 901	—	—	—	135	—		
—	—	836 050	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	1 233	—		
—	2 131	—	3 100	—	—	—	—		
—	—	2 650	1 300	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	13 600	—		
—	—	—	3 515	—	—	—	—		
—	—	801	—	—	—	30 790	—		
—	—	—	101 701	—	—	—	—		
—	58	562 435	1 950	—	4	336 944	—		
—	—	46 279	—	—	—	—	—		
—	—	152 899	—	—	—	26 833	—		
—	—	342 473	—	—	—	—	—		
—	—	19 481	—	—	4	—	—		
—	58	1 303	1 950	—	—	310 111	—		
—	—	—	—	12 659	10	—	—		
—	—	—	—	6 000	—	—	—		
—	—	—	—	670	—	—	—		
—	—	—	—	5 989	10	—	—		
—	—	40	56 140	—	80	—	—		
—	—	—	—	—	—	59 325	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte	Vorechnung Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en millions de francs
	1981	1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	544 911	603 397	673 245	3,4	69 848	11,6	4 Œuvres d'entraide et institutions internationales
Flüchtlinge und Internationale Hilfswerke	131 435	120 785	156 865	0,8	36 080	29,9	Réfugiés et œuvres d'entraide internationales
Entwicklungsländer	300 217	338 254	374 993	1,9	36 739	10,9	Pays en développement
Internationale Institutionen	113 259	144 358	141 387	0,7	2 971	2,1	Institutions internationales
Übriges	—	—	—	—	—	—	Divers
5 Grundstücke und Fahrnis	2 029 212	2 267 662	2 227 494	11,3	— 40 168	— 1,8	5 Immeubles et mobilier
50 Grundstücke und Gebäude	508 584	479 196	501 599	2,5	22 403	4,7	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	111 468	123 311	132 385	0,7	9 074	7,4	51 Mobilier
Möblier, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	110 576	122 391	131 446	0,7	9 055	7,4	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	892	920	939	0,0	19	2,1	Cheveux et mulettes
52 Zivilschutzmaterial	40 000	40 000	42 000	0,2	2 000	5,0	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	1 369 160	1 625 155	1 551 510	7,9	— 73 645	— 4,5	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	1 245 000	1 492 000	1 411 350	7,2	— 80 650	— 5,4	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	105 000	113 000	120 000	0,6	7 000	6,2	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	18 500	19 500	19 500	0,1	—	—	Révision des munitions
Sanitäts-Korpermateriel und persönliche Ausrüstung	660	655	660	0,0	5	0,8	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
6 Gemeinschaftswerke	1 152 600	1 090 600	1 087 090	5,5	— 3 510	— 0,3	6 Entreprises exécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 152 600	1 090 600	1 087 090	5,5	— 3 510	— 0,3	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	164 816	151 618	294 296	1,5	142 678	94,1	6 Prêts et marchandises
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	152 711	145 818	287 496	1,5	141 678	97,2	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	12 105	5 800	6 800	0,0	1 000	17,2	61 Marchandises
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	12 105	5 800	6 800	0,0	1 000	17,2	Achat de marchandises
Einnahmen	17 401 524	17 805 087	18 709 671	100,0	904 584	5,1	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	95 662	71 646	76 720	0,4	5 074	7,1	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	78 205	64 046	68 220	0,4	4 174	6,5	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	17 457	7 600	8 500	0,0	900	11,8	66 Marchandises
Mehrverkauf von Getreide	8 834	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	8 623	7 600	8 500	0,0	900	11,8	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens ..	544 916	367 973	398 000	2,1	30 027	8,2	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	302 821	266 550	301 374	1,6	34 824	13,1	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	299 123	262 252	293 276	1,6	31 024	11,8	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	3 698	4 298	8 098	0,0	3 800	88,4	Avoirs provenant d'accords internationaux

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Innere Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	530 516	25 077	59 089	9	373	57 193	988		
—	99 265	—	57 600	—	—	—	—		
—	340 343	—	—	—	—	34 650	—		
—	90 908	25 077	1 489	9	373	22 543	988		
—	—	—	—	—	—	—	—		
51 058	451	221 379	43 259	1 889 124	6 212	4 328	14 683		
—	—	171 819	—	314 000	3 000	—	12 780		
51 058	451	49 560	1 259	20 614	3 212	4 328	1 903		
51 058	451	49 560	1 259	19 675	3 212	4 328	1 903		
—	—	—	—	939	—	—	—		
—	—	—	42 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 551 510	—	—	—		
—	—	—	—	1 411 350	—	—	—		
—	—	—	—	120 000	—	—	—		
—	—	—	—	19 500	—	—	—		
—	—	—	—	660	—	—	—		
—	—	1 087 000	—	—	—	—	—		
—	—	1 087 000	—	—	—	—	—		
—	20 600	4 250	—	6 800	9 740	210 826	42 080		
—	20 600	4 250	—	—	9 740	210 826	42 080		
—	—	—	—	6 800	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	6 800	—	—	—		
26 424	20 432	63 426	52 970	64 567	17 555 326	708 723	208 803		
—	14 912	3 800	750	8 500	25 800	22 889	869		
—	14 912	3 800	750	—	25 000	22 889	869		
—	—	—	—	8 500	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	8 500	—	—	—		
14	—	2 128	—	6 397	388 961	480	—		
—	—	—	—	—	301 374	—	—		
—	—	—	—	—	293 276	—	—		
—	—	—	—	—	8 098	—	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1961	Voranschlag Budget 1962 1963		Anteil am Haushalt En % du total V 1963 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 82/83 B en % V 82/83 B		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	216 247	75 797	68 187	0,4	— 7 610	— 10,0	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	215 234	75 797	68 187	0,4	— 7 610	— 10,0	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	1 013	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	25 846	25 626	26 439	0,1	2 813	11,0	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	15 744 950	16 425 470	17 284 356	92,4	858 886	5,2	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	5 197 373	5 714 000	5 217 000	27,9	— 497 000	— 8,7	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	3 340 740	3 950 000	3 850 000	20,6	— 100 000	— 2,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 745 575	1 650 000	1 250 000	6,7	— 400 000	— 24,2	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	111 058	114 000	117 000	0,6	3 000	2,6	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	876 538	750 000	950 000	5,1	200 000	26,7	81 Droits de timbre
83 Verbrauchssteuern	5 947 552	6 180 000	7 099 000	37,9	919 000	14,9	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	637 387	640 000	650 000	3,5	10 000	1,6	Impôt sur le tabac
Biersteuer	35 914	40 000	49 000	0,2	9 000	22,5	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	5 274 251	5 500 000	6 400 000	34,2	900 000	16,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 243 631	3 236 000	3 382 500	18,1	146 500	4,5	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	924 527	931 500	961 500	5,1	30 000	3,2	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	979 821	980 000	1 020 000	5,5	40 000	4,1	Droits sur les carburants
Tabakzölle	7 241	7 000	7 000	0,1	—	—	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	35 109	27 500	44 000	0,2	16 500	60,0	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 296 833	1 290 000	1 350 000	7,2	60 000	4,7	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	479 965	545 470	635 856	3,4	90 386	16,6	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	86 701	117 000	136 000	0,7	19 000	16,2	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
Preiszuschläge auf Futtermitteln	218 346	280 000	310 000	1,7	30 000	10,7	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondanmilch...	1 746	1 500	1 900	0,0	400	26,7	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	24 850	24 000	32 500	0,2	8 500	35,4	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	44 226	43 600	45 500	0,2	1 900	4,4	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 214	18 000	16 000	0,1	—	—	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	57 681	30 000	50 000	0,3	20 000	66,7	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	4 790	6 000	17 000	0,1	11 000	183,3	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	11 743	11 800	12 100	0,1	300	2,5	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	10 219	9 125	10 125	0,0	1 000	11,0	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	2 078	4 000	2 500	0,0	— 1 500	— 37,5	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Übriges	271	445	231	0,0	— 214	— 48,1	Divers
9 Übrige Einnahmen	1 015 967	939 998	950 585	5,1	16 597	1,1	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	276 846	263 650	272 650	1,4	9 000	3,4	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	272 632	261 000	270 000	1,4	9 000	3,5	Bénéfice de la régie des alcools
Speleibetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 578	2 650	2 650	0,0	—	—	Jeux dans les kursälen, part de la Confédération
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	1 636	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Innere Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	68 187	—	—		
—	—	—	—	—	68 187	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
14	—	2 128	—	6 397	19 420	480	—		
—	—	—	—	—	16 648 500	635 856	—		
—	—	—	—	—	5 217 000	—	—		
—	—	—	—	—	3 850 000	—	—		
—	—	—	—	—	1 250 000	—	—		
—	—	—	—	—	117 000	—	—		
—	—	—	—	—	950 000	—	—		
—	—	—	—	—	7 099 000	—	—		
—	—	—	—	—	650 000	—	—		
—	—	—	—	—	49 000	—	—		
—	—	—	—	—	6 400 000	—	—		
—	—	—	—	—	3 382 500	—	—		
—	—	—	—	—	961 500	—	—		
—	—	—	—	—	1 020 000	—	—		
—	—	—	—	—	7 000	—	—		
—	—	—	—	—	44 000	—	—		
—	—	—	—	—	1 350 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	635 856	—		
—	—	—	—	—	—	136 000	—		
—	—	—	—	—	—	310 000	—		
—	—	—	—	—	—	1 900	—		
—	—	—	—	—	—	32 500	—		
—	—	—	—	—	—	45 500	—		
—	—	—	—	—	—	18 000	—		
—	—	—	—	—	—	50 000	—		
—	—	—	—	—	—	17 000	—		
—	—	—	—	—	—	12 100	—		
—	—	—	—	—	—	10 125	—		
—	—	—	—	—	—	2 500	—		
—	—	—	—	—	—	231	—		
26 410	14 520	57 498	52 220	49 670	482 845	49 498	207 934		
—	—	2 650	—	—	270 000	—	—		
—	—	—	—	—	270 000	—	—		
—	—	2 650	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
9 Verschiedene Einnahmen (Fortsetzung)							9 Recettes diverses (suite)
91 Betriebsüberschüsse	200 589	162 004	90 000	0,5	— 72 004	— 44,5	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	200 000	150 000	90 000	0,5	— 60 000	— 40,0	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	—	12 000	—	—	— 12 000	— 100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	589	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	4	—	0,0	4	100,0	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstattungen	171 290	164 282	188 734	1,0	24 452	14,9	92 Participations et remboursements de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	46 244	45 500	47 600	0,3	2 100	4,6	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	37 589	34 100	37 700	0,2	3 600	10,6	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	13 699	18 500	16 000	0,1	— 2 500	— 13,5	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager	14 572	14 500	16 232	0,1	1 732	11,9	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	59 286	51 682	71 202	0,3	19 520	37,8	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	256 036	261 426	292 830	1,6	31 404	12,0	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	59 790	58 200	64 100	0,3	5 900	10,1	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	6 931	6 632	6 858	0,0	226	3,4	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollgebüh- ren	31 302	30 951	32 476	0,2	1 525	4,9	Emoluments d'analyse et de contr- ôle
Investitionsrisikogarantie	498	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Patentgebühren	20 004	20 240	17 780	0,1	— 2 460	12,2	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	9 425	8 448	10 155	0,1	1 707	20,2	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	128 086	136 455	160 961	0,9	24 506	18,0	Autres émoluments et recettes di- verses
94 Erlös aus Verkäufen	111 126	88 636	106 381	0,6	17 745	20,0	94 Produit des ventes

In Tausend Franken		Voranschlag – 1983 – Budget						en milliers de francs
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements							
	Auawärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transporta et énergie	
—	—	—	—	—	—	—	90 000	
—	—	—	—	—	—	—	90 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
400	5 102	7 755	1 415	17 965	133 562	22 358	177	
—	—	—	—	—	47 600	—	—	
—	4 100	100	—	—	33 500	—	—	
—	—	—	—	—	16 000	—	—	
—	—	—	—	—	—	16 232	—	
400	1 002	7 655	1 415	17 965	36 462	6 126	177	
3 210	9 418	27 508	33 405	6 406	77 356	17 770	117 757	
—	—	—	—	—	64 100	—	—	
—	—	—	—	—	5	5 603	1 250	
—	—	20 671	—	—	2 000	9 705	100	
—	—	—	—	—	—	500	—	
—	—	—	17 780	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	10 104	10	41	
3 210	9 418	6 837	15 625	6 406	1 147	1 952	116 366	
22 800	—	19 585	17 400	25 299	11 927	9 370	—	

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken

	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	—	—	—	1 447 439
Reinertrag	278 822	447 449	297 927	63 845	155 924	127 443	62 479	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	—	—	—	138 255
Ertragsüberschuß	—	416 050	88 363	357 440	403 194	906 012	1 102 625	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	293 595	247 270	778 569	1 040 155	1 309 175
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	797 531	428 294	757 317	915 458	987 477	993 951	876 499	1 624 896
01 Investitionen, Abgang	135 999	94 273	96 639	121 448	118 683	158 516	159 264	123 649
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	114 036	106 980	132 982	98 281	100 368
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	—	—
3 Vorräte	99 163	45 296	17 752	1 009	6 181	23 665	54 543	15 901
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	6 403	5 542	1 889	11 442	7 400
02 Abschreibungen	96 278	109 511	144 973	133 354	169 553	258 796	233 655	212 386
1 Darlehen	548	9 993	15 807	12 961	20 608	17 691	32 472	35 645
2 Beteiligungen	1 512	15 596	6 500	3 877	11 533	13 355	2 050	1 000
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	116 516	137 412	227 660	198 533	175 741
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 297	500 846	357 536	232 731	362 345	347 426	419 948
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	46 223	—	58 028	105 593	256 873
05 Verschiedenes	22 593	8 114	13 769	154 996	176 529	156 356	31 166	12 629
Ertrag	271 358	844 283	845 689	1 172 898	1 199 671	1 899 963	1 979 934	886 641
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	382 171	617 086	941 817	959 583	1 028 492	1 037 350	999 092
1 Darlehen	8 979	106 983	253 770	346 804	468 783	476 580	445 421	381 211
2 Beteiligungen	1 512	15 596	6 500	3 877	11 533	13 355	2 050	1 000
3 Vorräte	3 394	8 879	13 684	112 456	65 094	38 009	121 526	45 305
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	378 680	413 173	500 548	468 353	381 576
07 Rückstellungen, Entnahmen	197 589	161 731	8 467	84 249	34 756	832 963	918 176	65 663
08 Aktivierung	—	316 394	216 499	237 169	103 634	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 626	9 681	3 514	38 596	23 514	11 886
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 929 315	7 764 967	8 962 549	10 385 963	11 625 094	13 051 640	13 540 764
1 Verzinsung	216 469	219 079	258 284	268 189	317 588	369 648	435 359	567 849
10 Verzinsung der Schulden	195 579	163 545	239 614	241 736	269 416	336 665	429 456	553 646
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 545	26 659	26 433	29 178	23 383	14 895	14 663
2 Behörden	5 286	7 176	19 690	16 887	16 022	17 668	19 817	29 079
2 Personal	359 981	546 578	834 022	978 079	1 142 228	1 399 592	1 469 981	1 592 191
21 Personalbezüge	341 794	531 868	896 148	945 235	1 163 345	1 250 094	1 401 810	1 514 455
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	32 835	38 883	59 496	67 261	77 736
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	27 689	32 265	52 157	58 421	67 986
Ruhegehalt an Professoren der ETH	625	1 660	1 506	1 825	2 200	2 606	3 125	3 439
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	3 321	4 418	4 735	5 705	6 311

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1963	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
								Clôture	
1 888 838	2 390 586	1 521 256	2 325 368	2 161 722	811 198	1 978 248	1 691 259	Déficit	
—	—	—	—	—	—	—	—	Boni	
313 049	833 457	802 708	610 893	1 090 477	637 976	874 126	720 655	Variations de la fortune	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus	
1 572 781	1 487 109	716 548	1 714 487	1 071 245	173 223	1 104 114	970 604	Compte financier	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des dépenses	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes	
								Variations de la fortune	
1 221 487	1 505 488	1 529 482	1 373 091	1 647 024	1 273 713	1 364 727	1 463 512	Charges	
269 396	104 146	281 225	177 512	154 536	114 216	64 171	68 241	10 Immobilisations, diminution	
243 976	128 652	257 388	101 037	103 158	78 247	64 046	68 221	1 Prêts	
729	31	2 183	—	—	—	—	—	2 Participations	
16 747	44 851	20 086	72 388	44 192	26 885	125	20	3 Approvisionnements	
7 944	20 612	1 568	4 087	7 186	9 084	—	—	5 Immeubles	
239 634	245 264	271 156	258 760	267 978	267 535	293 331	296 973	02 Amortissements	
27 367	5 388	48 835	5 957	3 985	4 019	3 170	4 475	1 Prêts	
4 603	40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	—	10 000	2 Participations	
—	—	—	—	—	—	—	—	3 Approvisionnements	
207 644	198 695	221 765	250 553	260 724	257 572	290 161	284 498	5 Immeubles	
411 349	609 554	621 788	559 989	553 514	519 650	597 404	958 714	03 Provisions, versements	
251 876	252 262	331 089	261 100	381 344	338 696	409 821	137 584	04 Couverture de dépenses à amortir	
49 242	204 254	24 224	115 720	289 652	33 416	—	—	05 Divers	
908 448	672 023	728 774	762 108	556 547	635 737	490 681	742 857	Revenus	
680 605	591 719	549 004	557 910	468 423	502 234	488 818	597 966	06 Immobilisations, augmentation	
237 067	133 975	108 356	108 687	98 676	147 592	135 818	277 498	1 Prêts	
4 603	40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	10 000	10 000	2 Participations	
52 276	12 371	89 083	98 944	69 830	88 175	21 800	3 590	3 Approvisionnements	
386 657	404 392	351 007	348 029	296 648	282 523	313 200	306 880	5 Immeubles	
208 740	64 022	147 359	175 989	41 707	100 157	9 346	144 448	07 Provisions, prélèvements	
—	—	—	—	—	—	—	—	08 Capitalisation	
19 183	16 282	30 411	28 289	46 417	33 346	437	443	09 Divers	
								Compte financier	
15 860 026	15 492 958	15 824 545	16 612 526	17 388 811	17 574 747	18 909 201	19 680 275	Dépenses	
585 105	800 871	790 630	796 950	880 844	1 632 619	1 068 364	1 054 779	1 Intérêts	
576 678	781 530	773 488	785 218	815 874	917 759	929 778	925 239	10 Intérêts de la dette	
8 427	19 341	17 162	11 732	64 970	114 860	158 586	129 531	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux	
29 548	20 948	21 453	21 823	23 526	25 331	29 888	31 145	2 Autorités	
1 644 877	1 656 398	1 890 116	1 757 781	1 852 136	1 976 534	2 130 548	2 281 693	2 Personnel	
1 561 023	1 567 037	1 605 795	1 660 142	1 750 736	1 871 624	2 017 764	2 161 711	21 Rétribution du personnel	
83 854	89 361	83 321	97 639	101 400	104 910	112 784	119 982	22 Mesures de prévoyance	
73 297	74 163	81 565	85 148	67 613	90 577	98 100	103 698	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation	
3 798	4 180	4 615	5 000	5 673	6 103	6 300	6 983	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales	
6 759	11 018	7 141	7 491	8 114	8 230	6 384	9 301	Prestations sociales diverses	

Gesamtrechnung 1960–1983

in Tausend Franken

Rechnung

in Tausend Franken	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
3 Allgemeine Ausgaben	366 128	551 010	779 444	871 123	956 619	1 081 239	1 216 509	1 295 906
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	45 719	49 297	50 652	51 424	48 990
Ersetz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 717	44 878	44 507	44 389	41 879
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	1 179	1 958	1 637
Dienstunfälle, Unfall- und Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	4 002	4 419	4 966	5 077	5 474
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	77 296	86 959	96 685	101 159	93 650
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	26 333	31 870	34 223	39 707	40 061
Hilfskräfte	—	—	19 182	50 965	55 089	62 462	61 452	53 589
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	75 403	88 413	100 739	119 487	112 936
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Bureau-material	15 248	22 272	34 366	38 945	43 609	48 083	57 471	54 903
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	26 012	32 628	39 800	48 376	46 197
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	10 445	12 176	12 856	13 640	11 836
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 496	118 295	136 087	166 896	166 883	173 081	183 421
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	57 087	68 210	63 134	71 005	90 396
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	5 900	5 952	6 800	6 600	6 798
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	13 964	13 447	16 289	16 382	12 663
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	34 179	41 329	43 578	41 809	40 905
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	24 957	37 868	37 282	37 285	32 659
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	295 521	296 333	362 413	421 153	446 239
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	113 268	107 587	122 410	139 018	160 658
Verbrauchsmaterial der Trupps und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	9 966	9 281	10 727	11 545	12 896
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	63 771	67 880	87 219	110 929	92 837
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	4 727	5 265	6 196	7 400	9 137
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	80 776	69 683	94 013	107 522	123 340
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	23 013	27 447	30 849	33 884	35 474
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	—	11 200	10 999	10 855	11 897
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvorgütungen	22 049	36 776	62 664	65 121	70 152	75 924	83 640	87 920
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	6 910	10 783	22 217	24 441	27 637	29 951	32 559	38 806
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 806	7 166	15 709	16 049	15 456	17 626	21 943	19 237
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	16 572	19 521	19 874	20 812	22 968
Schadenvorgütungen	3 323	5 112	7 622	6 853	6 196	6 952	6 768	5 484
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 018	1 115	1 337	1 400	1 338
Miete, Abschetzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	193	227	184	158	87
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	53 523	56 552	56 070	66 854	64 479	66 282	65 063
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	53 583	64 314	62 474	64 039	63 084
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	2 348	2 390	1 816	2 011	1 780
Übriges	142	160	109	139	150	189	232	198
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 359	55 653	89 100	119 905	127 986	163 464	200 283	244 969
Rheinregulierung Basel-Strasbourg	176	—	—	—	—	—	—	—
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	5 996	6 396	7 900	8 493	10 000
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	25 499	29 993	39 565	42 599	41 000
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	6 780	5 869	5 892	7 596	5 744
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 050	1 310	1 345	1 450	1 360
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	14 087	9 281	8 172	13 907	33 475
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 981	24 000	25 600	31 000	33 200	37 300	39 000
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	8 192	10 389	15 850	18 450	25 670
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	—	—	7 982	6 000	6 000
Vertragliche Leistungen, Generalstabdienste	—	—	—	—	4 000	10 000	12 000	15 000
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	7 233	10 536	8 678	16 903	18 984
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	8 205	5 098	6 887	6 799	17 055
Zivilschutz	721	276	499	587	938	1 035	1 390	1 951
Übriges	5 471	10 877	18 014	16 676	13 176	16 958	27 396	29 730
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	1 829	—	—	12 809
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	—	—
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	1 829	—	—	12 809
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1978	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
1 509 476	1 404 773	1 485 643	1 492 742	1 515 410	1 667 019	1 671 119	1 888 593	3 Dépenses générales	
50 966	57 353	56 830	58 946	60 489	65 208	68 113	72 799	30 Débours, accidents de service	
42 836	48 868	47 885	50 068	51 297	55 268	56 918	61 450	Débours	
2 364	2 690	3 023	3 022	3 261	3 519	4 570	4 457	Formation du personnel	
5 768	5 795	5 922	5 858	5 931	6 421	6 625	6 892	Accidents de service, assurance-accident et assurance maladie, service médical de l'administration	
101 129	100 003	99 358	96 383	110 196	115 410	102 282	112 635	31 Commissions, honoraires et auxiliaires	
41 828	40 759	39 341	32 187	37 724	39 092	43 805	54 482	Commissions et honoraires	
59 301	59 244	80 017	64 196	72 472	76 318	58 477	58 153	Auxiliaires	
145 714	149 047	152 710	116 554	125 675	134 283	131 825	144 681	32 Dépenses générales d'administration	
58 509	60 273	63 717	60 188	67 231	71 598	68 022	78 715	Frais d'impression et de rallure, fournitures et autres	
74 294	75 382	75 925	44 227	44 773	47 488	47 657	48 302	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)	
12 911	13 392	13 068	12 139	13 871	15 197	16 146	17 664	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)	
197 702	183 749	183 657	195 240	200 554	213 447	236 440	270 697	33 Entretien des immeubles et du mobilier	
95 083	85 152	91 778	96 714	103 615	107 110	114 399	126 062	Constructions, installations et mobilier	
6 399	8 599	8 830	6 653	8 900	6 900	7 200	7 450	Constructions et installations, fortifications	
13 382	13 080	13 560	14 773	13 470	15 440	19 590	9 895	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel	
47 894	42 498	32 490	36 403	32 474	38 040	46 251	72 650	Entretien et réparations des véhicules à moteur	
34 944	36 420	39 001	40 697	44 095	45 957	49 000	54 640	Entretien, ravitaillement et matériel de remplacement pour avions et moteurs	
525 059	484 924	538 124	551 481	567 934	649 210	647 817	719 804	34 Dépenses d'exploitation	
154 818	168 889	177 047	195 884	183 960	197 349	206 641	225 898	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)	
18 050	15 858	14 833	15 659	15 967	18 623	16 895	17 765	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction	
132 261	103 684	105 674	138 994	166 967	196 044	191 964	182 600	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe	
11 534	9 496	10 346	10 122	9 872	8 095	3 300	3 720	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération	
153 979	131 875	133 260	136 391	133 996	159 100	154 554	188 050	Remplacement des munitions	
38 420	37 702	42 997	38 432	42 372	44 218	48 463	53 771	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre	
16 197	19 420	53 967	15 999	15 000	27 781	26 000	48 000	Impôt sur la chiffre d'affaires sur les produits importés	
91 267	95 260	96 248	97 351	99 177	117 935	110 825	118 489	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages	
38 282	39 421	39 399	39 836	42 088	48 926	51 960	51 972	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.	
19 124	22 313	20 345	19 183	19 311	23 860	19 515	23 517	Indemnités pour les places d'armes et de tir	
24 802	25 724	26 714	28 249	28 600	31 000	30 000	32 000	Cantonnements	
7 655	6 458	8 342	8 678	8 020	13 113	8 230	9 560	Indemnités pour dommages	
1 339	1 292	1 371	1 350	1 100	974	1 050	1 380	Louage des chevaux de particuliers employés au service	
65	72	77	55	58	62	70	60	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service	
70 987	70 670	72 851	73 700	74 871	76 322	77 064	78 678	36 Indemnités et allocations aux militaires	
68 557	68 234	70 126	71 175	72 000	73 300	74 000	75 500	Soldes, indemnités d'habillement, salaires de vol	
2 184	2 180	2 320	2 121	2 380	2 650	2 590	2 700	Indemnités versées aux officiers	
246	258	405	404	491	372	474	478	Divers	
296 666	246 583	245 174	253 096	265 084	261 837	284 405	306 719	37 Engagements et prestations contractuelles	
—	—	—	—	—	—	—	—	Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg	
10 700	14 000	15 504	16 258	15 785	15 999	16 500	18 000	Maintenance cadastrale	
45 457	43 965	46 340	48 900	56 928	60 749	65 565	72 780	Exploitation de la sécurité aérienne	
8 871	8 004	8 112	7 812	8 293	8 572	7 930	7 850	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation	
1 376	1 559	1 434	1 374	1 493	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation	
64 653	10 167	2 455	18 102	18 912	15 257	21 710	21 901	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)	
41 450	38 400	36 998	37 700	37 500	39 000	42 000	46 750	Entretien du matériel de l'armée par les cantons	
23 121	23 811	22 957	24 891	25 141	28 218	25 768	27 328	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique préliminaire et instruction complémentaire hors du service	
3 307	5 000	2 938	1 817	2 500	2 750	4 810	10 640	Préparation au service actif	
18 000	16 000	15 600	18 000	19 500	19 500	19 500	20 000	Prestations contractuelles, état-major général	
18 960	20 984	25 997	23 280	38 000	22 910	43 000	36 500	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source	
21 589	21 018	22 526	8 021	8 905	9 795	10 340	11 850	Mesures de sécurité sur les aérodromes	
1 656	2 103	1 348	1 342	1 505	1 512	1 663	1 884	Protection civile	
39 526	43 572	44 967	45 599	34 622	37 575	25 819	31 436	Divers	
29 986	17 164	20 691	41 692	—	23 370	—	50 126	38 Déficits d'exploitation	
—	—	621	118	—	93	—	126	Maison suisse de Milan	
20 086	4 464	20 070	41 578	—	23 277	—	50 000	Caisse fédérale d'assurance	
—	12 700	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements	
—	—	—	8 299	11 430	9 997	11 348	13 965	39 Mandats de recherche et d'étude	

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 053	468 478	471 446	688 739	683 105	933 252	836 164
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	326 071	457 744	461 408	691 508	606 572
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	10 766	13 248	14 460	15 568	15 695
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	79 916	87 979	89 562	86 632	83 550
Verrechnungsgastauar	—	—	44 089	52 085	106 831	117 142	138 646	129 329
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	2 000	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	606	937	533	898	1 018
4 Bundeselgene Sozialwerke	254 390	441 684	881 975	1 100 171	1 294 949	1 732 836	1 812 491	1 762 429
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	513 750	582 000	988 500	1 020 000	770 000
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	6 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	174 955	178 493	123 849	134 428	125 618
Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	263 250	286 000	455 000	480 750	818 000
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	42 195	41 871	30 053	31 338	28 918
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	100 021	111 085	125 528	135 975	149 893
4 Bundesbeiträge	659 206	1 182 896	1 944 396	2 356 215	2 784 838	3 264 442	3 814 829	4 378 435
41 Verkehr	146 662	291 289	345 297	513 755	633 919	679 796	813 497	1 064 747
Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen	84 695	179 500	220 829	256 639	296 243	279 260	301 431	313 428
Alpenstraßen	104	—	1 354	—	4 854	—	—	—
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590
Eisenbahnverkehr	17 988	54 570	52 256	164 912	202 888	236 339	349 403	521 874
Tarifannäherung	13 244	37 831	47 000	48 000	53 000	82 000	71 000	68 013
Furkatunnel	—	—	—	—	3 000	9 000	18 000	32 000
Ausbau der Flugplätze	17 321	9 510	17 220	37 328	50 000	73 000	54 000	80 000
Genfer Verbindungsbahn	1 000	3 000	325	—	100	150	93	—
Armeetaugliche Motorlastwagen	3 000	3 700	3 000	3 000	7 500	8 000	8 000	2 599
Flugsicherungsdiene1 Nordatlantik	861	1 208	1 264	1 305	1 394	1 106	606	350
SBB-Flughafenanschluß Kloten	—	—	—	—	—	—	10 000	31 000
SBB-Flughafenanschluß Coltrin	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	279	380	459	961	1 350	2 353	1 284	3 893
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 388	19 639	18 331	19 361	33 463	32 222	57 444	51 743
Verkehrszentrale	3 800	8 700	12 988	10 000	10 000	10 000	12 500	15 000
Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	6 858	3 875	3 900	3 970	3 470
Exportrisikogarantie*	433	7 934	1 400	3 060	17 031	15 905	23 335	30 810
Investitionsrisikogarantie*	—	—	1	26	27	28	39	41
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	2 503	3 458	2 442	2 419	2 530	2 389	17 600	2 422
43 Landwirtschaft	295 495	473 599	699 486	796 333	887 238	991 695	1 175 913	1 228 375
Getreideversorgung (Inland)	87 705	97 551	95 574	122 598	140 684	131 295	170 906	130 282
Pflanzen- und Weinbau	33 951	62 862	102 303	109 359	111 921	107 434	118 896	104 273
Tierhaltung	30 385	79 760	108 599	149 134	150 980	159 822	211 708	223 451
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen	122 475	149 821	252 664	261 248	323 196	444 362	496 891	567 079
Bodenverbesserungen	19 405	48 647	82 487	90 575	102 355	90 403	111 051	110 624
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	28 792	50 073	55 901	50 456	49 606	60 194	81 886
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeler	3 950	4 655	7 100	6 900	7 000	6 051	5 364	10 000
Übriges	757	431	595	618	646	722	813	771
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässer- korrektio n und Gewässerschutz	21 745	45 442	99 986	131 985	125 481	214 363	281 573	355 977
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	44 596	42 080	44 824	49 423	48 889
Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 453	1 770	1 769	1 811	1 883
Gewässerkorrek tionen	7 852	18 923	21 473	21 856	19 015	35 394	26 339	25 805
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	82 000	60 000	130 000	200 000	274 000
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	2 000	2 616	2 376	4 000	4 500

* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
1 288 528	1 110 017	1 045 588	1 123 772	1 308 821	1 197 736	1 371 500	1 302 100	4	Parts des cantons aux recettes fédérales
984 073	847 141	822 382	880 169	1 025 731	1 002 222	1 185 000	1 155 000		Impôt fédéral direct
19 016	20 493	17 161	21 464	20 641	22 212	22 800	23 400		Taxe d'exemption du service militaire
98 034	96 592	89 260	127 566	137 940	—	—	—		Droits de timbre
167 240	144 426	115 450	92 972	123 676	173 302	163 700	123 700		Impôt anticipé
—	—	—	—	—	—	—	—		Impôt sur les bénéfices de guerre
1 157	1 365	1 347	1 601	1 631	—	—	—		Emoluments divers
1 818 364	1 965 819	2 187 883	2 252 389	2 572 182	2 632 873	3 255 599	3 306 500	4	Œuvres sociales de la Confédération
809 500	675 000	1 087 180	1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 864 000	1 888 000		Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	—		Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	4 299	—		Allègement des contributions des cantons à l'AVS
132 132	156 337	164 549	165 803	177 466	182 180	236 000	242 000		Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—		Allocations pour perte de gain
678 750	730 000	734 259	768 271	790 378	619 911	921 000	943 000		Assurance-Invaliddit
29 937	35 210	35 614	34 812	37 560	38 457	52 000	52 000		Prestations complémentaires à l'assurance-invaliddit
156 045	157 272	156 281	157 503	184 708	169 003	178 300	161 500		Indemnités de l'assurance militaire
5 885 518	5 388 773	5 516 728	5 657 785	5 591 288	5 151 086	5 248 986	5 533 349	4	Subventions fédérales
1 588 111	1 460 041	1 545 641	1 463 188	1 586 823	1 474 935	1 610 571	1 696 757	41	Transports et communications
380 903	256 831	269 795	292 278	284 282	289 084	276 424	312 441		Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants
—	—	—	—	—	—	—	—		Routes alpêtres
1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590		Routes alpêtres Internationales
1 053 763	1 070 885	1 117 156	1 047 451	1 078 415	1 045 408	1 205 137	1 250 670		Trafic ferroviaire
69 868	70 850	71 551	78 790	77 999	74 920	79 900	91 600		Rapprochement des tarifs
6 000	25 000	33 000	23 000	55 000	54 000	24 200	—		Tunnel de la Furka
48 827	11 272	10 616	7 424	3 480	4 086	14 660	22 590		Agrandissement des aéroports
—	—	—	—	—	—	—	—		Ligne de raccordement, Genève
1 800	3 000	4 550	3 300	2 600	1 916	2 520	2 326		Camions utilisables par l'armée
342	407	491	466	215	91	334	292		Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
22 000	16 000	14 000	5 899	—	—	—	—		Raccordement de l'aéroport de Kloten au réseau des CFF
—	—	—	—	—	400	3 600	12 600		Raccordement de l'aéroport de Coltrén au réseau des CFF
3 016	2 196	2 692	2 982	2 462	3 438	2 206	2 648		Divers
96 632	120 214	347 888	486 238	389 658	49 913	53 359	62 841	42	Industrie, artisanat et commerce
17 000	17 800	15 000	20 000	20 000	13 500	13 500	16 900		Office national du tourisme
4 900	4 900	4 730	10 400	7 600	7 110	7 110	6 300		Office d'expansion commerciale
67 842	80 000	305 676	350 890	249 988	—	—	—		Garantie contre les risques à l'exportation*
3 163	231	62	72	101	311	500	500		Garantie contre les risques de l'investissement*
—	—	—	1 933	2 385	4 156	5 475	3 932		Programme d'impulsions
5 747	17 283	22 412	22 943	29 576	24 834	26 774	33 209		Divers
1 312 371	1 344 939	1 245 919	1 393 048	1 454 726	1 447 868	1 378 284	1 510 824	43	Agriculture
134 580	119 674	122 131	146 940	135 883	116 851	46 060	69 010		Approvisionnement du pays en blé (indigène)
140 104	167 890	167 938	185 395	157 214	153 343	160 276	180 360		Production végétale et viticole
228 413	227 122	213 380	220 824	245 757	251 337	247 854	277 080		Bétail
589 070	607 985	565 345	849 243	708 243	661 239	689 592	738 527		Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
141 674	124 426	105 327	110 068	97 334	95 841	97 680	101 390		Améliorations foncières
68 096	69 224	60 832	56 446	66 853	53 800	51 600	51 520		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
—	—	—	—	32 570	105 406	75 000	82 000		Contributions à l'exploitation du sol
9 499	7 499	6 441	10 488	6 970	6 420	6 500	9 500		Subsides pour œufs indigènes
735	939	2 525	1 644	1 902	1 631	1 640	1 437		Divers
451 378	319 480	298 629	313 149	276 516	237 659	210 399	215 375	44	Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
63 598	50 121	40 600	51 600	44 100	39 670	40 950	41 040		Sylviculture
2 229	2 555	2 472	2 249	2 305	1 991	2 041	2 137		Protection des animaux et pêche
42 057	30 144	28 507	44 850	36 127	34 079	27 861	27 861		Corrections de cours d'eau
334 984	229 080	201 750	207 950	167 425	155 365	132 743	137 398		Protection des eaux
6 500	7 500	7 300	6 500	6 559	6 354	6 804	6 939		Protection de la nature et du paysage

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'emoluments

Gesamtrechnung 1960-1983

In Tausend Franken

Rechnung

4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)

	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	107 019	203 250	376 401	438 110	506 937	594 141	696 272	723 802
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	14 937	14 554	18 432	17 433	21 909
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	401 519	466 762	544 605	640 358	653 216
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.	4 107	2 012	1 699	1 887	2 257	363	431	6 414
Auslandschweizer	11 709	5 476	3 952	3 716	3 734	3 772	4 992	5 055
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	1 850	2 002	2 091	2 125	2 154
Raumplanung	—	—	—	—	—	2 400	2 942	3 155
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten..	2 192	3 400	2 273	3 498	5 500	7 000	6 034	7 956
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	10 703	12 128	15 478	19 957	23 881
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	3 510	31 079	86 800	97 204	128 056	159 019	146 509	147 895
46 Kultur, Forschung und Unterricht	77 968	120 441	291 021	323 495	434 795	544 695	671 963	741 651
Kultur	5 019	6 373	15 876	17 451	18 817	20 864	23 239	24 380
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 627	73 777	79 480	93 560	101 905	108 659	114 427
Hochschulen	—	—	90 432	100 370	167 596	212 310	281 540	295 964
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	13 208	14 493	14 476	16 166	17 681
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 896	112 986	140 329	195 140	242 359	289 199
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	3 249	4 335	5 004	5 243	6 445	9 624	18 987	17 232
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	6 184	3 297	4 287	5 300	6 350	5 500
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	545	602	686	777	692
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	1 400	1 556	3 638	11 830	11 040
48 Rechtspflege und Politik	1 750	4 611	29 153	30 910	38 504	47 885	52 782	56 174
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	1 739
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	22 589	61 333	132 173	140 295	191 371	216 833	242 204	234 177
Flüchtlinge und Internationale Hilfswerke	6 744	14 463	50 843	43 915	69 076	66 497	73 344	66 974
Entwicklungsländer	4 739	25 078	45 000	53 000	85 000	77 000	83 620	87 921
Internationale Institutionen	9 243	21 727	36 330	43 380	57 295	76 336	85 240	79 282
Übriges	1 863	65	—	—	—	—	—	—
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 285	1 341 470	1 432 374	1 516 386	1 505 728	1 550 344	1 403 818
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	509 806	539 546	570 124	593 866	506 077
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	89 131	118 510	183 194	120 348	91 206
Möbiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	85 378	115 104	102 020	119 808	90 630
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	3 753	3 406	1 174	540	576
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 237	55 254	55 470	64 350	62 000	63 000	50 000
55 Kriegsmaterial	385 196	686 470	747 800	786 965	793 990	769 810	771 130	845 935
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	725 000	728 000	704 000	696 000	779 300
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	53 000	57 000	56 000	61 000	54 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	8 400	6 400	9 200	11 500	12 000
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..	297	450	500	565	590	610	630	635
5 Gemainschaftswerke	7 450	641 910	854 759	954 501	1 090 603	965 437	941 879	1 954 225
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	951 501	1 062 705	965 437	941 879	1 054 235
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 443	3 000	7 896	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	250 384	379 299	476 019	485 072	516 113	363 401
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	266 384	350 237	466 714	479 868	441 668	359 992
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	29 062	9 296	5 204	74 445	5 499
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	24 964	—	—	66 459	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	4 098	9 296	5 204	5 986	5 499

* Vgl. auch Bundeseigene Sozialwerke, S. 98/99*.

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
								4 Subventions fédérales (suite)	
999 815	1 001 929	950 403	954 000	962 926	909 923	914 013	916 206	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*	
29 157	23 984	24 087	19 231	20 120	16 485	19 950	21 036	Hygiène	
611 186	867 942	872 280	880 052	879 960	836 018	836 055	836 050	Assurance-maladie, accidents et tuberculose	
107 466	56 531	2 000	1 638	946	931	1 368	1 233	Assurance-chômage, services de placement, etc.	
6 597	5 439	5 256	4 612	4 364	4 614	5 335	5 231	Sulasses de l'étranger	
2 369	2 205	2 487	2 730	3 025	3 523	3 950	3 950	Œuvres d'utilité publique et assistance	
5 095	4 978	4 237	4 410	5 981	2 969	3 925	3 515	Aménagement du territoire	
10 212	12 439	10 204	12 097	13 294	12 746	13 300	13 600	Amélioration de logements dans les régions de montagne	
27 733	28 401	29 852	29 236	35 234	30 637	30 130	31 591	Mesures de politique sociale et économiques	
—	—	—	—	—	—	—	—	Réduction du coût de la vie:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Lait et produits laitiers	
201 724	156 264	135 673	125 656	122 161	106 905	102 100	101 701	45 Protection civile	
831 974	818 065	791 736	824 384	830 892	815 400	854 253	901 391	46 Culture, recherche et enseignement	
33 144	39 513	30 606	34 205	41 557	38 189	42 677	46 279	Culture	
124 623	138 676	142 037	156 185	160 518	152 875	163 140	179 732	Recherche scientifique	
327 341	319 382	315 882	331 936	318 737	322 758	320 003	342 473	Universités	
19 826	21 051	22 401	20 098	20 522	18 506	18 550	19 485	Autres secteurs d'enseignement	
327 040	299 463	280 810	281 960	289 556	283 072	309 683	313 422	Formation professionnelle	
21 611	17 265	15 943	16 123	15 266	11 318	12 991	12 669	47 Formation militaire hors du service et sports	
5 998	6 054	5 642	6 829	6 492	4 666	6 100	6 000	Réduction du prix des munitions	
722	727	737	753	733	666	675	670	Formation militaire hors du service	
14 891	10 484	9 564	8 541	8 041	5 986	6 216	5 999	Gymnastique et sports	
59 783	65 146	51 100	55 726	49 228	47 080	54 306	56 260	48 Justice et politique	
40 097	77 510	151 804	106 275	63 872	50 095	58 710	59 325	48 Dépenses non ventilables	
294 595	294 284	352 875	442 305	521 440	544 911	603 397	673 245	4 Œuvres d'entraide et institutions internationales	
74 935	78 858	88 868	108 984	121 739	131 435	120 785	156 865	Réfugiés et œuvres d'entraide internationales	
103 000	127 878	173 247	234 168	295 763	300 217	338 254	374 993	Peys en développement	
116 660	87 528	90 760	99 153	103 938	113 259	144 358	141 387	Institutions internationales	
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers	
1 716 772	1 661 571	1 595 832	1 862 601	1 965 084	2 029 212	2 267 662	2 227 494	5 Immeubles et mobilier	
541 237	517 362	524 649	505 120	522 243	508 584	479 196	501 599	50 Terrains et bâtiments	
100 011	102 516	93 184	110 936	118 727	111 468	123 311	132 385	51 Mobilier	
99 175	101 669	92 341	110 086	117 842	110 576	122 391	131 446	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.	
836	847	843	850	885	892	920	939	Cheveux et mulets	
46 959	34 853	30 724	40 055	37 796	40 000	40 000	42 000	52 Matériel de protection civile	
1 030 565	1 006 840	947 275	1 206 580	1 286 324	1 369 160	1 625 155	1 551 510	55 Matériel de guerre	
942 900	929 000	855 600	1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 492 000	1 411 350	Acquisition de matériel de guerre	
70 000	50 000	73 000	110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	Développements, travaux de recherches, etc.	
17 000	18 200	18 000	18 800	16 800	18 500	19 500	19 500	Revision des munitions	
665	640	675	680	670	660	655	660	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé	
1 140 195	1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 090 600	1 067 090	5 Entreprises exécutées en communauté	
1 149 195	1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 090 600	1 067 090	56 Routes nationales	
—	—	—	—	—	—	—	—	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne	
244 080	177 609	159 371	136 222	107 256	164 816	151 618	294 296	6 Prêts et marchandises	
238 878	171 450	99 598	107 136	101 856	152 711	145 818	287 496	60 Prêts, avances et participations	
5 182	6 159	59 773	29 086	5 400	12 105	5 800	6 800	61 Marchandises	
—	—	54 516	24 121	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales	
5 182	6 159	5 255	4 965	5 400	12 105	5 800	6 800	Achat de marchandises	

* Cf aussi Œuvres sociales de la Confédération, p.98/99.

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken

	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	8 668 954	10 118 693	10 846 525	12 011 485	12 231 589
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 987	92 085	116 458	115 310	132 300	80 961	121 834
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	113 797	100 897	132 963	93 467	99 540
66 Warengeschäfte	97 379	12 257	17 104	4 661	8 413	19 428	7 514	21 494
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	—	2 947	13 107	—	15 570
Werdenverkäufe	1 715	2 997	3 797	4 661	5 466	8 321	7 514	5 924
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	103 787	214 896	233 747	207 897	247 112	283 901	346 701
70 Kapitalertrag	61 338	100 067	129 111	146 586	103 963	117 791	106 976	144 345
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	135 733	91 963	107 815	100 710	137 113
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	12 852	12 000	10 176	8 266	7 232
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 100	76 674	75 264	93 049	116 239	140 199	185 631
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 100	78 674	75 264	93 040	118 239	140 100	185 631
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	—	—
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	9 896	10 985	13 062	14 676	16 735
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 400 000	7 241 345	7 814 000	9 283 276	9 907 318	10 921 906	11 026 030
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 906 893	2 014 559	2 505 494	2 593 926	3 546 840	3 510 446
Direkte Bundessteuer	448 066	425 051	1 175 063	1 086 903	1 525 814	1 536 028	2 305 027	2 216 157
Verrechnungsteuer	188 307	357 482	740 184	873 827	913 439	983 598	1 163 972	1 207 094
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	53 829	66 241	72 300	77 841	87 195
81 Stempelabgaben	173 844	200 901	308 019	402 247	443 377	451 758	437 599	468 967
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 343 253	2 618 979	3 184 909	3 552 071	3 941 558	3 791 918
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	642 452	669 027	645 517	634 883	552 321
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	31 999	34 184	36 187	36 101	34 181
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	1 944 528	2 481 698	2 870 387	3 270 574	3 205 416
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 060	1 800 178	2 364 074	2 555 677	3 021 130	2 906 762	2 802 789	2 939 161
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 118 667	1 168 975	1 311 917	1 285 856	1 119 402	992 438
Treibstoffzölle	312 634	406 955	739 341	826 169	838 925	892 969	814 226	822 617
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	3 649	4 057	4 550	4 636	4 199
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 060	14 129	14 411	15 232	15 125	13 633
Zollzuschlag auf Butter	226	5 802	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 490	470 585	542 755	761 820	788 335	849 400	1 106 274
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 100	222 607	228 366	222 801	193 187	315 547
Prelzuschläge auf Speisefetten und Speisölen	7 190	22 454	48 329	48 036	47 781	50 788	44 899	59 092
Prelzuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 548	86 209	111 245	53 153	29 530	135 324
Prelzuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	3 133	3 097	2 581	2 956	2 008
Prelzuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	—	—	—	9 145
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktverwertung	50 894	6 798	2 253	7 617	33 110	46 760	52 327	50 416
Ausmerzaktion	—	—	18 829	19 105	—	—	2 995	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	4 179	4 021	3 641	3 016	2 018
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	35 170	10 105	41 112	34 563	31 906
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	—	—	3 397	716	3 015
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	7 700	8 344	8 900	8 902	9 206
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	6 097	5 163	5 810	8 825	9 277	8 718
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	550	650	516	1 422	1 854
Übriges	386	4 249	11 123	5 745	4 203	3 128	2 584	2 755

Comptes						Vorausschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
14 287 245	14 025 850	15 105 997	14 898 050	16 317 566	17 401 524	17 805 087	18 709 671	Recettes	
255 136	176 105	284 734	107 166	129 995	95 662	71 646	76 720	6 Prêts et marchandises	
242 097	128 355	257 521	100 047	102 937	78 205	64 046	68 220	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
13 639	47 750	7 213	7 119	27 058	17 457	7 600	8 500	66 Marchandises	
6 489	40 816	—	—	19 427	8 834	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
6 550	6 934	7 213	7 119	7 631	8 623	7 600	8 500	Vente de marchandises	
432 944	424 193	379 742	341 585	405 283	544 916	367 973	386 000	7 Produit de la fortune	
181 817	187 489	139 770	116 631	180 317	302 821	266 550	301 374	70 Produit des capitaux	
175 262	181 719	137 163	113 446	178 731	299 123	262 252	293 276	Titres et autres avoirs	
6 555	5 770	2 607	2 585	1 586	3 698	4 298	8 098	Avoirs provenant d'accords internationaux	
233 777	217 861	211 801	206 259	203 335	216 247	75 797	68 187	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
214 348	214 506	211 801	206 259	202 920	215 234	75 797	68 187	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
18 429	3 355	—	—	415	1 013	—	—	PTT, prête et compte courant	
18 350	18 643	19 171	19 295	21 631	25 848	25 626	28 439	72 Produit des immeubles	
12 808 035	12 623 406	13 451 396	13 256 353	14 619 245	15 744 959	16 425 470	17 284 356	8 Recettes fiscales	
5 068 212	4 382 526	4 676 675	4 129 507	4 772 021	5 197 373	5 714 000	5 217 000	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
3 290 155	2 824 298	3 208 377	3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 950 000	3 850 000	Impôt fédéral direct	
1 682 975	1 455 765	1 369 353	941 744	1 248 831	1 745 575	1 850 000	1 250 000	Impôt anticipé	
95 082	102 463	100 945	107 318	103 206	111 058	114 000	117 000	Taxe d'exemption du service militaire	
495 458	488 713	530 615	643 839	695 730	876 538	750 000	950 000	81 Droits de timbre	
4 076 463	4 388 006	4 639 093	4 903 703	5 438 479	5 947 552	6 180 000	7 099 000	83 Impôts de consommation	
519 117	567 704	568 732	637 177	633 563	637 387	640 000	650 000	Impôt sur le tabac	
33 494	32 177	31 976	32 207	32 766	35 914	40 000	49 000	Impôt sur la bière	
3 523 852	3 788 127	4 038 385	4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 500 000	6 400 000	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
2 833 305	2 920 795	2 969 707	3 002 117	3 170 701	3 243 631	3 236 000	3 382 500	84 Droits de douane	
968 504	858 476	864 058	875 929	922 587	924 527	931 500	961 500	Droits d'entrée et de sortie	
837 483	877 167	903 410	903 580	954 818	979 921	980 000	1 020 000	Droits sur les carburants	
5 991	7 185	6 797	6 910	6 092	7 241	7 000	7 000	Droits sur le tabac	
13 089	16 063	19 827	20 704	23 911	35 109	27 500	44 000	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 108 228	1 161 904	1 195 615	1 184 994	1 263 293	1 296 833	1 290 000	1 350 000	Droits supplémentaires sur les carburants	
394 597	443 364	615 306	567 187	542 314	479 865	545 470	635 856	85 Taxes d'orientation	
56 503	65 686	85 391	85 975	104 003	86 701	117 000	136 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
169 680	192 837	324 463	309 396	270 260	218 346	280 000	310 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
2 153	1 776	1 686	1 449	1 537	1 746	1 500	1 900	Supplément de prix sur le lait condensé	
14 331	13 165	12 752	15 563	18 079	24 850	24 000	32 500	Supplément de prix sur le fromage importé	
89 681	93 044	41 177	50 344	43 613	44 226	43 600	45 500	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
2 622	2 756	1 002	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	—	—	—	8 553	17 214	18 000	18 000	Taxe sur les succédanés du lait	
31 343	38 190	85 694	37 681	59 844	57 681	30 000	50 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
5 996	5 860	2 825	1 872	1 470	4 790	6 000	17 000	Taxes sur le beurre importé	
9 586	10 342	10 661	11 070	11 486	11 743	11 800	12 100	Taxes sur le lait de consommation	
8 547	9 179	9 685	9 351	9 811	10 219	9 125	10 125	Taxes sur la crème	
—	—	—	—	12 785	2 078	4 000	2 500	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
—	5 894	37 081	41 803	—	—	—	—	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
1 616	1 826	1 824	1 759	—	—	—	—	Taxe sur le sucre importé	
2 569	2 829	965	924	873	271	445	231	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
								Divers	

Gesamtrechnung 1960-1983

In Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	502 680	512 210	639 705	725 577	737 815
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	76 969	89 650	127 276	152 329	283 186
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 146	75 237	67 777	125 395	150 475	151 729
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 732	1 873	1 883	1 854	1 854
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..	—	—	—	—	—	—	—	49 603
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	54 905	3 227	31 230	4 873	3 360
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	—
Eldg.Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	53 075	—	29 255	3 409	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	1 830	3 227	1 975	1 046	3 067
Schweizerhaus Malland	—	—	—	—	—	—	416	293
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 133	126 671	147 673	139 699	157 222	164 184	192 621
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	26 087	55 282	52 007	53 774	41 603	43 075	41 586	39 204
Famillenzulagen an landw. Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	19 530	17 711	17 733	21 560	29 753
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ..	6 402	6 928	15 706	16 759	19 428	27 283	38 198	44 803
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	7 170	6 680	7 234	9 487	9 266
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	10 808	10 601	11 151	11 847	13 335
Übriges	10 060	16 866	24 947	30 632	43 076	50 746	41 506	55 660
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	163 786	165 847	196 190	224 415	237 395
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	29 073	43 050	52 570	55 626	61 726	67 380	59 083	51 725
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 680	3 656	3 920	3 894	4 891
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	28 992	31 971	35 277	31 850	31 136
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	19 814	13 190	28 446	52 110	63 695
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	361	564	927	1 017	726
Patentgebühren	6 684	10 627	13 453	13 284	13 434	14 212	14 564	14 899
Bußen	722	1 561	1 685	1 622	2 863	1 614	2 946	3 197
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	37 997	38 443	46 614	58 951	67 126
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	60 347	114 387	125 185	179 776	101 853

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
731 130	802 146	1 019 125	1 192 855	1 163 043	1 015 987	939 996	950 595	9 Autres recettes	
133 657	164 650	194 896	164 220	184 868	276 846	263 650	272 650	90 Quotes-parts	
131 666	137 935	173 046	147 340	137 935	272 632	261 000	270 000	Bénéfice de la régie des alcools	
1 991	1 715	1 850	1 880	1 953	2 578	2 650	2 650	Jeux dans les kurseels, part de la Confédération	
—	25 000	20 000	15 000	45 000	1 636	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers	
—	—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre	
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers	
1 813	150	150 012	226 881	259 961	200 589	162 004	90 000	91 Bénéfices d'exploitation	
—	—	150 000	225 000	250 000	200 000	150 000	90 000	Entreprise des PTT	
—	—	—	—	9 673	—	12 000	—	Caisse fédérale d'assurance	
1 749	—	12	1 881	265	589	—	—	Office fédéral de la production d'armements	
64	150	—	—	23	—	4	—	Maison suisse de Milan	
202 143	218 387	203 421	195 150	196 379	171 390	164 282	188 734	92 Participations et remboursements de frais	
38 036	40 818	42 042	43 908	44 871	46 244	45 500	47 600	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes	
25 546	25 891	23 222	22 431	25 706	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs	
50 399	53 145	53 273	23 362	28 320	37 589	34 100	37 700	Remboursements de frais par les fonds de compensation	
12 170	13 536	12 199	14 179	13 129	13 699	18 500	16 000	Allocations pour perte de gain, pertes de l'administration	
11 458	10 773	10 132	10 105	11 709	14 572	14 500	16 232	Contributions aux frais de stockage obligatoire	
64 534	74 224	62 553	81 165	74 642	59 286	51 682	71 202	Divers	
290 156	336 769	397 574	385 104	396 344	254 036	261 426	292 830	93 Recettes administratives	
51 645	52 062	53 068	53 315	58 530	59 790	58 200	64 100	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes	
4 810	5 604	5 806	8 078	8 659	6 931	6 632	6 858	Taxes d'importation et d'exportation	
30 835	25 770	27 408	27 024	29 712	31 302	30 951	32 476	Émoluments d'analyse et de contrôle	
104 868	141 166	187 805	173 658	189 241	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation	
1 107	1 159	832	491	410	498	500	500	Garantie contre les risques de l'investissement	
14 282	14 866	19 525	20 606	20 421	20 004	20 240	17 780	Taxes sur les brevets d'invention	
5 322	5 862	8 897	8 097	8 328	9 425	8 448	10 155	Amendes	
77 287	90 220	96 233	95 835	107 043	128 066	136 455	160 961	Autres émoluments et recettes diverses	
103 361	82 250	73 222	221 600	121 471	111 126	86 636	106 381	94 Produit des ventes	

Funktionale Gliederung In Tausend Franken	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliers de francs
		1982	1983	Anteil am Haushalt en % du total	In % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
Ausgaben	17 574 748	18 909 201	19 680 275	100,0	—	771 074	4,1	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	530 749	582 948	591 575	3,0	100,0	8 627	1,5	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	22 062	25 535	27 078	0,1	4,6	1 543	6,9	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	17 732	21 022	21 763	0,1	3,7	741	3,5	1000 Législatif
1001 Exekutive	4 330	4 513	5 315	0,0	0,9	802	17,8	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	486 426	541 140	534 066	2,7	99,3	32 926	6,6	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	72 874	75 408	81 973	0,4	13,9	6 565	8,7	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	318 152	331 178	357 059	1,8	60,4	25 881	7,8	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	39 049	36 933	36 765	0,2	6,2	- 168	- 0,5	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	56 351	57 621	58 269	0,3	9,8	648	1,1	1019 Autres services
109 Verschiedenes	22 261	56 273	30 431	0,2	5,1	- 25 842	- 45,9	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	22 261	56 273	30 431	0,2	5,1	- 25 842	- 45,9	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	135 160	148 668	158 066	0,8	100,0	9 398	6,3	11 Justice
1100 Gerichte	24 313	26 189	27 085	0,1	17,1	896	3,4	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	28 733	31 096	34 054	0,2	21,6	2 958	9,5	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten ..	46 655	53 817	55 834	0,3	35,3	2 017	3,7	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	35 459	37 566	41 093	0,2	26,0	3 527	9,4	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	42 805	45 331	49 233	0,3	100,0	3 902	8,8	12 Police
1201 Verkehrspolizei	97	157	992	0,0	2,0	835	531,8	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	42 708	45 174	48 241	0,3	98,0	3 067	6,8	1209 Autres tâches de police
13 Spezialdienste	90 212	95 011	99 902	0,5	100,0	4 891	5,1	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	778 488	817 685	934 868	4,8	100,0	117 173	14,3	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	201 000	220 619	246 681	1,3	26,4	26 062	11,8	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	63 721	64 153	52 562	0,3	5,6	- 11 593	- 18,1	151 Relations économiques
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	466 336	496 360	576 568	2,9	61,7	78 208	15,7	152 Assistance aux pays en développement
1520 Finanzielle und technische Hilfe	368 790	388 542	458 621	2,3	49,1	70 079	18,0	1520 Aides financière et technique
Finanzhilfe	74 922	80 729	102 360	0,5	11,0	42 621	71,4	Aide financière
Technische Hilfe	291 393	325 963	353 796	1,8	37,6	27 833	8,5	Aide technique
Stipendien an Ausländer	2 478	2 880	2 475	0,0	0,3	- 375	- 13,2	Bourses à des étrangers
1521 Humanitäre Hilfe und Nahrungsmittelhilfe	97 546	109 818	117 947	0,6	12,6	8 129	7,4	1521 Aides humanitaire et alimentaire
153 Übrige Hilfeleistungen	45 431	34 561	59 667	0,3	6,3	24 496	70,9	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	3 755 621	3 989 245	4 157 000	21,1	100,0	167 755	4,2	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	3 348 957	3 796 017	3 947 522	20,0	95,0	151 565	4,0	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	153 830	157 079	172 635	0,8	4,2	15 556	9,9	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	826 195	817 818	885 517	4,5	21,3	67 699	8,3	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	743 901	738 836	798 947	4,1	19,2	60 111	8,2	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung ..	22 063	24 032	24 620	0,1	0,6	- 568	- 2,4	Instruction pré-militaire et hors du service
Beuten und Anlagen	60 151	58 980	63 950	0,3	1,5	7 000	12,3	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2 568 932	2 821 120	2 889 370	14,7	69,5	68 250	2,4	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	1 483 245	1 749 067	1 690 130	8,6	40,9	- 50 567	- 2,9	Acquisition de matériel de guerre
Beuten und Anlagen	273 829	231 000	244 000	1,3	5,9	13 000	5,6	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	801 858	840 433	946 240	4,8	22,7	105 807	12,6	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	206 664	193 228	209 478	1,1	5,0	16 250	8,4	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	173 906	171 644	179 068	0,9	4,3	7 424	4,3	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	28 423	15 166	17 951	0,1	0,4	2 785	18,4	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	4 335	6 418	12 459	0,1	0,3	6 041	94,1	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung	Rechnung Compte	Vorenschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle
		1982	1983	Anteil im Haushalt en % du total	In % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	en milliers de francs		
						absolut	en %	
In Tausend Franken	1981	1982	1983					
38 Unterricht und Forschung	1531 047	1603 003	1 703 246	8,7	100,0	100 243	6,3	38 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	40 212	42 129	29 351	0,2	1,7	- 12 772	- 30,3	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 662	2 677	2 832	0,0	0,2	155	5,8	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et du degré supérieur
3003 Auslandsschweizerschulen	12 820	12 849	12 873	0,1	0,7	24	0,2	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	24 730	26 803	13 652	0,1	0,8	- 12 951	- 48,7	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen ...	256 592	279 395	363 539	1,5	17,8	24 135	8,6	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	221 515	241 124	260 045	1,3	15,3	18 921	7,8	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	23 267	25 023	27 418	0,1	1,6	2 395	9,6	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	11 810	13 248	16 067	0,1	0,9	2 819	21,3	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	39 145	43 211	44 853	0,2	2,7	1 642	3,8	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien ..	6 463	6 818	7 500	0,0	0,5	682	10,0	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	32 682	36 393	37 353	0,2	2,2	960	2,6	3022 Technicums
303 Hochschulen	755 112	755 568	815 189	4,2	47,9	59 621	7,9	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	755 112	755 568	815 189	4,2	47,9	59 621	7,9	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	16 698	17 792	20 622	0,1	1,2	2 830	15,9	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	16 698	17 792	20 622	0,1	1,2	2 830	15,9	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	228 952	247 159	260 972	1,3	15,3	13 813	5,6	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	228 952	247 159	260 972	1,3	15,3	13 813	5,6	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	191 518	214 699	226 817	1,2	13,3	12 118	5,6	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	11 954	18 274	15 886	0,1	0,9	- 2 388	- 13,1	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 906	8 886	7 418	0,1	0,4	- 1 448	- 16,3	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	17 796	16 132	16 320	0,1	1,0	188	1,2	3062 Transports et communications
3063 Energie	52 489	58 283	64 180	0,3	3,8	5 897	10,1	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	61 579	67 442	63 172	0,3	3,7	- 4 270	- 6,3	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	21 632	25 475	37 889	0,2	2,2	12 414	48,7	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	18 162	20 227	21 952	0,1	1,3	1 725	8,5	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 818	3 050	1 906	0,0	0,1	- 1 144	- 37,5	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 818	3 050	1 906	0,0	0,1	- 1 144	- 37,5	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	100 850	105 558	122 891	0,6	100,0	17 243	16,3	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	5 925	6 363	7 051	0,0	5,7	688	10,8	3500 Bibliothèques
3501 Museen	7 298	5 975	10 510	0,1	8,6	4 535	75,9	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	20 338	25 290	26 620	0,1	21,7	1 330	5,3	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	42 439	41 089	48 790	0,2	39,7	7 701	18,7	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	24 850	26 841	29 830	0,2	24,3	2 989	11,1	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	27 123	28 884	43 058	0,2	100,0	4 594	11,9	40 Santé
400 Allgemeines	35 431	36 844	41 384	0,2	96,1	4 540	12,3	400 Services généraux
4000 Allgemeines	35 431	36 844	41 384	0,2	96,1	4 540	12,3	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	1 692	1 630	1 674	0,0	3,9	54	3,3	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 692	1 620	1 674	0,0	3,9	54	3,3	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	174 773	153 285	159 506	0,8	100,0	6 181	4,0	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	988	1 081	1 171	0,0	0,7	110	10,4	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation ...	170 573	149 029	155 185	0,8	97,3	6 156	4,1	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 212	3 295	3 210	0,0	2,0	- 85	- 2,6	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	3 122 378	4 230 285	4 291 545	21,8	100,0	61 250	1,4	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	3 533 104	4 100 040	4 218 050	21,4	98,3	58 010	1,4	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	1 625 573	2 126 109	2 154 008	10,9	50,2	27 899	1,3	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	877 389	993 698	1 017 382	5,2	23,7	23 664	2,4	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	261	290	305	0,0	0,0	15	5,2	5002 Allocation aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	186 165	195 849	201 617	1,0	4,7	5 768	2,9	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung ..	841 844	841 916	842 514	4,3	19,6	598	0,1	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 072	2 178	2 244	0,0	0,1	66	3,0	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliers de francs
		1982	1983	Anteil im Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
501 Fürsorge	3 636	4 063	4 063	0,0	6,1	2	0,0	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	945	1 300	1 300	0,0	0,0	—	—	5010 Aide aux Indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 691	2 763	2 765	0,0	0,1	2	0,1	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	50 612	51 988	53 349	0,3	1,3	3 361	6,5	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbeuförderung	50 612	51 988	55 349	0,3	1,3	3 361	6,5	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	12 026	14 204	14 061	0,1	0,3	- 123	- 0,9	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	4 614	5 335	5 231	0,0	0,1	- 104	- 1,9	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	7 003	8 459	8 441	0,1	0,2	- 18	- 0,2	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	409	410	409	0,0	0,0	- 1	- 0,2	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	55 507	65 094	65 308	6,3	100,6	214	6,3	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
6000 Raumplanung	5 413	6 384	5 983	0,0	9,2	- 401	- 6,3	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	50 094	58 710	59 325	0,3	90,8	615	1,0	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	2 900 782	2 885 576	2 996 651	15,2	100,6	111 075	3,8	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 449 024	1 374 757	1 407 420	7,1	47,0	32 663	2,4	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 156 662	1 094 953	1 091 601	5,5	36,4	- 3 352	- 0,3	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	292 362	279 804	315 819	1,6	10,6	36 015	12,9	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	—	—	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	1 211 257	1 351 739	1 408 946	7,2	47,0	57 207	4,2	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	862 880	1 013 630	1 045 631	5,3	34,9	32 001	3,2	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	348 377	338 109	363 315	1,9	12,1	25 206	7,5	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	1 166	777	826	0,0	6,6	49	6,3	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rhainschifffahrt	778	333	331	0,0	0,0	- 2	- 0,6	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	387	443	494	0,0	0,0	51	11,5	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	120 506	137 969	156 128	6,8	5,2	18 139	13,1	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	6 963	15 578	23 370	0,1	0,8	7 792	50,0	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	113 543	122 411	132 758	0,7	4,4	10 347	8,5	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	14 325	15 396	17 920	0,1	0,6	2 522	16,4	616 Energie
6160 Elektrizität	14 325	15 396	17 920	0,1	0,6	2 522	16,4	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	4 504	4 916	5 411	0,0	0,2	495	10,1	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	4 504	4 916	5 411	0,0	0,2	495	10,1	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 555 396	1 491 394	1 646 705	8,4	100,6	155 311	16,4	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	16 211	17 056	19 170	0,1	1,2	2 114	12,4	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	223 004	221 549	238 009	1,2	14,4	16 460	7,4	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	114 059	116 654	123 060	0,6	7,5	6 406	5,5	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	48 771	51 326	58 203	0,3	3,5	6 877	13,4	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	30 405	32 174	35 401	0,2	2,1	3 227	10,0	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 143	1 260	1 260	0,0	0,1	—	—	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	12 598	12 393	13 170	0,1	0,8	777	6,3	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	16 028	7 742	6 915	0,0	0,4	- 827	- 10,7	7016 Lutte contre les épizooties

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1961	Voranschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliers de francs
		1982	1983	Anteil am Haushalt en % du total	In % der Ausgaben, en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 260 946	1 199 781	1 336 653	6,8	81,2	136 872	11,4	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft.....	977 452	979 332	1 065 383	5,4	64,7	86 051	8,8	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte.....	615 255	632 901	683 216	3,5	41,5	50 317	6,0	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen.....	362 197	346 431	382 165	1,9	23,2	35 734	10,3	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau.....	75 909	83 815	100 070	0,5	6,1	16 255	19,4	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau.....	116 377	45 500	68 300	0,4	4,2	22 800	50,1	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau.....	91 208	91 134	102 900	0,5	6,2	11 766	12,9	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen.....	55 235	53 008	52 873	0,3	3,2	- 135	- 0,2	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	32 506	34 256	35 423	0,2	100,0	1 167	3,4	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen.....	30 355	32 081	33 148	0,2	93,6	1 064	3,3	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei.....	2 153	2 172	2 275	0,0	6,4	103	4,7	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	52 034	46 761	46 761	0,2	100,0	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen.....	33 584	27 861	27 861	0,1	59,6	—	—	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen.....	18 450	18 900	18 900	0,1	40,4	—	—	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel....	33 793	51 943	163 296	0,8	100,0	111 353	214,4	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus.....	17 366	18 321	22 719	0,1	13,9	4 398	24,0	7500 Tourisme
7509 Übriges.....	16 427	33 622	140 577	0,7	86,1	106 955	318,1	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben.....	2 268 522	2 524 574	2 415 271	12,3	100,0	- 109 303	- 4,3	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten.....	1 047 876	1 110 074	1 076 671	5,5	44,6	- 33 403	- 3,0	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen.....	1 032 619	1 088 364	1 054 770	5,4	43,7	- 33 594	- 3,1	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten.....	15 257	21 710	21 901	0,1	0,9	191	0,9	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile.....	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	53,9	- 69 400	- 5,1	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundessteuern men	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	53,9	- 69 400	- 5,1	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	22 910	43 000	36 500	0,2	1,5	- 6 500	- 15,1	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 784	17 388 811	17 574 748	18 009 201	19 680 275	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	484 026	487 130	530 749	582 948	591 575	10 Autorité, administration générale
100 Legislative und Exekutive . .	3 878	9 210	12 992	21 563	22 062	25 535	27 078	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	17 732	21 022	21 763	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	3 597	4 249	4 330	4 513	5 315	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	375 133	440 862	496 436	501 140	534 066	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung . .	16 430	33 223	57 077	68 684	72 874	75 408	81 973	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	318 152	331 178	357 059	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 306	25 079	28 263	39 049	36 933	36 765	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	40 199	44 290	56 351	57 621	58 209	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	22 261	56 273	30 431	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	22 261	56 273	30 431	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 506	56 942	123 766	128 867	135 160	148 668	158 066	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	24 313	26 189	27 085	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 952	26 484	28 733	31 096	34 054	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekturenstellen . .	—	21 584	46 200	48 737	46 655	53 817	55 834	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	35 459	37 566	41 093	1109 Autre secteur de la justice
12 Polizei	31 625	14 982	30 862	39 920	42 805	45 331	40 233	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	97	157	992	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 868	30 748	39 730	42 708	45 174	48 241	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	68 354	77 074	90 212	95 011	99 902	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	81 981	317 324	481 751	687 391	778 488	817 695	934 868	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	206 897	182 287	201 000	220 619	246 081	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen . .	5 847	16 224	28 166	50 837	65 721	64 155	52 562	151 Relations économiques
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	13 565	123 956	241 882	419 223	466 336	498 340	576 568	152 Assistance aux pays en développement
1520 Finanzielle und technische Hilfe	5 827	76 983	174 804	321 326	368 790	388 542	458 621	1520 Aides financière et technique
Finanzhilfe	—	25 087	78 215	142 139	74 922	59 729	102 350	Aide financière
Technische Hilfe	5 827	40 988	94 375	176 406	291 393	325 963	353 796	Aide technique
Stipendien an Ausländer	—	1 988	2 214	2 782	2 475	2 850	2 475	Bourses à des étrangers
1521 Humanitäre Hilfe und Nahrungsmittelhilfe	7 742	46 073	67 078	97 897	97 546	109 818	117 947	1521 Aides humanitaire et alimentaire
153 Übrige Hilfeleistungen	2 833	5 508	5 906	35 644	45 431	34 561	59 057	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	990 349	2 013 991	2 813 292	3 533 207	3 755 621	3 969 245	4 157 000	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 293	1 844 663	2 562 992	3 326 723	3 548 957	3 796 017	3 947 522	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .	19 818	48 603	114 907	149 004	153 830	157 079	172 635	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 586	620 227	765 951	826 195	817 818	885 517	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	524 034	682 410	743 991	736 836	798 947	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung . .	4 786	13 329	21 382	23 763	22 053	24 032	24 020	Instruction préliminaire et hors du service
Beuten und Anlagen	—	64 818	74 871	79 778	60 181	58 950	63 950	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft . .	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	2 568 932	2 821 120	2 889 370	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmateriellbeschaffung	532 336	803 537	931 706	1 367 472	1 493 245	1 749 887	1 990 130	Acquisition de matériel de guerre
Beuten und Anlagen	—	158 738	208 474	271 183	273 829	231 000	244 000	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	688 488	753 113	801 858	840 433	945 240	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	250 490	206 484	206 664	193 228	209 478	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	218 596	181 427	173 908	171 644	179 068	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	24 378	20 398	28 423	15 166	17 951	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	7 516	4 659	4 335	6 418	12 459	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Tausend Franken	Rechnung Compte					Vorenschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
30 Unterricht und Forschung . . .	113 343	658 883	1 407 873	1 510 475	1 531 047	1 603 003	1 703 246	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	5 332	21 031	42 632	41 911	40 212	42 129	29 337	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen . . .	4 022	4 872	5 596	2 860	2 662	2 677	2 832	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sege
3002 Sekunder- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	10 029	14 304	12 820	12 849	12 873	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	27 007	24 747	24 730	26 603	13 652	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen . . .	29 537	84 401	241 780	254 726	256 592	279 395	303 530	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	211 612	216 446	221 515	241 124	260 045	3010 Formations commerciale et artisane- nele
3012 Land- und forstwirtschaftlich . .	2 142	8 136	22 365	25 436	23 267	25 023	27 418	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	7 803	12 844	11 810	13 248	16 067	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	43 301	37 445	39 145	43 211	44 853	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien . .	1 486	5 828	16 023	4 455	6 463	6 818	7 500	3020 Progymnasies et gymnasies
3022 Techniken	—	8 676	27 278	32 990	32 682	36 393	37 353	3022 Technicums
303 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	755 112	755 568	815 189	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	755 112	755 568	815 189	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 000	1 587	2 041	11 507	16 698	17 792	20 622	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	2 041	11 507	16 698	17 792	20 622	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	228 952	247 159	260 972	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	228 952	247 159	260 972	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	190 600	183 237	191 518	214 699	226 817	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	771	5 561	22 133	11 561	11 954	18 274	15 886	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	5 642	7 665	7 906	8 866	7 418	3061 Santé et autres prestations so- ciales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	13 746	19 121	17 796	16 132	16 320	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	52 493	48 083	52 489	58 283	64 180	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	92 192	57 047	61 579	67 442	63 172	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	4 394	22 332	21 632	25 475	37 889	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	—	17 448	18 162	20 227	21 952	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	2 818	3 050	1 906	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	4 272	2 832	2 818	3 050	1 906	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	89 199	109 680	100 850	105 558	122 801	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 220	5 539	5 925	6 363	7 051	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	7 336	9 467	7 298	5 975	10 510	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	17 404	23 117	20 338	25 290	26 620	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 406	47 422	42 439	41 089	48 790	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	11 833	24 144	24 850	26 841	29 830	3509 Autres secteurs
37 Kirchen	—	—	—	—	—	—	—	37 Eglises
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 907	36 259	37 123	38 464	43 058	40 Santé
400 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	35 431	36 844	41 384	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	35 431	36 844	41 384	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	6 496	1 759	1 692	1 620	1 674	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	6 496	1 759	1 692	1 620	1 674	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	978	37 175	283 763	205 849	174 773	153 385	159 566	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	988	1 061	1 171	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kennzeichnung . .	500	36 989	281 816	201 499	170 573	149 029	155 185	4510 Protection des eaux, certifications
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	3 212	3 295	3 210	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	2 553 145	3 581 111	3 599 378	4 230 295	4 291 545	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	2 406 448	3 510 493	3 533 104	4 160 040	4 218 050	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	186 592	548 948	919 923	1 597 430	1 625 573	2 126 109	2 154 008	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	877 389	993 698	1 017 362	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	589	226	261	290	305	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	186 165	195 849	201 617	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung . .	62 853	347 207	658 660	885 299	841 644	841 916	842 514	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	1 908	2 072	2 178	2 244	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 248	3 145	3 636	4 063	4 065	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	945	1 300	1 300	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 691	2 763	2 765	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Tausend Franken	Rechnung Compte					Vorenschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	50 612	51 988	55 349	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	50 612	51 988	55 349	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 339	11 564	12 026	14 204	14 061	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	5 055	4 364	4 614	5 335	5 231	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	6 746	7 003	8 459	8 441	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	526	454	409	410	409	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	7 840	72 163	55 507	65 094	65 308	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	7 840	8 291	5 413	6 384	5 983	6000 Aménagement du territoire
6001 Regionale Entwicklungspolitik . .	—	—	—	63 872	50 094	58 710	59 325	6001 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	150 908	1 257 400	2 221 973	2 722 038	2 800 782	2 885 576	2 996 651	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 071 388	1 373 190	1 341 133	1 449 024	1 374 757	1 407 420	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 156 662	1 094 953	1 091 601	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	315 581	287 251	292 362	279 804	315 819	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	—	—	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	33 159	104 361	667 542	1 241 210	1 211 257	1 351 739	1 408 946	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 385	862 880	1 013 630	1 045 631	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	348 377	338 109	363 315	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	7 909	4 919	1 166	777	826	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	778	333	331	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	278	346	387	443	494	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 429	54 917	168 759	117 317	120 506	137 989	156 128	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	6 963	15 578	23 370	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 886	34 334	88 167	113 149	113 543	122 411	132 758	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	12 080	13 387	14 325	15 398	17 920	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	14 325	15 398	17 920	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	2 603	3 952	4 504	4 916	5 411	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	2 603	3 952	4 504	4 916	5 411	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung . .	345 618	778 250	1 332 544	1 572 921	1 555 396	1 481 394	1 646 705	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .	3 882	8 454	13 919	15 796	16 211	17 056	19 170	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	263 759	275 096	223 004	221 549	238 009	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	178 573	115 941	114 059	116 654	123 060	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	47 321	53 668	48 771	51 326	58 203	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	10 518	29 991	30 405	32 174	35 401	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 372	1 375	1 143	1 260	1 260	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	12 497	13 581	12 598	12 393	13 170	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	13 478	14 542	16 028	7 742	6 915	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen . . .	268 530	515 040	969 211	1 258 458	1 260 946	1 199 181	1 336 653	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	746 564	949 878	977 452	979 332	1 085 383	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	544 377	608 137	615 255	632 901	683 218	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	202 187	281 741	362 197	346 431	362 165	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	33 160	95 272	75 909	83 815	100 070	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	129 487	135 308	116 377	45 500	68 300	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	60 000	78 000	91 208	91 134	102 900	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 929	53 154	85 655	69 567	55 235	53 008	52 873	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei . .	14 042	18 455	36 019	34 958	32 508	34 256	35 423	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	34 004	32 486	30 355	32 084	33 148	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 015	2 472	2 153	2 172	2 275	7104 Chasse, pêche

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1983**

In Tausend Franken

	Rechnung Compte					Voranschlag Budget	
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	9 903	38 462	48 959	55 235	52 034	46 761	46 761
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	27 169	34 735	33 584	27 861	27 861
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	21 790	20 500	18 450	18 900	18 900
75 Industrie, Gewerbe, Handel . .	8 786	21 820	54 018	289 148	33 793	51 943	163 296
7500 Tourismus	5 818	15 418	15 054	21 218	17 366	18 321	22 719
7509 Übriges	2 968	6 402	38 964	267 930	16 427	33 622	140 577
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	1 456 473	2 245 376	2 268 522	2 524 574	2 415 271
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	601 325	891 155	1 041 816	1 110 074	1 076 671
8000 Pessalzinsen	218 288	258 264	567 849	880 843	1 032 619	1 088 364	1 054 770
8001 Emissionskosten	592	7 271	33 476	16 912	15 257	21 710	21 901
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 197 736	1 371 500	1 302 100
8020 Kantonsanteile an Bundesentnahmen	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 197 736	1 371 500	1 302 100
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	18 964	38 000	22 910	43 000	36 500

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1983**

en millions de francs

72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches	
7200 Corrections de cours d'eau	
7201 Ouvrages paravalanches	
75 Industrie, artisanat et commerce	
7500 Tourisme	
7509 Autres secteurs	
80 Dépenses du service financier	
800 Frais de capitaux	
8000 Intérêts débiteurs	
8001 Frais d'émission	
802 Parts cantonales	
8020 Parts des cantons aux recettes fédérales	
805 Conventions fiscales avec l'étranger	

**Volkswirtschaftliche
Gliederung
der Ausgaben 1960-1983**

In Tausend Franken

	Rechnung Compte					Voranschlag Budget	
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983
Ausgaben	2 601 065	7 764 906	13 540 764	17 388 811	17 574 748	18 900 201	19 680 275
1. Besoldungen ¹	362 160	862 813	1 668 998	1 935 021	2 087 336	2 203 832	2 404 783
2. Konsum von Gütern und Diensten . .	794 093	1 672 646	2 218 654	2 921 502	3 113 215	3 355 639	3 496 112
3. Investitionen	93 694	357 061	350 301	308 350	318 930	338 034	331 205
4. Übertragungen an Dritte	558 159	1 280 044	2 385 681	3 477 766	3 090 459	3 117 702	3 320 209
- Subventionen ²	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 081 922	1 052 715	1 174 986
- Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	218 787	228 268	232 335
- Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen	157 524	343 612	659 169	879 907	835 972	836 000	836 000
- Beiträge an andere private Organisationen	24 942	125 858	262 441	322 920	310 239	337 872	364 403
- Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	519 751	564 935	629 964
- Investitionsbeiträge	11 025	21 317	81 284	124 941	123 788	97 812	82 521
5. Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	116 092	671 575	1 823 114	3 065 803	3 106 065	3 802 899	3 876 600
- an Sozialversicherungen	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	2 243 233	2 789 299	2 831 000
- an Verkehrsbetriebe	2 410	325	425 114	893 355	862 852	1 013 600	1 045 600
6. Übertragungen an öffentliche Haushalte	449 670	2 406 179	4 166 265	4 677 669	4 673 392	4 856 913	4 909 100
- Beiträge an laufende Ausgaben . . .	188 735	698 174	1 210 049	1 557 290	1 640 632	1 721 765	1 813 669
- Anteile an Steuern	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 220 645	1 414 500	1 338 600
- Beiträge an Investitionen	90 871	1 233 527	2 101 068	1 772 758	1 812 115	1 720 648	1 756 831
7. Zinsen	219 496	258 264	567 849	880 844	1 032 619	1 088 364	1 054 770
8. Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	359 902	101 856	152 712	145 818	287 496
- an öffentliche Haushalte	1 720	99 998	152 518	23 478	22 140	24 150	27 725
- an Dritte	5 694	127 587	116 731	41 194	42 290	59 063	177 501
- ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	88 282	62 605	82 270

**Classification économique
des dépenses 1960-1983**

en milliers de francs

Dépenses	
1. Rémunérations ¹	
2. Consommation de biens et services	
3. Investissements	
4. Transferts à des tiers	
- subventions ²	
- contributions à des ménages	
- contributions à des assurances sociales	
- contributions à d'autres organismes privés	
- contributions à l'étranger	
- contributions à des investissements	
5. Transferts à des entreprises et à des établissements de la Confédération	
- à des assurances sociales	
- à des entreprises de transport	
6. Transferts à des collectivités publiques	
- contributions à des dépenses courantes	
- quotes-parts d'impôt	
- contributions à des investissements	
7. Intérêts	
8. Prêts et participations	
- à des collectivités publiques	
- à des tiers	
- à l'étranger	

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

² Zahlungen an Produzenten (also nicht identisch mit dem Subventionsbegriff nach Sachgruppen)

¹ y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement

² paiements aux producteurs (ne recouvrent pas les subventions de la classification spécifique)

Die volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1983

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1983	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- mente	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organi- sationen Organismes divers
In Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	19 680 275	2 404 783	3 406 112	331 205	3 320 200	1 174 906	232 335	836 000	364 403
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	591 575	439 282	88 671	49 280	4 178	—	2 079	—	1 757
11 Rechtspflege	158 066	63 244	11 800	3 606	5 315	16	4 180	—	730
12 Polizei	40 233	35 569	8 000	1 205	1 375	—	21	—	904
13 Spezielle Dienste	90 902	58 018	16 006	22 352	3 526	—	35	—	1 120
15 Beziehungen zum Ausland	934 868	183 096	76 754	5 874	585 402	6 300	3 453	—	28 746
150 Politische Beziehungen	246 681	158 291	72 628	5 294	9 058	—	71	—	1 978
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	52 562	11 682	2 174	278	23 858	6 300	6	—	1
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	576 568	13 125	1 622	302	493 819	—	2 481	—	19 935
153 Übrige Hilfeleistungen	59 657	—	330	—	58 727	—	895	—	6 832
20 Landesverteidigung	4 157 000	969 422	2 860 626	103 613	16 330	—	656	—	13 340
200 Militärische Landesverteidi- gung	3 947 522	944 589	2 832 119	50 074	16 002	—	642	—	13 026
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	172 635	125 482	23 166	3 871	116	—	73	—	35
2001 Ausbildung	885 517	194 867	632 414	10 361	12 987	—	112	—	12 875
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2 889 370	624 240	2 176 539	35 842	2 899	—	457	—	116
201 Zivile Landesverteidigung	209 478	24 833	28 507	53 539	328	—	14	—	314
30 Unterricht und Forschung	1 703 246	416 954	228 369	105 978	306 019	7 650	11 118	—	221 653
300 Volksschulen	29 357	494	160	38	13 395	—	1	—	520
301 Berufliches Bildungswesen ...	303 530	3 404	3 774	1 522	18 361	7 650	2 010	—	8 701
302 Mittelschulen	44 853	872	127	15	—	—	—	—	—
303 Hochschulen	815 189	300 120	140 619	67 523	11 979	—	8 223	—	3 531
304 Übriges Bildungswesen	20 622	271	294	25	4 632	—	—	—	450
305/306 Forschung	487 789	111 292	82 239	36 817	257 391	—	883	—	208 181
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 906	501	1 096	38	271	—	1	—	270
35 Kultur, Erholung, Sport	122 801	23 606	15 177	5 001	74 242	4 582	1 000	—	67 580
40 Gesundheitswesen	43 058	15 710	8 871	1 670	11 052	—	8	—	6 217
45 Umweltschutz	150 566	16 552	3 345	977	1 294	—	8	—	177
50 Soziale Wohlfahrt	4 291 545	67 072	43 086	3 027	1 013 195	13 657	153 799	836 000	3 368
500 Sozialversicherungen	4 218 050	59 611	41 873	2 833	988 544	—	152 538	836 000	6
501/509 Übriges	73 495	7 461	1 223	194	24 651	13 657	1 261	—	3 362
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	65 308	2 055	298	46	60	—	1	—	68
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	2 906 651	50 671	88 471	20 368	324 750	229 900	25	—	14 433
610 Straßen	1 407 420	5 195	751	349	4	—	2	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 408 946	10 364	1 293	256	309 353	229 900	5	—	69
613/619 Übriges	180 285	35 112	87 427	19 763	15 393	—	18	—	14 362
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	1 646 705	51 775	19 122	7 000	942 227	800 072	51 705	—	160
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	19 170	15 476	2 499	613	582	450	9	—	93
701 Technische Maßnahmen	238 009	36 294	14 158	6 987	10 366	10 034	21	—	51
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 336 653	5	2 465	—	879 588	879 588	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	58 873	—	—	—	51 691	—	51 675	—	16
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	35 423	5 728	1 002	304	251	211	3	—	34
72 Gewässerkorrekturen und Lawinverbauungen	46 761	—	—	—	735	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	163 296	5 939	3 514	154	30 180	22 588	3 254	—	4 136
80 Finanzausgaben	2 415 271	—	21 901	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 076 671	—	21 901	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 302 100	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	36 500	—	—	—	—	—	—	—	—

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1983

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs	
Ausland Etranger		Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments	Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établisse- ments fédéraux	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques			Zinsen Intérêts	Darlehen Prêts		
				Total	Laufende Ausgaben Dépenses courantes	Anteile Parts				Investi- tionen Investisse- ments
46	48	5	6	61	63 + 64	65	7	8		
629 964	82 521	3 876 600	4 909 100	1 813 668	1 338 600	1 756 831	1 054 770	287 496	Total des dépenses	
342	—	—	1 144	1 144	—	—	—	9 020	10 Autorités, administration générale	
389	—	—	74 101	54 650	—	19 451	—	—	11 Justice	
450	—	—	2 935	2 935	—	—	—	—	12 Police	
2 371	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux	
546 963	—	—	60	60	—	—	—	83 620	15 Relations avec l'étranger	
7 009	—	—	60	60	—	—	—	1 350	150 Relations politiques	
17 551	—	—	—	—	—	—	—	14 570	151 Relations économiques	
471 403	—	—	—	—	—	—	—	67 700	152 Assistance aux pays en développement	
51 000	—	—	—	—	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance	
8	2 326	—	207 009	105 009	—	102 000	—	—	20 Défense nationale	
8	2 326	—	104 738	84 738	—	20 000	—	—	200 Défense nationale militaire	
8	—	—	20 000	—	—	20 000	—	—	2000 Administration (non ventilable)	
—	—	—	34 888	34 888	—	—	—	—	2001 Instruction	
—	2 326	—	49 850	49 850	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre	
—	—	—	102 271	20 271	—	82 000	—	—	201 Défense nationale civile	
65 598	—	—	645 926	517 676	—	128 250	—	—	30 Enseignement et recherche	
12 874	—	—	15 270	13 873	—	1 397	—	—	300 Ecoles primaires	
—	—	—	276 469	226 458	—	50 011	—	—	301 Formation professionnelle	
—	—	—	43 839	39 647	—	4 192	—	—	302 Ecoles moyennes	
225	—	—	294 948	222 298	—	72 650	—	—	303 Etablissements universitaires	
4 182	—	—	15 400	15 400	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction	
48 317	—	—	—	—	—	—	—	—	305/306 Recherche	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers	
100	—	—	4 595	4 595	—	—	—	—	35 Culture, loisirs et sports	
4 827	—	—	5 755	5 755	—	—	—	—	40 Santé	
1 100	—	—	137 398	2 398	—	135 000	—	—	45 Protection de l'environnement	
6 371	—	2 831 000	326 909	313 254	—	13 715	—	7 186	50 Prévoyance sociale	
—	—	2 831 000	294 189	294 189	—	—	—	—	500 Assurances sociales	
6 371	—	—	32 780	19 065	—	13 715	—	7 186	501/509 Divers	
—	—	—	62 840	62 840	—	—	—	—	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement	
1 022	79 370	1 045 600	1 423 711	235 031	—	1 188 680	—	42 080	61 Communications et énergie	
—	—	—	1 401 121	235 031	—	1 166 090	—	—	610 Routes	
9	79 370	1 045 600	—	—	—	—	—	42 080	611 Transports publics	
1 013	—	—	22 590	—	—	22 590	—	—	613/619 Divers	
200	00	—	608 141	507 041	—	101 100	—	17 840	70 Agriculture et alimentation	
30	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)	
170	90	—	153 984	52 884	—	101 100	—	16 220	701 Mesures techniques	
—	—	—	454 100	454 100	—	—	—	495	702 Mesures économiques	
—	—	—	57	57	—	—	—	1 125	703 Mesures sociales	
3	—	—	23 890	1 155	—	22 735	—	4 250	71 Sylviculture, chasse, pêche	
—	735	—	40 026	126	—	45 900	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches	
211	—	—	—	—	—	—	—	123 500	75 Industrie, artisanat et commerce	
—	—	—	1 338 600	—	1 338 600	—	1 054 770	—	80 Dépenses du service financier	
—	—	—	—	—	—	—	1 054 770	—	800 Frais de capitaux	
—	—	—	1 302 100	—	1 302 100	—	—	—	802 Parts cantonales	
—	—	—	36 500	—	36 500	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger	

Die Ausgaben 1983, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1983	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'admini- stration	Unterhalt von Mobili- en und Immobilien Entretien des Im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschäd- igungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
In Tausend Franken		1	2	3	30-32	33	34	35	36
Total Ausgaben	19 680 275	1 054 769	2 312 839	1 888 593	330 115	270 697	719 895	118 489	78 677
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	591 575	—	422 210	110 840	51 864	26 972	9 225	11 798	—
11 Rechtspflege	158 066	—	65 319	31 926	9 271	2 162	604	497	—
12 Polizei	49 233	—	33 873	13 644	3 867	1 373	143	331	—
13 Spezielle Dienste	99 902	—	54 727	25 889	8 047	3 511	11 990	1 112	—
15 Beziehungen zum Ausland	934 868	—	170 260	73 366	45 441	6 691	5 460	8 445	—
150 Politische Beziehungen	246 681	—	145 456	65 853	43 242	5 882	5 045	8 249	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	52 562	—	12 227	1 636	865	387	41	94	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	576 568	—	12 577	4 652	1 334	422	44	162	—
153 Übrige Hilfeleistungen	59 057	—	—	1 225	—	—	330	—	—
20 Landesverteidigung	4 157 000	—	934 593	1 128 863	128 140	199 496	528 460	83 926	78 427
200 Militärische Landesverteidi- gung	3 947 522	—	910 559	1 099 469	125 514	198 371	522 441	78 484	78 217
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	172 635	—	121 313	47 442	18 247	4 844	506	1 175	—
2001 Ausbildung	885 517	—	188 536	612 813	37 507	12 321	410 272	63 582	75 517
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2 889 370	—	600 710	439 214	69 760	181 206	111 663	13 727	2 700
201 Zivile Landesverteidigung	209 478	—	24 034	29 394	2 626	1 125	6 019	5 442	210
30 Unterricht und Forschung	1 703 246	—	404 296	246 754	43 719	17 728	147 579	3 810	—
300 Volksschulen	29 357	—	458	197	86	52	5	13	—
301 Berufliches Bildungswesen ..	343 539	—	3 337	11 450	3 607	73	36	23	—
302 Mittelschulen	44 853	—	754	245	205	20	2	5	—
303 Hochschulen	815 189	—	293 652	152 328	23 625	11 306	106 004	2 493	—
304 Übriges Bildungswesen	20 622	—	246	769	251	35	4	8	—
305/306 Forschung	487 789	—	105 396	80 440	15 143	6 186	41 523	1 255	—
307 Verwaltung, Verschiedenes ...	1 906	—	463	1 325	802	52	5	13	—
35 Kultur, Erholung, Sport	122 801	—	21 372	31 739	5 049	1 297	2 654	714	250
40 Gesundheitswesen	43 058	—	14 710	10 124	6 898	635	951	293	—
45 Umweltschutz	159 566	—	15 746	4 166	2 118	571	985	142	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 291 545	—	65 136	16 010	6 241	2 882	1 621	3 833	—
500 Sozialversicherungen	4 218 050	—	57 911	14 542	5 405	2 590	1 494	3 768	—
501/509 Übriges	73 495	—	7 225	1 468	836	272	127	65	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	65 308	—	1 941	414	262	64	7	16	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	2 986 651	—	49 082	105 160	7 142	5 241	1 907	2 684	—
610 Straßen	1 407 420	—	5 044	906	487	246	17	44	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 408 946	—	10 062	1 682	919	343	36	83	—
613/619 Übriges	180 285	—	33 976	102 652	5 736	4 652	1 854	2 537	—
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	1 646 705	—	48 253	23 134	8 190	2 355	7 988	807	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	19 170	—	15 014	3 063	1 887	562	59	136	—
701 Technische Maßnahmen	238 009	—	33 239	17 446	6 278	1 793	7 924	671	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 336 653	—	—	2 470	25	—	5	—	—
703 Soziale Maßnahmen	52 873	—	—	155	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	35 423	—	5 552	1 212	598	201	209	49	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawnenverbauungen	46 761	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	163 296	—	5 769	6 941	3 268	215	22	52	—
80 Finanzausgaben	2 415 271	1 054 769	—	58 402	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 076 671	1 054 769	—	21 982	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 342 100	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	36 500	—	—	36 500	—	—	—	—	—

Les dépenses de 1983 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- antelle an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internatio- nale Hilfs- werke u. Institu- tionen Œuvres d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke u. Fahrnis Immeuble et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen u. Waren- geschäfte Prêts et marchan- disées	
Verpflich- tungen u. vertragi. Leistungen Engagements et prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39								
en millions de francs										
306 719	50 126	13 965	1 302 100	3 306 500	5 533 349	673 245	2 227 494	1 087 090	294 296	Total des dépenses
2 113	9 552	—	—	—	—	216	42 480	—	15 820	10 Autorités, administration générale
18 246	1 146	—	—	—	55 984	1 114	3 723	—	—	11 Justice
7 194	736	—	—	—	—	450	1 286	—	—	12 Police
17	1 212	—	—	—	—	3 474	15 812	—	—	13 Services spéciaux
3 642	3 687	—	—	—	6 300	575 488	25 824	—	83 620	15 Relations avec l'étranger
270	3 165	—	—	—	—	8 777	25 245	—	1 350	150 Relations politiques
1	248	—	—	—	6 300	17 552	277	—	14 570	151 Relations économiques
2 476	274	—	—	—	—	491 337	302	—	67 700	152 Assistance aux pays en développement
895	—	—	—	—	—	57 832	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
90 156	20 258	—	—	—	111 507	8	1 982 029	—	—	20 Défense nationale
76 706	19 736	—	—	—	8 996	8	1 928 490	—	—	200 Défense nationale militaire
20 034	2 636	—	—	—	—	8	3 872	—	—	2000 Administration (non ventilable)
9 517	4 097	—	—	—	6 670	—	77 498	—	—	2001 Instruction
47 155	13 003	—	—	—	2 326	—	1 847 120	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
13 450	522	—	—	—	102 511	—	53 539	—	—	201 Défense nationale civile
11 281	8 674	13 964	—	—	859 905	81 923	110 368	—	—	30 Enseignement et recherche
—	31	10	—	—	28 664	—	38	—	—	300 Ecoles primaires
7 666	45	—	—	—	287 220	1	1 522	—	—	301 Formation professionnelle
—	13	—	—	—	43 839	—	15	—	—	302 Ecoles moyennes
2 713	6 187	—	—	—	297 357	—	71 852	—	—	303 Etablissements universitaires
450	21	—	—	—	15 400	4 182	25	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
262	2 344	13 725	—	—	187 345	77 740	36 878	—	—	305/306 Recherche
190	33	230	—	—	80	—	38	—	—	307 Administration, divers
21 371	404	—	—	—	57 620	299	11 771	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 055	292	—	—	—	11 722	4 832	1 670	—	—	40 Santé
7	343	—	—	—	137 398	1 279	977	—	—	45 Protection de l'environnement
11	1 442	—	—	3 306 500	891 006	2 605	3 102	—	7 186	50 Prévoyance sociale
6	1 179	—	—	3 306 500	836 189	—	2 908	—	—	500 Assurances sociales
5	163	—	—	—	54 817	2 605	194	—	7 186	501/509 Divers
25	40	—	—	—	62 907	—	46	—	—	60 Aménagement du territoire/po- litique régionale de développe- ment
87 138	1 068	—	—	—	1 691 783	1 089	20 367	1 087 090	42 080	61 Communications et énergie
2	110	—	—	—	314 031	—	349	1 087 090	—	610 Routes
2	219	—	—	—	1 354 870	76	256	—	42 080	611 Transports publics
87 134	739	—	—	—	22 882	1 013	19 762	—	—	613/619 Divers
2 773	1 021	—	—	—	1 549 634	244	7 600	—	17 840	70 Agriculture et alimentation
93	326	—	—	—	450	30	613	—	—	700 Administration (non ventilable)
85	695	—	—	—	163 903	214	6 987	—	16 220	701 Mesures techniques
2 440	—	—	—	—	1 333 688	—	—	—	495	702 Mesures économiques
155	—	—	—	—	51 593	—	—	—	1 125	703 Mesures sociales
34	121	—	—	—	24 102	3	304	—	4 250	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	46 761	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
3 254	130	—	—	—	26 720	211	155	—	123 500	75 Industrie, artisanat et com- merce
58 402	—	—	1 302 100	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
21 902	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 302 100	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
36 500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² In Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983	
	Dezember Décembre 1981	August Août 1982	Rech- nung Compte 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983				
TOTAL	33 340	33 482	32 753	33 548	33 588	1871624	2017 784	2161711	TOTAL
1 Gerichte	111	115	96	119	119	6 810	8 483	9 242	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	82	83	69	85	85	4 870	5 886	6 487	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	29	32	27	34	34	1 940	2 517	2 755	106 Tribunal des assurances
<i>Allgemeine Bundesverwaltung</i>	33 229	33 367	32 657	33 429	33 469	1865014	2 009 361	2152469	<i>Administration générale de la Con- fédération</i>
1 Behörden	283	285	273	285	287	15 461	16 636	18 344	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	46	43	46	46	2 780	2 971	3 354	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	64	63	62	64	65	4 298	4 552	5 025	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	6	343	371	410	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale ...	168	170	162	169	170	6 040	6 742	9 555	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 776	1 771	1 761	1 776	1 777	128 758	139 052	147 231	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern	408	417	396	399	390	24 921	26 345	27 612	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 221	1 210	1 219	1 228	1 237	93 684	101 580	107 566	Ambassades et consulats
Seeschiffsfahrtsamt	5	5	5	5	5	280	324	356	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- erbeit und humanitäre Hilfe	120	119	116	122	123	8 502	9 326	10 123	202 Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	22	20	21	22	22	1 371	1 477	1 572	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 003	6 999	6 725	6 990	6 987	433 903	450 506	498 352	3 Département de l'Intérieur
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
301 Generalsekretariat	28	27	28	28	28	2 015	2 080	2 278	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	16	16	16	13	13	1 063	901	972	Commissions de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	32	30	32	33	1 880	1 990	2 276	302 Office fédéral des affaires culturelles
305 Bundesarchiv	16	16	15	16	16	1 004	1 080	1 197	305 Archives fédérales
313 Bundesamt für Straßenbau	58	56	59	60	57	4 331	4 541	4 692	313 Office fédéral des routes
314 Amt für Bundesbauten	499	494	449	495	492	27 247	29 892	32 347	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen	44	43	39	43	44	2 922	3 214	3 522	315 Office fédéral des forêts
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	155	152	143	157	154	9 288	10 188	10 740	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	18	16	18	18	18	731	767	843	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	317	316	292	315	313	17 315	16 642	20 269	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	225	228	222	222	225	15 054	15 528	17 060	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	138	140	132	138	137	8 993	9 645	10 405	319 Office fédéral de la protection de l'envi- ronnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	47	47	46	46	46	3 270	3 440	3 555	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
<i>Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:</i>									<i>Etablissements d'enseignement, de re- cherches et autres:</i>
304 Landesbibliothek	69	71	68	71	72	3 885	4 150	4 532	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	108	109	107	107	109	6 651	6 943	7 615	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	58	56	58	58	58	3 474	3 600	3 873	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	24	24	22	24	24	1 399	1 512	1 647	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11	11	11	688	732	786	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	87	87	85	84	85	4 726	4 857	5 240	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	4	5	5	177	187	229	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32	32	32	32	32	2 103	2 161	2 334	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
<i>Eidg. Technische Hochschulen und An- nexanstalten</i>	5 015	5 015	4 849	5 013	5 015	315 685	333 476	361 940	<i>Ecoles polytechniques fédérales et établis- sements annexes</i>
329 Schweiz. Schulrat	12	14	13	13	14	958	1 050	1 202	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 667	2 670	2 573	2 666	2 666	171 372	179 710	194 343	330 Ecole polytechnique Zurich
331 Institut für Reaktorforschung	581	570	573	573	567	32 458	33 747	36 544	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	234	233	231	233	233	14 523	15 121	16 500	332 Institut de recherches nucléaires

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Botschaf-
ter und Gesandten, Professoren, Assistenten
und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation
professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassadeurs
et ministres, les professeurs, les assistants et
les instructeurs inclus.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Botsch-
ter und Gesandten, Professoren, Assistenten
und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation
professionnelle.

² Réttribution du personnel, les ambassadeurs
et ministres, les professeurs, les assistants et
les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezuga Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte	Vor- schlag Budget	Vor- schlag Budget	
	Dezember Décembre	August Août	Rech- nung Compte	Voran- schlag Budget	Voran- schlag Budget				
	1981	1982	1981	1982	1983	1981	1982	1983	
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'Intérieur (suite)
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	122	122	90	124	123	5 966	7 531	8 181	334 Institut de recherche forestières
335 Meterleprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	456	457	450	456	458	25 436	26 569	29 129	335 Laboratoire d'assal dea matériaux at de recherchas pour l'industrie, la cona- truction et les arts at métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserrainigung und Gewässerschutz	119	118	115	118	118	7 290	7 718	8 446	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	824	831	804	830	836	57 684	62 030	67 595	340 Ecola polytechniqua Lausanna
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 177	1 191	1 169	1 159	1 164	72 446	74 915	81 555	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	51	50	50	54	53	3 207	3 661	3 880	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	157	154	151	145	146	10 387	10 585	11 544	402 Offica fédéral de la justica
403 Bundesamt für Polizeiwesen	173	184	174	174	178	10 787	11 260	12 454	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	126	127	127	128	128	6 345	6 694	7 266	404 Offica fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	180	181	176	161	163	11 273	10 665	11 704	405 Ministère public da la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	28	30	28	29	29	2 097	2 288	2 419	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	191	193	193	194	194	11 755	12 299	13 292	407 Office fédéral da la propriété Intallec- tuale
408 Bundesamt für Zivilschutz	244	244	242	246	246	14 652	15 442	16 865	408 Offica fédéral de le protection civila
412 Bundesamt für Reumplanung	27	28	28	28	27	1 943	2 021	2 131	412 Office fédéral da l'aménagaman1 du tarritoira
5 Militärdepartement	15 121	15 172	15 121	15 241	15 241	779 956	795 915	875 004	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	100	96	96	106	105	6 501	7 174	7 961	501 Diraclion de l'administra1ion militaira
Rechenzentrum	127	130	125	123	125	7 063	7 220	8 140	Canfre da calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	60	60	67	Buraau du commissaire de campagne an chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	298	312	303	288	292	18 887	18 130	20 160	Etat-major du groupament de l'état-ma- jor général
Bundesamt für Genie und Festungen ..	232	235	233	237	237	13 848	14 220	15 670	Office fédéral du génie at des fortifica- fiona
Bundesamt für Übermittlungstruppen ..	137	138	138	131	131	8 679	8 350	9 300	Office fédéral das troupas de trans- mission
Bundesamt für Sanität	90	90	89	91	90	4 991	5 120	5 620	Office fédéral das affaires san1faiaras da l'ermée
Bundesamt für Militärveterinärmedizin ..	7	7	7	7	7	485	490	520	Office fédéral das affaires vétérinaires da l'armée
Oberkriegskommissariat	112	108	110	113	111	6 300	6 530	7 220	Commissariat central das guarres
Bundesamt für Transporttruppen	119	124	120	121	119	5 784	5 960	6 650	Offica fédéral das troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	26	26	1 476	1 510	1 690	Offica fédéral das troupas da protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	117	117	117	116	116	7 269	7 480	8 190	Etat-mejor du groupement de l'instruc- tion
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	1 954	2 000	2 150	Offica fédéral de l'infanteria
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31	32	31	32	32	1 787	1 950	2 090	Office fédéral des troupes mécaniséas at légères
Bundesamt für Artillerie	31	33	30	32	32	1 802	1 840	2 130	Offica fédéral de l'ertilleria
Bundesamt für Adjutantur	55	53	55	55	56	3 161	3 280	3 640	Office fédéral de l'adjudance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	131	131	131	130	128	8 363	8 730	9 520	Office fédéral da l'aviation militaire et da la défense contre avlons
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>									<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
Kommandanten und Büropersonal dar Heeresseinheiten	105	107	105	106	106	7 683	7 626	8 463	Commandanta et parsonnel de bureau das unités d'ermée
Oberauditorat	18	18	18	15	15	1 033	910	1 010	Offica de l'auditeur an chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	16	15	15	15	15	1 192	1 170	1 220	Etat-major du groupeman1 de l'état-ma- jor général
Genie- und Festungstruppen	108	108	108	103	103	6 983	7 080	7 830	Troupes du génia et des fortifications
Übermittlungstruppen	72	73	72	72	72	4 905	4 930	5 420	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	84	87	84	84	84	5 509	5 600	5 980	Troupes sanitaires
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	83	85	83	86	86	3 492	3 520	4 120	Infirmiers des placas d'armes
Veterinärtruppen	3	2	3	3	3	180	200	220	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	52	52	51	51	51	3 362	3 400	3 770	Troupes de ravitailleman1

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Réttribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte	Vor- anschlag Budget	Vor- anschlag Budget	
	Dezember Décembre	August Août	Rech- nung Compte	Vor- anschlag Budget	Vor- anschlag Budget				
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Transporttruppen	164	158	164	158	160	9 893	9 990	11 300	Troupes de transport
Luftschutzztruppen	52	48	52	51	50	3 613	3 710	3 870	Troupes de protection aérienne
Materiatruppen	141	142	141	144	144	9 224	9 530	10 300	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18	18	17	14	14	1 067	830	920	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	135	135	137	140	140	4 662	4 760	5 380	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	488	498	488	490	491	31 497	31 420	34 570	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen ...	168	164	168	168	167	11 427	11 610	12 530	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	148	151	146	147	149	9 532	9 670	10 590	Artillerie
Adjutantur	—	2	—	—	2	—	—	130	Adjudence
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	227	223	226	216	219	16 574	16 610	18 150	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	142	134	135	132	132	10 624	10 880	11 700	Escadron de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 627	1 642	1 644	1 770	1 768	70 094	74 773	79 453	512 Gardes-fortifications
514 Armeesapotheke und Basissapotheken ..	98	100	95	100	101	4 573	4 871	5 372	514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	152	153	153	158	159	8 422	6 855	7 311	516 Magasins des subsistances de l'armée dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterielverwaltung	4 735	4 750	4 741	4 743	4 740	218 383	221 795	246 008	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9	9	9	413	434	468	521 Intendances des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	376	381	357	364	367	14 988	15 563	17 409	531 Intendances des pièces d'armes
534 Militärpferdestall	77	78	79	79	78	3 601	3 730	4 039	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	7	7	7	8	8	425	474	482	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	866	851	867	859	853	53 921	54 158	59 388	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	146	146	146	150	148	8 194	8 586	8 953	561 Office fédéral de la topographie
562 Bundesamt für Militärversicherung	179	178	180	182	180	10 058	10 283	11 241	562 Office fédéral de l'assurance militaire
564 Militärspiel und Gutebetrieb	88	68	87	69	69	2 565	2 722	2 984	564 Clinique militaire et domaine
566 Turn- und Sportschule	125	125	120	125	124	7 064	7 376	8 107	566 Ecole de gymnastique et de sport
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 765	2 774	2 776	2 764	2 769	136 658	139 126	153 883	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung ..	21	23	21	22	22	1 562	1 679	1 840	581 Office central de la défense
- Verschiedenes	—	—	—	—	—	173	—	65	- Divers
6 Finanzdepartement	5 795	5 789	5 666	5 781	5 782	307 659	319 930	351 136	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	13	13	11	13	13	900	1 074	1 226	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	134	134	138	137	136	9 158	9 511	10 277	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	352	356	275	362	362	14 819	18 619	20 658	602 Centrales de compensation
603 Münzstätte	30	31	30	30	30	1 494	1 545	1 685	603 Monnaie fédérale
604 Getreideverwaltung	81	81	61	81	81	3 668	3 111	4 129	604 Administration des blés
605 Steuerverwaltung	708	898	692	896	697	39 487	41 589	45 113	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 140	4 203	4 193	4 210	4 210	219 520	224 793	246 535	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	39	40	39	40	40	3 103	3 327	3 633	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	75	78	76	77	77	5 497	5 718	6 221	611 Contrôle des finances
612 Bankkommission	27	27	25	27	27	1 882	2 020	2 258	612 Commission des banques
613 Amt für Maßwesen	82	82	61	62	62	3 803	3 941	4 390	613 Office de métrologie
614 Personalamt	34	36	35	35	35	2 587	2 716	2 864	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	30	32	30	31	32	1 741	1 968	2 141	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 723	1 737	1 521	1 739	1 739	96 198	106 933	118 579	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	43	45	41	46	46	2 903	3 378	3 528	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	15	18	15	14	14	907	898	996	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	125	128	127	133	133	8 868	9 801	10 577	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	59	59	59	58	58	3 154	3 236	3 524	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	259	281	252	255	255	16 802	17 497	19 054	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	152	153	147	153	153	9 715	10 550	11 259	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72	72	52	72	72	2 994	3 904	4 304	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	152	152	132	155	155	7 290	8 426	9 180	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	85	64	44	65	65	2 760	3 692	4 102	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Dezember Décembre 1981	August Août 1982	Rech- nung Compta 1981	Voran- schlag Budget 1982	Voran- schlag Budget 1983	Rech- nung Compta 1981	Voran- schlag Budget 1982	Voran- schlag Budget 1983	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	65	65	50	65	66	3 406	4 138	4 596	715 Station de recherches d'économie d'en- treprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	109	110	85	111	111	5 725	6 887	7 472	716 Station de recherchea laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	131	133	112	134	133	7 039	8 160	8 820	717 Station de recherchea en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forachungaanatait, Changins	223	223	167	223	223	10 394	12 869	14 160	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	80	78	78	80	80	3 231	3 411	3 793	719 Haras, Avenches
720 Bundeaaamt für Veterinärweaen	61	67	56	61	61	3 810	4 103	4 536	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	27	26	25	26	26	1 760	1 843	1 989	723 Office fédéral des questions conjonc- turelles
724 Bundesamt für wirtachaffliche Kriegs- voraorge	45	45	43	46	46	2 876	3 245	3 515	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundeaaamt für Wohnungswesen	40	40	36	42	42	2 564	2 895	3 174	725 Office fédéral du logement
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	441	443	421	435	443	30 633	32 256	35 677	8 Département des tranaports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	32	34	32	33	33	2 546	2 665	2 907	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrfragen	15	15	14	15	15	1 073	1 162	1 239	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	115	115	115	118	118	8 369	8 847	9 355	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	137	135	136	137	137	9 569	9 922	10 823	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	42	43	42	44	44	3 024	3 198	3 424	804 Office fédéral de l'économie dea eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	100	101	82	88	96	6 052	6 462	7 929	805 Office fédéral de l'énergie
Personalverschiebungen	—	—	—	—	—	—	20 178	21 524	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
(Personalstopp)									
Bundesratsreserve	—	—	—	23	9	—	—	—	Réserve du Conseil fédéral
Realloohnerhöhung 1982	—	—	—	—	—	—	42 040	—	Augmentation des salaires réels 1982
Arbeitszeitverkürzung	—	—	—	—	40	—	—	5 073	Réduction de la durée du travail

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1976	1977	1976	1979	1980	1981	1982	1983	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 341	32 391	32 318	32 541	32 636	32 753	33 548	33 588	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	<i>17 295</i>	<i>17 353</i>	<i>17 240</i>	<i>17 366</i>	<i>17 439</i>	<i>17 632</i>	<i>18 284</i>	<i>18 296</i>	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung	6 301	6 320	6 355	6 423	6 444	6 524	6 797	6 801	Administration
Botschaften und Konsulate	1 200	1 205	1 210	1 206	1 219	1 219	1 228	1 237	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache ..	3 615	3 847	3 697	3 758	3 801	3 842	3 858	3 853	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 815	4 816	4 615	4 816	4 816	4 849	5 013	5 015	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	681	686	685	684	684	720	905	905	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Land- esbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	483	479	478	479	475	476	483	487	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée natio- nal, Institut de météorologie, Ins- titut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Admi- nistration des blés)
<i>Militärdepartement</i>	<i>15 046</i>	<i>15 038</i>	<i>15 078</i>	<i>15 175</i>	<i>15 197</i>	<i>15 121</i>	<i>15 241</i>	<i>15 241</i>	<i>Département militaire</i>
Verwaltung	1 592	1 601	1 619	1 639	1 667	1 674	1 674	1 673	Administration
Ausbildung der Armee und vord- dienstliche Ausbildung	2 560	2 589	2 628	2 646	2 685	2 690	2 684	2 694	Instruction de l'armée et instruction prémilitaire
Materialbeschaffung	855	859	864	874	871	867	859	853	Acquisition de matériel
Materialunterhalt und militärische Anlagen (Pferdeanstalt, Flugplätze, Festungen, Zeughäuser, Motorfahr- zeugparks, Magazine)	9 622	9 581	9 562	9 611	9 569	9 488	9 614	9 615	Service du matériel et installations militaires (dépôt des chevaux, aéro- dromes, fortifications, arsenaux, parcs des automobiles, magasins)
Übrige Anstalten und Betriebe (Milli- tärversicherung, Landestopographie, Pulververwaltung)	417	408	405	405	405	402	410	406	Autres établissements et entreprises (Assurance militaire, Service topo- graphique, Intendance des poudres)
<i>Bundesratsreserve</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>23</i>	<i>9</i>	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>40</i>	<i>Réduction de la durée du travail</i>
In Millionen Franken – en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten.	1 501,0	1 567,0	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 017,8	2 161,7	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	<i>902,2</i>	<i>905,1</i>	<i>928,3</i>	<i>958,8</i>	<i>1 013,1</i>	<i>1 091,6</i>	<i>1 159,7</i>	<i>1 260,1</i>	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung	337,0	340,1	350,2	364,4	385,1	413,1	441,6	479,9	Administration
Botschaften und Konsulate	84,8	80,0	77,5	77,6	84,2	93,7	101,6	107,6	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache ..	162,0	163,4	168,7	175,3	184,3	198,1	202,7	222,2	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	260,9	263,6	272,3	280,1	294,6	315,7	333,5	361,9	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	33,6	34,2	35,2	36,2	38,5	42,6	51,5	56,4	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Land- esbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	23,9	23,8	24,4	25,2	26,4	28,2	28,6	32,1	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée na- tional, Institut de météorologie, Ins- titut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Admi- nistration des blés)

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung - Compte						Vorenschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	
	In Millionen Franken - en millions de francs								
Militärdepartement	658,8	661,9	677,5	701,3	737,6	780,0	795,9	875,0	Département militaire
Verwaltung	80,2	61,2	84,4	87,9	94,1	100,4	102,2	113,0	Administration
Ausbildung der Armee und vor- dienstliche Ausbildung	132,4	134,8	139,6	144,9	154,4	164,7	166,4	183,0	Instruction de l'armée et instruction prémilitaire
Materialbeschaffung	45,0	45,8	46,7	48,7	51,0	53,9	54,2	59,4	Acquisition de matériel
Materialunterhalt und militärische Anlagen (Pferdeanstalt, Flugplätze, Festungen, Zeughäuser, Motorfahr- zeugparks, Magazine)	382,2	381,4	387,6	400,4	417,6	439,8	451,1	495,9	Service du matériel et installations militaires (dépôt des chevaux, aéro- dromes, fortifications, arsenaux, parcs des automobiles, magasins)
Übrige Anstalten und Betriebe (Mili- tärversicherung, Landestopographie, Pulververwaltung)	19,0	18,9	19,0	19,4	20,3	21,2	22,0	23,7	Autres établissements et entreprises (Assurance militaire, Service topo- graphique, Intendance des poudres)
Personalverschiebungen	—	—	—	—	—	—	20,2	21,5	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
(Personalstopp)									
Realloohnerhöhung 1982	—	—	—	—	—	—	42,0	—	Augmentations des salaires réels 1982
Arbeitszeitverkürzung	—	—	—	—	—	—	—	5,1	Réduction de la durée du travail
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 561,0	1 567,0	1 605,6	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 017,6	2 161,7	3. Rétribution par groupes spéci- fiques
Besoldungen und Gehälter	1 011,7	1 363,0	1 375,9	1 391,5	1 403,7	1 424,6	1 486,9	1 719,2	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	379,3	52,4	79,2	114,1	181,9	264,0	334,4	229,4	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	56,8	57,0	60,3	62,2	65,5	69,3	71,2	85,5	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	34,8	35,1	35,7	36,3	37,6	39,3	41,3	44,0	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,6	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	1,1	1,2	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,3	0,4	0,5	0,4	0,5	0,4	0,6	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	10,6	8,9	7,4	8,9	8,4	7,5	9,9	10,6	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	42,7	25,6	22,9	23,5	29,7	39,2	45,2	43,0	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,2	3,2	3,3	3,5	3,6	3,8	3,9	4,2	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,3	1,2	1,2	1,3	1,4	1,7	1,9	2,2	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,0	2,1	2,2	2,2	2,4	2,5	3,0	3,2	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,7	17,3	18,5	17,4	17,0	18,5	18,4	18,6	Autres allocations et indemnités
¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).									
¹ Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).									

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1982

(Ausgleich der Teuerung bis 122,2 Punkte des Landesindex der Kon-
sumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1982

(renchérissement compensé jusqu'au point 122,2 de l'indice suisse des
prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement 1 Stufe e 1, échelon a	Jahresbetrag/Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
	92 221	107 867	13	33 376	49 246
1	82 477	98 101	14	32 756	47 454
2	73 931	89 578	15	32 328	45 685
3	65 430	81 077	16	32 058	43 893
4	57 478	73 774	17	31 788	42 101
5	51 890	68 197	18	31 526	40 342
6	49 056	65 363	19	31 276	38 573
7	48 222	62 530	20	31 026	36 792
8	43 389	59 696	21	30 786	35 706
9	40 658	57 239	22	30 546	34 858
10	38 436	55 082	23	30 308	34 006
11	36 355	52 886	24	29 826	33 156
12	34 416	51 038	Unterklasse Degré inf.	29 356	32 556

Personalbestand und -bezüge des Bundes (Inbegr. Betriebe)	Rechnung - Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises) Groupes spécifiques
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	
Sachgruppen									
1. Bestände nach Departementen und Betrieben¹	126 338	124 774	124 395	125 540	126 887	128 886	132 038	133 714	1. Effectif des départements et entreprises¹
Departemente ²	32 341	32 391	32 316	32 541	32 636	32 753	33 548	33 588	Départements ²
Rüstungsbetriebe	4 349	4 366	4 436	4 592	4 737	4 617	4 967	4 894	Production d'armements
Alkoholverwaltung	268	264	262	261	264	262	276	276	Régie des alcools
PTT-Betriebe	49 937	49 569	49 742	50 387	51 237	52 616	54 095	55 833	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	39 443	38 184	37 637	37 759	38 013	36 436	39 152	39 123	Chemins de fer fédéraux
in Millionen Franken - en millions de francs									
2. Bezüge nach Departementen und Betrieben	5 172,3	5 135,7	5 246,2	5 424,2	5 737,9	6 161,1	6 772,1	7 263,6	2. Rétribution des départements et entreprises
Departemente ²	1 561,0	1 567,0	1 605,6	1 660,1	1 750,7	1 671,6	2 017,6	2 161,7	Départements ²
Rüstungsbetriebe	171,5	172,5	176,5	169,3	203,9	220,4	254,4	263,6	Production d'armements
Alkoholverwaltung	12,9	12,9	12,9	12,9	13,6	14,3	15,4	16,9	Régie des alcools
PTT-Betriebe	1 678,6	1 674,6	1 936,0	2 013,2	2 145,7	2 325,7	2 596,9	2 832,4	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	1 546,3	1 508,7	1 513,0	1 548,7	1 624,0	1 729,1	1 887,6	1 989,0	Chemins de fer fédéraux
3. Bezüge nach Sachgruppen	5 172,3	5 135,7	5 246,2	5 424,2	5 737,9	6 161,1	6 772,1	7 263,6	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	3 330,7	4 415,6	4 435,4	4 482,4	4 537,6	4 616,1	5 185,7	5 697,5	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	1 267,0	176,6	264,5	383,1	611,7	905,2	850,9	806,5	Allocations de rachat
Ortszuschläge	209,4	208,3	225,2	232,9	246,2	263,2	316,5	331,6	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	128,3	125,9	125,4	125,2	127,6	131,1	148,2	145,3	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	2,7	3,5	3,4	3,6	3,7	3,7	4,7	4,9	Allocations de mariage
Geburtszulagen	1,1	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,9	1,9	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	43,2	34,4	26,6	26,0	26,4	32,6	39,9	39,0	Greffications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	42,7	25,7	22,9	23,6	29,7	39,2	45,3	43,1	Allocations au personnel à l'étranger
Dienstkleider	22,5	22,1	17,6	18,2	16,6	21,1	20,7	21,7	Vêtements de service
Vergütung für Sonntagsdienst	28,5	27,5	26,1	28,9	30,1	31,6	34,2	37,2	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeiterbeit	4,6	3,6	4,1	5,1	6,6	11,4	13,0	16,5	Indemnité pour heures supplémentaires
Vergütung für Nachtdienst ³	30,0	29,5	29,5	29,5	32,2	32,6	37,2	39,0	Indemnité pour service de nuit ³
Nebenbezüge des fahrenden Personals	17,7	17,2	17,1	16,5	16,4	16,9	19,5	22,0	Allocations supplémentaires du personnel roulant
Übrige Zulagen und Entschädigungen	43,7	44,0	44,6	45,8	47,2	50,7	52,4	57,2	Autres allocations et indemnités

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Inbegriffen Bundeskanzlei und Gerichte.

³ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971)

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris la Chancellerie fédérale et les tribunaux.

Elément partiel de la rétribution (depuis 1971).

Verpflichtungskredite	1983	Crédits d'engagements
	Fr.	
Bauten	107 403 500	Constructions
I. Zivile Bauten	60 202 000	I. Bâtiments civils
a) Amt für Bundesbauten	58 702 000	a) Office des constructions fédérales
Botschaften und Konsulate		Ambassades et consulats
Umbauten und Verbesserungen, Liegenschaftserwerb	11 433 000	Améliorations et transformations, acquisition de terrains
Zentralverwaltung		Administration centrale
Renovationen und bauliche Änderungen	13 095 000	Rénovations et transformations
Bundesamt für Kulturpflege		Office fédéral des affaires culturelles
Kulturgüterschutz	1 098 000	-Protection des biens culturels
Landesmuseum		Musée national
Umbauten und Verbesserungen	1 945 000	Améliorations et transformations
Meteorologische Anstalt		Institut de météorologie
Umbauten und Verbesserungen	833 000	Améliorations et transformations
Technische Hochschulen		Ecoles polytechniques
Ausbau, Renovation und Verbesserungen	16 973 000	Agrandissement, rénovation et améliorations
Zollverwaltung		Administration des douanes
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	5 310 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Landwirtschaftliche Forschungsanstalten		Stations de recherche agronomiques
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	2 605 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Bundesamt für Zivilluftfahrt		Office fédéral de l'aviation civile
Bauten für Flugsicherung	410 000	Constructions de la sécurité aérienne
Bundesamt für Energiewirtschaft		Office fédéral de l'énergie
Sicherheit der Kernanlagen	5 000 000	Sécurité des installations nucléaires
Projektierung		Etablissement de projets
b) Finanzverwaltung	1 500 000	b) Administration des finances
Wohnungsfürsorge Bundespersonal		Construction de logements pour le personnel fédéral
Landerwerb	1 500 000	Acquisition de terrains
II. Militärbauten	47 201 500	II. Bâtiments militaires
a) Amt für Bundesbauten	22 354 000	a) Office des constructions fédérales
Lagerung von Material		Entrepôt de matériel
Verbesserungen und Ergänzungen in Zeughäusern und Ma-		Améliorations et travaux complémentaires dans les arse-
gazinen	2 899 000	naux et magasins
Fabriken und Werkstätten		Fabriques et ateliers
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	930 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Anlagen für die Ausbildung		Installations pour l'instruction
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen auf Waffen-		Nouvelles constructions, transformations et améliorations
plätzen	4 404 000	sur des places d'armes
Militärflugwesen		Aviation militaire
Verbesserungen und Ergänzungen an Hallen und Anlagen		Améliorations aux hangars et installations
Verschiedenes		Divers
Verschiedene und unvorhergesehene Arbeiten	5 736 000	Travaux divers et imprévus
Projektierung	6 000 000	Etablissement de projets
b) Gruppe für Generalstabsdienste	17 473 500	b) Groupement de l'état-major général
Feetungen und dazugehörige Anlagen		Fortifications et installations annexes
Ergänzungen und Verbesserungen	5 256 000	Travaux complémentaires et améliorations
Übermittlungsnetz		Réseau de transmission
Ausbau und Verbesserungen	2 791 000	Agrandissement et améliorations
Waffenplätze		Places d'armes
Erweiterungen	1 616 000	Agrandissements
Militärflugwesen		Aviation militaire
Ergänzungen und Verbesserungen an Plätzen und Roll-		Travaux complémentaires et améliorations de pistes et de
straßen	1 875 500	voies de roulage
Verschiedenes		Divers
Projektierungskosten, Landerwerb, Erstellen und Verbes-		Frais de projets, acquisition de terrain, construction et amé-
sarn von Baracken sowie Unvorhergesehene	5 935 000	lioration de baraques et imprévu
c) Bundesamt für Rüstungsbetriebe	7 374 000	c) Office fédéral de la production d'armements
Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und	2 971 000	Travaux de construction sur les terrains affermés et
in gemieteten Räumen		dans les locaux loués
Beschaffung von Material	477 734 000	Acquisition de matériel
Kriegsmaterial	467 973 000	Matériel de guerre
Zivilschutzmaterial	9 761 000	Matériel de protection civile
Forschungsprogramme	169 350 000	Programmes de recherche
Militär	121 850 000	militaires
Zivilschutz	2 500 000	Protection civile
ETH Zürich und Lausanne	36 000 000	EPUL Zurich et Lsusanne
Cost	9 000 000	Cost
Datenverarbeitungsanlagen	40 800 000	Ordinateurs
Jahreszusicherungskredite	617 600 000	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonder-		Risque de guerre lors de vols spéciaux humanitaires et di-
flügen 300 Millionen Fr. je Einsatz		plomatiques de 300 millions de francs par intervention

Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)
Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanpruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1982 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
In Millionen Franken							en millions de francs
1. Bundeselgene Bauten und Land- erwerb	5 118,0	4 667,4	3 767,9	439,1	844,0	76,0	1. Constructions propres de la Confédération et acquisition de terrains
- Bauten und Anlagen	1 009,0	980,0	793,0	105,8	100,2	10,0	- Constructions et installations
- Liegenschaftserwerb	142,0	126,0	126,0	6,2	9,8	—	- Acquisition de terrains
- Projektierungen	15,0	12,0	9,0	3,6	1,4	1,0	- Etablissement de projets
- Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Gebäuden	1,0	1,0	0,7	0,3	—	—	- Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
- Rüstungsbauten EMD	3 841,0	3 470,0	2 781,0	300,0	696,0	64,0	- Constructions militaires DMF
- Laufende Ausgaben EMD	73,0	56,0	36,0	14,0	22,0	1,0	- Dépenses courantes DMF
- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							- Acquisition de terrains pour la construction de logements desti- née au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972) ...	30,0	15,4	15,3	0,1	14,6	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Land- erwerbe	7,0	7,0	6,9	0,1	—	—	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
2. Beschaffung von Material	13 358,9	11 599,7	8 505,2	1 476,0	3 377,7	—	2. Acquisition de matériel
- Kriegsmaterial	9 485,0	8 370,0	5 700,0	1 012,9	2 772,1	—	- Matériel de guerre
. Rüstungsausgaben	2 605,0	2 240,0	1 900,0	398,5	306,5	—	. dépenses d'armement
. Laufende Ausgaben							. dépenses courantes
- Zivilschutzmaterial	1 071,0	860,0	799,0	42,0	230,0	—	- Matériel de protection civile
- Zollmaterial (Funknetz GWK)	9,4	8,7	8,4	0,7	0,3	—	- Matériel de douane (réseau de sta- tions de radio, corps des gardes- frontalière)
- Datenverarbeitungsanlagen	135,2	79,8	59,5	19,1	56,6	—	- Ordinateurs
- Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge	50,8	40,9	38,3	2,3	10,2	—	- Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970 et 27.11.1978), subventions
- Material für EAM	2,5	0,3	—	0,5	2,0	—	- Matériel pour l'OFMET
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 089,1	2 153,2	1 817,0	206,3	1 062,1	3,1	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Im- pulsprogramm, BB 13.12.1978)	22,4	22,4	16,9	2,8	2,7	—	- Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
- Technologische Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm, BB 13.12.1978)	39,6	39,6	34,9	4,7	—	—	- Développement technologique et formation (programme d'impul- sions, AF du 13.12.1978)
- COST (BB 24.4.1972/13.12.1973/13. 12.1979)	21,5	21,5	16,5	1,9	3,1	—	- Coopération européenne dans le domaine de la recherche scienti- fique et technique (COST) (AF des 24.4.1972, 13.12.1973/13.12.1979)
- Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28.6.1968/ 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980)	1 510,0	1 268,0	1 025,4	72,7	408,8	3,1	- Aids aux universités / Subven- tions pour des investissements (LF des 28.6.1968, 28.6.1974, 6.10.1978, et 19.12.1980)
- EURATOM (BB 20.3.1979)	34,0	34,0	31,4	2,6	—	—	- EURATOM (AF du 20.3.1979)
- Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12. 1979)	8,6	7,7	6,5	1,6	0,5	—	- Protection civile (AF du 13.12.1978, 13.12.1979)
- Militär	1 453,0	760,0	686,0	120,0	647,0	—	- Militaire

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1982 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
In Millionen Franken							en millions de francs
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	4 380,0	3 209,0	2 291,0	519,5	1 253,9	295,6	4. Coopération au développement et aide humanitaire
- Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)	1 835,0	1 835,0	2 153,3	351,6	946,9	33,0	- Coopération technique (AF du 12.8.1975)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)							- Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1976)	1 650,0	1 005,5	66,2	62,0	71,8	—	- Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 6.12.1980)							- Coopération technique et aide fi- nancière (AF 8.12.1980)
- Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28.11.1978)	200,0	200,0	—	—	—	—	- Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF du 28.11.1976)
- Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken (BB 26.9.1979)	300,0 ¹	37,4	10,1	7,8	19,5	(282,8)	- Banques régionales de développe- ment, participation au capital (AF du 28.9.1979)
- Humanitäre Hilfe (BB 3.12.81)	360,0	117,5	47,8	96,5	215,7	—	- Aide humanitaire (AF 3.12.1981)
- Beitragen Neubeau IKRK (BB 9.10.1980)	15,0	13,6	13,8	1,4	—	—	- Subventionnement du nouveau bâtiment du CICR (AF du 9.10.1980)
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	64,2	28,7	18,7	5,0	39,9	0,6	5. Mesures économiques
- Kollektive Auslandwerbung (Im- pulsprogramm, BB 13.12.1978)	9,2	8,6	8,8	—	—	0,6	- Publicité collective à l'étranger (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
- Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1976)	30,0	7,5	1,0	1,5	27,5	—	- Aide au financement en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF du 6.10.1976)
- Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	12,6	9,1	3,5	12,4	—	- Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	58,2	42,2	3,1	26,9	7,8	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
- BG 19.3.1965	35,0	35,0	30,8	0,7	3,5	—	- LF du 19.3.1965
- Rahmenkredit 1975-1978 (BB 4.6.1975)	15,0	7,2	10,9	1,4	9,9	7,8	- Crédit de programme 1975-1976 (AF du 4.6.1975)
- Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12.1978)	15,0	15,0	—	—	—	—	- Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1976)
- Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3.1980)	15,0	1,0	0,5	1,0	13,5	—	- Crédit de programme 1980-1984 (AF du 18.3.1980)
7. Wohnbauförderung	1 145,0	818,4	451,9	38,4	356,9	297,8	7. Encouragement de la construction de logements
- BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,5	0,1	1,1	44,3 ²	- AF du 31.1.1958
- BG 19.3.1965	580,0	360,1	201,1	17,0	142,0	219,9 ²	- LF du 19.3.1965
für nicht rückzahlbare Beiträge ..							pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen	118,0	86,6	86,4	—	—	29,6	pour des prêts remboursables
- Rahmenkredit zum WEG (BB 4.8. 1975)							- Crédits de programme pour la construction et l'accèsion à la propriété de logements (AF du 4.8.1975)
für nicht rückzahlbare Beiträge ..	201,0	190,0	21,4	7,4	172,2	—	pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	98,0	80,0	55,0	7,2	35,8	—	pour des prêts remboursables et participations
- Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6.1975/17.3.1976)	50,0	46,0	33,5	6,7	5,6	4,0 ²	- Subventionnement de l'intérêt du capital (AF 17.6.1975, 17.3.1976)

¹ Davon 182,2 Mio Garantieverpflichtung² Definitiv nicht beanspruchte VK¹ dont 182,2 millions concernent des
engagements de garantie² CE définitivement non requis

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1982 verpflichtet Montant engagé Jusqu'à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués Jusqu'à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
In Millionen Franken							an millions de francs
8. Verkehr	2 148,9	1 577,2	905,3	152,8	1 079,0	11,8	8. Transports
- BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976) ..	620,0	296,0	101,0	38,0	481,0	—	- Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976)
- SBB-Flughafenanschluss Cointtrin (BB 20.6.1980)	64,0	64,0	4,0	12,6	47,4	—	- Reccordament de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF (AF du 20.6.1980)
- Technische Verbesserungen							- Améliorations techniques
5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) ..	500,0	500,0	454,0	46,0	—	—	5° crédit de programme (AF du 3.3.1976)
6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981) ..	515,0	379,0	22,0	33,0	460,0	—	6° crédit de programme (AF du 2.12.1981)
- Ausbau der Flugplätze							- Agrandissement des aérodomas
Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.1982)	109,3	12,0	—	20,2	89,1	—	Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	310,1	309,4	1,8	1,5	10,8	Zurich (AF du 23.9.1971/9.3.1976) et AF 19.6.1980
- Birsfelden, 2. Schleuse (BB 7.6.1973)	17,1	16,1	14,9	1,2	—	1,0	- Birsfelden, 2° éclusa (AF du 7.6.1973)
9. Sport	45,0	33,1	32,6	0,5	—	11,9	9. Sport
Anlegen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.1973)
10. Verschiedene Maßnahmen	218,2	133,0	129,3	12,5	76,3	0,1	10. Diverses mesures
- Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13.6.1957)	128,9	121,0	121,0	1,0	6,9	—	- Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet	1,3	0,7	0,7	0,2	0,3	0,1	- Contribution à des fondations et instituts de l'ONU dans les domaines économique et social
- Darlehen an FIPOI	2,5	—	—	—	2,5	—	- Prêts à la FIPOI
Erweiterung des Sitzgebäudes des internationalen Fernmeldevertrains (UIT) (BB 6.3.1975)							agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF du 6.3.1975)
Intern. Institut für soziale Studien des Intern. Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)
- Radiovorsorgung im Katastrophen-, krisen- und Kriegsfall (BB vom 17.12.1980)	76,0	10,0	6,3	10,0	59,7	—	- Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre AF du 17.12.1980
- Landesforstinventar (BRB 19.8.1981)	6,5	1,3	1,3	1,3	3,9	—	- Inventaire des ressources forestières du pays (ACF du 19.8.1981)
Total	29 627,3	24 277,9	17 961,7	2 844,2	8 116,7	704,7	Total

Ausgaben für bauliche Maßnahmen (Bundeseigene Bauten und Beiträge an Bauten Dritter)	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983
	In tausend Franken en milliers de francs	
Dépenses relatives à la construction (Constructions de la Confédération et subventions à des constructions de tiers)		
Total / Total	3 083 090	3 332 802
Bundeseigene Bauten / Constructions de la Confédération	1 180 628	1 386 693
Departemente / Départements	529 128	600 618
Zivile Bauten / Constructions civiles	168 188	192 026
(314.331.01, 314.331.02, 314.501.01, 314.501.04, 330.502.01, 606.331.01)		
Militärische Bauten / Constructions militaires	360 940	408 592
(314.331.01, 314.331.02, 314.501.01, 314.501.04, 511.508.01, 511.508.02, 512.338.01, 572.338.01)	343 555	376 330
Bauten der Rüstungsbetriebe / Constructions des fabriques d'armements	17 385	32 262
Betriebe / Entreprises	651 500	786 075
PTT-Betriebe / Entreprise des PTT	232 000	293 000
Bauten (ohne Landerwerb) / Constructions (sans l'achat de terrains)	232 000	293 000
SBB / CFF	417 500	490 400
Ausbau von Bahnanlagen, Kraftwerken und Werkstätten / Agrandissement d'installations ferroviaires, de centrales électriques et d'ateliers	393 900	468 200
Niveauübergänge / Passages à niveau	23 600	22 200
Alkoholverwaltung / Régie des alcools	2 000	2 675
Bundesbeiträge an bauliche Maßnahmen Dritter / Subventions à des constructions de tiers	1 840 872	1 865 425
(202.493.25, 302.463.50, 302.483.52, 313.413.01, 313.413.02, 313.413.03, 313.413.04, 313.563.01, 315.443.01, 315.443.06, 319.443.01, 320.463.02, 402.483.06, 402.483.90, 408.453.01, 566.476.12, 705.463.02, 707.433.29, 707.463.02, 711/18.342.02, 725.453.01, 802.413.43, 803.413.01, 804.443.11, 804.443.13)		
Darlehen an bauliche Maßnahmen Dritter / Prêts à des constructions de tiers	61 590	80 684
Departemente / Départements	56 590	70 684
(315.603.01, 601.600.07, 606.600.01, 707.603.03, 720.603.01, 725.600.04, 802.600.01, 802.600.02)		
Betriebe / Entreprises	5 000	10 000
SBB / CFF, Wohnungsbau / Construction de logements	5 000	10 000

**Bericht über die Finanzplanung für die Jahre 1984-1986
(Haushaltsperspektiven 1984-1986)**

vom 4. Oktober 1982

**Rapport sur la planification financière pour les années 1984 à 1986
(Perspectives financières 1984 à 1986)**

du 4 octobre 1982

Bericht über die Finanzplanung für die Jahre 1984–86 (Haushaltsperspektiven 1984–86)

vom 4. Oktober 1982

1. Ausgangslage

Die eidgenössischen Räte haben am 10. bzw. 15. Dezember 1981 folgende Finanzplanmotion an den Bundesrat überwiesen:

«Der Bundesrat wird beauftragt, den Finanzplan zu überarbeiten und spätestens mit dem Budget 1983 Bericht und Antrag darüber zu erstatten, mit welchen weiteren einschneidenden Eingriffen in die Aufgabenstruktur des Bundes er den Haushaltsausgleich in der nächsten Legislaturperiode erreichen und wie er insbesondere die verschiedenen Ausgabenmechanismen besser in den Griff nehmen will».

Mit vorliegendem Bericht legt der Bundesrat dar, welche Ausgabenkürzungen in den verschiedenen Bereichen unvermeidlich und welche Einnahmen zusätzlich notwendig sind, damit die Motion erfüllt werden kann.

Die Planungsjahre 1984–86 fallen allesamt in die neue Legislaturperiode 1983–87. Für diese Zeit hat der Bundesrat in Ermangelung von Richtlinien der Regierungspolitik die **Perspektiven des Bundeshaushaltes** aufzuzeigen.

Im Gegensatz zum Finanzplan sind **Perspektiven nicht mit Regierungsrichtlinien verknüpft**. Sie können durch die Aufgabenplanung und Prioritätenzuweisung im Rahmen der Richtlinienentscheide für die neue Legislatur 1983–87 verändert werden. Der **Handlungsspielraum des Bundesrates** ist allerdings nicht sehr groß: er beschränkt sich im wesentlichen auf eine **Verschiebung von Mitteln zwischen Aufgabengebieten** durch Steuerung des **Ausgabenwachstums** ohne entscheidende Gewichtsverlagerungen; im weiteren ist eine **wirkungsvolle Haushaltsführung nur möglich, wenn sie Jahre vor dem erwünschten Wirkungszeitpunkt einsetzt** (lange Behandlungsdauer von Vorlagen, Zeitspanne zwischen Inkraftsetzung und Wirkung). Daraus folgt, daß **Perspektiven keine unverbindliche Vorausschau beinhalten, sondern wichtige Führungsgrundlagen** darstellen, an denen die Richtlinienentscheide nicht vorbeigehen können.

Die Erfüllung der Finanzplanmotion vom Dezember 1981 bedingt sowohl **Aufgaben- und Prioritätenüberprüfungen im Kompetenzbereich des Bundesrates** als auch **Eingriffe in bestehende Gesetze**. Angesichts der verfügbaren Zeit und der schon heute zahlreichen entscheidungsreifen Vorlagen kann der Bundesrat heute lediglich aufzeigen, welche Sparmaßnahmen er zu ergreifen gedenkt. Zum Teil liegen sie in seinem eigenen Zuständigkeitsbereich, zum Teil werden der Bundesversammlung entsprechende Vorlagen zu unterbreiten sein.

Als **Zieljahr für den Haushaltsausgleich** wurde **1986** gewählt, weil vorläufig nur bis zu diesem Zeitpunkt ausreichend abgestützte Zahlen vorliegen.

2. Stand der Finanzplanung nach verwaltungsmässiger Bearbeitung

2.1. Wirtschaftliche Rahmenbedingungen

Die künftige Entwicklung der Wirtschaft beeinflusst Ausgaben und Einnahmen des Bundes in wesentlichem Maße.

Rapport sur la planification financière pour les années 1984 à 1986 (Perspectives financières 1984–86)

Du 4 octobre 1982

1. Situation initiale

Le 10, resp. 15 décembre 1981, les Chambres fédérales nous ont adressé la motion suivante concernant le plan financier:

«Le Conseil fédéral est invité à revoir le plan financier et à soumettre, au plus tard avec le budget 1983, un rapport et des propositions exposant par quelles autres interventions efficaces dans la structure des tâches de la Confédération il entend parvenir à l'équilibre budgétaire au cours de la prochaine législature et en particulier, comment il compte faire pour mieux maîtriser les divers mécanismes des dépenses».

Dans le présent rapport, nous exposons – à divers titres – les réductions de dépenses et les recettes supplémentaires qui sont nécessaires pour réaliser la motion.

Les années du plan de 1984 à 1986 tombent toutes dans la nouvelle législature 1983–87. A défaut de Grandes lignes de la politique gouvernementale, il nous incombe d'établir pour cette période les **perspectives financières de la Confédération**.

Contrairement au plan financier, les **perspectives ne sont pas liées aux Grandes lignes de la politique gouvernementale**. Elles peuvent se modifier par la planification des tâches et la fixation de priorités au gré des décisions prises dans le cadre de ces Grandes lignes. **Notre marge de manœuvre** est cependant restreinte: elle se limite essentiellement à **déplacer**, par un contrôle de la **croissance des dépenses**, les **ressources disponibles d'un groupe de tâches à l'autre** sans changer notablement leur répartition; d'autre part, pour être **efficace**, la **gestion des finances doit débiter plusieurs années avant le résultat souhaité** (longue période d'examen d'un projet, temps s'écoulant entre la mise en vigueur d'une loi et ses incidences). Par conséquent, les **perspectives n'ont pas seulement une valeur indicative**, mais elles représentent une **base de gestion** que ne peuvent ignorer les décisions relevant des Grandes lignes et qui lie l'administration.

La réalisation de la motion de décembre 1981 concernant le plan financier implique aussi bien un **réexamen des tâches et des priorités relevant de notre compétence** que des **interventions dans les lois existantes**. Vu le peu de temps disponible et les nombreux projets prêts à être soumis au vote, nous pouvons seulement indiquer aujourd'hui les mesures d'économies que nous entendons prendre. Elles relèvent partiellement de notre compétence, alors que d'autres feront l'objet de messages qui vous seront soumis.

Nous avons choisi l'année **1986 comme délai pour le rétablissement de l'équilibre budgétaire**, car les données au-delà de cette date ne sont pas suffisamment sûres.

2. Etat de la planification financière après révision des données par l'administration

2.1. Conditions économiques générales

Les dépenses et les recettes de la Confédération dépendent dans une large mesure de l'évolution future de l'économie.

Den überarbeiteten Planungszahlen liegen stichwortartig zusammengefaßt folgende **Annahmen** zugrunde:

- **1982:** Rezession in den wichtigsten Industrieländern (Produktionsrückgang, Arbeitslosigkeit, hohes Zinsniveau, geringe Investitionsneigung). Die Schweiz steht trotz rezessiven Erscheinungen vergleichsweise gut da; realer Rückgang des Bruttosozialproduktes von schätzungsweise 1 Prozent, jedoch kein eigentlicher Einbruch wie 1975/76.
- **1983:** Prognose eines leichten realen Wachstums in mehreren Industrieländern. Die Schweiz dürfte dank gehaltener Konkurrenzfähigkeit am leichten Aufschwung im Ausland partizipieren.
- Für die **Planungsperiode 1984–1986** wird Vollbeschäftigung und bei leicht steigender Produktivität ein reales jährliches Wachstum des Bruttosozialproduktes von 1–2 Prozent erwartet. Rückbildung der Teuerung bis Ende der Planungsperiode unter 4 Prozent.

22. Ergebnis der Bearbeitung auf Verwaltungsstufe

Die folgenden **Gesamtzahlen** gehen vom **bestehenden Recht** aus, berücksichtigen aber **zusätzlich**

- die vom Bundesrat vorgeschlagene **Weiterführung der linearen Kürzung** von Bundesleistungen um zwei Jahre bis 1985
- die **Beibehaltung des Treibstoffzollzuschlages von 30 Rappen pro Liter**, nicht jedoch die aus der geplanten Neuregelung bei den Treibstoffzöllen allfällig entstehenden Mehrausgaben im Straßenbereich, da diese nach Auffassung des Bundesrates zu kompensieren sind
- die **Arbeitszeitverkürzung** für das Bundespersonal.

Ferner wird von einer **Gewinnablieferung der PTT von 150 Millionen pro Jahr** ausgegangen (V 1983: 90 Mio).

Die nachfolgende **Zahlenübersicht** zeigt, **wohin der Bundeshaushalt steuert, wenn die getroffenen Annahmen sich als richtig erweisen und keine zusätzlichen Sanierungsanstrengungen unternommen werden.**

	V 1983 B	1984	1985	1986	
	In Millionen Franken / en millions de francs				
Ausgaben	19 680	20 910	21 500 *	23 400	Dépenses
Einnahmen	18 709	19 760	19 880	21 000	Recettes
Defizit	971	1 150	1 620	2 400	Déficit

* Das erste Paket der Aufgabenteilung soll gemäß Planungsannahmen auf den 1. 1. 1985 in Kraft treten. Durch den **Übergang bisher der linearen Kürzung unterworfenen Aufgaben** auf die Kantone entsteht 1985 ein Kürzungsausfall von rund 50 Mio, der hier berücksichtigt ist.

Nach der Rückzahlung der Bundesvorschüsse an den Nationalstraßenbau im Jahr 1983 werden Mittel aus der Treibstoffbelastung frei, die nach der geplanten Neuregelung weiterhin Straßenzwecken und damit zu einem guten Teil den Kantonen zukommen, von diesen jedoch kompensiert werden sollen. Mißlingt diese Kompensation, dann würden sich folgende Mehrausgaben ergeben:

1984	1985	1986
In Millionen Franken / en millions de francs		
+ 300	+ 400	+ 400

Les chiffres révisés du plan se fondent essentiellement sur les **hypothèses** ci-après:

- **1982:** Récession dans les principaux pays industrialisés (recul de la production, chômage, niveau élevé de l'intérêt, faible propension aux investissements). Bien qu'elle n'y échappe pas complètement, la Suisse fait relativement bonne figure: baisse réelle de son PNB évaluée à 1 pour cent, mais pas de crise véritable comme en 1975/76.
- **1983:** On prévoit une légère croissance réelle dans plusieurs pays industrialisés. Grâce au maintien de sa compétitivité, notre pays participera au faible essor pronostiqué à l'étranger.
- Pour la **période du plan de 1984 à 1986**, on s'attend au plein emploi et à une croissance annuelle réelle du PNB de 1 à 2 pour cent, parallèlement à un léger accroissement de la productivité. Le renchérissement descendra au-dessous de 4 pour cent jusqu'à la fin de cette période.

22. Résultat de la révision au niveau de l'administration

Les **données globales** ci-après reposent sur le **droit actuel, tout en tenant compte**

- de la **prorogation de la réduction linéaire** des prestations fédérales de deux ans, soit jusqu'en 1985, selon notre proposition
- du **maintien de la surtaxe sur les carburants de 30 cts le litre**, mais non des dépenses routières supplémentaires que pourrait entraîner la nouvelle réglementation prévue des droits de douane sur les carburants, car nous estimons qu'elles doivent être compensées
- de la **réduction de la durée du travail** pour le personnel fédéral.

On admet en outre que le **bénéfice versé par les PTT** sera de **150 millions par an** (B 1983: 90 mio).

Le **tableau** ci-après montre **l'orientation que prennent les finances fédérales si les hypothèses se confirment et qu'aucune mesure d'assainissement complémentaire n'est prise.**

* Selon les hypothèses du plan, le premier volet de la nouvelle répartition des tâches entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1985. Le **transfert, aux cantons, de tâches soumises jusqu'ici à la réduction linéaire** occasionnera en 1985 une perte de réductions d'environ 50 millions, dont ces dépenses tiennent compte.

Le remboursement intégral, en 1983, des avances de la Confédération pour la construction des routes nationales libérera des fonds au titre des droits sur les carburants qui, selon la nouvelle réglementation envisagée, continueront d'être affectés à des besoins routiers et profiteront ainsi pour une bonne partie aux cantons, mais que ceux-ci devront compenser. A défaut de cette compensation, les dépenses supplémentaires seraient les suivantes:

Unter diesen Umständen beliefen sich die

Dans ces conditions, on évalue les

	1984	1985	1986	
	in Millionen Franken / en millions de francs			
Defizite ohne Gegenmaßnahmen auf	1 450	2 020	2 800	déficits, sans mesures préventives, a

23. Gesamtwürdigung der Haushaltsentwicklung ohne Gegenmaßnahmen

Die Gesamtzahlen zeigen es eindrücklich: **der Bundeshaushalt ist auf einem nicht durchzuhaltenden Kurs**, wenn neben der bloßen Weiterführung der linearen Subventionskürzung und der Erhaltung des Treibstoffzuschlages nichts weiter unternommen wird. Obwohl eine günstige Wirtschaftsentwicklung unterstellt wird, dürfte der Defizitsockel rasch in den Zwei-Milliarden-Bereich und 1986 – nach ersatzlosem Auslaufen der bis 1985 befristeten Sparmaßnahmen – gar in den Drei-Milliarden-Bereich anwachsen. Das Grundübel liegt darin, daß – aller bisherigen Sparmaßnahmen und Steuererhöhungen zum Trotz – die bei der angenommenen Wirtschaftsentwicklung zu erwartenden Einnahmen nicht ausreichen werden, um die mutmaßlichen Ausgaben zu decken.

Zwar haben die seit 1975 verwirklichten **Sparpakete** eine wachsende Zurückhaltung gegenüber neuen Belastungen und tiefere Inflationsraten die **Ausgabenentwicklung beträchtlich abgebremst** (vgl. Tabelle 1). Die Staatsrechnung 1981 wurde dadurch ausgabenseitig um rund zwei Milliarden entlastet.

Leider hat sich im gleichen Zeitraum trotz Steuererhöhungen und Spitzeneingängen 1981/82 auch das **Einnahmenwachstum verflacht**. Als Ursachen sind anzuführen: geringeres Wirtschaftswachstum, tiefere Inflationsraten, schwächere Ertragslage der Unternehmungen, Stagnation der Zolleinnahmen. Wenn auch die seit 1975 unternommenen Sanierungsbemühungen noch nicht durchschlagend erfolgreich waren, so haben sie doch dazu geführt, daß die **Staatsausgaben seither deutlich langsamer wachsen als die Wirtschaft** und die **Staatsquote** daher rückläufig ist.

Tabelle 1:
Durchschnittliche nominale Wachstumsrate pro Jahr

	1970-1976	1976-1982	1982-1986
	In Prozent / en pour-cent		
Ausgaben	+ 12,6	+ 3,4	+ 4,9
Einnahmen	+ 10,2	+ 4,6	+ 3,0
Bruttosozialprodukt	+ 7,8	+ 5,4	+ 5,1

Auch in der **Planungsperiode bis 1986** werden die Bundesaktivitäten voraussichtlich eher langsamer zunehmen als der private Bereich. Die **Einnahmenentwicklung** dürfte nach den ergiebigen Jahren 1981/82 wieder **deutlich zurückfallen**. Die Einnahmenspitze ergab sich aus dem Zusammentreffen von extremen Zinsverhältnissen (Verrechnungssteuereingänge, zeitverschobene Rückerstattungen), hohen Inflationsraten (Warenumsatzsteuer) und starkem Dollarkurs (Stempelabgaben). Sofern die Annahmen über die wirtschaftliche Entwicklung einigermaßen zutreffen, werden sich sowohl die Zins- und Wechselkursverhältnisse wie auch die Teuerung beruhigen. Damit dürfte das Wachstum der Gesamteinnahmen wiederum hinter den Ausgaben zurückbleiben. Zu einem guten Teil ist dafür die Verrechnungssteuer verantwortlich, die nach den Spitzeneingängen 1981/82 in den Planungsjahren auf ein Niveau zurück-

23. Appréciation globale de l'évolution des finances sans mesures préventives

Les données globales parlent un langage clair: **les finances de la Confédération seront dans une impasse** si rien n'est entrepris hormis la prorogation de la réduction linéaire des subventions et le maintien de la surtaxe sur les carburants. Bien que l'on prévoie une évolution économique favorable, le déficit pourrait rapidement atteindre les deux milliards, voire près de trois milliards en 1986, lorsque les mesures d'économies limitées jusqu'à 1985 auront expiré sans être remplacées. Cette situation est avant tout imputable au fait que, malgré les efforts d'économie et les augmentations d'impôts réalisés jusqu'à ce jour, les recettes escomptées avec l'évolution présumée de l'économie ne suffiront pas à couvrir les dépenses probables.

Certes, les **mesures d'économies** appliquées depuis 1975, la réticence accrue manifestée à l'égard de nouvelles charges et la baisse des taux d'inflation ont **nettement freiné l'accroissement des dépenses** (cf. tableau 1), ce qui a allégé de quelque deux milliards le compte d'Etat de 1981.

Malheureusement, la **croissance des recettes** a elle aussi **ralenti** durant la même période en dépit des relèvements d'impôts et des rentrées records enregistrées en 1981 et 1982. Les causes en sont une expansion plus faible de l'économie, un recul de l'inflation, une situation de rendement moins favorable des entreprises et la stagnation des recettes douanières. Si les efforts d'assainissement déployés depuis 1975 n'ont pas toujours mené aux résultats désirés, il n'en reste pas moins que les **dépenses de l'Etat croissent beaucoup plus lentement depuis lors que l'économie**, de sorte que le **taux des dépenses publiques** est en baisse.

Tableau 1:
Croissance moyenne nominale par an

	1970-1976	1976-1982	1982-1986
	In Prozent / en pour-cent		
Dépenses	+ 12,6	+ 3,4	+ 4,9
Recettes	+ 10,2	+ 4,6	+ 3,0
Produit national brut	+ 7,8	+ 5,4	+ 5,1

Durant la **période du plan s'étendant jusqu'à 1986** également, il est probable que les activités de la Confédération augmenteront à un rythme plus lent que le secteur privé. Après les années à rendement élevé de 1981/82, la **courbe des recettes** risque de **fléchir considérablement**. Le produit record des rentrées était dû à la coïncidence de niveaux d'intérêt extrêmes (recettes de l'impôt anticipé, remboursements ultérieurs), à des taux d'inflation élevés (ICHa) et à la fermeté du dollar (droits de timbre). Si les hypothèses concernant l'évolution économique concordent tant soi peu avec la réalité, le calme reviendra dans le domaine de la rémunération et des cours de change ainsi que du renchérissement. Aussi la croissance des recettes totales devrait-elle rester inférieure à celle des dépenses. On le doit en grande partie à l'impôt anticipé, dont le produit – après les records enregistrés en 1981/82 – risque de retomber dans les années

fallen dürfte, das sie bereits 1977–1978 erreicht hat. Ferner ist davon auszugehen, daß die Einnahmen aus Zöllen, Tabaksteuer, Lenkungsabgaben und Übrigem, zusammen immerhin rund ein Drittel der Gesamteinnahmen, stagnieren werden.

Bei bloßer Weiterführung der bisherigen Sparbemühungen bleibt also das **strukturelle Ungleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben auch in Zukunft bestehen**. Eine solche Entwicklung ist auf die Dauer nicht tragbar. Chronische Defizite und Schuldenwirtschaft verletzen nicht nur Verfassung und Gesetz; sie untergraben auch das Vertrauen des Bürgers in den Staat. Zudem erhöhen sie die Zinslast und **beschränken damit den Spielraum des Staates bei der Aufgabenerfüllung und seine Möglichkeit zu antizyklischem Verhalten in der Finanzpolitik**. Das Parlament hat den Bundesrat auf dem Motionsweg zu hartem Durchgreifen aufgefordert. Kapitel 3 bis 5 zeigen, wie dieser Aufforderung nachgekommen werden kann, wenn man entsprechende Eingriffe in den Haushalt in Kauf nimmt.

Vorgängig soll jedoch die mutmaßliche **Haushaltsentwicklung bis 1986 ohne Gegenmaßnahmen** eingehender analysiert werden. Dabei steht ein Vergleich zwischen den Zahlen der alten Finanzplanung vom 5. Oktober 1981 und den neuen Haushaltsperspektiven im Vordergrund (vgl. Ziffer 24).

24. Die Entwicklung von Einnahmen und Ausgaben im einzelnen ohne Gegenmaßnahmen

241. Die Überarbeitung der Einnahmenschätzungen

Die Entwicklung der wirtschaftlichen Bestimmungsgrößen, die für den Ertragsverlauf der Bundeseinnahmen maßgebend sind, läßt sich für einen Zeitraum von mehreren Jahren nicht verlässlich abschätzen. In Anbetracht dieser Ungewißheit muß man sich bei der Finanzplanung weitgehend mit **Trendprognosen** begnügen, die sich auf gesamtwirtschaftliche Rahmenannahmen stützen. Je nach Konjunkturverlauf und Teuerungsentwicklung sind jedoch größere kurzfristige Unter- und Überschreitungen der Trendwerte nicht auszuschließen. Es ist auch nicht das Ziel der Finanzplanung, den künftigen Verlauf von Ausgaben und Einnahmen möglichst genau vorauszusagen. Ihr Zweck besteht vielmehr darin, die längerfristigen Tendenzen richtig zu erfassen und rechtzeitig auf sich abzeichnende unerwünschte Entwicklungen hinzuweisen.

Für die Planungsperiode 1984–1986 wird davon ausgegangen, daß die deutlich spürbare Konjunkturabschwächung im Frühjahr 1983 überwunden werden kann und das Bruttosozialprodukt bei einer angenommenen Teuerung von 3,5 bis 4 Prozent in den nächsten Jahren real leicht zunimmt.

Die **überarbeiteten Einnahmenprognosen** für die Jahre 1984/85 liegen um 920 bzw. 980 Millionen über den **Haushaltsperspektiven vom 5. Oktober 1981**. Bedingt durch die außerordentliche Einnahmenentwicklung in den Jahren 1981 und 1982, die anlässlich der Finanzplanung im Sommer des Vorjahres deutlich unterschätzt worden war, erhöhte sich die **Ausgangsbasis der Einnahmenprognosen für den Voranschlag 1983 und die Finanzplanung 1984–1986 um gut eine halbe Milliarde**. Schon allein dadurch wurden Schätzungskorrekturen bei den Planungszahlen notwendig, die vor allem bei der direkten Bundessteuer, den Stempelabgaben und der Warenumsatzsteuer ins Gewicht fielen.

du plan aux niveaux atteints en 1977 et 1978. Il faut par ailleurs s'attendre à ce que les rentrées provenant des droits de douane, de l'impôt sur le tabac, des taxes d'orientation et des divers, qui représentent au total environ un tiers de l'ensemble des recettes, stagnent.

Si l'on se contente de poursuivre les efforts d'économies entrepris jusqu'ici, le **déséquilibre structurel entre les recettes et les dépenses va donc persister**. Une telle évolution est à la longue inadmissible. Les déficits chroniques et une économie endettée sont non seulement contraires à la Constitution et aux lois, mais ils sapent également la confiance du citoyen dans l'Etat. Ils alourdissent en outre les charges d'intérêts en **restreignant la marge de manœuvre de la Confédération dans l'exécution de ses tâches ainsi que ses possibilités de pratiquer une politique financière anticyclique**. Par voie de motion, vous nous avez priés d'intervenir rigoureusement. Les chapitres 3 à 5 montrent comment cette exigence peut être satisfaite par des mesures budgétaires correspondantes.

Il convient toutefois d'analyser d'abord **l'évolution probable des finances jusqu'en 1986 si aucune mesure préventive n'est prise**. Il s'agit principalement de comparer les données de l'ancien plan financier du 5 octobre 1981 avec celles des nouvelles perspectives financières (cf. chiffre 24).

24. L'évolution des recettes et des dépenses dans le détail sans mesures préventives

241. La révision des estimations de recettes

L'évolution des facteurs économiques influant sur le produit des recettes fédérales ne peut être déterminée de façon précise pour une période de plusieurs années, de sorte qu'en établissant le plan financier, il faut se contenter de **prévisions** se fondant sur des hypothèses concernant l'évolution générale de l'économie. Suivant la tournure que prendront la conjoncture et le renchérissement, il se peut cependant que les valeurs admises soient parfois nettement dépassées vers le haut ou le bas. La planification financière n'a d'ailleurs pas pour but de prédire aussi exactement que possible l'évolution des dépenses et des recettes. Elle vise au contraire à établir correctement les tendances à long terme et à signaler suffisamment tôt celles qui sont préjudiciables.

On suppose, pour la période du plan de 1984 à 1986, que la récession sera vaincue au printemps 1983 et que le produit national brut augmentera légèrement en valeur réelle ces prochaines années, face à un renchérissement évalué à un taux de 3,5 à 4 pour cent.

Les **prévisions révisées concernant les recettes** pour les années 1984/85 sont supérieures de 920, resp. 980 millions aux **perspectives financières du 5 octobre 1981**. En raison de leur accroissement extraordinaire en 1981 et 1982, qui avait été nettement sous-estimé lors de l'élaboration du plan en été de l'année précédente, la **base servant à évaluer les recettes pour le budget de 1983 et le plan financier de 1984 à 1986 s'est améliorée de plus d'un demi-milliard**. Ce fait a lui seul nécessité d'importantes corrections dans le plan financier, notamment au titre de l'impôt fédéral direct (IFD), des droits de timbre et de l'ICHA.

Obwohl also die Einnahmensätzungen stark hinaufgesetzt werden konnten und die Planungsperiode zwei sogenannt wehrsteuerstarke Jahre umfaßt, muß damit gerechnet werden, daß die **Entwicklung der Bundeseinnahmen in den Jahren 1984–1986 entgegen der langjährigen Erfahrung hinter dem nominellen Wachstum des Brutto sozialproduktes** (ungefähr fünf Prozent pro Jahr) zurückbleiben wird. Diese **Wachstumsschwäche der Bundeseinnahmen** in der Planungsperiode ist namentlich auf folgende Ursachen zurückzuführen:

- **Rund ein Drittel der Gesamteinnahmen des Bundes weisen kein oder nur ein höchst bescheidenes Wachstum auf.** Bei der Tabaksteuer und den Zolleinnahmen hält sich der Ertragszuwachs im Rahmen der mengenmäßigen Verbrauchs- und Importzunahme. Die Darlehensrückzahlungen und der Vermögensertrag werden voraussichtlich auf dem heutigen Niveau stagnieren. Auch bei den verschiedenen Einnahmen ist – abgesehen von den Gebühren, die periodisch der Teuerungsentwicklung angepaßt werden – kaum mit nennenswerten Mehreinnahmen zu rechnen. Auch wird die Erhaltung einer Reingewinnablieferung von 150 Millionen seitens der PTT-Betriebe noch größere Anstrengungen erfordern.
- Bei der **direkten Bundessteuer**, einem wichtigen Wachstumsträger der Bundeseinnahmen, ist in den zwei nächsten Steuerperioden mit einem stark abgeflachten Ertragszuwachs zu rechnen. Durch die mit der Verlängerung der Bundesfinanzordnung beschlossene Milderung der Folgen der kalten Progression ergeben sich 1984/85 Mindereinnahmen in der Größenordnung von 500 Millionen pro Jahr, so daß trotz der in der Bemessungsperiode 1981/82 stark gestiegenen Einkommen der natürlichen Personen nur ein verhältnismäßig bescheidener Mehrertrag erwartet werden kann. Auch die Besteuerung der Erträge juristischer Personen dürfte angesichts der seit der Rezession von 1975/76 ohnehin verschlechterten Ertragslage der schweizerischen Wirtschaft in den nächsten Jahren bestenfalls noch geringe Mehreinnahmen bringen. Ohne Kompensation der Mindereinnahmen aus dem Ausgleich der kalten Progression in den Fälligkeitsjahren 1986/87 dürften sich die in der Planungsperiode zu erwartenden Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer höchstens noch im Rahmen der Teuerungsentwicklung bewegen.
- Die Einnahmen aus der **Warenumsatzsteuer** und der **Verrechnungssteuer** entwickeln sich längerfristig ungefähr parallel zum allgemeinen Wirtschaftswachstum, wobei je nach dem Konjunkturverlauf und den Bewegungen des Zinsniveaus erhebliche kurzfristige Ausschläge nach oben und unten möglich sind. Bei den **Stempelabgaben**, die seit 1980 infolge der starken Höherbewertung des Dollars und des großen Interesses an hochverzinslichen Dollaranlagen um rund einen Drittel zugenommen haben, ist für die Planungsperiode mit einer allmählichen Stabilisierung der Ertragsentwicklung auf hohem Niveau zu rechnen.

Die sich abzeichnende **Wachstumsschwäche der Bundeseinnahmen** ist weitgehend **strukturbedingt**. Mit einem durchschnittlichen **Ertragszuwachs von jährlich knapp vier Prozent** werden die in der Planungsperiode zu erwartenden Mehreinnahmen zum Ausgleich der teuerungsbedingten Mehrausgaben nicht ausreichen.

242. Die Überarbeitung der Ausgaben

Nach verwaltungsinterner Bereinigung, aber vor der **Berücksichtigung von Sanierungsmaßnahmen** (vgl. Kapitel 5)

Bien que les estimations de recettes aient été fortement augmentées et que la période du plan comporte deux années à rendement élevé de l'IFD, on prévoit que, **contrairement à l'expérience faite au cours de nombreuses années, la progression des recettes fédérales sera inférieure à l'accroissement nominal du produit national brut** (environ 5 pour cent) **durant les années 1984 à 1986.** Cette **faible croissance des recettes de la Confédération** pendant la période du plan est surtout due aux facteurs ci-après:

- **Près d'un tiers de l'ensemble des recettes fédérales présente une croissance très faible, voire nulle.** Quant au produit de l'impôt sur le tabac et des droits de douane, il s'accroît proportionnellement à l'augmentation des quantités consommées et importées. Les remboursements de prêts et le produit de la fortune stagneront probablement au niveau actuel. Les recettes diverses non plus – à l'exception des taxes, qui sont régulièrement adaptées au renchérissement – ne rapporteront guère des sommes supplémentaires notables. Il faudra également d'importants efforts pour maintenir le versement d'un bénéfice net de 150 millions par les PTT.
- En ce qui concerne l'**impôt fédéral direct**, qui participe largement à l'accroissement des recettes fédérales, il faut s'attendre à une croissance fortement ralentie de son produit durant les deux prochaines périodes fiscales. L'atténuation des effets de la progression à froid, décidée avec la prorogation du régime des finances fédérales, entraînera des moins-values de l'ordre de 500 millions par année en 1984 et 1985, de sorte qu'en dépit de la forte augmentation des revenus des personnes physiques pendant la période de taxation 1981/82, le surcroît de recettes sera relativement modeste. De même, l'imposition des bénéfices des personnes morales ne produira dans le meilleur des cas que de faibles recettes additionnelles au cours des prochaines années, la situation de rendement de notre industrie s'étant de toute manière aggravée depuis la récession de 1975/76. Si la baisse des recettes provenant de l'élimination partielle de la progression à froid n'est pas compensée durant les années d'échéance 1986/87, les rentrées supplémentaires prévues au titre de l'IFD pendant la période du plan s'accroîtront tout au plus au rythme du renchérissement.
- Les recettes découlant de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** et de l'**impôt anticipé** évoluent à long terme à peu près parallèlement à la croissance générale de l'économie, encore que la conjoncture et les mouvements des taux d'intérêt peuvent provoquer des variations importantes. Quant aux **droits de timbre**, qui ont augmenté d'environ un tiers depuis 1980 par suite de la forte appréciation du dollar et du grand attrait des placements en dollars hautement rémunérés, on envisage une stabilisation progressive de leur rendement à un niveau élevé durant la période du plan.

Ce **ralentissement de la croissance des recettes fédérales** est essentiellement **d'ordre structurel**. Evalué à **près de 4 pour cent en moyenne par an**, l'accroissement des recettes escomptées durant la période du plan ne parviendra pas à compenser les dépenses supplémentaires dues au renchérissement.

242. La révision des dépenses

Après leur mise au point par l'administration, mais **sans tenir compte des mesures d'assainissement** (cf. chapi-

übersteigen die mutmaßlichen Ausgaben die alten Haushaltsperspektiven vom 5. Oktober 1981 in den Jahren 1984/85 um **rund 600 Millionen**. Die Hauptabweichungen werden im folgenden kurz kommentiert.

Dank der im laufenden Jahr in Gang gekommenen Normalisierung des Zinsniveaus kann für die Planungsperiode 1984–1985 mit einem **leicht abgeschwächten Wachstum der Zinsausgaben** gerechnet werden. Die Unterschreitung der alten Finanzplanzahlen rührt im wesentlichen von einer tieferen Verzinsung der Festgeldschulden gegenüber den PTT-Betrieben her. Sie vermag indessen nicht über die Tatsache hinweg zu täuschen, daß in den kommenden Jahren der finanzielle Handlungsspielraum des Bundes durch die wachsende Verschuldung erheblich eingeschränkt wird. Mit jährlichen Ausgaben von 1,1–1,2 Milliarden beansprucht der Zinsendienst heute gut 5 Prozent der gesamthaft zur Verfügung stehenden Mittel. Dies entspricht ungefähr den Aufwendungen für die Nationalstraßen.

Die Verschlechterung der bisherigen Planungszahlen bei den **Personalausgaben** ist in erster Linie Folge der vom Bundesrat beschlossenen Arbeitszeitverkürzung. Ihre Realisierung in der allgemeinen Bundesverwaltung erfordert rund 750 neue Stellen innerhalb von vier Jahren. Erhebliche Mehrausgaben entstehen aus dieser Vorlage auch bei den Bundesbahnen, die über entsprechend höhere Betriebsdefizite ebenfalls die Bundeskasse belasten werden.

Die Finanzplanüberschreitungen bei den **Allgemeinen Ausgaben** werden zum größten Teil durch Ausgabenpositionen verursacht, die den Bemühungen um eine sparsame Haushaltsführung weitgehend entzogen sind. So ist rund ein Drittel der gesamten Mehrbelastung auf den steigenden Mittelbedarf der Eidgenössischen Versicherungskasse und auf die Zunahme der vom Bund zu entrichtenden Warenumsatzsteuer auf den Kriegsmaterialimporten zurückzuführen. Namhafte Mehrausgaben ergeben sich im weiteren aus steigenden Aufwendungen für den Unterhalt und die Reparatur von Militärfahrzeugen.

Auch die Weiterführung der linearen Beitragskürzung bis 1985 vermag nichts daran zu ändern, daß bei den **Bundesbeiträgen** die gewichtigsten Planüberschreitungen festzustellen sind. Der Löwenanteil (rund 75 Prozent der gesamten Mehrbelastung) entfällt auf die beiden Aufgabengebiete öffentlicher Verkehr (SBB, Privatbahnen) und Landwirtschaft.

– Im Bereich des **öffentlichen Verkehrs** sind die Planüberschreitungen zum überwiegenden Teil auf stärker wachsende Betriebsdefizite der Bahnen (ungünstige Aussichten im Güterverkehr, Mehraufwendungen für den Taktfahrplan und die Realloohnerhöhung) sowie auf eine Neufestsetzung ihrer abgeltungsberechtigten gemeinwirtschaftlichen Leistungen zurückzuführen. Bei den konzessionierten Transportunternehmungen muß im weiteren ein erhöhter Bedarf für die Tarifannäherung in Rechnung gestellt werden.

Stark ins Gewicht fallen auch die Überschreitungen bei den **Bundesbeiträgen an die Landwirtschaft**. Erhebliche Mehrbelastungen ergeben sich insbesondere aus den Preisbeschlüssen vom Juni 1982 (nur teilweise Überwälzung auf Konsumenten, erhöhte Anbauprämien) sowie aus dem angebahnten Ausbau bestehender und der Einführung neuer Direktzahlungen an die Berglandwirtschaft bzw. an Klein- und Mittelbetriebe. Der Bundesrat nimmt allerdings in Aussicht, das Ausbautempo in diesem Bereich im Rahmen der Sanierungsvorschläge zu drosseln (vgl. Kapitel 5, Ziffer 54.).

tre 5), les dépenses présumées des années 1984/85 sont supérieures de **quelque 600 millions** aux anciennes perspectives financières du 5 octobre 1981. Nous commentons brièvement, ci-après, les principales différences.

Grâce à une normalisation du niveau de l'intérêt au cours de cette année, on peut compter pour la période du plan de 1984 à 1985 avec une **progression atténuée des charges d'intérêts**. Si les anciens chiffres du plan financier ne sont pas atteints, c'est surtout parce que les intérêts payés aux PTT sur leurs avoirs à terme ont diminué. Cela ne doit toutefois pas nous tromper sur le fait que ces prochaines années, l'endettement croissant limitera passablement la marge de manœuvre dont dispose la Confédération du point de vue financier. Avec 1,1 à 1,2 milliard par an, le service des intérêts absorbe aujourd'hui plus de 5 pour cent des ressources fédérales, soit environ la somme consacrée aux routes nationales.

L'aggravation des données du plan concernant les **dépenses de personnel** est principalement due à notre décision de réduire la durée du travail. La réalisation de cette mesure dans l'administration générale de la Confédération exige la création d'environ 750 nouveaux postes en l'espace de quatre ans. Ce projet occasionne également des dépenses supplémentaires considérables aux CFF, qui, par le biais d'une augmentation de leur déficit, grèvent d'autant la caisse fédérale.

Les dépassements qu'enregistre le plan financier au titre des **dépenses générales** proviennent en grande partie d'articles qui échappent aux efforts tendant à une gestion parcimonieuse des finances. C'est ainsi que près d'un tiers de l'ensemble des charges supplémentaires est imputable au besoin accru de fonds de la Caisse fédérale d'assurance et à l'augmentation de l'IchA que paie la Confédération sur les importations de matériel de guerre. Les dépenses plus élevées pour l'entretien et la réparation de véhicules militaires nécessitent également des crédits plus substantiels.

La prorogation de la réduction linéaire des subventions jusqu'en 1985 ne change rien non plus au fait que les **subventions fédérales** accusent les principaux dépassements par rapport au plan, environ 75 pour cent de ceux-ci étant dus aux transports publics (CFF, chemins de fer privés) et à l'agriculture.

– Dans le domaine des **transports publics**, les dépassements sont essentiellement attribuables aux déficits d'exploitation accrus des chemins de fer (perspectives défavorables dans le trafic des marchandises, dépenses supplémentaires consécutives à l'horaire cadencé et à l'amélioration réelle des salaires) et à une nouvelle fixation de leurs prestations d'intérêt général donnant droit à une indemnisation. Il faut en outre prévoir pour les entreprises de transport concessionnaires des crédits plus élevés destinés au rapprochement tarifaire.

– Les dépassements au chapitre des **subventions à l'agriculture** représentent eux aussi une part relativement importante. Les décisions prises en juin 1982 sur le plan des prix (hausse seulement partiellement reportées sur les consommateurs, primes de culture plus élevées), ainsi que les revendications concernant une augmentation des versements directs et l'introduction de nouveaux paiements à l'agriculture de montagne, resp. aux petites et moyennes entreprises entraînent notamment des charges additionnelles considérables. Nous envisageons cependant de freiner le rythme de développement dans ce domaine par nos propositions d'assainissement (cf. chapitre 5, chiffre 54.).

Ausschlaggebend für den erhöhten Zahlungsbedarf im Bereich der **Internationalen Hilfswerke und Institutionen** (+ 25 Millionen pro Jahr) sind die stark steigenden Aufwendungen für die Flüchtlingsunterstützung (mehr Asylgesuche, längere Unterstützungsdauer).

Für die Überschreitung der letztjährigen Perspektivzahlen bei den **Darlehen und Warengeschäften** ist der in den Planungsjahren 1984 und 1985 stark wachsende Mittelbedarf der Exportrisikogarantie verantwortlich. Da die in früheren Jahren gebildete Fonds-Reserve mittlerweile aufgebraucht ist und die laufenden Gebühreneinnahmen zur Deckung der mutmaßlichen Schadenfälle kaum ausreichen dürften, muß der Rechnungsausgleich des Fonds vorübergehend durch beträchtliche Vorschüsse des Bundes bewerkstelligt werden.

Neu in die Planung für das Jahr 1985 aufgenommen wurde zudem ein den italienischen Staatsbahnen für den Bau des Monte-Olimpino-Tunnels gewährtes Darlehen im Betrag von 20 Millionen.

3. Bereits eingeleitete Sanierungsmaßnahmen

Um den Umfang des von der Finanzplanmotion geforderten neuen **Maßnahmenpaketes** zu bestimmen, bedarf es vorerst einer Zusammenstellung **aller bereits eingeleiteten Maßnahmen** zum Ausgleich des Bundeshaushaltes.

31. Weiterführung befristeter Sparmaßnahmen

Unabhängbare Voraussetzung für den Haushaltsausgleich in der kommenden Legislatur ist die **Weiterführung aller befristeten Sparmaßnahmen**, nämlich

- die Verlängerung der 1983 auslaufenden linearen Kürzung von Bundesleistungen bis 1985 und ihre Ablösung durch ein **Anschlußprogramm** ab 1986 im Umfang von mindestens 360 Millionen
- die **Beibehaltung der heutigen Kantonsanteilsregelung** (aufgehobener Kantonsanteil an der Stempelsteuer, Kantonsanteil am Reingewinn Alkoholverwaltung 5 Prozent), was den Bundeshaushalt 1986 um rund 330 Millionen entlasten wird.

Die Verlängerung der linearen Beitragskürzung wurde mit Botschaft vom 19. Mai 1982 beantragt. Das Anschlußprogramm ist zurzeit in Vorbereitung; der Bundesrat wird die Botschaft 1983 vorlegen. Die endgültige Aufhebung bzw. Kürzung der obgenannten Kantonsanteile hat er bereits mit der Vorlage zur Aufgabenneuverteilung (1. Paket) vom 28. September 1981 beantragt.

32. Vom Bundesrat verabschiedete neue Vorlagen

– Neuregelung der Treibstoffzölle

Der **Treibstoffzollzuschlag** von 30 Rappen pro Liter soll auch nach der Tilgung des Nationalstraßenvorschusses im Jahre 1983 beibehalten werden. Dadurch werden keine Mehreinnahmen beschafft, sondern bloß bereits fließende Einnahmen erhalten. Da diese Mittel bis auf eine etwas reduzierte Zweckbindung beim Grundzoll weiterhin Straßenzwecken vorbehalten bleiben, entstehen dem Bund neue Straßenausgaben in der Höhe von rund 400 Millionen zugunsten der Kantone. Nach Auffassung

Les crédits plus élevés que requièrent les **œuvres d'entraide et institutions internationales** (+ 25 millions par an) sont principalement responsables de la forte progression des dépenses pour l'assistance aux réfugiés (davantage de demandes d'asile, aide prolongée).

Le fort accroissement, durant les années du plan 1984 et 1985, des besoins financiers pour la garantie contre les risques à l'exportation explique le dépassement des perspectives établies l'an dernier au titre des **prêts et marchandises**. Comme les réserves du fonds constituées les années précédentes sont épuisées et que les recettes courantes provenant des émoluments ne suffiront guère à couvrir les indemnités que l'on prévoit de verser, la Confédération doit accorder des avances considérables pour équilibrer les comptes du fonds.

Nous avons par ailleurs inscrit au plan de 1985 un prêt de 20 millions alloué aux Chemins de fer italiens pour la construction du tunnel sous le Monte Olimpino.

3. Mesures d'assainissement déjà instituées

Afin de pouvoir déterminer l'**ampleur des mesures** exigées par la motion concernant le plan financier, il faut d'abord récapituler **toutes les mesures prises** en vue de rééquilibrer les finances fédérales.

31. Prorogation des mesures d'économies d'une durée limitée

Pour rétablir l'équilibre budgétaire durant la prochaine législature, il est indispensable de **proroger toutes les mesures limitées dans le temps**, à savoir

- reconduire jusqu'en 1985 la réduction linéaire des prestations fédérales expirant en 1983 et la remplacer dès 1986 par un **programme complémentaire** s'élevant à 360 millions au moins
- **conserver la réglementation actuelle des quotes-parts cantonales** (suppression de la part des cantons aux droits de timbre, participation des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools de 5 pour cent), ce qui allégera le budget de la Confédération d'environ 330 millions en 1986.

Nous avons proposé de proroger la réduction linéaire des subventions par notre message du 19 mai 1982. Le programme complémentaire est en voie d'élaboration; nous vous soumettrons le message en 1983. Nous vous avons déjà proposé la suppression, resp. la réduction des quotes-parts cantonales susmentionnées avec notre message du 28 septembre 1981 relatif à la nouvelle répartition des tâches (1^{er} volet).

32. Nouveaux projets approuvés par le Conseil fédéral

– Nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants

Nous envisageons de maintenir la **surtaxe sur les carburants** de 30 cts le litre même après le remboursement complet, en 1983, de l'avance pour les routes nationales. Cette mesure ne produit aucune recette supplémentaire, elle permet simplement de conserver celles qui sont acquises à la Confédération. Comme ces fonds, à l'exception d'une affectation quelque peu réduite des droits de base, sont toujours destinés à des besoins routiers, la caisse fédérale se trouve grevée de nouvelles dépenses

des Bundesrates haben die Kantone dafür in vollem Umfang Kompensation zu leisten. **Es wäre schwerlich zu verantworten, dem Bund mitten im Ringen um die Haushaltsanierung neue Ausgaben in der Höhe von fast einer halben Milliarde aufzuerlegen.** In den eidgenössischen Räten ist zwar die Berechtigung dieser Forderung anerkannt, die Aufnahme einer Kompensationspflicht in die Übergangsbestimmungen zur Bundesverfassung indessen abgelehnt worden. Im Interesse eines baldigen und dauerhaften Haushaltsausgleiches muß der Bundesrat jedoch an der Kompensation festhalten.

– Aufgabenteilung

Sie bezweckt eine Entflechtung der unübersichtlich gewordenen Aufgabenstrukturen und Verantwortlichkeiten zwischen Bund und Kantonen und verfolgt damit in erster Linie staatspolitische Ziele. Wegen der schwierigen Finanzlage wird indessen mit dieser Vorlage eine Nettoentlastung des Bundes von knapp 200 Millionen pro Jahr verbunden, die von den Kantonsregierungen gutgeheißen worden ist. Während das erste Paket demnächst von den Räten behandelt wird (Volksabstimmung voraussichtlich 1984, Inkrafttreten 1985), wird die Botschaft zum zweiten Paket erst 1984 vorliegen.

– Schwerverkehrsabgabe/Autobahnvignette

Beide Räte haben im Rahmen einer Übergangslösung einer pauschal zu entrichtenden **Schwerverkehrsabgabe** zugestimmt (der Bundesrat hatte eine leistungsabhängige Abgabe vorgeschlagen). Die Differenzbereinigung wird erst nach der Behandlung der Treibstoffzollregelung stattfinden. Zustimmung fand auch das von der vorberatenden Nationalratskommission eingebrachte Projekt einer Autobahnvignette. Allfällig daraus resultierende Mehreinnahmen sind indessen in den Planungszahlen, die auf den Vorlagen des Bundesrates beruhen, noch nicht enthalten. Die Einführung einer Vignette wurde die Planungsergebnisse verbessern (vgl. Tabelle 2, S. 143* und Tabelle 3, S. 150*).

– Bankkundensteuer und Energie-WUST

Der Bundesrat hält an beiden Vorlagen fest. Bis zur Behandlung in den Räten werden indessen noch schwierige Verhandlungsrunden durchzustehen sein. Bei der **Bankkundensteuer** hat die vorberatende Kommission dem bundesrätlichen Vorschlag einer fünfprozentigen Verrechnungssteuer auf den Zinsen von Treuhandanlagen zwei Varianten gegenübergestellt. Der Ertrag einer solchen Steuer hängt stark von der letztlich gewählten Ausgestaltung ab.

Die **Energie-WUST** dürfte nach der Satzerhöhung im Rahmen der Bundesfinanzordnung jährlich rund 400 Millionen einbringen. Andererseits beantragt der Bundesrat mit der Botschaft für einen Energieartikel in der Bundesverfassung eine mittelfristige Verdoppelung der Forschungsaufwendungen im Energiesektor von heute rund 80 Millionen. Insgesamt ist mit einem steigenden zusätzlichen Bedarf von 40–150 Millionen pro Jahr zu rechnen, der allerdings soweit möglich im Rahmen der Regierungsrichtlinien 1983–1987 kompensiert werden sollte. Anlässlich der Beratungen über den Energieartikel haben die eidgenössischen Räte eine zweckgebundene Sonderabgabe auf Energieträgern abgelehnt und sind damit der Auffassung des Bundesrates gefolgt, wonach Maßnahmen im Energiebereich durch eine Energie-WUST zu finanzieren wären. Die Nettoeinnahmen aus dieser Steuer wurden entsprechend tiefer eingestellt (vgl. Tabelle 2 und Fußnote 3, S. 143*).

routières évaluées à 400 millions en faveur des cantons. Nous estimons que ceux-ci doivent fournir une compensation équivalente. **On ne saurait exiger de la Confédération qu'elle supporte de nouvelles dépenses de presque un demi-milliard, alors même qu'elle fait de gros efforts pour assainir ses finances.** Vous avez certes reconnu le bien-fondé de ce postulat, tout en rejetant cependant l'inscription, dans les dispositions transitoires de la Constitution, d'une compensation obligatoire. Nous devons toutefois insister sur celle-ci afin que les finances puissent être bientôt rééquilibrées durablement.

– Répartition des tâches

Elle vise une nette séparation des tâches et des responsabilités entre la Confédération et les cantons; ses objectifs sont donc essentiellement politiques. En raison de la situation financière précaire, ce projet est lié à un allègement des charges de la Confédération d'environ 200 millions par an, que les gouvernements cantonaux ont approuvé. Tandis que le premier volet sera prochainement examiné par les Chambres (votation populaire prévue pour 1984, entrée en vigueur en 1985), le message concernant le deuxième train de mesures ne sera terminé qu'en 1984.

– Taxe sur les poids lourds/vignette autoroutière

Vous avez accepté, au sens d'une solution transitoire, le prélèvement d'une **taxe forfaitaire sur les poids lourds** (nous avions proposé une taxe variant selon les prestations de transport). L'élimination des divergences n'aura lieu qu'après l'examen de la réglementation des droits sur les carburants. Le projet d'une vignette pour autoroutes, présenté par la commission du Conseil national, a également été approuvé. Les recettes supplémentaires qui pourraient en résulter ne sont toutefois pas contenues dans les données du plan financier, qui reposent sur notre projet. L'introduction d'une telle vignette améliorerait les résultats du plan (cf. tableau 2, p. 143* et tableau 3, p. 150*).

– Impôt frappant les clients des banques et l'ChA sur l'énergie

Nous maintenons les deux projets: D'après pour parlers seront cependant encore nécessaires avant leur examen par les Chambres. En ce qui concerne l'**imposition de la clientèle bancaire**, la commission a opposé deux variantes à notre proposition de prélever un impôt anticipé de 5 pour cent sur les intérêts des placements fiduciaires. Le produit d'un tel impôt dépend beaucoup de l'aménagement final de la solution choisie.

Après le relèvement des taux dans le cadre du régime des finances fédérales, l'**l'ChA sur l'énergie** devrait rapporter quelque 400 millions par an. Par ailleurs, avec notre message prévoyant l'insertion d'un article dans la Constitution, nous proposons de doubler à moyen terme les dépenses affectées à la recherche dans le domaine énergétique, qui s'élèvent actuellement à environ 80 millions. Les besoins augmentent au total de 40 à 150 millions par an, dont la compensation devrait si possible se faire dans le cadre des Grandes lignes de la politique gouvernementale 1983–1987. Lors des discussions concernant l'article sur l'énergie, vous avez rejeté la perception, sur les agents énergétiques, d'une taxe spéciale affectée, rejoignant par là notre avis selon lequel les mesures relevant du domaine de l'énergie devraient être financées par un l'ChA sur l'énergie. Les recettes nettes inscrites au titre d'un tel impôt sont d'autant plus faibles (cf. tableau 2 et note infra-paginale 3, p. 143*).

Ferner besteht die Möglichkeit, daß die Energie-WUST zum Ausgleich allfälliger Mindereinnahmen aus einer Revision der Warenumsatzsteuer (Beseitigung der «taxe occulte») herangezogen werden muß. Diese Kompensation ist in den Planungszahlen jedoch nicht berücksichtigt.

Zeitpunkt und Höhe zusätzlicher Einnahmen aus diesen beiden Vorlagen sind noch ungewiß; man muß sich mit groben Schätzungen begnügen.

33. Weitere Planungsmaßnahmen

– Ausgleich der kalten Progression

Mit der bis 1994 verlängerten Bundesfinanzordnung werden die Folgen der seit dem letzten Ausgleich aufgelaufenen kalten Progression gemildert (Einnahmefall 500 Millionen pro Jahr). Der ab 1. Januar 1983 eintretenden **kalten Progression** soll **grundsätzlich im Rahmen des neuen Gesetzes über die direkte Bundessteuer** Rechnung getragen werden (Botschaft zur Steuerharmonisierung in Vorbereitung). Da die Beratungen dieser Vorlage einige Zeit beanspruchen dürften, der Ausgleich jedoch bereits in der Steuerperiode 1985/86 sichergestellt werden soll, wird eine **Änderung des BRB über die Erhebung einer direkten Bundessteuer** (SR 642.11) vorbereitet, der den eidgenössischen Räten im nächsten Jahr zugeleitet wird.

Der Bundesrat geht in der Finanzplanung davon aus, daß **der Einnahmefall durch geeignete Maßnahmen aufgefangen werden kann**.

– Beseitigung der «taxe occulte»

Das Problem wird zur Zeit von der Kommission Heimann geprüft. Auch in diesem Fall stellt sich der Bundesrat auf den Standpunkt, **allfällige Einnahmefälle** wären durch eine Revision der Warenumsatzsteuer **auszugleichen**.

– Subventionengesetz

Das Subventionengesetz ist kein Spargesetz, sondern enthält Richtlinien für die Erarbeitung von Subventionserlassen und vereinheitlicht das Subventionsrecht. Damit werden die Voraussetzungen für eine sparsame und wirtschaftliche Verwendung von Bundesgeldern verbessert.

Die Vernehmlassung zum Gesetzesentwurf ist eben abgeschlossen worden. Die Stellungnahmen lassen erwarten, daß bis zu seiner Inkraftsetzung noch große politische Schwierigkeiten überwunden werden müssen.

34. Notwendiger Umfang zusätzlicher Sanierungsmaßnahmen

Wenn die eidgenössischen Räte und das Volk dem Willen des Bundesrates folgten,

- die bereits eingeleiteten Sanierungsvorlagen (vgl. Ziffern 31 und 32) damit verwirklicht würden und

Einnahmefälle aus der Beseitigung der kalten Progression und der «taxe occulte» (vgl. Ziffer 33) ohne Bezug der Energie-WUST kompensiert werden könnten,

dann **verblieben ab Mitte der neuen Legislatur Defizite von rund 1200 bis 1300 Millionen pro Jahr, die über zusätzliche Sparmaßnahmen aufgefangen werden müßten** (vgl. die nachfolgende Tabelle 2).

Il se peut en outre qu'il faille recourir à l'IchA sur l'énergie pour compenser d'éventuelles moins-values consécutives à une révision de l'IchA (élimination de la «taxe occulte»). Les données du plan ne tiennent toutefois pas compte de cette compensation.

On ne sait pas **à partir de quand** ces deux projets produiront des **recettes supplémentaires** ni quelle sera **leur ampleur**, de sorte qu'il faut se contenter d'estimations sommaires.

33. Autres suppositions du plan

– Compensation de la progression à froid

La prorogation du régime des finances fédérales jusqu'en 1994 permet d'atténuer les effets de la progression à froid survenue depuis la dernière compensation (moins-values de 500 millions par an). La **nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct tiendra en principe compte de la progression à froid** intervenant depuis le 1^{er} janvier 1983 (message concernant l'harmonisation fiscale en voie d'élaboration). Comme l'examen de ce projet prendra quelque temps, que la compensation doit toutefois être assurée dès la 23^e période de l'IFD (années fiscales 1985/86), nous préparons une **modification de notre arrêté sur l'impôt fédéral direct** (RS 642.11), qui vous sera soumis l'année prochaine.

Nous admettons dans le plan financier que **les pertes de recettes peuvent être compensées par des mesures appropriées**.

– Elimination de la «taxe occulte»

La commission Heimann est en train d'examiner ce problème. Dans ce cas aussi, nous sommes d'avis que les **pertes éventuelles de recettes** devraient être **compensées** par une révision de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Loi sur les subventions

Cette loi n'est pas une loi sur les économies: elle contient des directives pour l'élaboration d'arrêtés sur les subventions tout en unifiant le droit régissant ces dernières. Cela permet d'améliorer les conditions pour un emploi parcimonieux et rationnel des fonds de la Confédération.

La procédure de consultation relative au projet de loi vient de s'achever. Les avis émis laissent présumer que de grandes difficultés sont encore à vaincre sur le plan politique jusqu'à son entrée en vigueur.

34. Ampleur nécessaire des mesures d'assainissement supplémentaires

Si les Chambres et le peuple suivaient nos propositions,

que les mesures d'assainissement proposées (cf. chiffres 31 et 32) seraient ainsi réalisées

- que les pertes de recettes résultant de l'élimination de la progression à froid et de la «taxe occulte» (cf. chiffre 33) pourraient être compensées sans recours à l'IchA sur l'énergie,

les **déficits seraient ramenés à environ 1200 à 1300 millions par an dès le milieu de la nouvelle législature, sommes qui devraient être compensées par des mesures d'assainissement supplémentaires** (cf. le tableau 2 ci-après).

Tabelle 2

(— = Defizitreduktion; + = Defiziterhöhung)

	v 1983 B	1984	1985	1986
	In Millionen Franken / en millions de francs			
1. Verwaltungsbereinigte Finanzplanung ohne hängige Sanierungsvorlagen¹				
Ausgaben	19 680	20 910	21 500	23 400
Einnahmen	18 709	19 780	19 880	21 000
Defizite	971	1 150	1 620	2 400
2. Neuregelung Treibstoffzölle:				
Mehrausgaben im Straßenbereich	—	+ 300	+ 400	+ 400
3. Defizite ohne Gegenmaßnahmen	—	1 450	2 020	2 800
4. Bereits eingeleitete Sanierungsmaßnahmen				
- Weiterführung der Kantonsanteils Kürzung (Stempel/Alkohol) ²	—	—	—	— 330
- Anschlußprogramm an die lineare Kürzung	—	—	—	— 360
- Saldo Aufgabenteilung	—	—	— 180	— 180
- Schwerverkehrsabgabe pauschal	—	—	— 150	— 150
- Bankkundensteuer	—	—	— 250	— 250
- Energie-WUST, netto ³	—	—	— 250	— 300
5. Defizite nach Sanierungsmaßnahmen (gerundet)	—	1 450	1 200	1 250
pro memoria:				
- Kompensation der Mehrausgaben im Straßenbereich	—	— 300	— 400	— 400

¹ Folgende Vorlagen sind in diesen Zahlen enthalten, obwohl das Parlament darüber noch nicht entschieden hat: **Verlängerung der linearen Subventionskürzung bis 1985; Arbeitszeitverkürzung** (1984: +40 Mio; 1985: +90 Mio; 1986: +110 Mio); **Treibstoffzollzuschlag** weiterhin 30 Rp./l, aber ohne zusätzliche Ausgaben im Straßenbereich.

² Aufgehobener Kantonsanteil an Stempelabgaben (Minderausgaben 200 Mio); gekürzter Kantonsanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung (Mehreinnahmen 130 Mio).

³ Die mutmaßlichen Einnahmen aus der Energie-WUST von rund 300 Mio 1985 und 400 Mio pro Jahr ab 1986 werden im Interesse einer vorsichtigen Planung um allfällige Mehrausgaben für Energieforschung von 50 Mio (1985) und 100 Mio (1986) reduziert. Hingegen ist der Bezug der Energie-WUST zur Kompensation von Einnahmehausfällen bei allfälliger Beseitigung der «taxe occulte» nicht berücksichtigt (vgl. Kapitel 32, S. 140*).

In den vorgelegten Sanierungsmaßnahmen (vgl. Tabelle 2, Ziffer 4) stecken nun allerdings zahlreiche offene Fragen. Vieles ist politisch noch nicht gefestigt. Eine ernstzunehmende, verantwortungsbewußte Planung darf darob nicht die Augen verschließen. Soweit sich die getroffenen Annahmen nicht verwirklichen lassen, verschlechtern sich die Ausgangszahlen, von denen zusätzliche Sanierungsmaßnahmen auszugehen haben. **Um alles, was nicht verwirklicht wird, muß somit ein zusätzliches Sparpaket aufgestockt werden, wenn ein dauerhafter Haushaltsausgleich erreicht werden soll.**

Unter diesen Umständen erachtet es der Bundesrat weiterhin als unumgänglich, an der Kompensation der Mehrausgaben im Straßenbereich infolge Neuregelung bei den Treibstoffzöllen festzuhalten, obwohl beide Räte die Verankerung einer entsprechenden Pflicht in der Verfassung abgelehnt haben. Auf diese Kompensation der Straßenehmerausgaben muß vor allem auch dann zurückgegriffen

Tableau 2

(— = réduction du déficit; + = augmentation du déficit)

1. Données mises à jour par l'administration, sans les projets d'assainissement en suspens¹	
Dépenses	
Recettes	
Déficits	
2. Nouvelle réglementation des droits sur les carburants:	
Dépenses routières supplémentaires	
3. Déficit, sans mesures préventives	
4. Mesures d'assainissement prévues	
- Prorogation de la réduction des quotes-parts cantonales (droits de timbre/alcool) ²	
- Programme complémentaire à la réduction linéaire	
- Répartition des tâches I, solde	
- Taxe forfaitaire sur les poids lourds	
- Impôt frappant les clients des banques	
- IChA sur l'énergie, montants nets ³	
5. Déficit après les mesures d'assainissement (montants arrondis)	
pour mémoire:	
- Compensation des dépenses routières supplémentaires	

¹ Les projets suivants, pas encore traités par le Parlement, sont compris dans ces chiffres: **prorogation de la réduction linéaire des subventions jusqu'en 1985; réduction de la durée du travail** (1984: +40 mio; 1985: +90 mio; 1986: +110 mio); **maintien de la surtaxe sur les carburants à 30 cts/l, mais sans dépenses routières supplémentaires.**

² Suppression de la quote-part des cantons aux droits de timbre (dépenses moindres 200 mio); réduction de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools (surplus de recettes 130 mio).

³ Dans l'intérêt d'une planification prudente, les recettes prévisibles au titre de l'IChA sur l'énergie, évaluées à 300 mio en 1985 et 400 mio par an dès 1986, ont été réduites de 50 mio (1985) et 100 mio (1986), montants représentant les dépenses supplémentaires consacrées à la recherche dans le domaine de l'énergie. En revanche, l'utilisation du produit de l'IChA sur l'énergie pour compenser les moins-values qui pourraient résulter d'une élimination de la «taxe occulte» n'est pas prise en considération (cf. chapitre 32, p. 140*).

Les mesures d'assainissement proposées (cf. tableau 2, chiffre 4) soulèvent toutefois de nombreuses questions qui restent sans réponses. Plusieurs objets ne sont pas assurés du point de vue politique, ce qu'une planification qui se veut sérieuse et responsable ne saurait ignorer. Les hypothèses qui ne se confirment pas aggravent d'autant les données de base sur lesquelles devront reposer d'autres mesures d'assainissement. **Tout ce qui n'est pas réalisé requiert de ce fait des efforts d'économies supplémentaires si l'on souhaite rééquilibrer durablement les finances fédérales.**

Dans ces conditions, nous jugeons indispensable d'insister sur la compensation des dépenses routières supplémentaires découlant de la nouvelle réglementation des droits sur les carburants, bien que les Chambres aient rejeté l'insertion d'une obligation correspondante dans la Constitution. Il faut pouvoir recourir à cette compensation au cas où une partie des mesures prévues (cf. tableau 2, chiffre 4) ou des nouvel-

werden können, wenn Teile der bereits eingeleiteten Maßnahmen (vgl. Tabelle 2, Ziffer 4) oder der neuen Sanierungsvorschläge (vgl. Kapitel 5) abgelehnt werden.

4. Leitlinien für die Erarbeitung von zusätzlichen Sanierungsvorschlägen

41. Wo und wie soll gespart werden?

Wenn die bereits eingeleiteten Maßnahmen verwirklicht werden (Ziffern 31, 32) und die getroffenen Planungsannahmen sich als richtig erweisen (Ziffern 21, 33, 34), dann beträgt die zu beseitigende **Haushaltslücke** knapp **1300 Millionen**. Nach dem Willen der Motionäre soll bei ihrer Schließung schwergewichtig auf der **Ausgabenseite** angesetzt werden. 1300 Millionen entsprechen rund 6 Prozent der gesamten Bundesausgaben.

Ein derartiger Eingriff kommt einem Kraftakt gleich. Die vorangegangenen Sparpakete haben weniger Dringliches weitgehend abgebaut. Neue Sparanstrengungen dieser Größenordnung rühren notwendigerweise auf breiter Front an die Substanz der Aufgabenerfüllung. Sie können nicht auf Nebenschauplätze beschränkt bleiben.

Rund 80 Prozent der Bundesausgaben entfallen auf die **sechs Aufgabengebiete** Soziale Wohlfahrt (22%), Landesverteidigung (21%), Verkehr und Energie (15%), Unterricht und Forschung (9%), Landwirtschaft und Ernährung (8%) und Beziehungen zum Ausland (5%). Nimmt man noch die unmittelbar nicht beeinflussbaren Schuldzinsen und die Kantonsanteile hinzu, so sind 92 Prozent der Bundesausgaben aufgezählt. Es ist folglich nicht anders möglich, als daß der Löwenanteil der vorzuschlagenden Einsparungen gerade in diesen sechs Gebieten gesucht wird, weil nur dort die nötige Manövriermasse vorhanden ist. Der **Eigenbereich** allein (ETH, Forschungsanstalten, Armee; rund ein Drittel der Bundesausgaben) kann einen solchen Aderlaß nicht verkraften; auch die **Übertragungen** müssen gekürzt werden.

Patentlösungen zum Auffinden von Sparmöglichkeiten bestehen keine. So wäre beispielsweise eine lineare Kürzung aller Kredite um 6 Prozent nicht zielkonform, weil eine solche Maßnahme alle Prioritätsüberlegungen mißachtete und im Laufe der Jahre ausgehöhlt wurde.

Ebensowenig denkbar wäre es, die notwendigen Einsparungen auf Ausgabengruppen zu beschränken, die den Bund besonders belasten, zum Beispiel

In Millionen Franken / en millions de francs
(V 1983 B)

- Beiträge an AHV, IV, Militärversicherung	3 300
- Kriegsmaterialkäufe	1 550
- Landwirtschaftssubventionen	1 600
- Beiträge an SBB und Privatbahnen (Defizildeckungen, Abgeltungen usw.)	1 300
- Krankenkassenbeiträge	850
- ETH-Bauten, Betrieb und Unterhalt	850

Die absolute Höhe eines Betrages allein sagt nichts aus über Notwendigkeit und Dringlichkeit einer Ausgabe und ist zudem von institutionellen Gliederungen abhängig.

Solche Scheinlösungen werden dem komplexen Bundeshaushalt nicht gerecht. Es bedarf eines verfeinerten Vorgehens.

les propositions d'assainissement (cf. chapitre 5) seraient refusées.

4. Lignes directrices pour l'élaboration des propositions d'assainissement supplémentaires

41. Où et comment faut-il économiser?

Si les mesures engagées se réalisent (chiffres 31 et 32) et que les hypothèses du plan se vérifient (chiffres 21, 33 et 34), **l'impasse financière** à éliminer est proche de **1300 millions** ou 6 pour cent des dépenses totales de la Confédération. Or, les auteurs de la motion désirent que l'on s'attaque surtout aux **dépenses**. 1300 millions représentent environ 6 pour cent des dépenses totales de la Confédération.

Une telle intervention représente un tour de force. Les mesures d'économies précédentes ont presque épuisé les possibilités de réduire les projets moins urgents. D'autres efforts de cet ordre de grandeur affectent nécessairement la substance proprement dite des tâches à accomplir. Ils ne peuvent se limiter à des objets de seconde importance.

Environ 80 pour cent des dépenses de la Confédération sont affectés aux **six groupes de tâches** prévoyance sociale (22%), défense nationale (21%), communications et énergie (15%), enseignement et recherche (9%), agriculture et alimentation (8%) et relations avec l'étranger (5%). En y ajoutant les intérêts débiteurs, qui ne sont pas directement influençables, et les quotes-parts des cantons, on obtient un taux de 92 pour cent. Il nous faut par conséquent chercher la majeure partie des économies à proposer dans ces six groupes, qui seuls disposent de la masse de manœuvre nécessaire. Le **domaine propre** de la Confédération (EPF, stations de recherches, armée; près d'un tiers du budget) ne supporte pas une telle saignée; il convient également de réduire les **transferts**.

Il n'existe pas de remède miracle pour trouver de nouvelles économies. C'est ainsi qu'une réduction linéaire de 6 pour cent de tous les crédits ne serait pas conforme au but visé, car elle ferait fi des considérations de priorité et se dévaloriserait au cours des ans.

On ne saurait davantage concevoir une limitation des économies aux groupes grevant tout particulièrement le budget, p. ex.

- Contributions à l'AVS, AI, assurance militaire
- Achats de matériel de guerre
- Subventions à l'agriculture
- Contributions aux CFF et aux chemins de fer privés (couverture des déficits, indemnisation, etc.)
- Subventions aux caisses-maladie
- Constructions EPF, exploitation et entretien

La valeur absolue d'un montant, outre qu'elle varie selon les classifications organiques, ne permet pas de conclure quant à la nécessité et l'urgence d'une dépense

De telles pseudo-solutions ne tiennent pas compte de la complexité des finances fédérales, qui exige des procédés plus raffinés.

42. Die angewendeten Grundsätze

Der Bundesrat ist bei der Erarbeitung der in Aussicht genommenen Sparmaßnahmen von folgenden Grundsätzen ausgegangen:

Vorrangig Ausgabenkürzungen

Abgesehen davon, daß die Finanzplanmotion einschneidende Maßnahmen auf der Ausgabenseite verlangt, ist heute der Spielraum für höhere Fiskalabgaben klein. Die gesamte Belastung durch Steuern und Sozialversicherungen in der Schweiz ist im internationalen Vergleich zwar noch tragbar, hat jedoch seit 1965 vor allem bei den direkten Steuern überdurchschnittlich zugenommen.

Künftige Steuererhöhungen sollen maßvoll ausfallen und vorwiegend zur Kompensation von Steuerausfällen (kalte Progression, «taxe occulte») verwendet werden. Das Haushaltsgleichgewicht läßt sich deshalb **schwergewichtig nur durch Ausgabeneinschränkungen** herbeiführen.

Keine neuen Vorhaben ohne Sicherstellung der Finanzierung

In den sechziger und siebziger Jahren hat sich der Bund oft zu großzügig gezeigt. Im Vertrauen auf ein immerwährendes Wirtschaftswachstum und reichlich fließende Fiskaleinnahmen hat er zahlreiche neue, volkswirtschaftlich wichtige Aufgaben übernommen, ohne für eine mit den Ausgaben Schritt haltende Finanzierung zu sorgen. Eine dauerhafte Sanierung des Bundeshaushaltes setzt indessen voraus, daß diese **ungleiche Dynamik zwischen Ausgaben und Einnahmen gebrochen wird**.

Da die Bundeseinnahmen sich erfahrungsgemäß langfristig ungefähr im Gleichschritt mit dem nominellen Bruttosozialprodukt entwickeln, dürfen die Gesamtausgaben diesen Rahmen nicht sprengen. Dies bedeutet, daß – sobald das Haushaltsgleichgewicht einmal erreicht ist – **praktisch alle größeren Aufgabengebiete nicht schneller wachsen sollten als das Bruttosozialprodukt**, es sei denn, man gleiche ein politisch gewolltes stärkeres Wachstum in einem bestimmten Gebiet durch gleichzeitige Drosselung der Ausgaben in einem anderen Bereich aus oder man Sorge für vorzugsweise nicht zweckgebundene Mehreinnahmen.

Keine Symptomtherapie, sondern strukturelle Entlastungen

Der Abbau des hohen Defizitsockels von über einer Milliarde erfordert **dauerhafte, strukturverbessernde Entlastungen**, die notwendigerweise einen echten, schmerzhaften Aufgabenabbau beinhalten.

Opfersymmetrie

Aus politischer Sicht wird von jedem Sparpaket eine gewisse Symmetrie der Opfer erwartet. Die in Kapitel 5 in Aussicht genommenen Maßnahmen kommen dieser Forderung nach, umfassen sie doch alle großen, expansiven Aufgabengebiete (Sozialversicherungen, Militär, Personal-/Verwaltungsbe- reich, Entwicklungshilfe). Im übrigen darf die Opfersymmetrie nicht allein im Rahmen dieser Vorschläge gesehen werden. Mitzuberücksichtigen sind auch Anschlußprogramm und Aufgabenteilung, wo insbesondere der Transferbereich betroffen wird.

42. Principes appliqués

Nous nous sommes fondés sur les principes suivants en élaborant les mesures d'économie envisagées:

Priorité à la réduction des dépenses

Indépendamment du fait que la motion concernant le plan financier demande une compression rigoureuse des dépenses, la marge dont nous disposons aujourd'hui pour augmenter les taxes fiscales est faible. La charge totale des impôts et des assurances sociales est certes encore supportable en Suisse par rapport aux autres pays, mais elle s'est alourdie tout particulièrement depuis 1965, surtout dans le domaine des impôts directs.

On fera preuve de modération lors de futures augmentations d'impôts, qui serviront essentiellement à compenser des moins-values fiscales (progression à froid, «taxe occulte»). Pour rééquilibrer les finances, il faut donc **avant tout limiter les dépenses**.

Aucun nouveau projet si son financement n'est pas assuré

La Confédération s'est souvent montrée trop généreuse durant les années soixante et septante. Certaine que l'économie continuerait de croître et que les recettes fiscales demeureraient abondantes, elle s'est chargée d'un grand nombre de nouvelles tâches importantes pour notre économie sans se soucier si leur financement suivait le rythme des dépenses. Or, un assainissement durable des finances fédérales suppose que ce **déséquilibre dans le dynamisme des dépenses et des recettes soit éliminé**.

Etant donné qu'à long terme, les recettes de la Confédération augmentent à peu près, selon l'expérience, à la cadence du produit national brut (PNB) nominal, les dépenses totales ne devraient pas franchir cette limite. Cela signifie que, l'équilibre budgétaire une fois atteint, **pratiquement tous les grands groupes de tâches ne devraient pas croître plus rapidement que le PNB**, à moins que l'on ne compense la croissance plus forte d'un certain groupe – souhaitée pour des raisons politiques – par une compression des dépenses dans un autre domaine ou qu'on ne crée des recettes supplémentaires de préférence sans affectation spéciale.

Favoriser les allègements structurels au lieu de combattre les symptômes

L'abaissement du déficit se montant à plus d'un milliard nécessite des **allègements durables propres à améliorer les structures**, qui ne vont pas sans une réduction authentique quoique douloureuse des tâches.

Symétrie des sacrifices

Du point de vue politique, on attend que chaque paquet d'économies comporte une certaine répartition des sacrifices. Les mesures envisagées au chapitre 5 satisfont à cette exigence, puisqu'elles comprennent les groupes de tâches les plus expansifs (assurances sociales, armée, dépenses de personnel et d'administration, aide aux pays en développement). Il ne faut par ailleurs pas considérer cette symétrie des sacrifices dans la seule optique de ces propositions. Il convient également de tenir compte du programme complémentaire et de la répartition des tâches, qui touchent notamment les transferts.

5. Die Sanierungsvorschläge

51. Zusätzliche Sparanstrengungen im Verwaltungsbereich

Mit der Wandlung des Bundes zu einem modernen Dienstleistungs- und sozialen Rechtsstaat kommt auch im Bereiche der Bundesverwaltung der Forderung nach einem sparsamen und möglichst effizienten Einsatz der knapp gewordenen Mittel eine immer größere Bedeutung zu. Sparen ist hier zur Daueraufgabe geworden.

Wohl sind in den vergangenen Jahren in dieser Richtung, nicht zuletzt mit dem Personalstopp, beachtliche Anstrengungen unternommen worden. In zahlreichen Ämtern und Dienststellen wurden Reorganisationen vollzogen. Durch den Einsatz zeitsparender Arbeitsmethoden und -mittel konnte die Leistungsfähigkeit in vielen Bereichen beträchtlich gesteigert werden. Indessen gibt es in einem so großen und vielschichtigen Betrieb wie die Bundesverwaltung naturgemäß immer wieder Möglichkeiten zur Vereinfachung und Rationalisierung. Verschiedenes, was einmal wichtig und sinnvoll war, verliert mit der Zeit seine Bedeutung; mit der Entwicklung in die Breite nimmt die Gefahr von Überschneidungen und Doppelspurigkeiten zu. Schließlich zwingt die wachsende Diskrepanz zwischen verfügbaren Mitteln und Aufgaben auch im Bereiche der Administration zu einer strengen Selektion zwischen Notwendigem und bloß Wünschbarem.

Aus diesem Grunde beabsichtigt der Bundesrat, in Form einer breit angelegten **Sparaktion** in allen Verwaltungsbereichen nach zusätzlichen Kosteneinsparungen suchen zu lassen. Durch Verzicht auf heute – im Blick auf die kritische Gesamtlage – nicht unbedingt Notwendiges, durch Vereinfachung und Zusammenlegung von Arbeitsabläufen, durch Verzicht auf weniger wichtige Tätigkeiten, durch Reduktion der ständig angewachsenen Papierflut und ähnlichem sollen alle Dienststellen eine zusätzliche Anstrengung zur Senkung des administrativen Aufwandes unternehmen. Diese Aktion sollte bis 1986 Einsparungen in der Größenordnung von rund 50 Millionen pro Jahr einbringen.

Bei der Vorbereitung der Regierungsrichtlinien werden in Zukunft nicht nur die neu angemeldeten Vorhaben einer strengen Auswahl unterzogen, sondern auch die bestehenden Bundesaufgaben systematisch daraufhin überprüft, inwieweit sie abgebaut, zeitlich erstreckt oder mit einem geringeren Aufwand erfüllt werden können.

52. Kürzung der militärischen Investitionen

Für die **militärischen Investitionen** (Bauten, Kriegsmaterial, Entwicklung und Forschung, Ausbildungsmunition) in den Jahren 1984–1986 wurde ursprünglich ein Mittelbedarf von knapp 7,1 Milliarden geschätzt. **Mit Blick auf die Finanzplanmotion sieht der Bundesrat vor, die jährlichen Wachstumsraten im EMD-Investitionsbereich auf 5 Prozent festzulegen.** Damit kann auf längere Frist der Gleichschritt mit der mutmaßlichen Entwicklung des nominellen Bruttosozialproduktes hergestellt werden (vgl. Ziffer 42). Indessen bewirkten die Rüstungsprogramme 1981 im Voranschlag 1982 eine ausgeprägte Zahlungsspitze, die gemäß damaligem Beschluß in der Planungsperiode 1984–1986 wenigstens teilweise auszugleichen ist. **Durch diese Kompensation verminderte sich die vorgesehene jährliche Zunahme im Investitionsbereich von 5 auf 4 bis 4,5 Prozent.** Sie entspräche damit etwa dem im gleichen Zeitraum erwarteten durchschnittlichen Wachstum der Einnahmen (vgl. Ziffer 241).

5. Les propositions d'assainissement

51. Efforts d'économies supplémentaires dans le domaine de l'administration

Avec l'accession de la Confédération à un Etat social moderne pourvoyeur de services, l'utilisation parcimonieuse et aussi efficace que possible des ressources précieuses revêt également dans l'administration fédérale une importance grandissante. Economiser est devenu ici une tâche permanente.

Des efforts louables ont certes été entrepris dans ce sens au cours des dernières années, notamment avec le blocage des effectifs. De nombreux offices et services ont été réorganisés. Le recours à des méthodes et instruments de travail rationnels a permis d'accroître notablement la productivité dans maints secteurs. Cependant, dans une administration aussi vaste et diverse que celle de la Confédération, il se présente naturellement toujours des occasions de simplifier et de rationaliser. Différentes choses autrefois importantes et judicieuses perdent avec le temps leur signification; tout développement horizontal comporte des risques de recoupements et de travaux effectués à double. Enfin, l'écart qui se creuse entre les ressources disponibles et les tâches à exécuter nous contraint également dans le secteur administratif à sélectionner rigoureusement entre ce qui est nécessaire et seulement souhaitable.

Aussi envisageons-nous de lancer sur une large échelle une **campagne d'économies** dans tous les domaines en vue de trouver de nouvelles possibilités de réduire les coûts. En abandonnant, compte tenu de la situation générale critique, ce qui n'est pas absolument indispensable aujourd'hui, en simplifiant et concentrant certaines opérations, en renonçant à des activités moins importantes, en réduisant l'énorme consommation de papier et par d'autres actions semblables, les offices peuvent faire un effort supplémentaire pour abaisser les frais d'administration. Cette campagne devrait permettre des économies de quelque 50 millions par an d'ici à 1986.

En préparant les Grandes lignes de la politique gouvernementale, nous procéderons à l'avenir non seulement à une sélection rigoureuse des nouveaux projets annoncés, mais également à un examen systématique des tâches existantes pour savoir dans quelle mesure elles peuvent être réduites, réalisées sur une période plus longue ou à moindres frais.

52. Réduction des investissements militaires

Les crédits pour les **investissements militaires** (constructions, matériel de guerre, développement et recherches, munitions d'exercice) ont été évalués initialement à près de 7,1 milliards pour les années 1984 à 1986. **Vu la motion concernant le plan financier, nous envisageons de fixer à 5 pour cent la croissance annuelle des investissements du DMF,** taux correspondant à long terme à celui de l'évolution probable du produit national brut nominal (cf. chiffre 42). Les programmes d'armement 1981 ont cependant provoqué un véritable gonflement des crédits dans le budget de 1982, qu'il s'agit de compenser au moins partiellement durant la période du plan de 1984 à 1986, conformément à la décision prise à l'époque. **Cette compensation réduirait de 5 à 4 ou 4,5 pour cent l'accroissement annuel prévu au titre des investissements.** Il correspondrait ainsi à la croissance moyenne des recettes escomptée pendant le même laps de temps (cf. chiffre 241).

Wenn die Ausgabenentwicklung in diesen Grenzen gehalten werden soll, muß der ursprüngliche Plafonds von 7,1 Milliarden um rund 500 Millionen oder 7 Prozent auf knapp 6,6 Milliarden gesenkt werden. Aller Voraussicht nach wird diese Summe nicht ausreichen, um die gegenüber dem Konsumentenpreisindex höhere Teuerung und die Preissteigerungen wegen höherer Technizität bei Rüstungsgütern voll auffangen zu können. **Damit würden die für die Kampfkrafterhaltung und -verstärkung der Armee real zur Verfügung stehenden Mittel zurückgehen.**

Obwohl in den letzten Jahren eindruckliche Erneuerungs- und Ausbauvorhaben abgeschlossen oder mindestens eingeleitet werden konnten, ist bei einem Blick aufs Ganze nicht zu übersehen, daß es immer schwieriger wird, **auch nur die unabdingbaren Hauptvorhaben zu realisieren.** Anzeichen für diese Entwicklung sind etwa die Veralterung von Einrichtungen und die Platznot in den Werkstätten und anderen Logistikbauten oder die Verschiebung von Vorhaben aus dem Armeeleitbild 80 in den sogenannten Ausbauschritt 1984–1987. Dazu kommt, daß bei einer Weiterführung der Personalplafonierung der Unterhalt neuer Waffensysteme nur noch durch weitere Rationalisierungen bewältigt werden kann. Diese sind indessen, nachdem alle organisatorischen Maßnahmen ausgeschöpft sind, nur noch mit kapitalintensiven Neuinvestitionen zu erzielen.

Ein auf 6,6 Milliarden reduzierter Finanzrahmen wird in der Bedürfnisliste des Ausbauschrittes 1984–1987 zu substantiellen Abstrichen führen und die **Aufrechterhaltung des Kampfwertes sowie eine der Bedrohung angemessene Kampfkraftverstärkung der Armee erschweren.**

53. Langsameres Wachstum der öffentlichen Entwicklungshilfe

Die öffentliche Entwicklungshilfe des Bundes verzeichnete in den letzten Jahren trotz linearer Kürzung zum Teil beträchtliche Wachstumsraten. Das Ziel, den Haushalt vor allem ausgabenseitig zu sanieren, läßt sich ohne Korrektur in diesem Bereich schwerlich erreichen. Wachstumsraten, welche das Bruttosozialprodukt übersteigen, sind auf die Dauer ohne Einnahmenerhöhungen oder Einschränkungen auf anderen Gebieten nicht mehr finanzierbar. Daraus ergibt sich, daß auch die öffentliche Entwicklungshilfe inskünftig nur noch im Gleichschritt mit dem Bruttosozialprodukt bzw. den sich ungefähr parallel dazu entwickelnden Bundeseinnahmen wachsen kann. Bei einer Zurücknahme der Zuwachsraten auf 5 Prozent pro Jahr wird die öffentliche Entwicklungshilfe der Schweiz, gemessen am Bruttosozialprodukt, in den nächsten Jahren auf durchschnittlich 0,26 Prozent¹ verharren.

Der Bundesrat dürfte somit das Ziel², die öffentliche Entwicklungshilfe bis Mitte der achtziger Jahre auf den Durchschnitt der übrigen OECD-Länder, das heißt 0,35 Prozent des BSP, anzuheben, vorderhand noch nicht verwirklichen können. Dabei fiel eine Kurskorrektur leider auf einen für

Si l'on veut contenir la croissance des dépenses dans ces limites, le plafond initial de 7,1 milliards doit être abaissé d'environ 500 millions ou 7 pour cent et ramené à moins de 6,6 milliards. Selon toute probabilité, cette somme ne suffira pas à compenser entièrement le renchérissement accru par rapport à l'indice des prix à la consommation ni les hausses de prix consécutives au développement technique des armements. **Ainsi, les fonds dont notre armée dispose pour maintenir et renforcer sa puissance de combat diminueraient en valeur réelle.**

Bien que des projets de renouvellement et de développement importants aient pu être achevés ou du moins entrepris durant ces dernières années, il devient dans l'ensemble toujours plus difficile de réaliser **les projets même les plus urgents.** Cette évolution se manifeste notamment par le vieillissement d'installations et le manque de place dans les ateliers et autres constructions de la logistique ou par le transfert de projets relevant du plan directeur de l'armée 80 dans l'«étape de renforcement 1984–1987». De plus, si le plafonnement des effectifs est maintenu, l'entretien de nouveaux systèmes d'armes nécessitera des efforts supplémentaires de rationalisation. Les mesures de réorganisation prises à cet effet étant cependant épuisées, il faudra recourir à des investissements qui exigent un apport de capital élevé.

Un plafond de dépenses abaissé à 6,6 milliards entraînera des réductions substantielles dans la liste des besoins de l'étape de renforcement 1984–1987 et entravera le **maintien, voire un relèvement adéquat du niveau de combat de notre armée.**

53. Croissance plus lente de l'aide publique aux pays en développement

Malgré la réduction linéaire, l'aide de la Confédération aux pays en développement s'est accrue en partie considérablement au cours des dernières années. Or, les finances, avant tout le budget des dépenses, peuvent difficilement être assainies sans une correction dans ce domaine. A long terme, il n'est plus possible de financer des taux de croissance dépassant celui du produit national brut (PNB) si l'on n'augmente pas les recettes ou réduit les dépenses ailleurs. Par conséquent, même l'aide aux pays en développement ne pourra à l'avenir croître qu'au rythme du PNB ou de celui, à peu près équivalent, des recettes de la Confédération. Si son taux d'accroissement est ramené à 5 pour cent par an, l'aide publique de la Suisse aux pays en développement se maintiendra ces prochaines années à une moyenne de 0,26 pour cent du PNB¹.

Nous ne pourrions donc guère réaliser, jusqu'au milieu des années quatre-vingts, l'objectif² que nous nous étions fixé et qui consistait à porter l'aide publique aux pays en développement à 0,35 pour cent de notre PNB, soit à la moyenne des autres Etats de l'OCDE. Or, un recul au-dessous de ce

¹ Dank der kürzlich eingeführten Praxis, Beiträge an multilaterale Finanzierungsinstitutionen in Form von Schuldverschreibungen (Notes) zu bezahlen, wird die schweizerische Entwicklungshilfe in den Statistiken der OECD in den nächsten Jahren vorübergehend um ca. 0,02 Prozent des BSP höher ausgewiesen werden. Für die OECD ist der Zeitpunkt der Ausgabe der Schuldverschreibungen und nicht die in der Regel später folgende Auszahlung maßgebend.

² Vergleichende Richtlinien der Regierungspolitik für die Legislaturperiode 1979–1983 sowie die verschiedenen Botschaften der letzten Jahre über die Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit.

¹ Grâce au système introduit récemment, selon lequel les contributions aux institutions de financement multilatérales sont payées sous forme de reconnaissances de dettes nommées «notes», l'aide de la Suisse aux pays en développement figurera temporairement ces prochaines années, dans les statistiques de l'OCDE, à un taux supérieur d'environ 0,02 pour cent du PNB. La date de l'émission de ces titres est en effet déterminante pour l'OCDE et non celle du paiement, qui a généralement lieu plus tard.

² Cf. les Grandes lignes de la politique gouvernementale durant la législature 1979–1983 ainsi que les différents messages de ces dernières années concernant la prorogation de la coopération au développement.

die meisten Entwicklungslander kritischen Zeitpunkt: Die wirtschaftliche Rezession in den Industrieländern und namentlich die damit einhergehende Preisbaisse auf den internationalen Rohstoffmärkten wirken sich besonders ungünstig aus. Die Beteiligung der Schweiz an der 7. Wiederaufstockung der Weltbanktochter IDA wird mit den verfügbaren Krediten schwierig wenn nicht sogar unmöglich sein. Eine Nichtbeteiligung unseres Landes an dieser Aufstockung konnte indessen schwerwiegende Folgen für die Aufträge haben, die der schweizerischen Wirtschaft im Rahmen von Weltbankprojekten gewährt werden.

54. Kürzungen bei den übrigen Aufgabengebieten

Im Rahmen der ordentlichen Prioritätenüberprüfung zur Finanzplanung hat der Bundesrat auf der ganzen Breite des Haushaltes **weitere gezielte Kürzungen** in Aussicht genommen. Dabei sollen neu angemeldete Vorhaben vorderhand zurückgestellt werden, weil ihre Finanzierung durch laufende Einnahmen nicht garantiert ist.

Die meisten der geplanten Kürzungen ergaben sich aus dem Grundsatz, übersetzte Wachstumsraten auf ein tragbares Maß zu senken. Dies geschah – nicht ohne Abklärung der Konsequenzen von Fall zu Fall – vor allem bei der Landwirtschaft, der Wirtschaftshilfe und den Gewässerkorrekturen.

Diese breit angelegte Kürzungsrunde soll Ausgaben-senkungen von 100 Millionen (1984), 130 Millionen (1985) und 140 Millionen (1986) bewirken. Über Einzelheiten orientiert die Belange 2 zu diesem Bericht. Vorbehalten bleiben dabei – unter Wahrung des globalen Entlastungszieles – Umschichtungen im Rahmen der Einarbeitung des Legislaturfinanzplanes 1984–1987.

55. Abbau von Ausgabenbindungen

Rund zwei Drittel der Bundesausgaben sind gebunden und damit vom Bundesrat im Rahmen der Budgetierung und Finanzplanung praktisch nicht beeinflussbar. Am störendsten sind solche Bindungen in Form eigentlicher **Automatismen**: Die Ausgabenhöhe ist in diesen Fällen direkt an Größen geknüpft, die außerhalb des staatlichen Einflusses liegen. **Ausgabenbindungen beeinträchtigen in zunehmendem Maße die Handlungsfähigkeit der Regierung. Der Bundesrat sieht vor, den eidgenössischen Räten die Beseitigung von zwei dieser Bindungen zu beantragen, nämlich**

- den **halbjährlichen Teuerungsausgleich** an das Personal der allgemeinen Bundesverwaltung und der Betriebe
- die Beiträge des Bundes an **öffentlich anerkannte Krankenkassen** (Ersatz durch Lohnpromille).

Abschaffung des halbjährlichen Teuerungsausgleiches für das Bundespersonal

Die Arbeitsbedingungen des Bundespersonals dürfen insgesamt als gut bezeichnet werden. In den letzten Jahren sind nicht unerhebliche Verbesserungen zugestanden worden (teilweise Realloohnerhöhung, Ferienregelung). Zudem hat der Bundesrat eine Verkürzung der Arbeitszeit beschlossen. Angesichts der in Zukunft nur noch schwach wachsenden Wirtschaft mit ihren Folgen für die Arbeitsplatzsicherheit privater Arbeitnehmer ist dem Bundespersonal der Verzicht auf den halbjährlichen Teuerungsausgleich und damit ein Beitrag zur Haushaltsanierung zuzumuten.

taux risque de se produire à un moment critique pour la majorité des pays en développement, car ils pâtissent tout particulièrement de la récession que connaissent les pays industrialisés et notamment de la baisse des cours qui en résulte sur les marchés internationaux des matières premières. La participation de la Suisse à la 7^e étape de financement de l'AID, succursale de la Banque mondiale, sera difficile voire impossible avec les crédits dont nous disposons. Or, une non-participation de notre pays à cette opération pourrait avoir de graves conséquences pour les commandes dont bénéficie notre industrie dans le cadre de projets de la Banque mondiale.

54. Réductions dans les autres groupes de tâches

En examinant les priorités lors de la planification financière, nous avons envisagé **d'autres réductions sélectives** dans toute la gamme budgétaire. Parmi les nouveaux projets annoncés, certains seront différés du fait que leur financement n'est pas assuré par les recettes courantes.

La plupart des réductions envisagées s'inspirent de la volonté de ramener la croissance des dépenses, jugée excessive, à un niveau supportable. Nous l'avons principalement fait, après examen des incidences dans chaque cas, pour l'agriculture, l'aide économique et les corrections de cours d'eau.

Ce large éventail de réductions permettra de réaliser des économies de 100 millions en 1984, 130 millions en 1985 et 140 millions en 1986 (cf. l'annexe 2 au présent rapport). Sont réservés d'éventuels remaniements lors de l'élaboration du plan financier de la législature 1984–1987, l'allègement global étant toutefois garanti.

55. Suppression d'automatismes dans les dépenses

Près des deux tiers des dépenses de la Confédération étant déterminées par la législation, nous n'avons pratiquement aucune prise sur elles lors de la budgétisation et la planification financière. Une telle dépendance est particulièrement gênante lorsqu'elle comporte de véritables **automatismes**: le montant des dépenses est alors directement lié à des facteurs échappant à toute influence de l'Etat. **De pareils liens entravent toujours davantage la liberté d'action du gouvernement. Nous prévoyons de vous proposer l'élimination de deux liens de ce genre, à savoir**

- la **compensation semestrielle du renchérissement** pour le personnel de l'administration générale de la Confédération et des entreprises
les subventions fédérales aux **caisses-maladie officiellement reconnues** (remplacement par une contribution de pour-mille du salaire).

Suppression de la compensation semestrielle du renchérissement pour le personnel fédéral

Les conditions de travail du personnel fédéral peuvent dans l'ensemble être considérées comme bonnes. Des améliorations notables ont été concédées ces dernières années (augmentation partielle des salaires réels, réglementation des vacances). Nous avons en outre décidé de réduire la durée du travail. Vu le ralentissement prévisible de la croissance économique avec ses conséquences pour la sécurité de l'emploi dans le secteur privé, on peut raisonnablement exiger que le personnel fédéral renonce à la compensation semestrielle du renchérissement et contribue ainsi à assainir les finances.

Dementsprechend sollte der bis 1984 befristete Bundesbeschluß (SR 172.221.153.0) nach seinem Ablauf durch eine neue Regelung ersetzt werden.

Lohnpromille statt Bundesbeiträge bei der Krankenversicherung

Die Ausgaben für die Sozialversicherungen werden auch in den nächsten Jahren stark steigen. Als Folge der Anpassung der AHV/IV-Renten an den Mischindex, einer stets höheren Zahl von Rentnern und der Kostenentwicklung im Gesundheitswesen muß mit beträchtlichen Mehrbelastungen gerechnet werden.

Der Bundesrat hat deshalb auch Entlastungsmöglichkeiten in diesem Bereich geprüft. Da ein genereller Abbau von Versicherungsleistungen nicht in Frage kommt, konzentrierten sich die Untersuchungen auf die Finanzierung. Neben der Stabilisierung des Bundesbeitrages an die AHV stand vor allem die **Erhebung von Lohnpromillen für die Krankenversicherung** im Vordergrund. Der Bundesrat glaubt, den Vorschlag einer lohnprozentualen Finanzierung der Krankenversicherung nochmals aufgreifen zu können, nachdem der Entscheid des Souveräns im Dezember 1974 (Volksinitiative und Gegenvorschlag) nicht als grundsätzliche Ablehnung von Lohnbeiträgen in der Krankenversicherung interpretiert werden konnte.

Durch die Erhebung von zwei bis vier Lohnpromillen nach AHV-System bei hälftiger Teilung zwischen Arbeitnehmern und -gebern könnte sich der Bund an der Mitfinanzierung der Versicherung maßgeblich entlasten, ohne daß dadurch die individuellen Versicherungsprämien erhöht oder Versicherungsleistungen abgebaut, das heißt soziale Härten entstehen müßten. Die Erträge der Lohnpromille (300–500 Millionen) würden entweder gezielt insbesondere zur Finanzierung der Mutterschaftsbeiträge des Bundes und der Prämienermäßigung für Kinder (ca 300 Millionen) eingesetzt, oder aber generell zur Entlastung des Bundes bei der Finanzierung der Krankenversicherung (500 Millionen) nach Aufgabenteilung verwendet werden.

Die genaue Ausgestaltung des Beitragsmodus wird noch näher abzuklären sein. Die laufende Teilrevision des Krankenversicherungsgesetzes würde den Rahmen bilden, in welchem der Vorschlag einzubringen und zu verwirklichen wäre. Der Bundesrat wird dem Parlament seine konkreten Anträge zu gegebener Zeit unterbreiten.

Ebenfalls geprüft wurde die Möglichkeit einer Entlastung bei der **AHV**. Der Bundesbeitrag an dieses Sozialwerk stellt einen typischen Ausgabenautomatismus dar, dessen Abschwächung in finanzpolitischer Hinsicht erwünscht wäre.

Eine mögliche Lösung bestände darin, den Bundesbeitrag an die AHV periodisch in Form eines Zahlungsrahmens durch das Parlament festlegen zu lassen. Dies würde ihm erlauben, sowohl der finanziellen Entwicklung dieses Sozialwerkes als auch der Finanzlage des Bundes Rechnung zu tragen. In ähnlicher Weise wurde der Bundesbeitrag an die AHV schon bis 1964 gehandhabt.

Die aus dieser Maßnahme ab 1986 realisierbaren Einsparungen werden auf **300 Millionen** geschätzt. Um zu verhindern, daß die Begrenzung des Bundesbeitrages zulasten des AHV-Fonds ginge, müßten die Lohnbeiträge um etwa **2 Promille** erhöht werden.

Diese Lösung beinhaltet indessen ein Zurückkommen auf die in der Volksabstimmung vom 26. Februar 1978 mit zwei

A son expiration en 1984, l'arrêté fédéral correspondant (RS 172.221.153.0) devrait dès lors être remplacé par une nouvelle réglementation.

Cotisations en pour-mille du salaire au lieu des subventions dans l'assurance-maladie

Les dépenses pour les assurances sociales accuseront également une forte augmentation durant ces prochaines années. L'adaptation des rentes AVS et AI à l'indice mixte, l'accroissement constant du nombre des rentiers et l'expansion des coûts de la santé laissent prévoir de lourdes charges supplémentaires.

Aussi avons nous examiné les possibilités d'un allègement dans ce domaine. Comme une réduction générale des prestations d'assurance n'entre pas en ligne de compte, nos recherches se sont concentrées sur la question du financement. Outre la stabilisation de la contribution fédérale à l'AVS, nous avons surtout considéré le **prélèvement de cotisations en pour-mille du salaire pour l'assurance-maladie**. Nous croyons pouvoir revenir sur notre proposition d'un tel mode de financement du fait que le résultat de la votation populaire de décembre 1974 (initiative populaire et contre-projet) ne pouvait pas être interprété comme un refus de principe des cotisations salariales dans l'assurance-maladie.

Le prélèvement de deux à quatre pour-mille du salaire selon le système de l'AVS – le salarié et l'employeur en supportant chacun la moitié – permettrait à la Confédération d'alléger notablement sa participation au financement de l'assurance tout en évitant une augmentation des primes individuelles ou une réduction des prestations d'assurance, c'est-à-dire des rigueurs sur le plan social. Le produit de ces cotisations (300 à 500 millions) seraient utilisés soit pour financer les subsides fédéraux en cas de maternité et la réduction des primes pour enfants (env. 300 millions), soit pour alléger d'une manière générale les charges de la Confédération dues au financement de l'assurance-maladie (500 millions) selon la répartition des tâches.

Il conviendra d'examiner de plus près l'aménagement du mode de contribution. Le projet pourrait s'insérer et se réaliser dans le cadre de la révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie, qui est en cours. Nous vous soumettrons en temps voulu nos propositions y relatives.

Nous avons également examiné un allègement dans le domaine de l'**AVS**. La contribution fédérale à cette œuvre sociale représente un automatisme de dépenses typique, dont l'atténuation serait souhaitable du point de vue de la politique financière.

Une solution possible consisterait à confier au Parlement le soin de fixer périodiquement un plafond de dépenses pour la contribution fédérale à l'AVS. Ce faisant, il serait en mesure de tenir compte tant de l'évolution des dépenses de l'assurance que de la situation financière de la Confédération. C'est de la même manière qu'il avait été procédé avec la subvention fédérale à l'AVS jusqu'en 1964.

Nous estimons à **300 millions** l'économie qui pourrait ainsi être réalisée dès 1986. Afin d'éviter que le plafonnement de la contribution fédérale ne se fasse au détriment du fonds de l'AVS, les cotisations sur les salaires devraient être relevées de quelque **2 pour-mille**.

Cette solution impliquerait toutefois que l'on revienne sur la 9^e révision de l'AVS acceptée à une majorité de deux tiers

Dritteln Mehrheit bestätigte 9. AHV-Revision. Der Bundesrat bevorzugt deshalb eine Umfinanzierung der Krankenversicherung.

56. Zusammenfassung der Sanierungsvorschläge (vgl. auch Beilagen 1 und 2)

Tabelle 3

	1984	1985	1986
	in Millionen Franken / en millions de francs		
1. Durch die Finanzplanmotion zu schließende Haushaltslücke	1 450	1 200	1 250
- Zusätzliche Sparanstrengungen im Verwaltungsbereich	— 10	— 50	— 50
- Langsameres Wachstum der Entwicklungshilfe	— 50	— 100	— 230
- Kürzung der militärischen Investitionen	— 110	— 160	— 220
- Kürzungen bei den übrigen Aufgabengebieten (vgl. Beilage 2)	— 100	— 130	— 140
- Abbau von Ausgabenbindungen			
Halbjährlicher Teuerungsausgleich	—	— 70	— 70
Entlastung des Bundes bei der Krankenversicherung	—	—	— 500
2. Defizite nach Verwirklichung der Sanierungsvorschläge	1 180	690	40

Bei Verwirklichung

— **aller bereits eingeleiteten Sanierungsmaßnahmen** (vgl. Tabelle 2, Ziffer 4, S. 143*)

der in Tabelle 3 zusammengefaßten Einsparungen wäre der Bundeshaushalt 1986 annähernd ausgeglichen.

Dabei ist allerdings vorausgesetzt, daß Einnahmehäufungen aus der Beseitigung der kalten Progression und der «taxe occulte» kompensiert werden. Das Haushaltsgleichgewicht kann ferner nur dann von Dauer sein, wenn die in Ziffer 42 aufgeführten Grundsätze auch in künftigen Planungen angewendet werden.

Jede nicht verwirklichte Sanierungsvorlage führt vom Rechnungsausgleich weg. Andererseits würde die Einführung der bisher in den Zahlen nicht enthaltenen **Autobahnvignette** die Haushaltslage verbessern.

6. Schlußbemerkungen

Seit über zehn Jahren steckt der Bund in roten Zahlen. Die **Defizite der Finanzrechnung** lagen mehrheitlich über einer Milliarde und zeigen für die Zukunft steigende Tendenz: Die **Gesamtrechnung des Bundes**, die sämtliche vermögenswirksamen Vorgänge im Bundeshaushalt einbezieht, weist seit 1974 einen dauernden Vermögensabgang auf. Der **Fehlbetrag** der Bilanz, der gemäß Bundesverfassung bei guter Wirtschaftslage abzutragen wäre, ist von 1,6 Milliarden 1974 auf 14,1 Milliarden 1981 angestiegen. Die **verzinslichen Schulden** haben sich innert zehn Jahren verdreifacht und betragen heute über 21 Milliarden.

In Anbetracht dieser Fakten ist die **Forderung der Finanzplanmotion nach einem dauerhaften Haushaltsausgleich** verständlich. Es ist besser, wachsende Probleme solange anzupacken, als sie noch lösbar sind, auch wenn schmerzhaft Therapien notwendig sind. Mit Zuwarten wird nichts gewonnen; zahlreiche ausländische Beispiele zeigen

lors de la votation populaire du 26 février 1978. C'est pourquoi nous préférons changer le mode de financement de l'assurance-maladie.

56. Récapitulation des propositions d'assainissement (cf. annexes 1 et 2)

Tableau 3

	1984	1985	1986
	in Millions de Francs / en millions de francs		
1. Impasse financière à combler suivant la motion concernant le plan financier	1 450	1 200	1 250
- Economies supplémentaires dans le domaine de l'administration	— 10	— 50	— 50
- Croissance ralentie de l'aide au développement	— 50	— 100	— 230
- Réduction des investissements militaires	— 110	— 160	— 220
- Réductions dans les autres groupes de tâches (cf. annexe 2)	— 100	— 130	— 140
- Suppression d'automatismes dans les dépenses			
Compensation semestrielle du renchérissement	—	— 70	— 70
Décharge de la Confédération dans l'assurance-maladie	—	—	— 500
2. Déficits après réalisation des propositions d'assainissement	1 180	690	40

Si l'on réalisait

— **toutes les mesures d'assainissement déjà entreprises** (cf. tableau 2, chiffre 4, p. 143*)

— **les économies récapitulées dans le tableau 3, l'équilibre budgétaire serait presque rétabli en 1986.**

Cela suppose toutefois la compensation des pertes de recettes dues à l'élimination de la progression à froid et de la «taxe occulte». Les finances ne peuvent par ailleurs être maintenues en équilibre que si les principes énoncés sous chiffre 42 sont également appliqués lors des planifications futures.

Tout projet d'assainissement qui n'est pas réalisé nous éloigne de l'équilibre des comptes. D'autre part, l'introduction d'une **vignette pour autoroutes**, qui n'est pas comprise dans les données du plan, améliorerait la situation financière.

6. Conclusions

Depuis plus de dix ans, la Confédération est dans les chiffres rouges. Les **déficits du compte financier** ont le plus souvent dépassé le milliard et ils tendent à augmenter ces prochaines années. Le **compte général**, qui comprend toutes les opérations influant sur la fortune de l'Etat, présente un recul constant de celle-ci depuis 1974. Le **découvert du bilan**, que la Constitution nous prescrit d'amortir lorsque la situation économique est favorable, a passé de 1,6 milliard en 1974 à 14,1 milliards en 1981. Quant à la **dette**, **intérêts non compris**, elle a triplé en l'espace de dix ans et s'élève aujourd'hui à plus de 21 milliards.

Dans ces circonstances, il est compréhensible que la **motion concernant le plan financier exige le rétablissement durable de l'équilibre financier**. Il est préférable de résoudre les problèmes avant qu'ils n'aient pris trop d'ampleur, même si les thérapies sont douloureuses. Rien ne sert d'attendre; de nombreux exemples à l'étranger

eindrücklich, wohin eine andauernde Schuldenwirtschaft führt.

Die günstige Einnahmenentwicklung von 1981, die sich im laufenden Jahr fortsetzt, ändert nichts an den Zukunftsaussichten. Ihre Ursachen liegen im kurzfristigen Zusammentreffen von einnahmenverstärkenden Faktoren, die jedoch nicht von Dauer sind und auch höhere Ausgaben nach sich ziehen werden (Teuerung, hoher Dollarkurs, Rückerstattungen bei der Verrechnungssteuer).

Die strukturelle Lücke im Bundeshaushalt bewegt sich im Zieljahr 1986 in einer Größenordnung von 1200–1300 Millionen. Dies setzt allerdings voraus, daß alle bereits eingeleiteten Vorlagen in vollem Umfang verwirklicht werden (vgl. Tabelle 2, Ziffer 4, S. 143*). Unter diesen Sanierungsmaßnahmen befinden sich jedoch unsichere Posten. Wem es mit dem Haushaltsausgleich ernst ist, muß mit gewissen Abstrichen rechnen. Der Bundesrat wird deshalb an der Kompensation der Straßenmehrausgaben infolge der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen festhalten.

Die in Aussicht genommenen Kürzungen setzen sich zusammen aus

- breit angelegten Sparanstrengungen ohne Gesetzesänderungen (rund 640 Millionen 1986)

Vorschlägen zum Abbau zweier Ausgabenbindungen durch Gesetzesänderungen (knapp 600 Millionen 1986).

Sanierungsmaßnahmen von diesem Ausmaß erfordern in allen Aufgabengebieten große Opfer. Namentlich bei der Entwicklungshilfe und der Landesverteidigung lassen sie sich nicht ohne schwerwiegende Folgen verwirklichen. Da die Kantone bereits von der Aufgabenteilung, der Weiterführung der linearen Subventionskürzung und dem geplanten Anschlußprogramm belastet werden, sollten sie von zusätzlichen Sparanstrengungen weitgehend ausgenommen werden.

Die Zukunft wird unserem Land mit Sicherheit neue Aufgaben auferlegen. Mit der Sanierung des Bundeshaushaltes kann die zu ihrer Lösung nötige Handlungsfreiheit gewahrt werden. Geordnete Finanzen bilden die Grundlage für einen gesunden Staat, was letztlich weiten Bevölkerungsschichten und der ganzen Wirtschaft zugute kommt. Der Haushaltsausgleich ist nur erreichbar, wenn in allen Aufgabengebieten spürbare Abstriche in Kauf genommen werden. Der Bundesrat hat nach Lösungen gesucht, die trotz allem, gesamthaft betrachtet, tragbar erscheinen.

Er lädt die eidgenössischen Räte ein, den vorliegenden Bericht zur Kenntnis zu nehmen. Er beabsichtigt, die aufgezeigten Sanierungsmaßnahmen zu treffen, soweit sie in seiner Zuständigkeit liegen, und der Bundesversammlung im übrigen die entsprechenden Vorlagen zu gegebener Zeit zu unterbreiten.

montrent bien jusqu'ou peut mener un endettement lorsqu'il persiste.

L'évolution favorable des recettes en 1981, qui se poursuit cette année, ne modifie nullement les perspectives. Elle provient de la coïncidence de facteurs qui ont certes stimulé les recettes, mais qui sont de courte durée et entraîneront également de nouvelles dépenses (renchérissement, cours plus élevé du dollar, remboursements au titre de l'impôt anticipé).

L'impasse financière d'ordre structurel atteindra quelque 1200 à 1300 millions dans l'année-cible 1986, à la condition toutefois que tous les projets entrepris soient entièrement réalisés (cf. tableau 2, chiffre 4, p. 143*). Des articles incertains se trouvent cependant parmi ces mesures d'assainissement. Quiconque prend l'équilibre budgétaire au sérieux doit s'attendre à certaines coupes dans les crédits. Aussi insisterons-nous sur une compensation des dépenses routières supplémentaires dues à la nouvelle réglementation des droits sur les carburants.

Les réductions envisagées se composent de

- multiples efforts d'économies n'impliquant aucune modification de lois (env. 640 millions en 1986)

- propositions tendant à atténuer deux automatismes de dépenses par un changement de la législation (près de 600 millions en 1986).

Des mesures d'assainissement de cette ampleur requièrent d'importants sacrifices dans tous les groupes de tâches. Leur réalisation aurait de graves conséquences notamment pour l'aide au développement et la défense nationale. Comme la charge des cantons est déjà alourdie par la redistribution des tâches, la prorogation de la réduction linéaire des subventions et le programme de raccordement prévu, ils devraient être libérés en grande partie des efforts d'économies supplémentaires.

L'avenir réserve certainement de nouvelles tâches à notre pays. Or, l'assainissement des finances fédérales lui assure la liberté d'action dont il a besoin pour les réaliser. Les finances saines constituent la base d'un Etat prospère, ce qui profite en fin de compte à de larges couches de la population et à l'économie toute entière. L'équilibre budgétaire n'est possible que si tous les groupes de tâches se prêtent à une compression des dépenses. Nous avons recherché des solutions qui, dans l'ensemble, paraissent néanmoins acceptables.

Nous vous invitons à prendre acte du présent rapport. Nous envisageons de prendre les mesures d'assainissement qu'il propose, pour autant qu'elles relèvent de notre compétence, puis de soumettre en temps opportun les projets correspondants au Parlement.

Beilage 1

Finanzplanung 1984 – 1986

vom 4. Oktober 1982

Übersicht

Voranschlag Budget	Perspektiven Perspectives			
	1983	1984	1985	1986

In Millionen / en millions

0. Vergleichsbasis: Finanzplanung vom 5. Oktober 1981¹				
Ausgaben	19 240	20 280	20 830	
Einnahmen	18 150	18 840	18 900	
Defizite	1 090	1 440	1 930	—
1. Verwaltungsbereinigte Finanzplanung ohne hängige Sanierungsvorlagen²				
Ausgaben	19 680	20 910	21 500	23 400
Einnahmen	18 709	19 760	19 880	21 000
Defizite	971	1 150	1 620	2 400
2. Neuregelung Treibstoffzölle				
Mehrausgaben im Straßenbereich		+ 300	+ 400	+ 400
3. Defizite ohne Gegenmaßnahmen		1 450	2 020	2 800
4. Bereits eingeleitete Sanierungsmaßnahmen				
– Weiterführung der Kantonsanteils Kürzung (Stempel/Alkohol) ³		—	—	330
– Anschlußprogramm an die neuere Kürzung		—	—	360
– Saldo Aufgabenteilung		—	180	180
– Schwerverkehrsabgabe pauschal		—	150	150
– Bankkundensteuer		—	250	250
– Energie-WUST ⁴		—	250	300
5. Durch die Finanzplanmotion zu schließende Haushaltslücke (gerundet)		1 450	1 200	1 250
6. Sanierungsvorschläge				
– Zusätzliche Sparanstrengungen im Verwaltungsbereich		10	50	50
– Langsameres Wachstum der Entwicklungshilfe		50	100	230
– Kürzung der militärischen Investitionen		110	160	220
– Kürzungen bei den übrigen Aufgabengebieten		100	130	140
– Abbau von Ausgabenbindungen				
halbjährlicher Teuerungsausgleich			70	70
Entlastung des Bundes bei der Krankenversicherung				500
7. Defizite nach Verwirklichung der Sanierungsvorschläge		1 180	690	40

¹ In den Planungszahlen vom 5. Oktober 1981 ist die Verlängerung der Bundesfinanzordnung bis 1994 und die Weiterführung der linearen Subventionskürzung in den Jahren 1984/85 bereits berücksichtigt.

² Folgende Vorlagen sind in diesen Zahlen enthalten, obwohl das Parlament darüber noch nicht entschieden hat: Verlängerung der linearen Subventionskürzung bis 1985; Arbeitszeitverkürzung (1984: –40 Mio; 1985: +90 Mio; 1986: +110 Mio); Treibstoffzollzuschlag weiterhin 30 Rp/l, aber ohne zusätzliche Ausgaben im Straßenbereich.

³ Aufgehobener Kantonsanteil an Stempelabgaben (Minderausgaben 200 Mio); gekürzter Kantonsanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung (Mehreinnahmen 130 Mio).

⁴ Die mutmaßlichen Einnahmen aus der Energie-WUST von rund 300 Mio 1985 und 400 Mio pro Jahr ab 1986 werden im Interesse einer vorsichtigen Planung um allfällige Mehrausgaben für Energieforschung von 50 Mio (1985) und 100 Mio (1986) reduziert.

Annexe 1

Planification financière 1984–1986

du 4 octobre 1982

Aperçu général

0. Base de comparaison: Planification financière du 5 octobre 1981¹				
Dépenses				
Recettes				
Déficits				
1. Planification financière retenue par l'administration sans les projets d'assainissement pendants²				
Dépenses				
Recettes				
Déficits				
2. Nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants				
Surplus des dépenses routières				
3. Déficits sans mesures d'assainissement				
4. Mesures d'assainissement envisagées				
– Prorogation de la suppression des quotas-partis cantonaux (droits de timbre et alcool) ³				
– Programme complémentaire à la réduction linéaire				
– Solde de la répartition des tâches				
– Taxe forfaitaire sur les poids lourds				
– Imposition des intérêts des avoirs bancaires				
– IChA sur l'énergie ⁴				
5. Impasse financière à combler suivant la motion concernant le plan financier (chiffres arrondis)				
6. Propositions d'assainissement				
– Economies supplémentaires dans le domaine de l'administration				
– Croissance ralentie de l'aide au développement				
– Réduction des investissements militaires				
– Réduction dans les autres domaines de tâches				
– Suppression d'automatismes dans les dépenses				
Compensation semestrielle du renchérissement				
Décharge de la Confédération dans l'assurance-maladie				
7. Déficits après réalisation des propositions d'assainissement				

¹ Les chiffres de la planification du 5 octobre 1981 tiennent déjà compte de la prorogation du régime financier de la Confédération jusqu'en 1994 et celle de la réduction linéaire des subventions pour les années 1984/85.

² Les projets suivants, non encore traités par le Parlement, sont compris dans ces chiffres: prorogation de la réduction linéaire des subventions jusqu'en 1985; réduction de la durée du travail (1984: +40 millions; 1985: +90 millions; 1986: –110 millions); maintien de la surtaxe sur les carburants à 30 ct/l mais sans dépenses routières supplémentaires.

³ Suppression de la quote-part des cantons aux droits de timbre (dépenses moindres de 200 millions); réduction de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools (surplus de recettes de 130 millions).

⁴ Dans l'intérêt d'une planification prudente, les rentrées prévisibles au litre de l'IChA sur l'énergie, évaluées à 300 millions en 1985 et 400 millions par année à partir de 1986, ont été réduites de 50 millions pour 1985 et 100 millions pour 1986, montants représentant les dépenses supplémentaires éventuelles pour la recherche en matière d'énergie.

Beilage 2

**Vom Bundesrat in Aussicht genommene Kürzungen
bei den übrigen Aufgabengebieten (vgl. Ziff. 54, S. 29)**

zum Bericht über die Finanzplanung für die
Jahre 1984–1986 (Haushaltsperspektiven 1984–
1986) vom 4. Oktober 1982

Departement/Amt/Rubrik	Kürzungen ¹			Begründungen
	1984 (1000 Fr.)	1985 (1000 Fr.)	1986 (1000 Fr.)	
Bundeskanzlei				
104.511.40 EDV-Maschinen	3 100	4 600	—	Rückführung auf bisherige Perspektivzahlen. Kürzungsvorgaben.
				1984 1985
				- Schulratsbereich (Mio) 1,3 1,1
				- Allgemeine Verwaltung (Mio) 1,8 3,5
EDA				
201.493.12 UNESCO	200	200	200	Neues Vorhaben; Prüfung im Rahmen der Re- gierungsrichtlinien für die nächste Legislatur- periode.
EDI: BAK				
302.373.01 Stipendien an ausländische Studie- rende in der Schweiz	4 000	4 000	4 000	Beurteilung der neuen Stipendienaktion im Rah- men der Regierungsrichtlinien für die nächste Legislaturperiode (vorläufiger Verzicht auf Auf- nahme in FP)
302.463.01 Schulen für Sozialarbeit	—	5 200	5 900	Verzicht auf Ausdehnung Subventionsbereich, da Aufgabe im Rahmen der Aufgabenleitung 2. Paket an Kantone übergeben werden sollte
302.463.11 Stiftung Pro Helvetia	500	1 500	2 500	Beurteilung des neuen Finanzbeschlusses mit erhöhten Beitragsleistungen im Rahmen der Regierungsrichtlinien für die nächste Legisla- turperiode.
302.463.22 Außerschulische Jugendarbeit	300	800	1 300	Stabilisierung des Kredits angesichts sehr ho- her Zuwachsraten in den letzten Jahren
302.463.50 Denkmalpflege	—	1 000	2 000	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
BFF				
315.443.01 Lawinenverbauungen	1 000	1 000	1 000	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
315.443.05 Wald- und Holzforschungslands	—	—	100	Entscheid über Fortsetzung der Bundesleistung im Rahmen der neuen Regierungsrichtlinien.
315.443.08 Natur- und Heimatschutz	650	650	650	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
315.603.01 Investitionshilfe	500	1 000	1 500	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
Bundesamt für Umweltschutz				
319.391.01 Forschungs- und Studienaufträge	30	70	112	Nach starker Erhöhung des Kredits im V 1983 nur noch Teuerungsausgleich ab 1984.
Kürzungen ausgehend von den Eingaben der Departemente (nicht den Vorjahreszahlen!). Damit kein Abbau von Bundesleistungen, son- dern nur maßvolleres Wachstum. Beträge ver- stehen sich vor linearer Kürzung.				Texte français au verso

**Réductions envisagées par le Conseil fédéral
dans les autres groupes de tâches (cf. chiffre 54, p. 31)**

au Rapport sur la planification financière pour
les années 1984 à 1986 (perspectives financières
1984-1986) du 4 octobre 1982

Département/Office/Article	Réductions ¹			Exposé des motifs
	1984 (1000 fr.)	1985 (1000 fr.)	1986 (1000 fr.)	
Chancellerie fédérale				
104.511.40 Ordinateurs	3 100	4 600	—	Retour aux anciennes perspectives. Réductions visées: 1984 1985 - Conseil des écoles (mio) 1,3 1,1 - Administration générale (mio) 1,8 3,5
DFAE				
201.493.12 UNESCO	200	200	200	Nouveau projet; sera examiné dans le cadre des Grandes lignes de la politique gouvernementale durant la prochaine législature (GLP).
DFI: OFC				
302.373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse	4 000	4 000	4 000	Appréciation des nouvelles mesures en faveur des bourses dans le cadre des GLP (on renonce provisoirement à les inscrire dans le PF).
302.463.01 Ecoles de service social	—	5 200	5 900	On renonce à étendre les domaines subventionnés, cette tâche devant être transférée aux cantons avec le 2 ^e volet de la répartition des tâches.
302.463.11 Fondation Pro Helvetia	500	1 500	2 500	La nouvelle décision en matière financière, qui prévoit une augmentation des contributions, sera examinée dans le cadre des GLP.
302.463.22 Activité extrascolaire de la jeunesse	300	800	1 300	Stabilisation du crédit vu les taux d'accroissement très élevés des dernières années.
302.463.50 Conservation des monuments historiques	—	1 000	2 000	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
OFF				
315.443.01 Ouvrages paravalanches	1 000	1 000	1 000	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
315.443.05 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois	—	—	100	La décision concernant le maintien de la contribution sera prise dans le cadre des GLP.
315.443.08 Protection de la nature et du paysage	650	650	650	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
315.603.01 Aide aux Investissements	500	1 000	1 500	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
OFPE				
319.391.01 Mandats de recherche et d'étude ...	30	70	112	Après une forte augmentation du crédit budgété pour 1983, seul le renchérissement est compensé dès 1984.
¹ Les réductions se fondent sur les demandes des départements et non sur les données de l'année précédente! Donc pas de réduction des prestations fédérales; seule leur croissance est plus modérée. Les montants s'entendent avant la réduction linéaire.				

Departement/Amt/Rubrik	Kürzungen ¹			Begründungen
	1984 (1000 Fr.)	1985 (1000 Fr.)	1986 (1000 Fr.)	
JPD: Generalsekretariat				
401.373.04 Aktivdienstvorbereitungen	379	484	589	Nur Teuerungsausgleich (Basis V 83).
BJ				
402.373.01 Grundbuchvermessung	2 000	3 000	4 000	Annäherung an bisherige Perspektivzahlen
Bundesanwaltschaft				
405.373.05 Sicherheitspolizeiliche Aufgaben: Ausbildung	1 910	2 220	630	Verschiebung des Ausbauprojektes um zwei Jahre.
405.511.02 Sicherheitspolizeiliche Aufgaben: Sachauslagen	5 260	11 140	2 460	Verschiebung des Ausbauprojekts um zwei Jahre.
EFD: Finanzverwaltung				
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal ..	5 000	6 000	4 000	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
EVD: Bundesamt für Außenwirtschaft				
703.493.19 Internationale Wirtschaftshilfsaktio- nen	5 000	11 000	17 500	Überprüfung im Rahmen der neuen Legislatur.
BIGA				
705.483.11 Investitionshilfe für Berggebiete	17 750	(+) 20 150	—	Weiterführung der linearen Kürzung im Jahre 1984. Auszahlung Restbetrag 1985.
Bundesamt für Landwirtschaft				
707.433.27 Tierhalterbeiträge	20 000	20 000	20 000	Maßnahme im Aufbau. Vorsichtiger Bedarfs- schätzung für die Anlaufphase.
707.433.33 Kostenbeiträge	—	20 000	20 000	Erhöhung Beiträge bereits für 1983 vorgesehen. Weiterer Ausbau im Rahmen der Regierungs- richtlinien für die nächste Legislatur prüfen.
707.433.40 Bodenverbesserungen	5 000	5 000	5 000	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
707.433.64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweizerischen Bauernsekretariates	—	200	—	Verzicht auf Mitfinanzierung der EDV-Anlage des SBV (keine Beitragsleistungen an investio- tionen).
707.433.70 Bewirtschaftungsbeiträge	—	20 000	20 000	Erhöhung der Beiträge ab 1985 um höchstens 20 % (= Teuerungsausgleich). Letzte Erhöhung erfolgte 1982 (+ 20 %).
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirti- schaft	5 000	6 000	7 000	Stabilisierung der neu eingesetzten Bundesmit- tel. Den Kantonen stehen jedes Jahr rund 250 Millionen aus Darlehensrückflüssen zusätzlich zur Verfügung.
¹ Kürzungen ausgehend von den Eingaben der Departemente (nicht den Vorjahreszahlen!). Damit kein Abbau von Bundesleistungen, son- dern nur maßvolleres Wachstum. Beträge ver- stehen sich vor linearer Kürzung.				Texte français au verso

Département Office/Article	Réductions ¹			Exposé des motifs
	1984 (1000 fr.)	1985 (1000 fr.)	1986 (1000 fr.)	
DFJP: SG				
401.373.04 Préparations au service actif	379	484	589	Uniquement compensation du renchérissement.
OFJ				
402.373.01 Mensurations cadastrales	2 000	3 000	4 000	Rapprochement par rapport aux anciennes perspectives.
MPC				
405.373.05 Tâches relevant de la police de sécurité: formation	1 910	2 220	630	Renvol de deux ans du projet de développement.
405.511.02 Tâches relevant de la police de sécurité: dépenses de matériel	5 260	11 140	2 460	Renvol de deux ans du projet de développement.
OFF: AFF				
601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	5 000	6 000	4 000	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
DFEP: OFAEE				
703.493.19 Actions internationales d'aide économique	5 000	11 000	17 500	A réexaminer dans le cadre des GLP.
OFIAMT				
705.483.11 Aide à l'investissement dans les régions de montagne	17 750	(+) 20 150	—	Prorogation de la réduction linéaire en 1984. Versement du solde en 1985.
OFAG				
707.433.27 Subventions aux détenteurs de bétail	20 000	20 000	20 000	Mesure en voie d'élaboration. Estimation prudente des besoins durant la période de démarrage.
707.433.33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail	—	20 000	20 000	Relèvement des contributions déjà prévu pour 1983. Développement à examiner dans le cadre des GLP.
707.433.40 Améliorations foncières	5 000	5 000	5 000	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
707.433.64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans	—	200	—	Renonciation au cofinancement du centre informatique de l'USP (pas de contributions aux investissements).
707.433.70 Contributions à l'exploitation du sol	—	20 000	20 000	Relèvement des contributions de 20 % au plus dès 1985 (= compensation du renchérissement). Dernière majoration effectuée en 1982 (+ 20 %).
707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture	5 000	6 000	7 000	Stabilisation des nouveaux crédits accordés. Les cantons disposent chaque année d'environ 250 millions provenant de remboursements de prêts.
Les réductions se fondent sur les demandes des départements et non sur les données de l'année précédente! Donc pas de réduction des prestations fédérales; seule leur croissance est plus modérée. Les montants s'entendent avant la réduction linéaire.				

Departement/Amt/Rubrik	Kürzungen ¹			Begründungen
	1984 (1000 Fr.)	1985 (1000 Fr.)	1986 (1000 Fr.)	
BFK				
723.463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	500	1 250	1 300	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
BWK				
724.511.02 Verarbeitungsanlagen für Rationierungsausweise	—	8 000	8 000	Im Rahmen der Regierungsrichtlinien für die nächste Legislaturperiode zu prüfen.
Bundesamt für Wohnungswesen				
725.453.09 Zusatzverbilligung	—	700	2 000	Weiterführung der Maßnahme im bisherigen Rahmen. Vorbehalten bleibt die Übertragung an die Kantone im Rahmen der Aufgabenteilung I.
725.600.03 Grundverbilligung	1 410	1 380	2 335	Weiterführung der Maßnahme im bisherigen Rahmen (rund 2500 neue Wohnungen pro Jahr). Vorbehalten bleibt die Übertragung an die Kantone im Rahmen der Aufgabenteilung I.
VED:				
Bundesamt für Wasserwirtschaft				
804.443.06 Vierwaldstättersee-Regulierung ..	2 000	2 000	—	Im Rahmen der Regierungsrichtlinien zur neuen Legislatur zu prüfen.
804.443.07 Thunersee-Regulierung	2 300	—	—	Im Rahmen der Regierungsrichtlinien zur neuen Legislatur zu prüfen.
804.443.08 Genfersee-Regulierung	3 000	3 000	3 000	Im Rahmen der Regierungsrichtlinien zur neuen Legislatur zu prüfen.
804.443.11 Gewässerkorrekturen	10 000	7 000	5 000	Rückführung Ausgabenwachstum auf tragbares Maß.
	96 790	126 240	142 080	
Kürzungen ausgehend von den Eingaben der Departemente (nicht den Vorjahreszahlen!). Damit kein Abbau von Bundesleistungen, sondern nur maßvolleres Wachstum. Beträge verstehen sich vor linearer Kürzung.				

Texte français au verso

Département/Office/Article	Réductions ¹			Exposé des motifs
	1984 (1000 fr.)	1985 (1000 fr.)	1986 (1000 fr.)	
OFQC				
723.463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée	500	1 250	1 300	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
OFDE				
724.511.02 Installations de traitement des titres de rationnement	—	8 000	8 000	A examiner dans le cadre des GLP.
OFL				
725.453.09 Abaissement supplémentaire des loyers	—	700	2 000	Prorogation de la mesure dans les limites actuelles. Est réservé son transfert aux cantons dans le cadre de la répartition des tâches I.
725.600.03 Abaissement de base des loyers	1 410	1 380	2 335	Prorogation de la mesure dans les limites actuelles (environ 2500 nouveaux logements par an). Est réservé son transfert aux cantons dans le cadre de la répartition des tâches I.
DFTCE:				
OFEE				
804.443.06 Régularisation du Lac des Quatre Cantons	2 000	2 000	—	A examiner dans le cadre des GLP.
804.443.07 Régularisation du Lac de Thoune ...	2 300	—	—	A examiner dans le cadre des GLP.
804.443.08 Régularisation du Lac Léman	3 000	3 000	3 000	A examiner dans le cadre des GLP.
804.443.11 Corrections de cours d'eau	10 000	7 000	5 000	Croissance des dépenses ramenée à un niveau supportable.
	96 790	128 240	142 090	

¹ Les réductions se fondent sur les demandes des départements et non sur les données de l'année précédente! Donc pas de réduction des prestations fédérales; seule leur croissance est plus modérée. Les montants s'entendent avant la réduction linéaire.

Finanzplanung 1984–1986
Planification financière 1984–1986

Tabellen — Tables

Vom 4. Oktober 1982 — du 4 octobre 1982

Finanzplanung 1984-1986

vom 4. Oktober 1982

Ausgaben
nach SachgruppenVoranschlag
BudgetPerspektiven
Perspectives

1983

1984

1985

1986

In Millionen Franken/en millions de francs

Ausgaben ¹	19 680	20 656	21 058	22 889
1 Verzinsung	1 055	1 100	1 151	1 223
2 Behörden	31	32	33	34
2 Personal	2 282	2 398	2 515	2 606
3 Allgemeine Ausgaben	1 889	2 079	2 152	2 259
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 302	1 432	1 383	1 776
4 Bundeselgene Sozialwerke	3 307	3 631	3 671	4 037
4 Bundesbeiträge	5 533	5 521	5 551	6 040
41 Verkehr	1 697	1 704	1 650	1 799
42 Industrie, Gewerbe und Handel	63	60	61	65
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 511	1 494	1 516	1 612
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerel, Gewasserkorrekturen und Gewässerschutz	215	227	233	266
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	916	915	929	980
45 Zivilschutz	102	106	112	130
46 Kultur, Forschung und Unterricht	901	922	958	1 103
47 Außerdiensliche Ausbildung und Sportwesen	13	12	13	14
48 Rechtspflege und Politik	56	56	58	67
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	59	25	21	4
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	673	722	751	842
5 Grundstücke und Fahrnis	2 227	2 325	2 423	2 521
50 Grundstücke und Gebäude	502	513	529	536
51 Fahrnis	132	154	171	181
52 Zivilschutzmaterial	42	44	46	48
55 Kriegsmaterial	1 551	1 614	1 677	1 756
5 Gemeinschaftswerke	1 067	1 129	1 150	1 180
6 Darlehen und Warengeschäfte	294	287	278	291

Verwaltungsbereinigte Planungszahlen

- mit Sparmaßnahmen 1980, Weiterführung der linearen Kürzung bis 1985 und Arbeitszeitverkürzung
- mit folgenden ohne Gesetzesänderungen durchführbaren Sanierungsvorschlägen (vgl. Übersicht S. 37, Ziffer 6)
 - langsames Wachstum der Entwicklungshilfe
 - Kürzung der militärischen Investitionen
 - Kürzungen bei den übrigen Aufgabengebieten
- ohne geplante Sparrunde im Verwaltungsbereich
- ohne Anschlußprogramm, Aufgabenteilung, Mehrausgaben aus Neuregelung bei den Treibstoffrollen und neue Einnahmenvorlagen

Veränderungen/Variations

Planification financière 1984-1986

du 4 octobre 1982

△ 83/84

△ 84/85

△ 85/86

△ 83/84

△ 84/85

△ 85/86

In Millionen Franken/en millions de francs

In Prozent/en pour cent

Dépenses
par groupes spécifiques

+	976	+	402	+	1 751	+	5,0	+	1,9	+	8,3	Dépenses¹
+	45	+	51	+	72	+	4,3	+	4,6	+	6,3	1 Intérêts
+	1	+	1	+	1	+	3,2	+	3,1	+	3,0	2 Autorités
+	116	+	117	+	91	+	5,1	+	4,9	+	3,6	2 Personnel
+	190	+	73	+	107	+	10,1	+	3,5	+	5,0	3 Dépenses générales
+	130	—	49	+	393	+	10,0	—	3,4	+	28,4	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
+	324	+	40	+	366	+	9,8	+	1,1	+	10,0	4 Œuvres sociales de la Confédération
—	12	+	30	+	489	—	0,2	+	0,5	+	8,8	4 Subventions fédérales
+	7	—	54	+	149	+	0,4	—	3,2	+	9,0	41 Transports et communications
—	3	+	1	+	4	—	4,6	+	1,7	+	6,6	42 Industrie, artisanat et commerce
—	17	+	22	+	96	—	1,1	+	1,5	+	6,3	43 Agriculture et alimentation
+	12	+	6	+	33	+	5,6	+	2,6	+	14,2	44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
—	1	+	14	+	51	—	0,1	+	1,5	+	5,5	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène
+	4	+	6	+	16	+	3,9	+	5,7	+	16,1	45 Protection civile
+	21	+	36	+	145	+	2,3	+	3,9	+	15,1	46 Culture, recherche et enseignement
—	1	+	1	+	1	—	7,7	+	6,3	+	7,7	47 Formation militaire hors du service et sports
—	34	—	4	—	17	—	57,6	—	16,0	—	81,0	48 Justice et politique
+	49	+	29	+	91	+	7,3	+	4,0	+	12,1	48 Dépenses non ventilables
+	96	+	96	+	98	+	4,4	+	4,2	+	4,0	4 Œuvres d'entraide et institutions internationales
+	11	+	16	+	7	+	2,2	+	3,1	+	1,3	5 Immeubles et mobilier
+	22	+	17	+	10	+	16,7	+	11,0	+	5,9	50 Terrains et bâtiments
+	2	+	2	+	2	+	4,6	+	4,6	+	4,4	51 Mobilier
+	63	+	63	+	79	+	4,1	+	3,9	+	4,7	52 Matériel de protection civile
+	42	+	21	+	30	+	3,9	+	1,9	+	2,6	55 Matériel de guerre
—	7	—	9	+	13	—	2,4	—	3,1	+	4,7	5 Entreprises exécutées en communauté
												6 Prêts et marchandises

* Chiffres de la planification retenus par l'administration

- avec mesures d'économies 1980, prorogation de la réduction linéaire jusqu'en 1985 et réduction de la durée du travail

- avec propositions d'assainissement ci-après réalisables sans modifications législatives (cf. vue d'ensemble p. 39, chiffre 6)

- croissance ralentie de l'aide au développement

- réduction des investissements militaires

- réduction dans d'autres domaines de tâches

- sans mesures d'économies prévues sur le plan de l'administration

- sans programme complémentaire, répartition des tâches, surplus de dépenses résultant de la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants, nouveaux projets de recettes

Finanzplanung 1984-1986
vom 4. Oktober 1982

Voranschlag Budget	Perspektiven Perspectives		
	1984	1985	1986

Funktionale Gliederung der Ausgaben

In Millionen Franken/en millions de francs

	1983	1984	1985	1986
Total Ausgaben¹	19 680	20 656	21 058	22 809
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	592	626	673	706
11 Rechtspflege	158	165	175	193
12 Polizei	49	53	55	64
13 Spezielle Dienste	100	103	108	119
15 Beziehungen zum Ausland	935	989	1 025	1 139
150 Politische Beziehungen	247	296	289	299
151 Wirtschaftliche Beziehungen	52	39	41	44
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	377	605	635	735
153 Übrige Hilfeleistungen	59	59	60	61
20 Landesverteidigung	4 157	4 407	4 565	4 766
200 Militärische Landesverteidigung	3 944	4 191	4 242	4 521
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	173	184	196	203
2001 Ausbildung	886	938	972	1 020
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2 889	3 069	3 174	3 298
201 Zivile Landesverteidigung	209	216	223	245
30 Unterricht und Forschung	1 703	1 786	1 870	2 044
300 Volksschulen	29	30	30	33
301 Berufliches Bildungswesen	303	316	322	359
302 Mittelschulen	45	46	47	53
303 Hochschulen	415	475	524	1 046
304 Übriges Bildungswesen	21	22	24	27
305/306 Forschung	448	495	517	564
307 Verwaltung, Verschiedenes	2	2	2	2
35 Kultur, Erholung, Sport	123	124	130	142
40 Gesundheitswesen	43	48	50	57
45 Umweltschutz	160	161	163	180
50 Soziale Wohlfahrt	4 291	4 620	4 681	5 099
500 Sozialversicherung	4 214	4 546	4 610	5 021
501/509 Übriges	73	74	71	75
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	65	31	28	10
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	2 997	3 067	3 068	3 233
610 Straßen	1 407	1 465	1 496	1 575
611 Öffentlicher Verkehr	1 409	1 416	1 375	1 456
613/619 Übriges	151	186	195	202
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 647	1 635	1 662	1 789
700 Vermarktung (nicht zuteilbar)	19	20	21	23
701 Technische Maßnahmen	234	251	260	284
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 337	1 299	1 316	1 393
703 Soziale Maßnahmen	53	65	65	65
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	35	38	41	48
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	47	55	59	70
75 Industrie, Gewerbe und Handel	163	156	112	111
80 Finanzausgaben	2 415	2 592	2 593	3 059
800 Kapitalkosten	1 077	1 120	1 170	1 242
802 Kantonsanteile	1 302	1 432	1 383	1 777
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	36	40	40	40

Veränderungen/Variations						Planification financière 1984-1986	
						du 4 octobre 1982	
△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86	△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86		
In Millionen Franken/en millions de francs			In Prozent/en pour cent			Classification fonctionnelle des dépenses	
+ 976	+ 402	+ 1 751	+ 5,0	+ 1,9	+ 8,3	Total des dépenses ¹	
+ 34	+ 47	+ 33	+ 5,7	+ 7,5	+ 4,9	10 Autorités, administration générale	
+ 7	+ 10	+ 18	+ 4,4	+ 6,1	+ 10,3	11 Justice	
+ 4	+ 2	+ 9	+ 8,2	+ 3,8	+ 16,4	12 Police	
+ 3	+ 5	+ 11	+ 3,0	+ 4,9	+ 10,2	13 Services spéciaux	
+ 54	+ 38	+ 114	+ 5,8	+ 3,6	+ 11,1	15 Relations avec l'étranger	
+ 39	+ 3	+ 10	+ 15,4	+ 1,0	+ 3,5	150 Relations politiques	
+ 13	+ 2	+ 3	+ 25,6	+ 5,1	+ 7,3	151 Relations économiques	
+ 28	+ 30	+ 100	+ 4,9	+ 5,0	+ 15,7	152 Assistance aux pays en développement	
—	+ 1	+ 1	—	+ 1,7	+ 1,7	153 Autres mesures d'assistance	
+ 250	+ 158	+ 201	+ 6,0	+ 3,6	+ 4,4	20 Défense nationale	
+ 243	+ 151	+ 179	+ 6,2	+ 3,6	+ 4,1	200 Défense nationale militaire	
+ 11	+ 12	+ 7	+ 6,4	+ 6,5	+ 3,6	2000 Administration (non ventilable)	
+ 52	+ 34	+ 48	+ 5,9	+ 3,6	+ 4,9	2001 Instruction	
+ 180	+ 105	+ 124	+ 6,2	+ 3,4	+ 3,9	2002 Préparation matérielle à la guerre	
+ 7	+ 7	+ 22	+ 3,3	+ 3,2	+ 9,9	201 Défense nationale civile	
+ 83	+ 84	+ 174	+ 4,9	+ 4,7	+ 9,3	30 Enseignement et recherche	
+ 1	—	+ 3	+ 3,4	—	+ 10,0	300 Ecoles primaires	
+ 13	+ 6	+ 37	+ 4,3	+ 1,9	+ 11,5	301 Formation professionnelle	
+ 1	+ 1	+ 6	+ 2,3	+ 2,2	+ 12,9	302 Ecoles moyennes	
+ 60	+ 53	+ 78	+ 7,4	+ 6,1	+ 9,4	303 Etablissements universitaires	
+ 1	+ 2	+ 3	+ 4,4	+ 9,1	+ 12,5	304 Autres secteurs de l'instruction	
+ 7	+ 22	+ 41	+ 1,4	+ 4,4	+ 9,1	305/306 Recherche	
—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers	
+ 1	+ 6	+ 12	+ 0,8	+ 4,8	+ 9,2	35 Culture, loisirs et sport	
+ 5	+ 2	+ 7	+ 11,6	+ 4,2	+ 14,0	40 Santé	
+ 1	+ 2	+ 17	+ 0,6	+ 1,2	+ 10,4	45 Protection de l'environnement	
+ 329	+ 61	+ 418	+ 7,7	+ 1,3	+ 8,9	50 Prévoyance sociale	
+ 328	+ 64	+ 414	+ 7,8	+ 1,4	+ 9,0	500 Assurances sociales	
+ 1	+ 3	+ 4	+ 1,4	—	+ 5,6	501/509 Divers	
— 34	— 3	— 18	— 52,3	— 9,7	— 64,3	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement	
+ 70	+ 1	+ 165	+ 2,3	0,0	+ 5,4	61 Communications et énergie	
+ 34	+ 33	+ 77	+ 4,1	+ 2,3	+ 5,1	610 Routes	
+ 7	+ 41	+ 91	+ 0,5	—	+ 5,9	611 Transports publics	
+ 5	+ 9	+ 7	+ 2,4	+ 4,8	+ 3,6	613/619 Divers	
— 12	+ 27	+ 107	— 0,7	+ 1,7	+ 6,4	70 Agriculture et alimentation	
+ 1	+ 1	+ 2	+ 3,3	+ 3,0	+ 9,5	700 Administration (non ventilable)	
+ 13	+ 9	+ 24	+ 5,3	+ 3,6	+ 10,8	701 Mesures techniques	
— 38	+ 12	+ 77	— 2,4	+ 1,3	+ 5,9	702 Mesures économiques	
+ 12	—	—	+ 22,6	—	—	703 Mesures sociales	
+ 3	+ 3	+ 7	+ 8,6	+ 7,9	+ 17,1	71 Sylviculture, chasse, pêche	
+ 8	+ 4	+ 11	+ 17,0	+ 7,3	+ 18,6	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches	
— 7	— 44	— 1	— 4,3	— 28,2	— 0,9	75 Industrie, artisanat et commerce	
+ 177	+ 1	+ 466	+ 7,3	0,0	+ 18,0	80 Dépenses du service financier	
+ 43	+ 50	+ 72	+ 4,0	+ 4,5	+ 6,2	800 Frais de capitaux	
+ 130	— 49	+ 394	+ 10,0	— 3,4	+ 21,5	802 Parts cantonales	
+ 4	—	—	+ 11,1	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger	

¹ Voir note de la page 45^a

¹ Voir note de la page 45*

Finanzplanung 1984-1986
vom 4. Oktober 1982

**Volkswirtschaftliche
Gliederung der Ausgaben**

	Voranschlag Budget	Perspektiven Perspectives		
		1984	1985	1986
	1983	In Millionen Franken/en millions de francs		
Ausgaben¹	19 680	20 656	21 058	22 809
Eigenbedarf	7 287	7 718	8 053	8 418
Besoldungen²	2 405	2 568	2 711	2 812
Konsum von Gütern und Diensten	3 496	3 697	3 803	3 961
Investitionen	331	353	388	402
Zinsen	1 055	1 100	1 151	1 223
 Übertragungen	 12 393	 12 938	 13 005	 14 391
Übertragungen an Dritte	3 320	3 359	3 417	3 722
- Subventionen ³	1 175	1 144	1 149	1 257
- Beiträge an private Haushalte	232	262	261	272
- Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen	838	836	855	900
- Beiträge an andere private Organisationen	364	358	368	413
- Beiträge ans Ausland	630	677	704	792
- Investitionsbeiträge	83	82	80	88
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	3 877	4 133	4 100	4 471
- an Sozialversicherungen	2 831	3 109	3 147	3 464
- an Verkehrsbetriebe	1 046	1 024	953	1 007
Übertragungen an öffentliche Haushalte	4 909	5 106	5 217	5 915
- Beiträge an laufende Ausgaben	1 814	1 867	1 926	2 094
- Anteile an Steuern	1 338	1 472	1 423	1 817
- Beiträge an Investitionen	1 757	1 827	1 868	2 004
Darlehen und Beteiligungen	287	280	271	283
- an öffentliche Haushalte	28	28	30	35
- an Dritte	177	185	149	155
- ans Ausland	82	67	92	93

* Verwaltungsbereinigte Planungszahlen:

- mit Sparmaßnahmen 1980, Weiterführung der linearen Kürzung bis 1985 und Arbeitszeitverkürzung
- mit folgenden ohne Gesetzesänderungen durchführbaren Sanierungsvorschlägen (vgl. Übersicht S. 37, Ziffer 6)
 - langsames Wachstum der Entwicklungshilfe
 - Kürzung der militärischen Investitionen
 - Kürzungen bei den übrigen Aufgabengebieten
- ohne geplante Sparrunde im Verwaltungsbereich
- ohne Anschlußprogramm, Aufgabenteilung, Mehrausgaben aus Neuregelung bei den Treibstoffzöllen und neue Einnahmenvorlagen

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

Zahlungen an Produzenten (also nicht identisch mit dem Subventionsbegriff nach Sachgruppen)

Veränderungen/Variations

Planification financière 1984-1986
du 4 octobre 1982

Veränderungen/Variations						Planification financière 1984-1986 du 4 octobre 1982						
△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86	△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86	Classification économique des dépenses						
In Millionen Franken/en millions de francs			In Prozent/en pour cent									
+	976	+	492	+	1 751	+	5,0	+	1,9	+	8,3	Dépenses ¹
+	431	+	335	+	365	+	5,9	+	4,3	+	4,5	Besoins propres
+	163	+	143	+	101	+	6,8	+	5,6	+	3,7	Rémunérations ²
+	201	+	106	+	178	+	5,7	+	2,9	+	4,7	Consommations de biens et services
+	22	+	35	+	14	+	6,6	+	9,9	+	3,6	Investissements
+	45	+	51	+	72	+	4,3	+	4,6	+	6,3	Intérêts
+	545	+	67	+	1 386	+	4,4	+	0,5	+	10,7	Transferts
+	39	+	58	+	305	+	1,2	+	1,7	+	8,9	Transferts à des tiers
-	31	+	5	+	108	-	2,6	+	0,4	+	9,4	- subventions ³
+	30	-	1	+	11	+	12,9	-	0,4	+	4,2	- contributions à des ménages
-	-	+	19	+	45	-	-	+	2,3	+	5,3	- contributions à des assurances sociales
-	6	+	10	+	45	-	1,6	+	2,8	+	12,2	- contributions à d'autres organismes privés
+	47	+	27	+	88	+	7,5	+	4,0	+	12,5	- contributions à l'étranger
-	1	-	2	+	8	-	1,2	-	2,4	+	10,0	- contributions à des investissements
+	256	-	33	+	371	+	6,6	-	0,8	+	9,0	Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
+	278	+	38	+	317	+	9,8	+	1,2	+	10,1	- à des assurances sociales
-	22	-	71	+	54	-	2,1	-	6,9	+	5,7	- à des entreprises de transport
+	257	+	51	+	698	+	5,2	+	1,0	+	13,4	Transferts à des collectivités publiques
+	53	+	59	+	168	+	2,9	+	3,2	+	8,7	- contributions à des dépenses courantes
+	134	-	49	+	394	+	10,0	-	3,3	+	27,7	- quotes-parts d'impôts
+	70	+	41	+	136	+	4,0	+	2,2	+	7,3	- contributions à des investissements
-	7	-	9	+	12	-	2,4	-	3,2	+	4,4	Prêts et participations
-	-	+	2	+	5	-	-	+	7,1	+	16,7	- à des collectivités publiques
+	8	-	36	+	6	+	4,5	-	19,5	+	4,0	- à des tiers
-	15	+	25	+	1	-	18,3	+	37,3	+	1,1	- à l'étranger

¹ Chiffres de la planification retenus par l'administration

- avec mesures d'économies 1980, prorogation de la réduction linéaire jusqu'en 1985 et réduction de la durée du travail
- avec propositions d'assainissement et après réalisables sans modifications législatives (cf. vue d'ensemble p. 39, chiffre 6)
- croissance ralentie de l'aide au développement
- réduction des investissements militaires
- réduction dans d'autres domaines de tâches
- sans mesures d'économies prévues sur le plan de l'administration
- sans programme complémentaire, répartition de tâches, surplus de dépenses résultant de la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants, nouveaux projets de recettes

² Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel non permanent

³ Paiements aux producteurs (ne recouvrent pas les subventions de la classification spécifique)

¹ Chiffres de la planification retenus par l'administration
- avec mesures d'économies 1980, prorogation de la
réduction linéaire jusqu'en 1985 et réduction de la
durée du travail

- avec propositions d'assainissement et après réali-
sables sans modifications législatives (cf. vue d'en-
semble p. 39, chiffre 6)

- croissance ralentie de l'aide au développement
- réduction des investissements militaires
- réduction dans d'autres domaines de tâches

- sans mesures d'économies prévues sur le plan de
l'administration

- sans programme complémentaire, répartition des
tâches, surplus de dépenses résultant de la nouvelle
réglementation des droits de douane sur les carbu-
rants, nouveaux projets de recettes

² Y compris les dépenses pour les autorités et le per-
sonnel non permanent

³ Paiements aux producteurs (ne recouvrent pas les
subventions de la classification spécifique)

Finanzplanung 1984-1986
vom 4. Oktober 1982

Einnahmen	Voranschlag Budget	Perspektiven Perspectives		
	1983	1984	1985	1986
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Gesamteinnahmen	18 709	19 762	19 881	21 006
Fiskaleinnahmen	17 284	18 288	18 417	19 687
Steuern auf dem Einkommen und Vermögen	6 167	6 918	6 538	7 379
(in % der Fiskaleinnahmen)	35,7 %	37,3 %	35,4 %	37,4 %
- Direkte Bundessteuer	3 850	4 200	4 100	4 650
- Verrechnungssteuer	1 250	1 500	1 300	1 600
- Militärpflichtersatz	117	118	120	122
- Stempelabgaben	950	1 000	1 000	1 000
Belastung des Verbrauchs	11 117	11 479	11 897	12 315
(in % der Fiskaleinnahmen)	64,3 %	62,7 %	64,6 %	62,6 %
- Warenumsatzsteuer	6 400	6 700	7 050	7 400
- Tabaksteuer	650	650	650	650
- Einfuhrzölle	960	970	990	1 000
- Treibstoffzölle	1 020	1 040	1 060	1 080
- Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 350	1 380	1 400	1 430
- Lenkungsabgaben	636	629	644	650
- Übrige Abgaben	101	101	103	105
Darlehen und Warengeschäfte	77	85	79	71
Ertrag des Bundesvermögens	396	400	387	364
Übrige Einnahmen	950	989	996	824

Veränderungen/Variations

Planification financière 1984-1986

du 4 octobre 1982

Veränderungen/Variations						Planification financière 1984-1986	
						du 4 octobre 1982	
△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86	△ 83/84	△ 84/85	△ 85/86		
in Millionen Franken/en millions de francs			in Prozent/en pour cent			Recettes	
+ 1 053	+ 119	+ 1 125	+ 5,6	+ 9,6	+ 5,7	Recettes totales	
+ 1 004	+ 129	+ 1 270	+ 5,8	+ 9,7	+ 6,9	Recettes fiscales	
+ 651	— 298	+ 852	+ 10,6	— 4,4	+ 13,1	Impôts sur le revenu et sur la fortune (en % des recettes fiscales)	
+ 350	— 100	+ 550	+ 9,1	— 2,4	+ 13,4	— impôt fédéral direct	
+ 250	— 200	+ 300	+ 20,0	— 13,3	+ 23,1	— impôt anticipé	
+ 1	+ 2	+ 2	+ 0,9	+ 1,7	+ 1,7	— Taxe d'exemption du service militaire	
+ 50	—	—	+ 5,3	—	—	— Droits de timbre	
+ 333	+ 421	+ 414	+ 3,2	+ 3,7	+ 3,5	Prélèvements sur la consommation (en % des recettes fiscales)	
+ 300	+ 350	+ 350	+ 4,7	+ 5,2	+ 5,0	— impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	— impôt sur le tabac	
+ 10	+ 20	+ 10	+ 1,0	+ 2,1	+ 1,0	— Droits d'entrée	
+ 20	+ 20	+ 20	+ 2,0	+ 1,9	+ 1,9	— Droits sur les carburants	
+ 30	+ 20	+ 30	+ 2,2	+ 1,4	+ 2,1	— Droits supplémentaires sur les carburants	
— 7	+ 15	+ 6	— 1,1	+ 2,4	+ 0,9	— Taxes d'orientation	
—	+ 2	+ 2	—	+ 2,0	+ 1,9	— Divers	
+ 8	— 6	— 8	+ 10,4	— 7,1	— 10,1	Prêts et marchandises	
+ 2	— 13	— 23	+ 0,5	— 3,2	— 5,9	Produit de la fortune	
+ 39	+ 9	— 114	+ 4,1	+ 0,9	— 11,4	Autres recettes	

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1983
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-165
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 052

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.